

# Honda CRF1000L

## Africa Twin

1/6 BIG SCALE  
MOTORCYCLE SERIES 42

1/6 オートバイシリーズ Honda CRF1000L アフリカツイン



Honda Official Licensed Product.  
Trademarks of Honda Motor Co., Ltd., are used  
under license by Tamiya from Honda Motor  
Co., Ltd. and American Honda Motor Co., Inc.  
All rights reserved.

**! 注意** ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また、小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。  
●工具の使用には十分注意してください。とくにカッターナイフ、ニッパーなど刃物によるケガ、事故には注意してください。  
●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使い、使用するときは換気に十分注意してください。  
●小さなお子さまのいる場所での工作は避けてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。  
●精密モデルのため、とがっている部品があります。思わぬ事故のおそれがありますので、取り扱いおよび完成後の鑑賞の際には十分ご注意ください。

**! CAUTION** ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.  
●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.  
●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).  
●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bags over their heads.  
●This kit contains pointed parts. To avoid personal injury, take care when assembling and handling model after completion.

**! VORSICHT** ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.  
●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.  
●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.  
●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.  
●Dieser Bausatz enthält spitze Teile. Zur Vermeidung von Verletzungen sollte beim Zusammenbau und bei der Handhabung des Modells nach der Fertigstellung vorsichtig umgegangen werden.

**! PRECAUTIONS** ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.  
●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.  
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).  
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.  
●Ce kit comporte des pièces pointues. Pour éviter les blessures, assembler et manipuler le modèle terminé avec précaution.

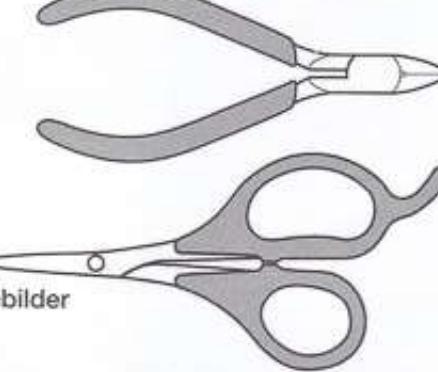
## RECOMMENDED TOOLS

### ●用意する工具 / Recommended tools / Benötigtes Werkzeug / Outilage nécessaire

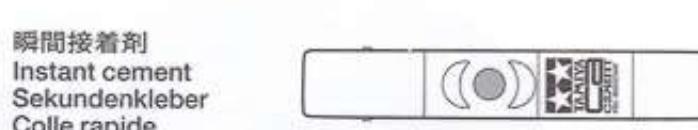
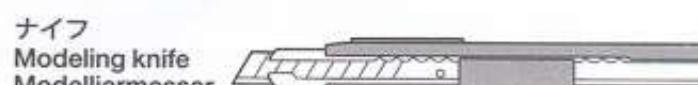
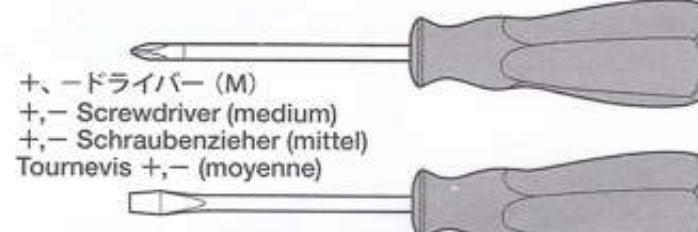
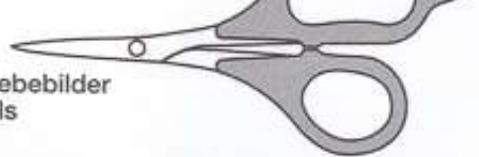
接着剤（プラスチック用）  
Cement  
Kleber  
Colle



ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pince coupante



デカールバサミ  
Decal scissors  
Schere für Schiebebilder  
Ciseaux à decals



タミヤメタルプライマー  
Tamiya metal primer  
Tamiya Metall-Grundierung  
Apprêt pour métal  
Tamiya



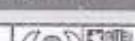
タミヤ クラフトボンド  
Tamiya Craft Bond  
Tamiya Craft-Kleber  
Colle Craft Bond Tamiya

付属ドライバー、スパナ、六角棒レンチ（別紙パーツリスト参照）  
Kit-included screwdrivers, wrenches and hex wrench (see parts list).  
Schraubendreher, Steckschlüssel und Ringschlüssel aus dem Bausatz (siehe die Teileliste).  
Le kit inclut tournevis, clés et clés hexagonales (voir la liste des pièces).

★この他に金属ヤスリや紙ヤスリ、ウエス、セロファンテープ、マスキングテープなどがあると便利です。  
★A file, abrasive paper, soft cloth, cellophane tape, and masking tape will also assist in construction.  
★Feile, Schleifpapiere, weiches Tuch, Tesafilm und Abdeckband sind beim Bau sehr hilfreich.  
★Une lime, du papier abrasif, un chiffon doux, du ruban adhésif et de la bande cache seront également utiles durant le montage.

## INSTANT CEMENT

### 《瞬間接着剤について》



★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。  
★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。  
★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。  
★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

### INSTANT CEMENT

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.  
★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.  
★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.  
★Carefully read instructions on use before cementing.

### SEKUNDENKLEBER

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Kleboberfläche bevor sie Teile ankleben.  
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.

★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.

★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

### COLLE RAPIDE

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.  
★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.  
★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.  
★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

## MASKING

### 《マスキングラインシールのはり方》

●部品を2色に塗り分けるときにマスキングラインシールを使用します。  
①指示された色を全体に塗装し、よく乾燥させます。  
②指示されたマスキングラインシールを切り取り、説明図の様にはります。  
③マスキングテープ（別売）で塗装しない部分を全てマスキングします。隙間から塗料が入らないようにしっかりはります。  
④指示された塗り分け用の色を塗装します。  
⑤塗料が完全に乾く前にマスキングラインシールをはがします。

### MASKING STICKERS

●Use masking stickers to aid with demarcation

when painting parts.

- ①Paint with indicated base color and allow to dry.
- ②Cut out and apply masking stickers referring to the instructions.
- ③Mask off areas not to be painted with masking tape (sold separately).
- ④Paint with indicated detail color.
- ⑤Remove masking stickers and tape before paint has completely dried.

### ABKLEBER

●Beim Lackieren der Teile für die Farbgrenzlinien Abkleber verwenden.  
①In der Basis Farbe bemalen und trocknen lassen.  
②Beachten Sie die Anleitung zum Ausschneiden und Anbringen der Abkleber.  
③Die nicht zu lackierenden Bereiche mit (getrennt

erhältlichem) Abklebeband abkleben.

- ④In der angegebenen Detail Farbe bemalen.
- ⑤Abkleber und Maskierband vor dem endgültigen Trocknen der Farbe abziehen.

### MASQUES

●Utiliser des masques pour obtenir des démarcations nettes lors de la peinture des pièces.  
①Peindre dans la teinte de base indiquée et laisser sécher.  
②Se reporter aux instructions pour découper et apposer les masques.  
③Masquer ensuite les parties à ne pas peindre avec de la bande cache (disponible séparément).  
④Peindre les détails dans la couleur indiquée.  
⑤Enlever les masques et la bande cache avant séchage complet de la peinture.

## UNDERCOATING

### 《下塗り塗装》

色の濃い成形品を塗装するときや、もっと発色をよくしたいとき、または外側と内側の塗装色が異なるときには下塗り塗装をしましょう。発色をよくし、下地の色が透けるのを押さえます。まず、塗装する物をタミヤ・ファインサーフェイサー（ホワイト）で塗装します。それが完全に乾いたら本来の色を塗ってください。さらにツヤを出したい場合はタミヤ・モデリングワックスで磨きあげます。

### UNDERCOATING

When painting light colors on dark-colored plastic, the

proper undercoating procedure provides a beautiful finish. Firstly, apply Tamiya surface primer (white). When it dries, paint your desired color. Polish using Tamiya modeling wax for a glossier finish.

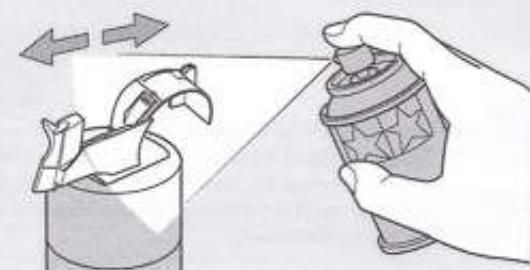
### VORLACKIERUNG

Sofern helle Farben auf dunklem Plastik lackiert werden, ergibt eine passende Vorlackierung die schönste Oberfläche: zuerst Tamiya Grundierung (Weiß) auftragen. Sobald diese trocken ist, die gewünschte Farbe lackieren. Für Hochglanz mit Tamiya Modellbau-Wachs aufpolieren.

### SOUS-COUCHE

Lorsqu'on peint une teinte claire sur une base sombre,

l'application d'une sous-couche permet d'obtenir un fini impeccable. En premier, appliquer de l'apprêt en bombe Tamiya Surface Primer (blanc). Une fois sec, peindre la teinte désirée. Utiliser du polish Tamiya Modeling Wax pour accroître le brillant.





作る前にかならず  
お読みください。  
READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN - DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- お買い求めの際、または組立の前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などがありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。なお、組み立てを始められたあとは、製品の返品交換には応じかねます。
- 組み立てる前に説明書をよく見て、全体の流れをつかんでください。
- このキットには接着剤は含まれていません。プラスチ

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラー  
ナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-8 ●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien

TS-14 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

TS-17 ●アーミーシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

TS-21 ●ゴールド / Gold / Gold / Doré

TS-27 ●マットホワイト / Matt white / Matt Weiß / Blanc mat

TS-29 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / (X-18) Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

TS-30 ●シルバーリーフ / Silver leaf / Met. Silber / Aluminium

TS-38 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

TS-40 ●メタリックブラック / Metallic black / Metallic-Schwarz / Noir métallisé

ツク用接着剤（タミヤセメント）を別にお買い求めください。

●接着剤、塗料は必ずプラスチック用を使用し、換気に十分注意してください。

●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料は、3ページの《使用する塗料》を参考にしてください。

●Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).

●Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

●Remove plating from areas to be cemented.

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. See below for paints required.

●Vor dem Zusammenbau die Bauanleitung gründlich studieren.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten) beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

●Nicht zuviel Klebstoff verwenden (separat erhältlich).

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Siehe unten für benötigte Farben.

●Etudier et bien assimiler les instructions avant de débuter l'assemblage.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).

●Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

Ce signe indique la référence de la peinture Tamiya à utiliser. Se référer ci-dessous pour les peintures à employer.

## PAINTS REQUIRED

TS-42 ●ライトガンメタル / Light gun metal / Helles Gun Metall / Gris acier clair

TS-45 ●パールホワイト / Pearl white / Perlweiß / Blanc nacré

TS-48 ●ガンシップグレイ / Gunship grey / Gunship-Grau / Gunship grey

TS-63 ●NATOブラック / NATO black / NATO Schwarz / Noir OTAN

TS-80 ●フラットクリヤー / Flat clear / Matt Klar / Vernis mat

TS-83 ●メタルシルバー / Metallic silver / Silbermetallique / Argent métallisé

TS-87 ●チタンゴールド / Titanium gold / (X-31) Titangold / Doré titane

TS-89 ●パールブルー / Pearl blue / Perleffekt blau / Bleu nacré

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-23 ●クリヤーブルー / Clear blue / Klar-Blau / Bleu translucide

X-32 ●チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Titane argenté

X-34 ●メタリックブラウン / Metallic brown / Metallic-Braun / Brun métallisé

X-33 ●ブロンズ / Bronze / Bronze / Bronze

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-8 ●フラットブルー / Flat blue / Matt Blau / Bleu mat

XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-20 ●ミディアムグレー / Medium grey / Mittelgrau / Gris moyen

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummischwarz / Noir caoutchouc

## TECH TIPS / 組み立てアドバイス

### 《部品を見つけやすくするために》 Keeping track of parts

★組み立て前に各部品にテープなどでタグをつけておくと部品を見つけやすくなります。

★Attaching tags to parts before assembly will make them easier to keep track of.

★Wenn man kleine Schilder auf den Teilen anbringt ist ihre Reihenfolge leichter einzuhalten.

★Etiqueter les pièces avant assemblage permet de les identifier plus facilement.

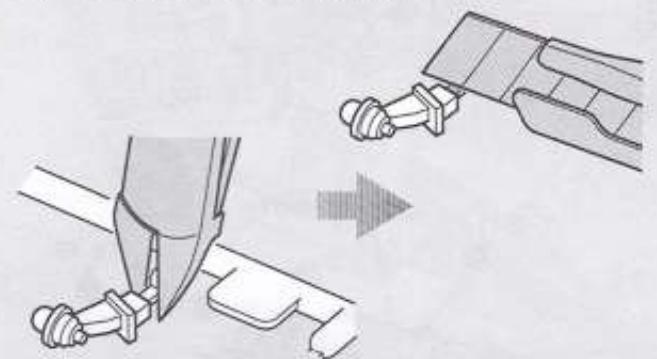
### 《部品の切り取り》 Cutting off parts

★部品はニッパーでていねいに切り取り、切り口はカッターナイフできれいにします。

★Cut off parts using side cutters and flatten using modeling knife.

★Die Teile mit einem Seitenschneider abzwicken und Grat mit Modellbaumesser glätten.

★Détacher les pièces au moyen de pinces coupantes et aplatisir avec un couteau de modélisme.



### 《塗料の使い分け》 Using different types of paints

★重ね塗りするときは塗料の種類によって塗る順番があります。かならずラッカー系塗料（タミヤスプレー）→アクリル塗料→エナメル塗料の順番で塗装してください。

★When painting, never apply lacquer paints over enamel/acrylic paints. It could harm the painted surface. Paint lacquer first, then acrylic, followed by enamel.

★Beim Lackieren niemals Lackfarben über Acrylfarben auftragen. Die bereits lackierte Fläche könnte beschädigt werden. Zuerst Lackfarbe, dann Acrylfarbe, als letztes Emaille auftragen.

★Ne jamais appliquer une peinture laquée par dessus une peinture enamel ou acrylique, au risque de dénaturer la surface peinte. Peindre la laque en premier, puis l'acrylique, puis l'enamel.

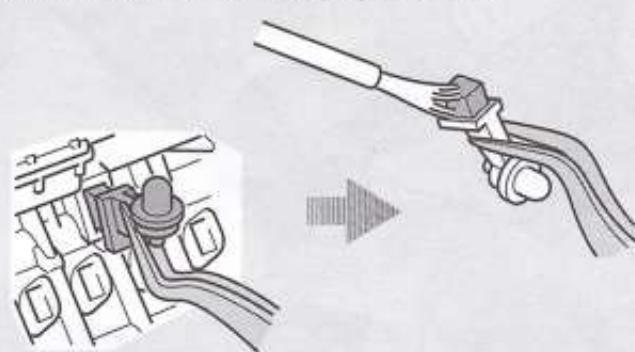
### 《部品の取り付け位置を確認する》 Test fitting

★接着剤をつける前に、一度部品を仮に組み合わせてみて(仮組)、接着面を確かめます。

★Attach parts temporarily to confirm cement position prior to applying cement.

★Die Teile vorübergehend anbringen, um vor dem Klebstoffauftrag die Klebestellen zu erkennen.

★Fixer temporairement les pièces pour s'assurer de leur placement correct avant d'appliquer la colle.



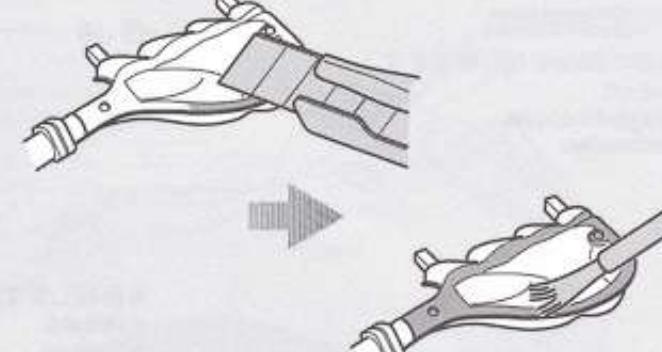
### 《メッキをはがす》 Removing metal plating

★メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

★Remove plating from areas to be cemented.

★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



ラッカーワークス  
Lacquer paints



アクリル  
Acrylic paints



エナメル  
Enamel paints

部品全体の塗装に使用。  
Use for overall painting.  
Für gesamte Lackierung  
zu verwenden.  
Utiliser pour la peinture  
générale.

広めの面積の塗装に使用。  
Use for large areas.  
Für große Flächen  
einsetzen.  
Utiliser sur les grandes  
surfaces.

細部の塗装やヨゴシに使用。  
Use for small areas and  
weathering.  
Für kleine Bereiche und  
Verwitterung einsetzen.  
Utiliser sur les petites  
surfaces et le vieillissement.

## SELECTING SCREWS

★本製品には下にある1.2mm、1.6mmの極小ビスが入っています。締め込みすぎると効かなくなる場合があるので、S部品のビス穴を使って力加減を確かめてください。

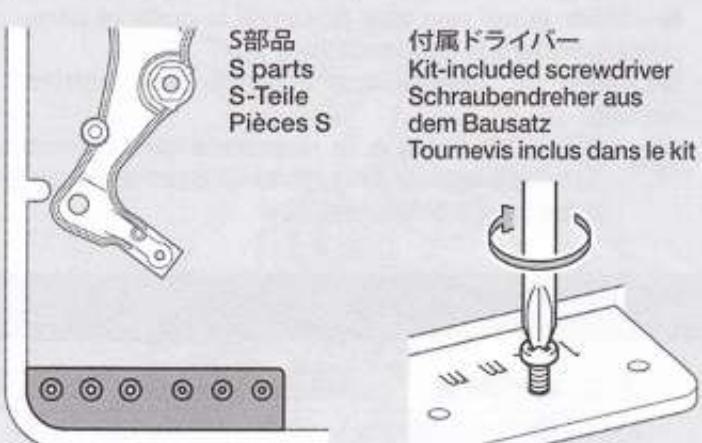
★This kit uses very small screws, and overtightening may lead to their breakage. Practice using the relevant holes on the S sprue, as shown.

★Dieser Bausatz enthält viele kleine Schrauben und ein Überdrehen kann zum Bruch führen. Zur Übung die Löcher auf dem Spritzling S benutzen, wie gezeigt.

★Ce kit inclut de très petites vis dont le serrage excessif peut entraîner la cassure. Faire des essais en utilisant les trous correspondants situés sur la grappe S, comme indiqué.

S部品  
S parts  
S-Teile  
Pièces S

付属ドライバー  
Kit-included screwdriver  
Schraubendreher aus dem Bausatz  
Tournevis inclus dans le kit



### 『極小ビス』 / Small screws / Kleine Schrauben / Petites vis

★使用の際大きさが似ているビスが多いので注意してください。

★There are many similar small screws. Use the diagram to make sure you have the correct one.

★Es gibt viele ähnliche kleine Schrauben. Benutzen Sie das Diagramm um sicherzustellen, dass die richtige verwendet wird.

★Il y a de nombreuses petites vis similaires. Utiliser le schéma afin de s'assurer d'utiliser la bonne!

**MB1** 1.6×25mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MB2** 1.6×16mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MB3** 1.6×10mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MB4** 1.6×7mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MD1, MC2**  
1.6×5mm丸ビス (銀、黒)  
Screw (silver, black)  
Schraube (silber, schwarz)  
Vis (aluminium, noir)

**ME1, MB5**  
1.6×3mm丸ビス (銀、黒)  
Screw (silver, black)  
Schraube (silber, schwarz)  
Vis (aluminium, noir)

**MA1** 1.2×8mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MA2, MC3**  
1.2×6mm丸ビス (銀、黒)  
Screw (silver, black)  
Schraube (silber, schwarz)  
Vis (aluminium, noir)

**MA3, MC4**  
1.2×4mm丸ビス (銀、黒)  
Screw (silver, black)  
Schraube (silber, schwarz)  
Vis (aluminium, noir)

**MA4** 1.2×2.5mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

### ATTENTION! DETAIL-UP PARTS NOT INCLUDED



**DP** ★このキットには1/6オートバイ用組み立て式チェーンセットが使用できます。別にお買い求めください。このマークはディテールアップセット用の指示です。説明図中では取り付け方が指示されています。

★This mark indicates places where detailing parts in separately available Item 12674 Assembly Chain Set for 1/6 Scale Motorcycle can be used.

★Dieses Zeichen zeigt die Stellen an, an denen die Teile aus dem separaten erhältlichen Detailset ( Nr 12674. Assembly Chain Set for 1/6 Scale Motorcycle ) verwendet werden.

★Ce symbole indique les emplacements des pièces du set de détails réf.12674 - Chaîne à assembler pour Moto 1/6 (disponible séparément).

## OPTIONS

Chain features metal and plastic parts assembled link-by-link. Moves realistically with rear wheel.

樹脂パーツと金属パーツで構成された、1コマずつ組み立てるチェーンです。後輪の動きに連動して回転します。

## ASSEMBLY

### 注意! NOTICE

★組み立てる前にP30、P31を参考に **A** または **B** のどれか1つを選びます。図中のそれぞれの指示に応じて塗装を行ってください。

★Select either **A** or **B**, referring to page 30 and 31. Refer to these marks for assembly.

★Wählen Sie entweder **A** oder **B** unter Bezug auf Seite 30 und 31. Beachten Sie diese Kennzeichnung für den jeweiligen Zusammenbau.

★Choisir **A** ou **B** en se référant à la page 30 et 31. Se reporter à ces symboles lors de chaque assemblage.

**A** : パールグレアホワイト仕様  
Pearl Glare White (Tricolor)

**B** : ヴィクトリーレッド仕様  
Victory Red



★M部品、L部品の接着には流し込みタイプの接着剤をお使いください。

★Use Tamiya Extra Thin Cement when assembling M and L parts.

★Für Zusammenbau der Teilen M und L Tamiya Extra Dünnem Kleber verwenden.

★Utiliser de la Colle Extra-Fluide Tamiya pour assembler les pièces M et L.



★パイプの取り付けがゆるい場合は、瞬間接着剤を使用して固定します。

★Attach using instant cement if piping fit is loose.

★Mit einer kleinen Menge Sekundenkleber anbringen, wenn der Sitz der Verkabelung zu lose ist.

★Fixer avec une petite quantité de colle seconde si les tuyaux a du jeu.

■混合色について

(例) X-31:1

+X-33:1

●左記の場合は、各色を1:1の比率で調色します。

●Instruction shows paint mixing ratios.

●Die Anleitung zeigt das Mischungsverhältnis der Farben an.

●Les instructions indiquent les proportions des mélanges.

1

### クランクケースの組み立て1

Crankcase 1

Kurbelgehäuse 1

Carter de transmission 1

指示の部分を切り取ります。

Cut off.

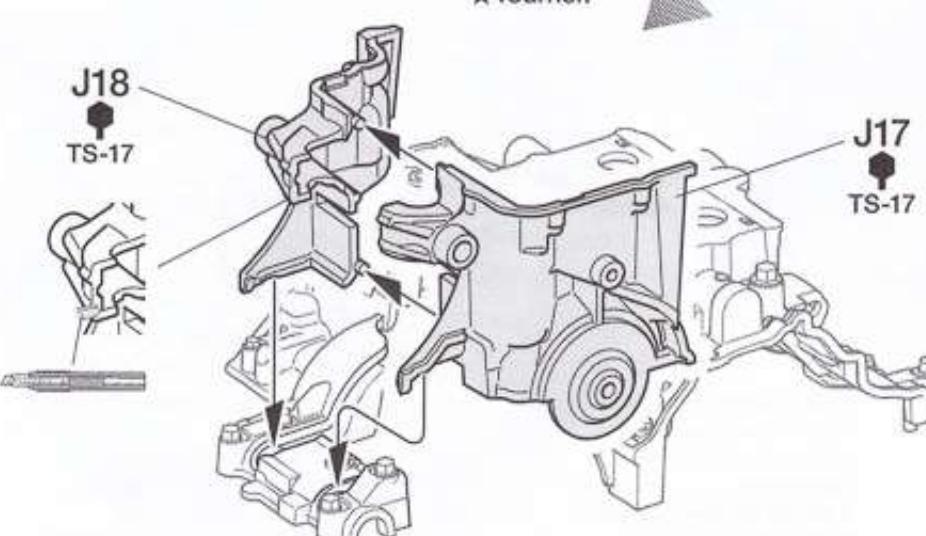
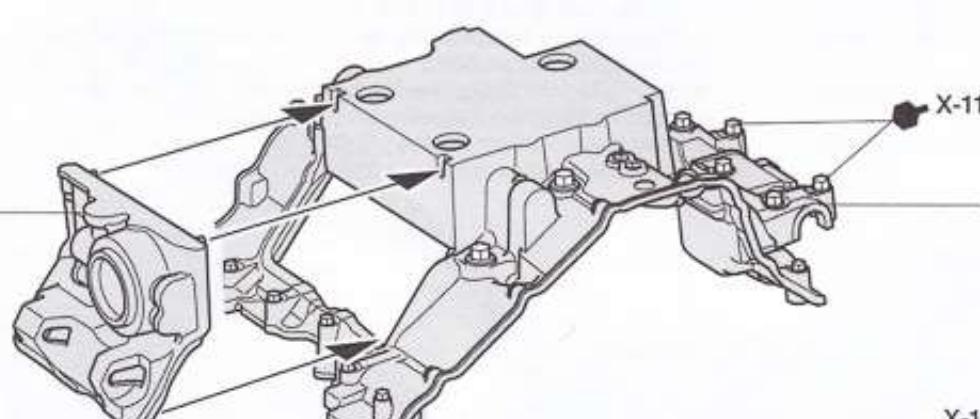
Wegschneiden.

Découper.

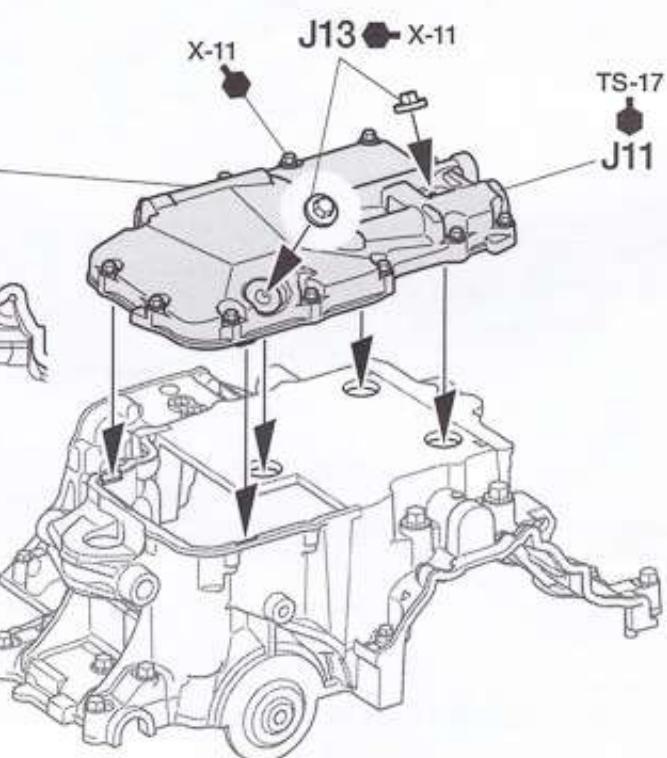
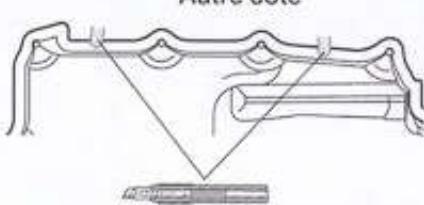
TS-17 J4

J24 TS-17

★反転します。  
★Rotate.  
★Drehen.  
★Tourner.

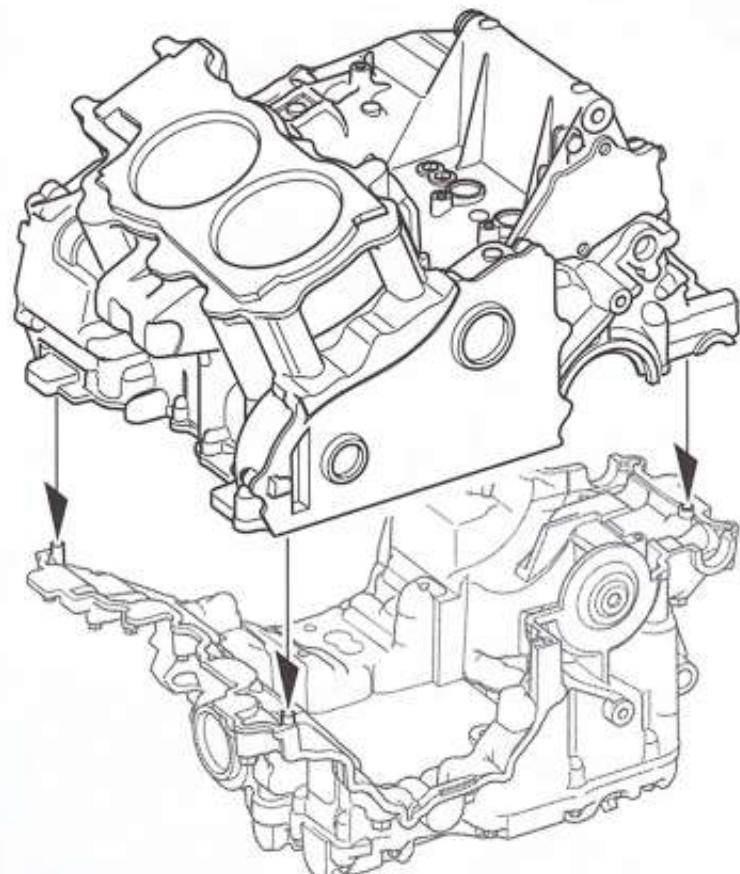
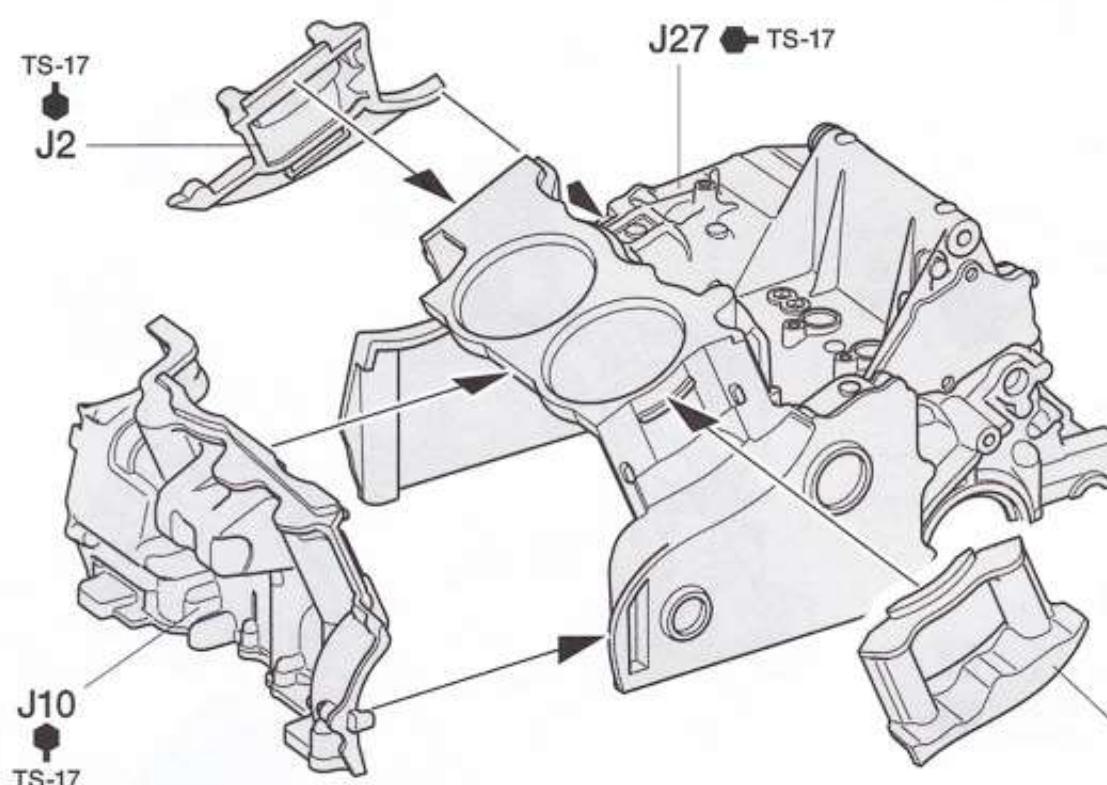


裏側  
Other side  
Andere Seite  
Autre côté



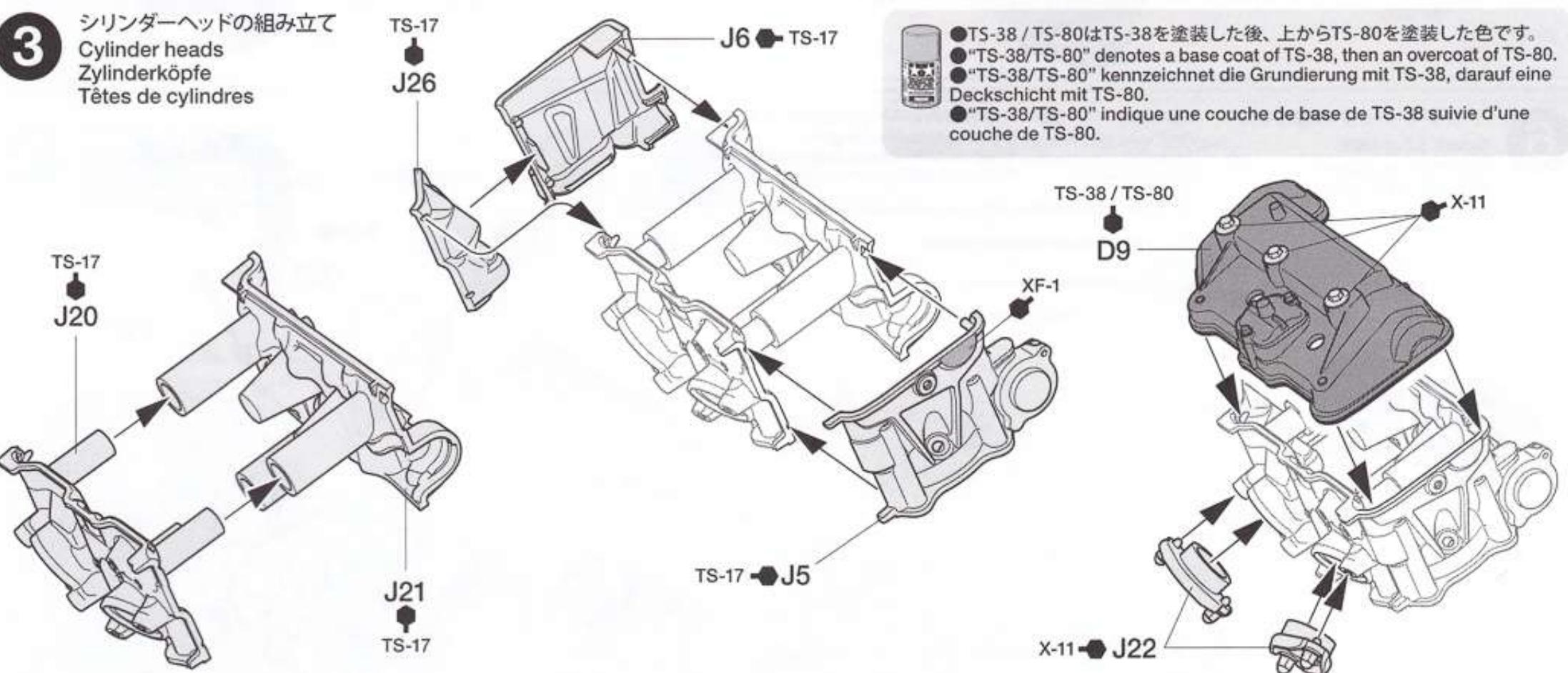
2

クランクケースの組み立て2  
Crankcase 2  
Kurbelgehäuse 2  
Carter de transmission 2



3

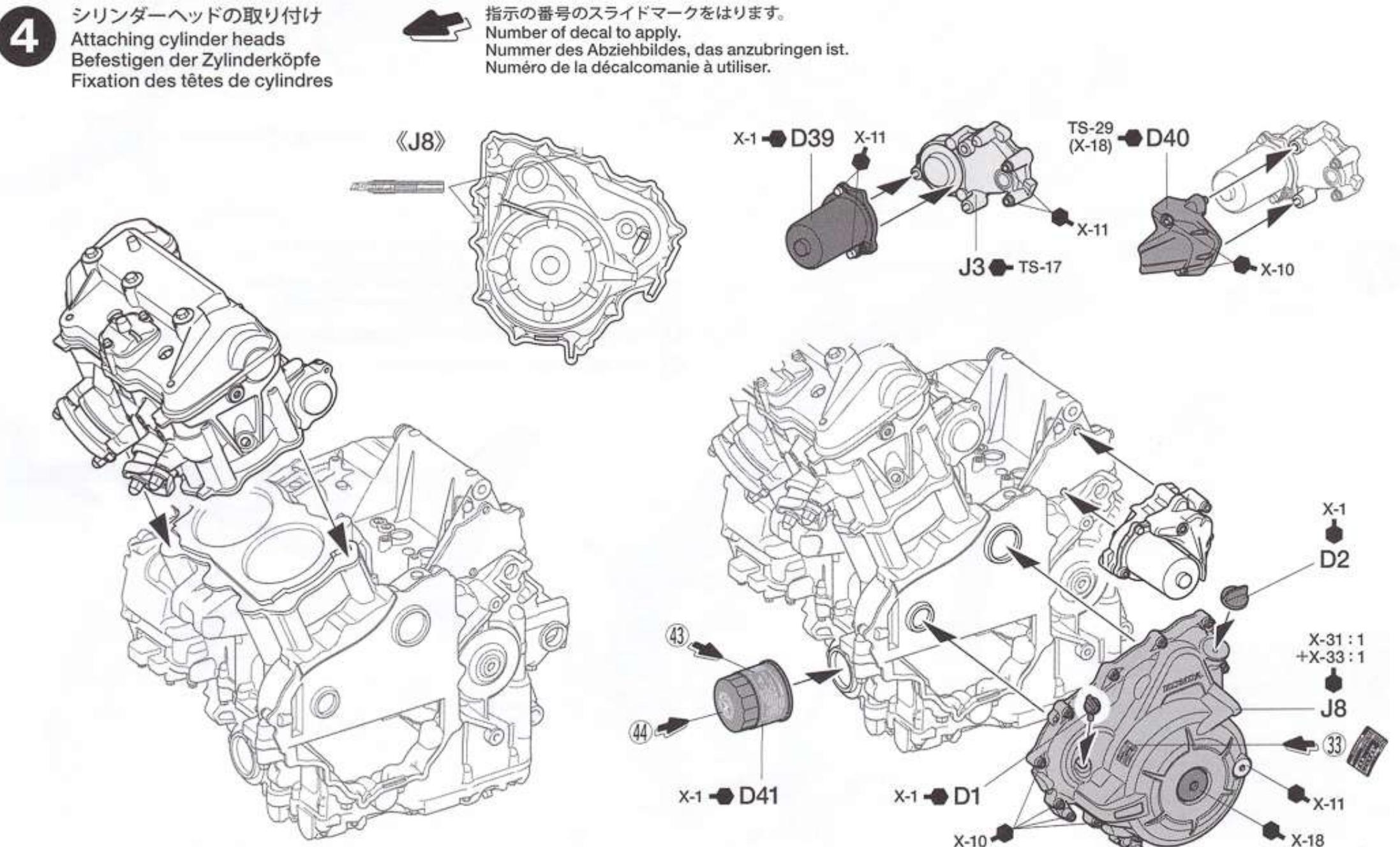
シリンダーへッドの組み立て  
Cylinder heads  
Zylinderköpfe  
Têtes de cylindres



● TS-38 / TS-80 は TS-38 を塗装した後、上から TS-80 を塗装した色です。  
● "TS-38/TS-80" denotes a base coat of TS-38, then an overcoat of TS-80.  
● "TS-38/TS-80" kennzeichnet die Grundierung mit TS-38, darauf eine Deckschicht mit TS-80.  
● "TS-38/TS-80" indique une couche de base de TS-38 suivie d'une couche de TS-80.

4

シリンダーへッドの取り付け  
Attaching cylinder heads  
Befestigen der Zylinderköpfe  
Fixation des têtes de cylindres

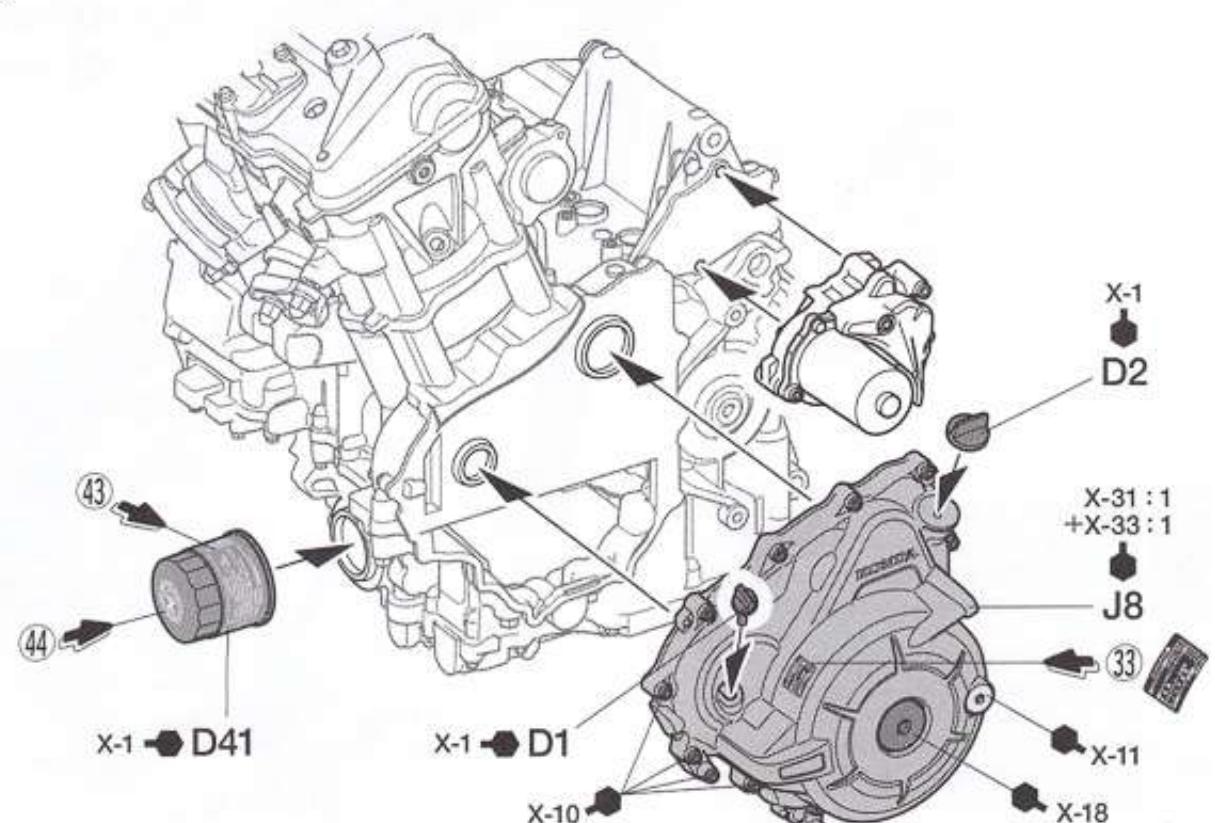
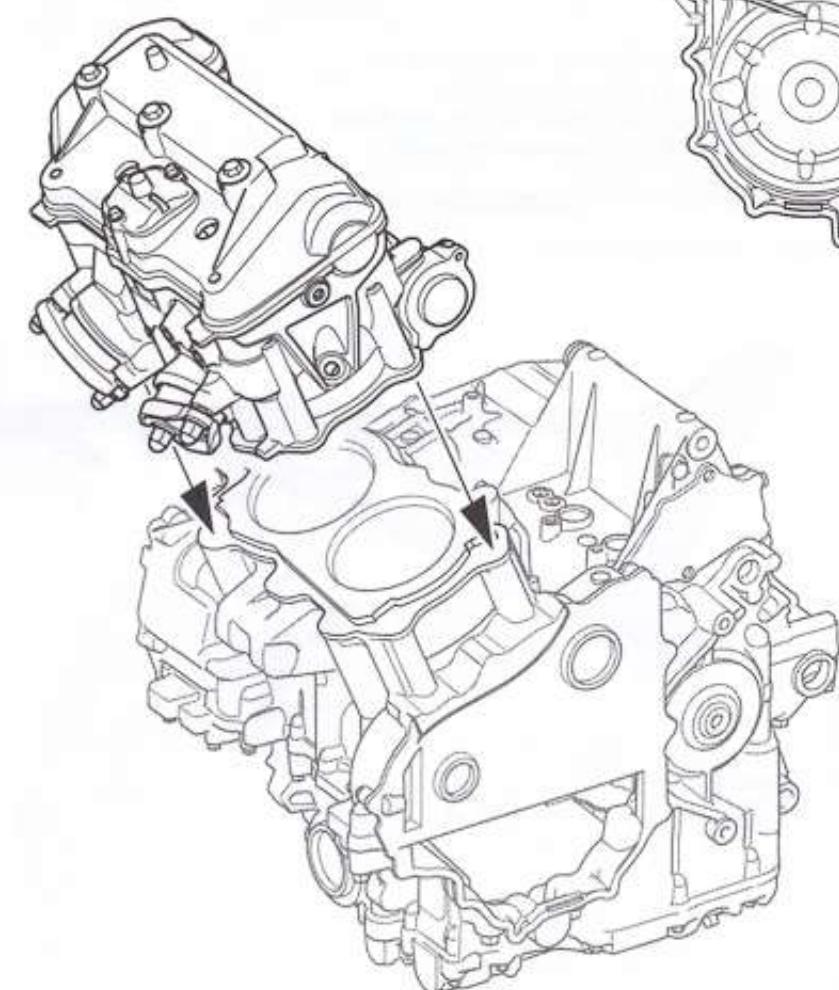


指示の番号のスライドマークをはります。

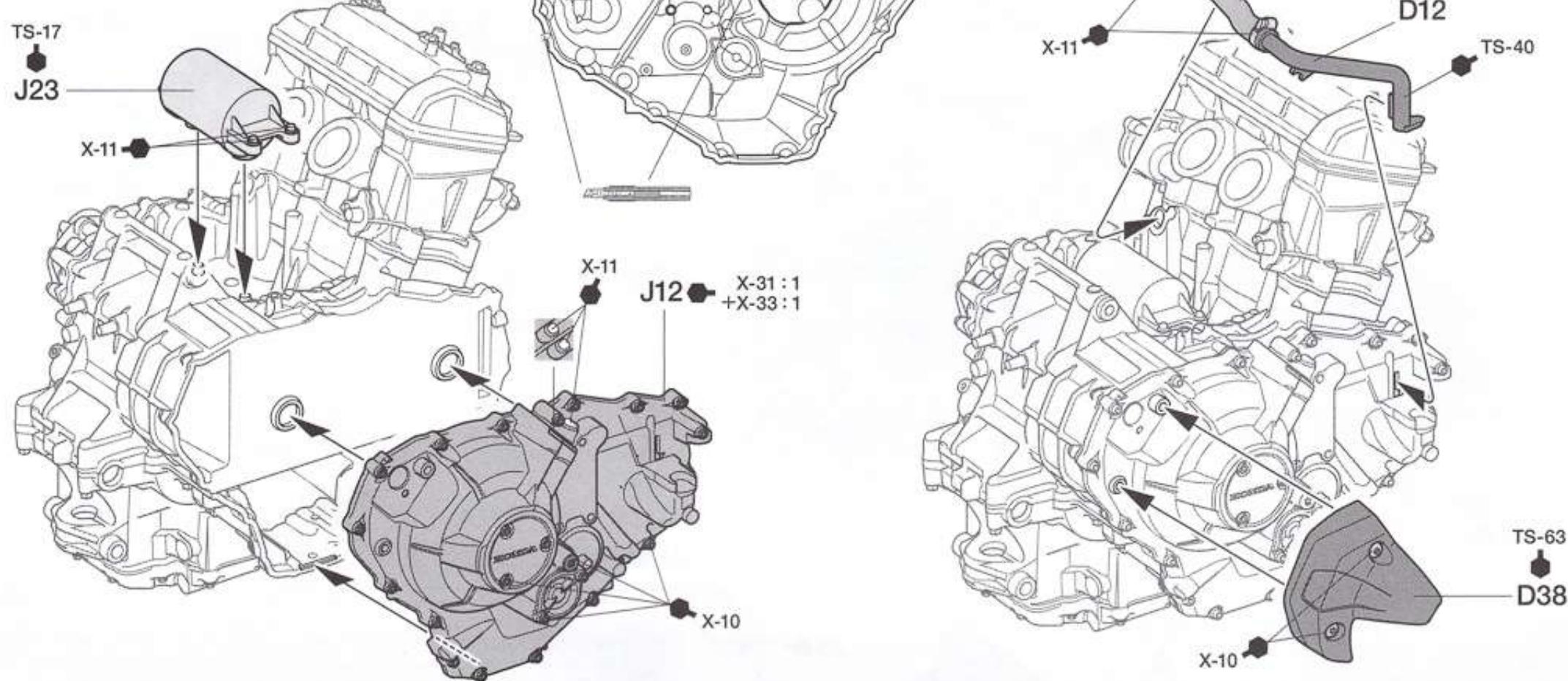
Number of decal to apply.

Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.

Numéro de la décalcomanie à utiliser.



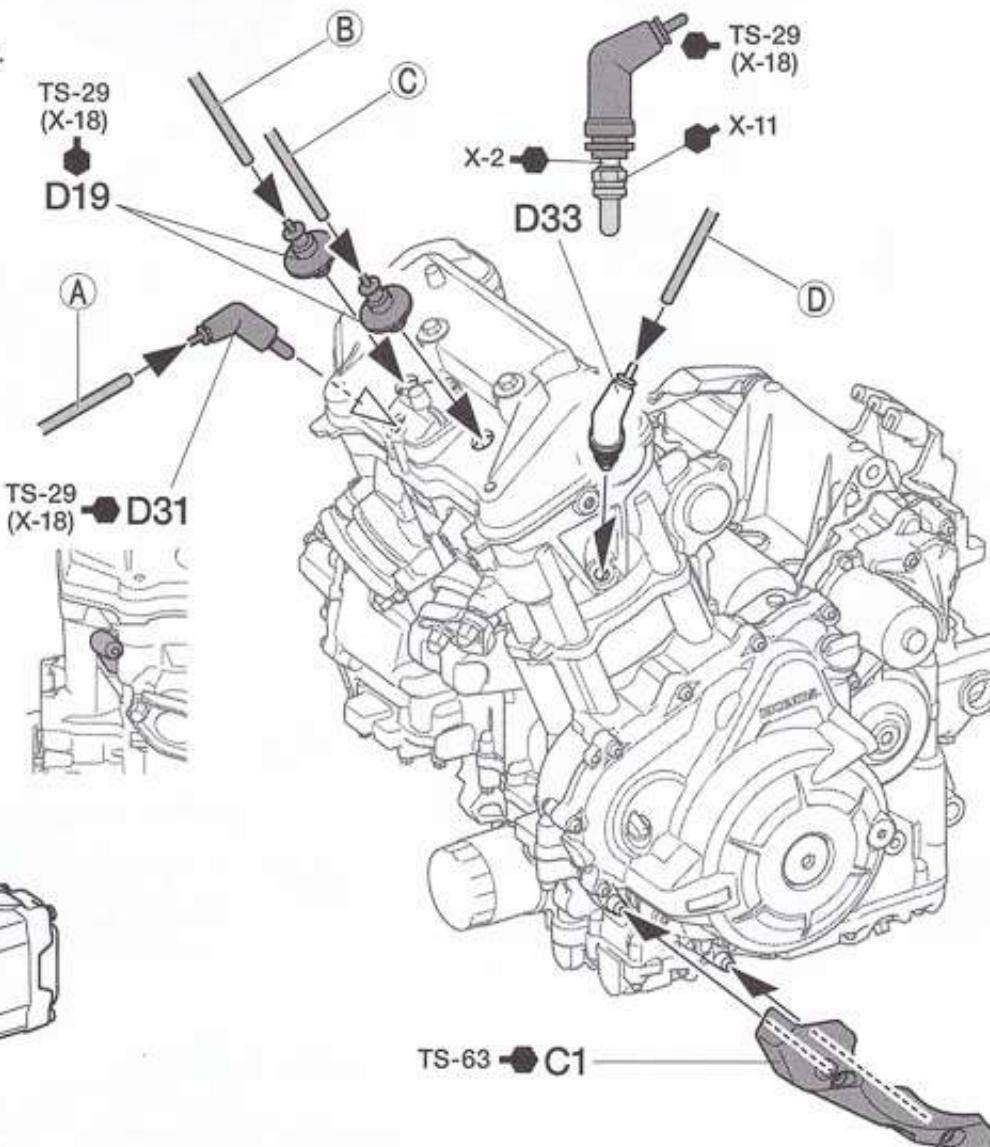
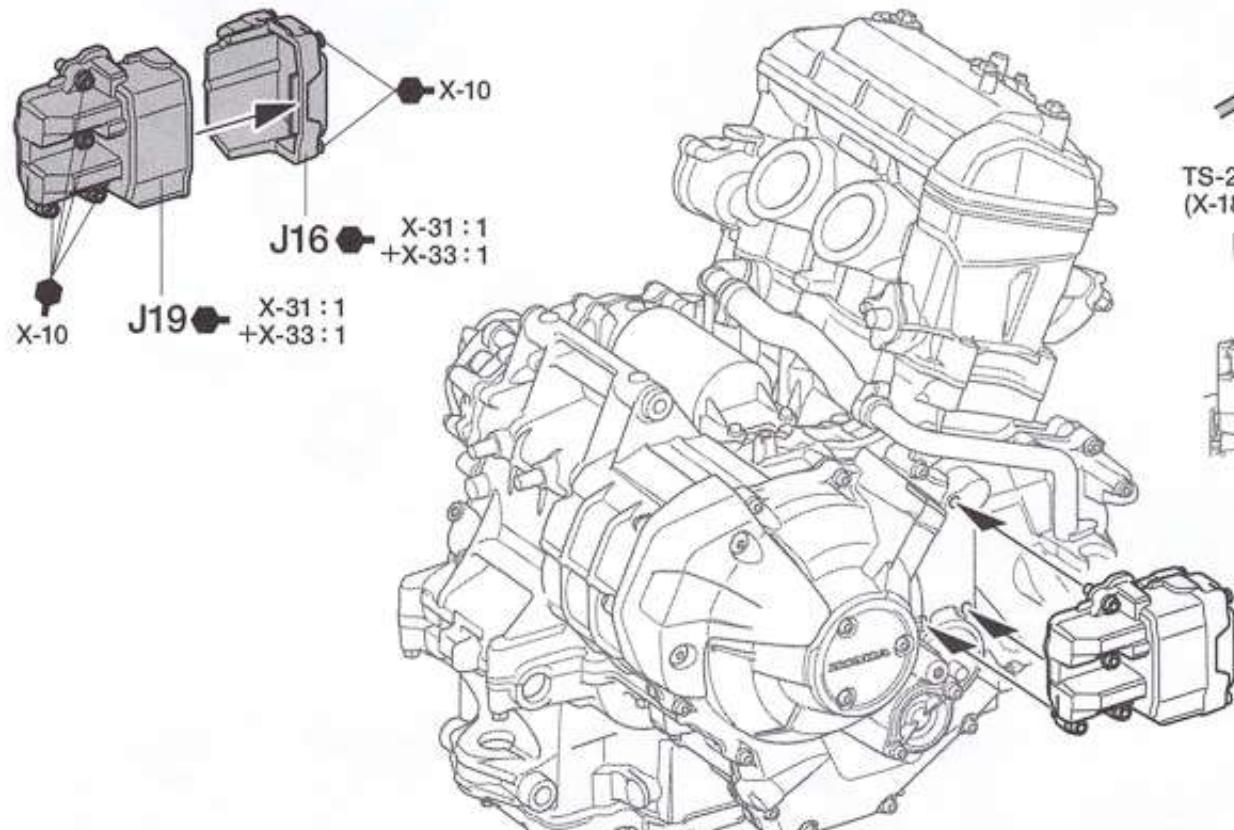
**5** クラッチカバーの取り付け  
Attaching clutch cover  
Anbau Kupplungsglocke  
Fixation du carter d'embrayage



**6** プラグキャップの取り付け  
Spark plug cap  
Zündkerzen Kappe  
Cosses à bougies

ビニールパイプ(細) ★必要な長さに切って使用します。  
Vinyl tubing (thin) ★Cut to required lengths.  
Vinylschlauch (dünn) ★Auf die benötigten Längen schneiden.  
Tube vinyle (fin) ★Couper aux longueurs requises.

- (A) 42mm
- (B) 23mm
- (C) 19mm
- (D) 24mm

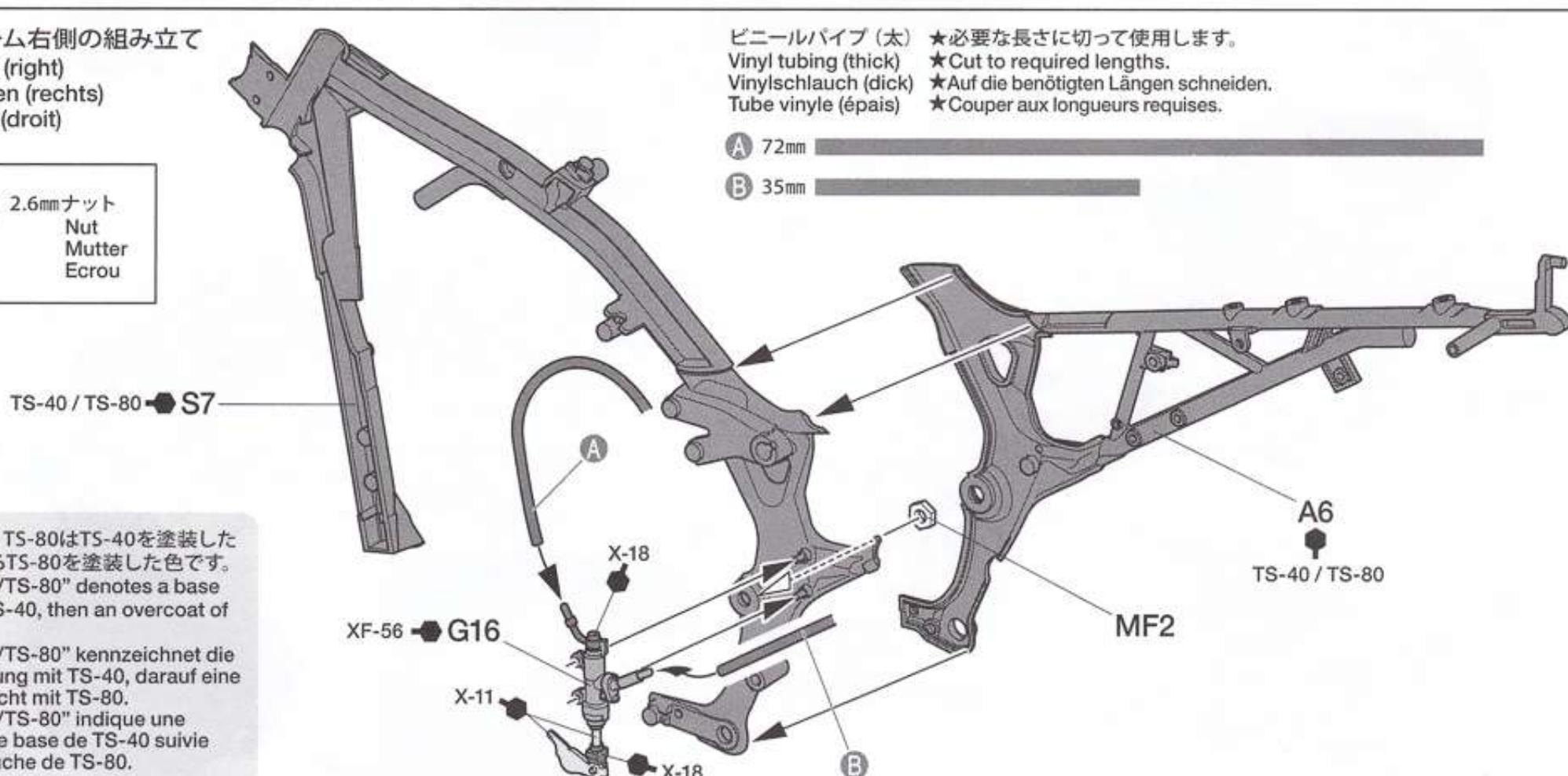


**7** フレーム右側の組み立て  
Frame (right)  
Rahmen (rechts)  
Cadre (droit)

MF2 2.6mmナット Nut Mutter Ecrou

ビニールパイプ(太) ★必要な長さに切って使用します。  
Vinyl tubing (thick) ★Cut to required lengths.  
Vinylschlauch (dick) ★Auf die benötigten Längen schneiden.  
Tube vinyle (épais) ★Couper aux longueurs requises.

- (A) 72mm
- (B) 35mm

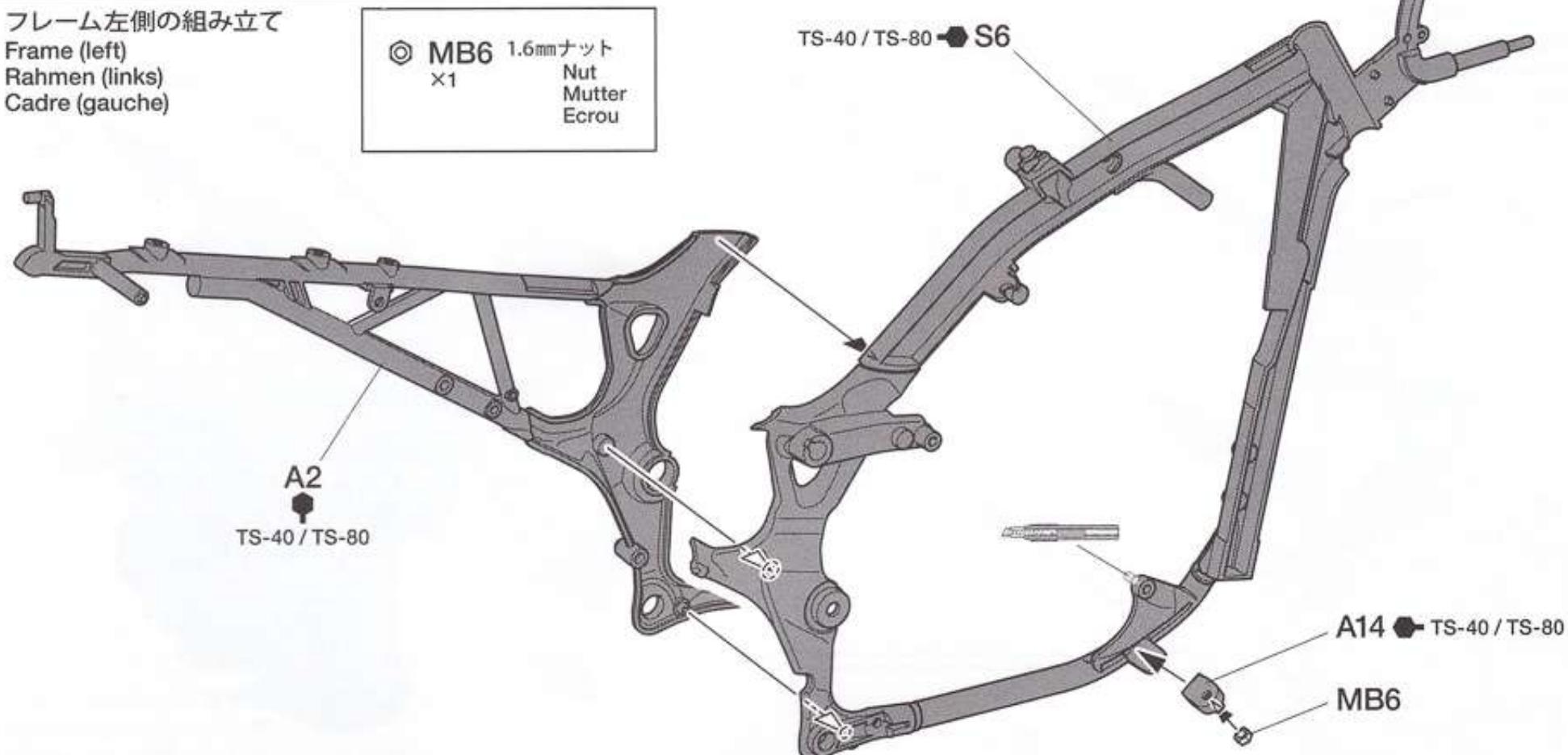


●TS-40 / TS-80はTS-40を塗装した後、上からTS-80を塗装した色です。  
●"TS-40/TS-80" denotes a base coat of TS-40, then an overcoat of TS-80.  
●"TS-40/TS-80" kennzeichnet die Grundierung mit TS-40, darauf eine Deckschicht mit TS-80.  
●"TS-40/TS-80" indique une couche de base de TS-40 suivie d'une couche de TS-80.

8

フレーム左側の組み立て  
Frame (left)  
Rahmen (links)  
Cadre (gauche)

◎ MB6 1.6mmナット  
X1 Nut  
Mutter  
Ecrou



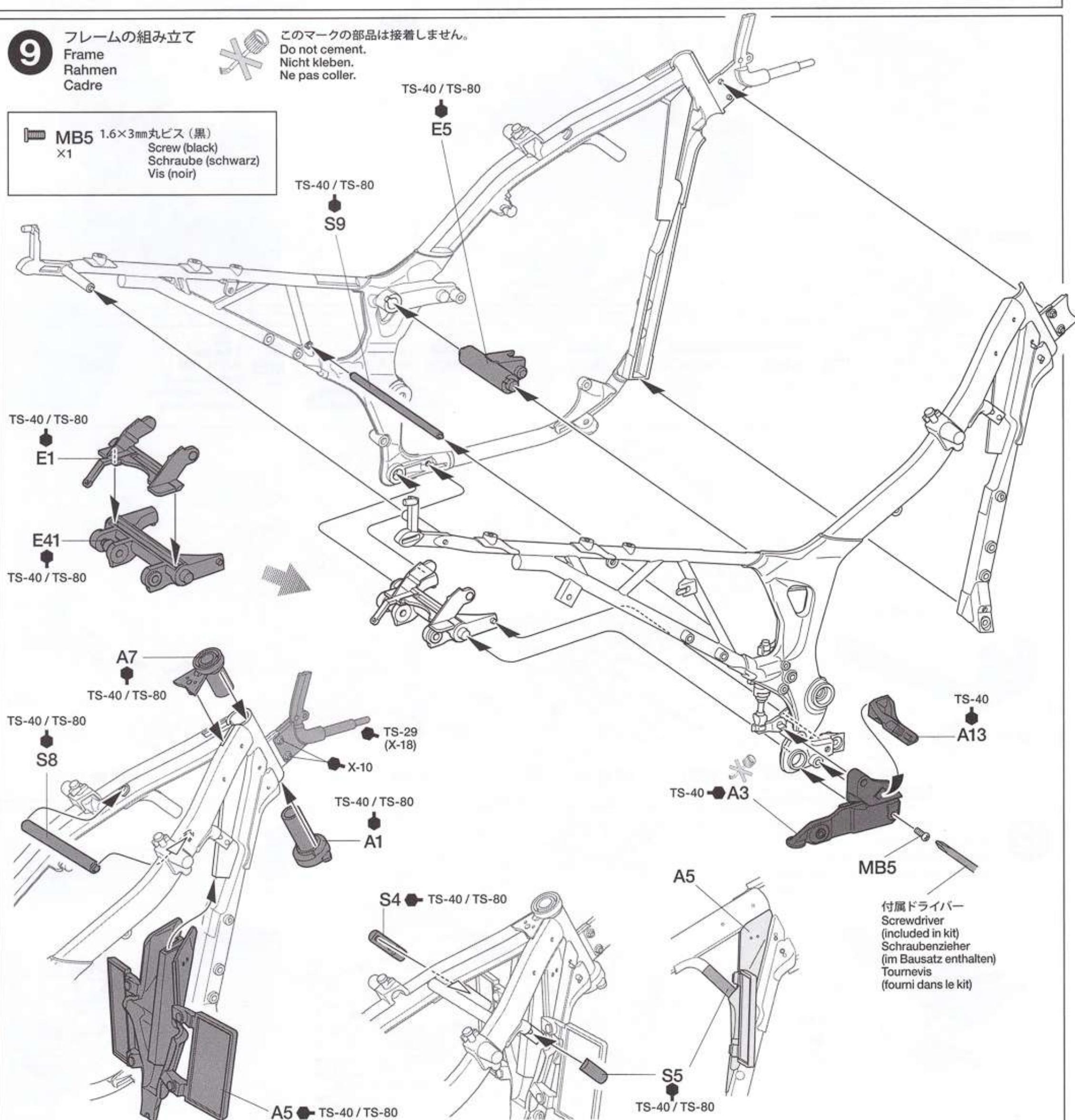
9

フレームの組み立て  
Frame  
Rahmen  
Cadre



このマークの部品は接着しません。  
Do not cement.  
Nicht kleben.  
Ne pas coller.

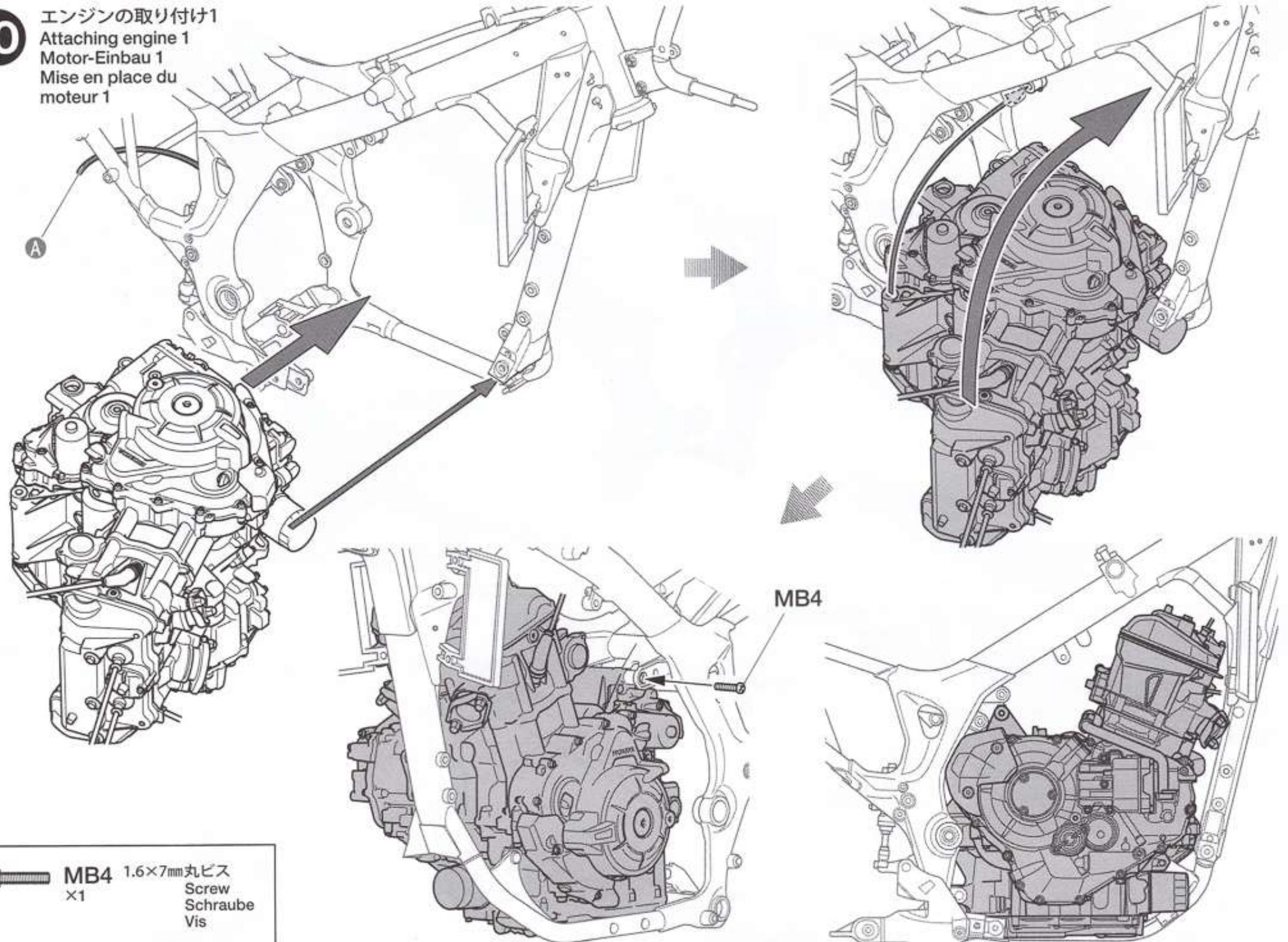
◎ MB5 1.6×3mm丸ビス (黒)  
X1 Screw (black)  
Schraube (schwarz)  
Vis (noir)



付属ドライバー  
Screwdriver  
(included in kit)  
Schraubenzieher  
(im Bausatz enthalten)  
Tournevis  
(fourni dans le kit)

10

エンジンの取り付け1  
Attaching engine 1  
Motor-Einbau 1  
Mise en place du moteur 1



11

エンジンの取り付け2  
Attaching engine 2  
Motor-Einbau 2  
Mise en place du moteur 2

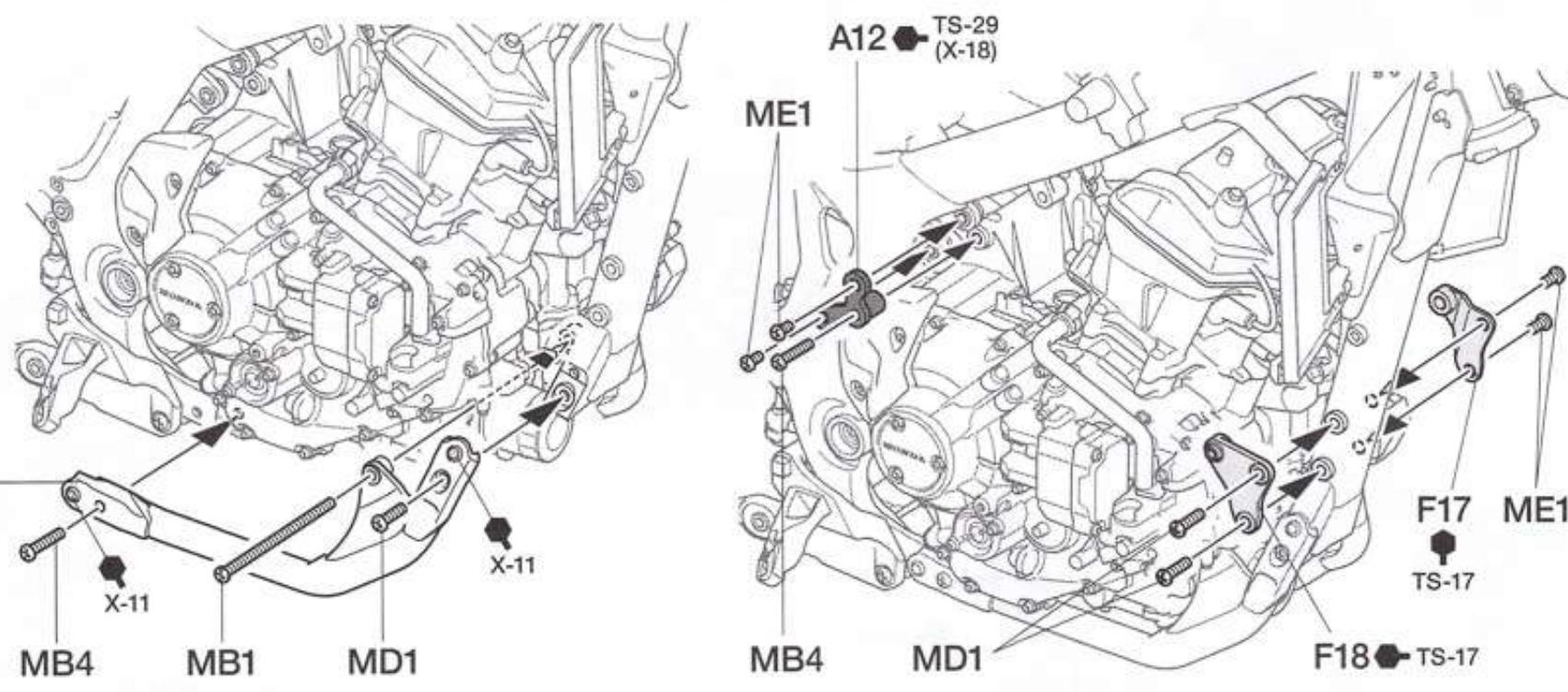
**MB1** 1.6×25mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MB4** 1.6×7mm  
丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MD1** 1.6×5mm  
丸ビス(銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)

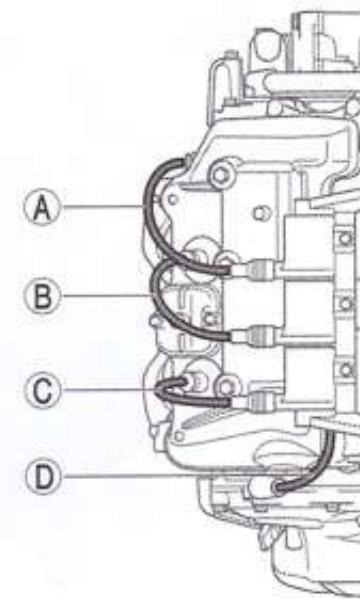
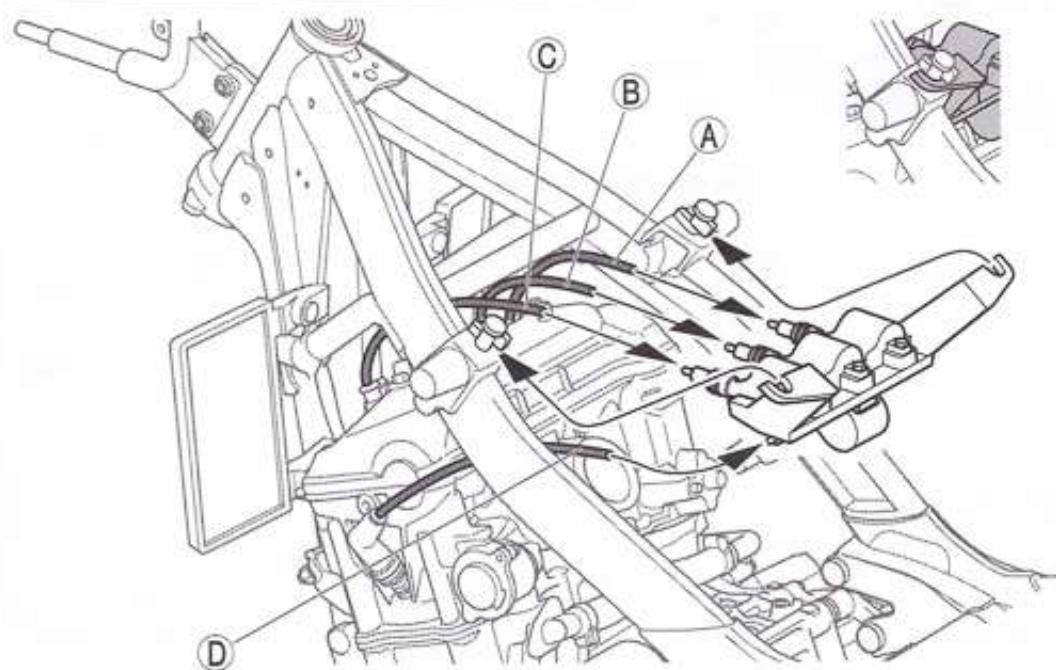
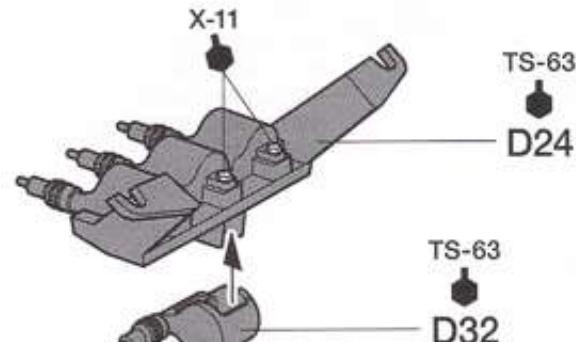
**ME1** 1.6×3mm  
丸ビス(銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)

**MB6** 1.6mm  
ナット  
Nut  
Mutter  
Ecrou



12

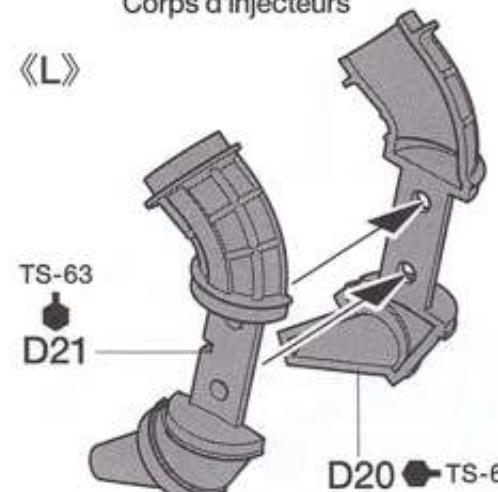
インジェクションコイルの取り付け  
Attaching injection system  
Einbau der Einspritzanlage  
Fixation de du système d'injection



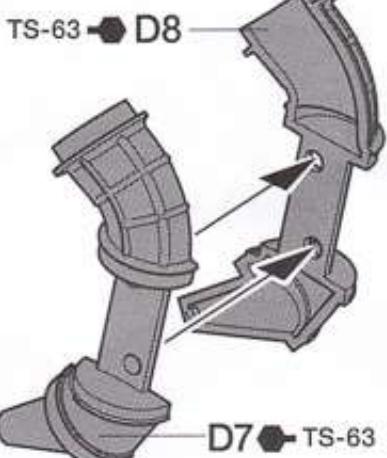
13

スロットルボディの組み立て  
Throttle bodies  
Gaszüge  
Corps d'injecteurs

《L》



《R》



TS-17 J14

D28 TS-63

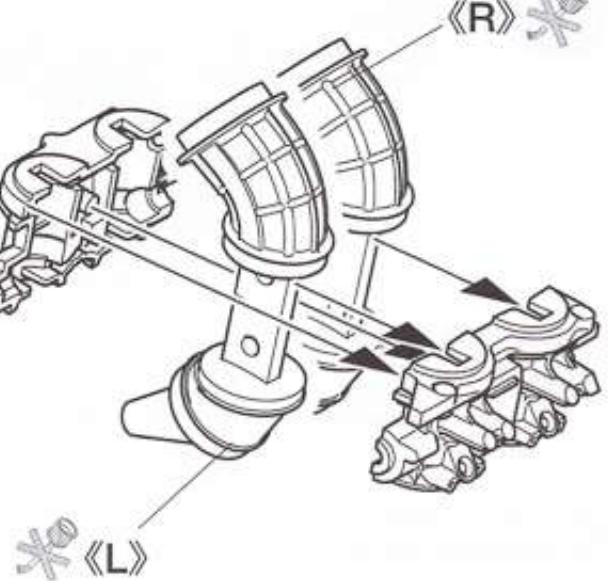
TS-63

D29

TS-17

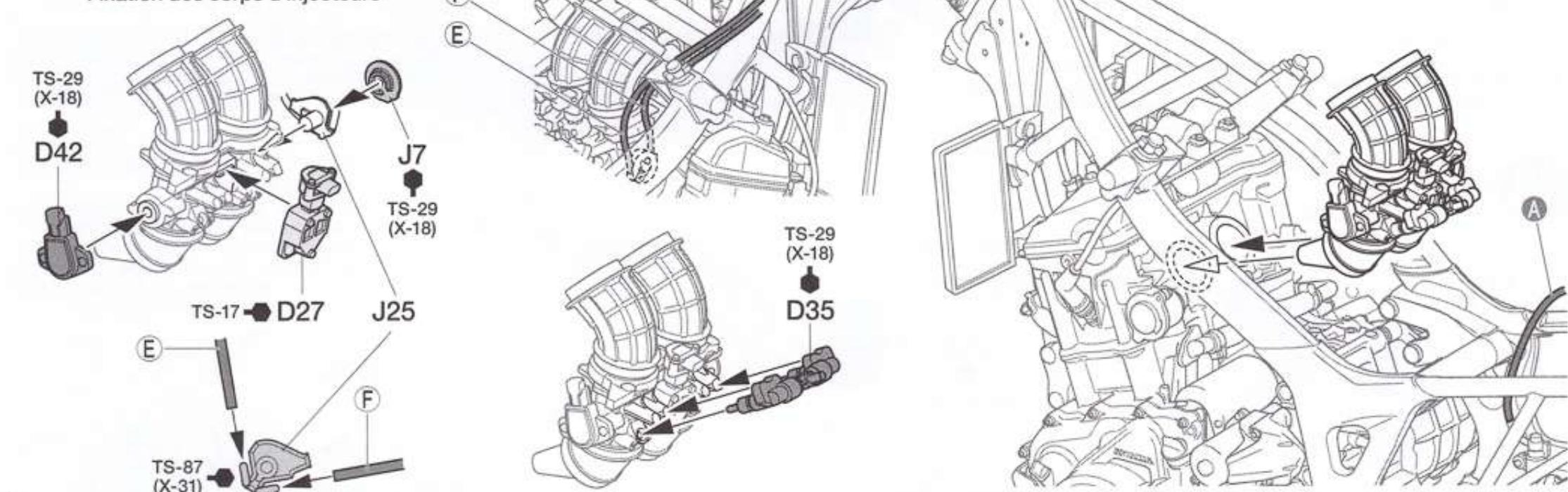
J15

TS-63



14

スロットルボディの取り付け  
Attaching throttle bodies  
Anbau der Gaszüge  
Fixation des corps d'injecteurs

細  
Thin

(E) 160mm

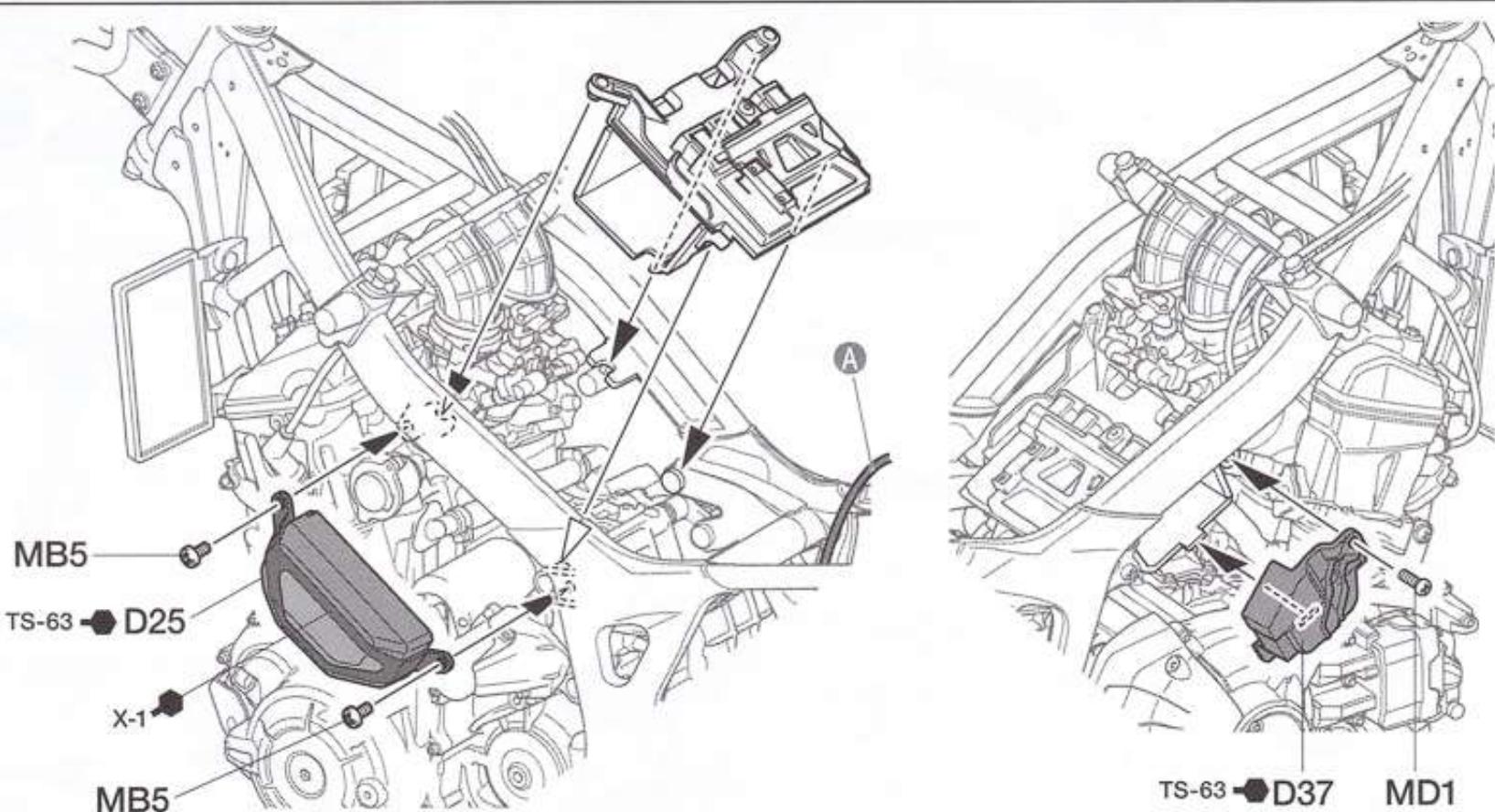
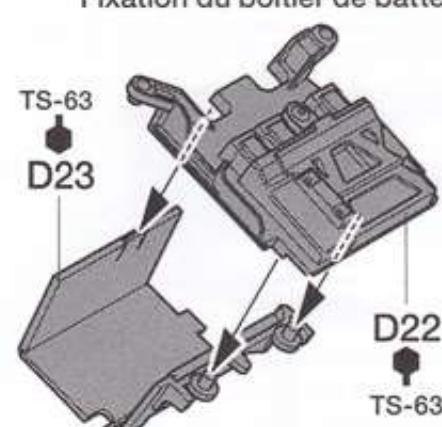
Dünn

(F) 160mm

Fin

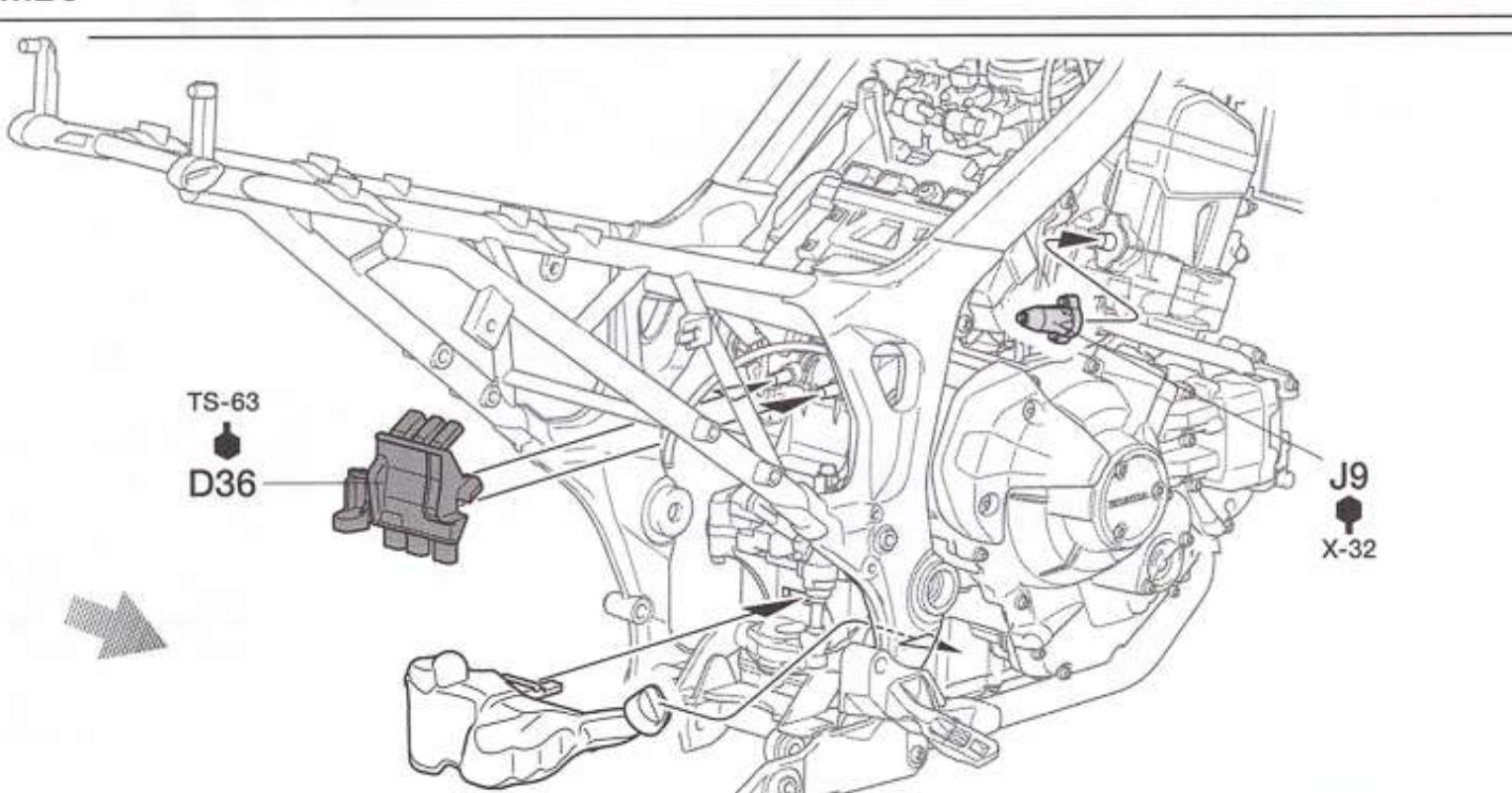
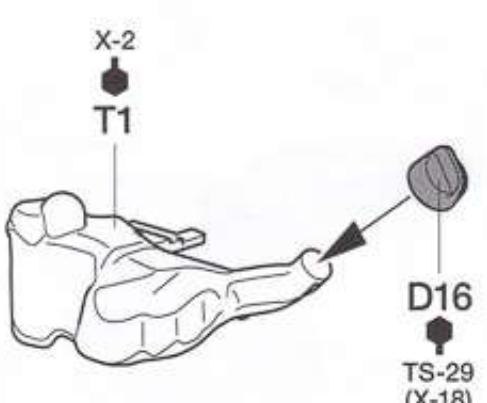
15

バッテリーボックスの取り付け  
Attaching battery box  
Anbau des Batteriekastens  
Fixation du boîtier de batterie



16

リザーバータンクの取り付け  
Attaching reservoir tank  
Anbau des Behälters  
Fixation du réservoir



17

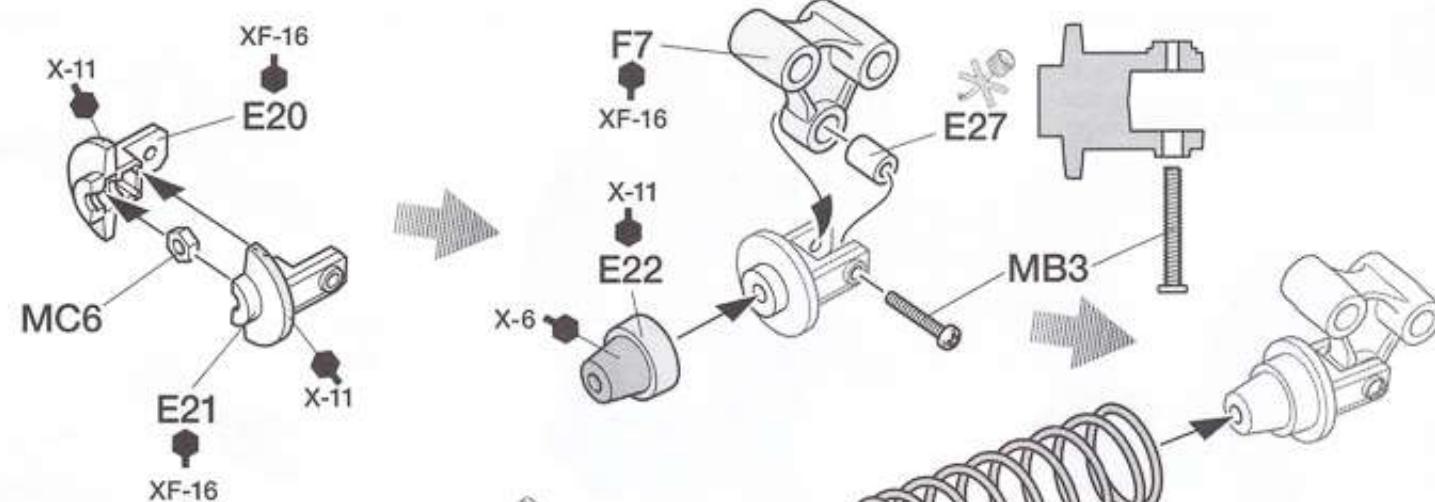
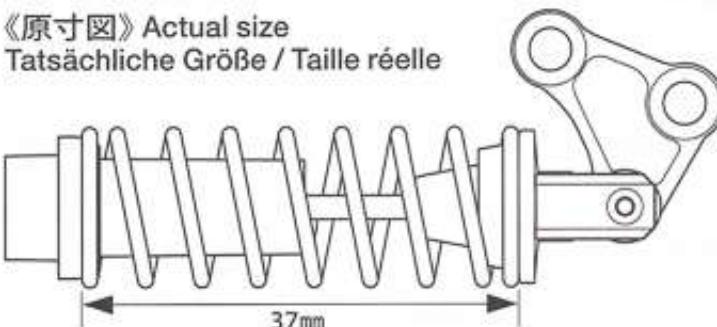
## リヤダンパーの組み立て1

Rear damper 1

Hinterer Dämpfer 1

Amortisseur arrière 1

	MA5 2×30mmネジシャフト ×1	Damper bolt Dämpferschraube Boulon d'amortisseur
	MB3 1.6×10mm丸ビス ×1	Screw Schraube Vis

《原寸図》Actual size  
Tatsächliche Größe / Taille réelle

★図の寸法に組み立てます。

★Attach as shown.

★Gemäß Abbildung einbauen.

★Fixer comme indiqué.

+ドライバー (M)  
Use (+) screwdriver (medium).  
(+)-Schraubenzieher (mittel) benutzen.  
Utiliser un tournevis (+) (moyenne).金属パーツはタミヤメタルプライマー（別売）を吹き付けてから塗装します。  
Apply metal primer (sold separately) before painting metal parts.

Vor dem Lackieren der Metallteile (separat erhältliche) Metallgrundierung auftragen.

Appliquer de l'apprêt pour métal (disponible séparément) avant de peindre les pièces en métal.

A : TS-8

B : TS-17

MG1  
スプリングA  
Spring  
Feder  
Ressort

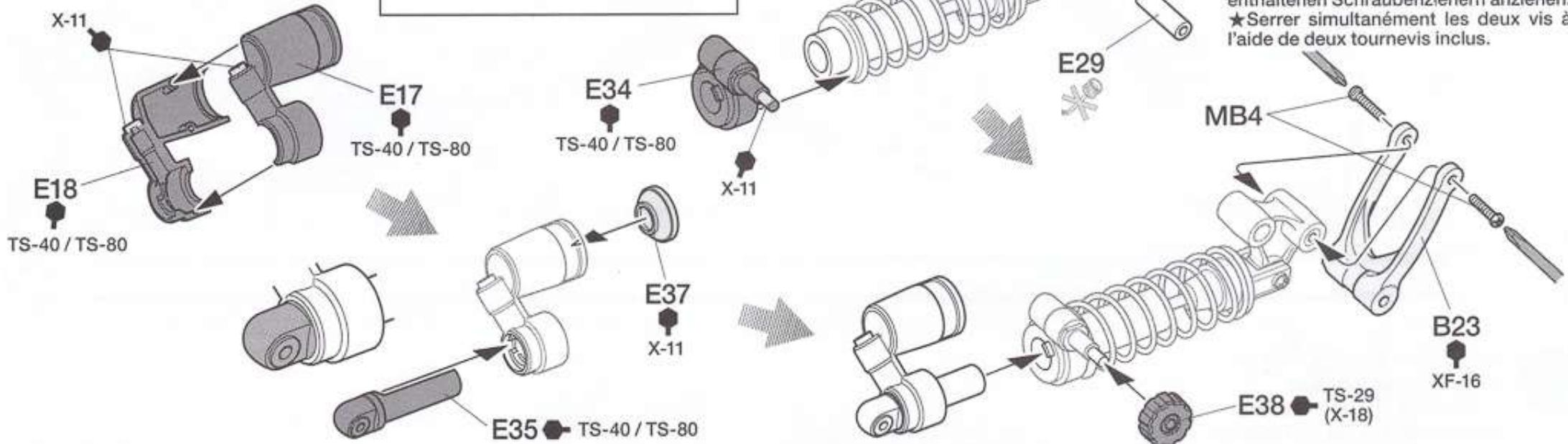
18 リヤダンパーの組み立て2

Rear damper 2

Hinterer Dämpfer 2

Amortisseur arrière 2

	MB4 1.6×7mm丸ビス ×2	Screw Schraube Vis
--	----------------------	--------------------------



★付属ドライバーを2つ使用し、反対側と同時に締め込みます。

★Tighten both screws simultaneously using the two included screwdrivers.

★Beide Schrauben gleichmäßig mit den enthaltenen Schraubenziehern anziehen.

★Serrer simultanément les deux vis à l'aide de deux tournevis inclus.

B23  
XF-16

TS-29 (X-18)

19 センタースタンドの取り付け

Attaching center stand

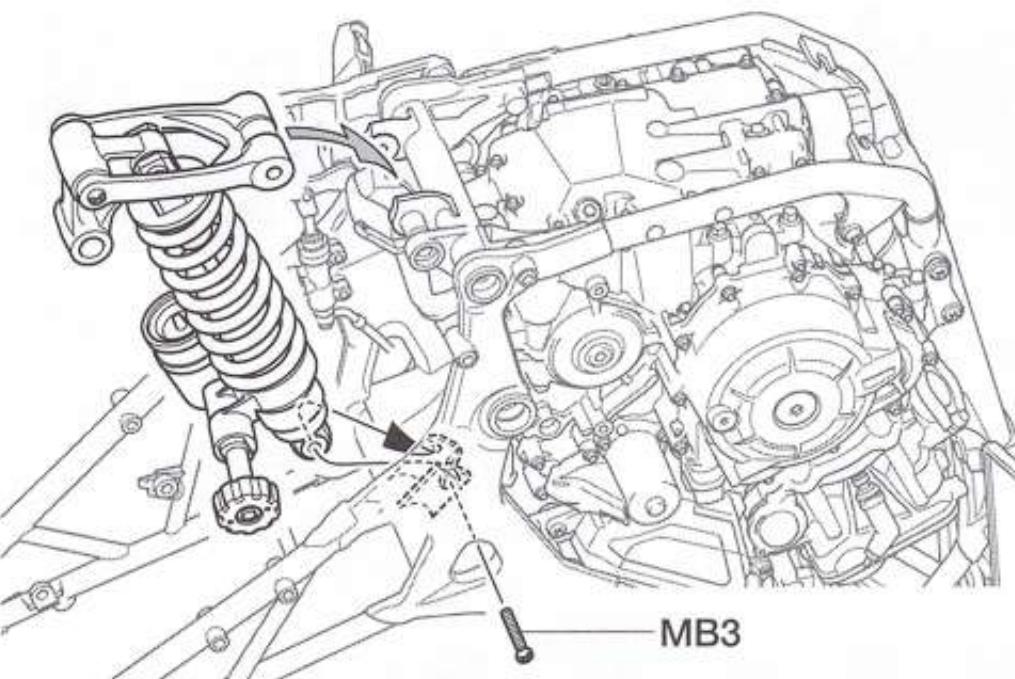
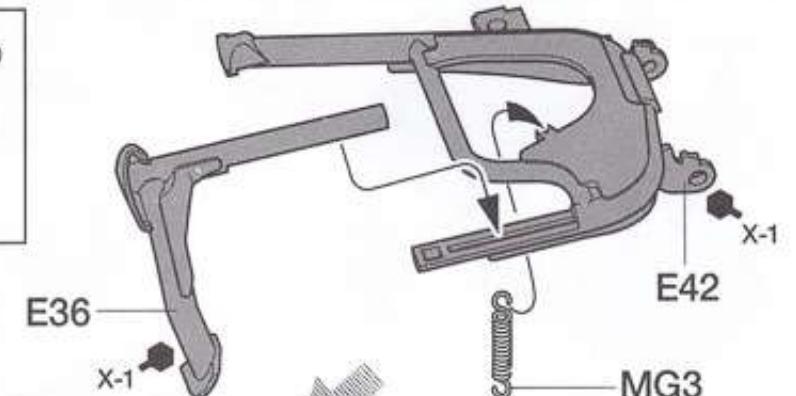
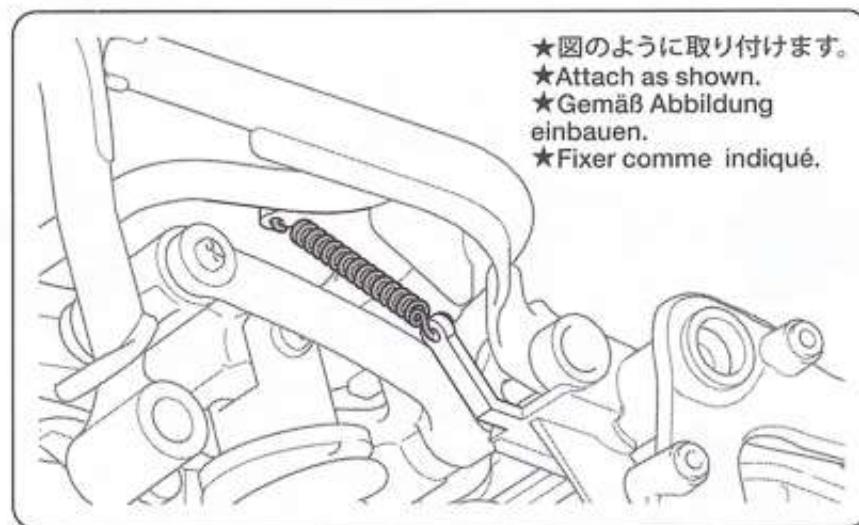
Befestigen des

Mittelständers

Fixation de la béquille

centrale

	MC1 ×1 2×30mm丸ビス	Screw Schraube Vis
	MB3 ×1 1.6×10mm丸ビス	Screw Schraube Vis

MG3 ×1  
スプリングC  
Spring  
Feder  
Ressort★図のように取り付けます。  
★Attach as shown.  
★Gemäß Abbildung einbauen.  
★Fixer comme indiqué.★リヤダンパーとセンター  
スタンドをMC1で同時に  
取り付けます。  
★Use MC1 to attach  
center stand and rear  
damper simultaneously.  
★MC1 benutzen um  
Mittelständer und Dämpfer  
gleichzeitig zu befestigen.  
★Utiliser MC1 pour fixer  
la béquille centrale et  
l'amortisseur ensemble.

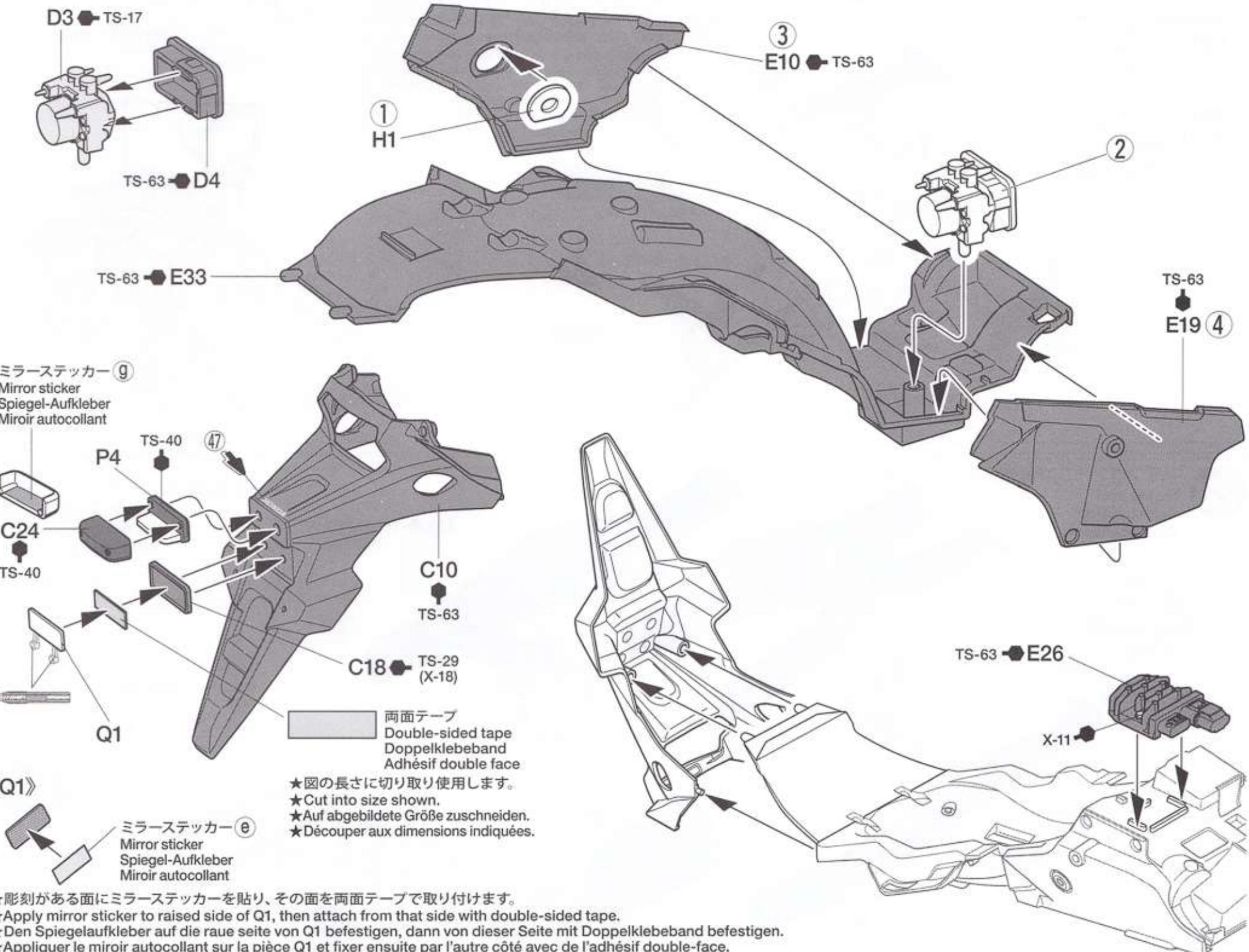
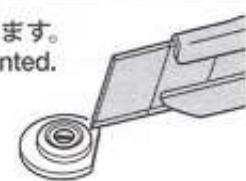
20

リヤフェンダーの組み立て  
Rear fender  
Hinteres Schutzblech  
Garde-boue arrière

注意!  
NOTICE

★指示の番号、①、②、③、④の順で取り付けます。  
★Attach parts in numbered order ①, ②, ③, ④.  
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ②, ③, ④ anbringen.  
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②, ③, ④.

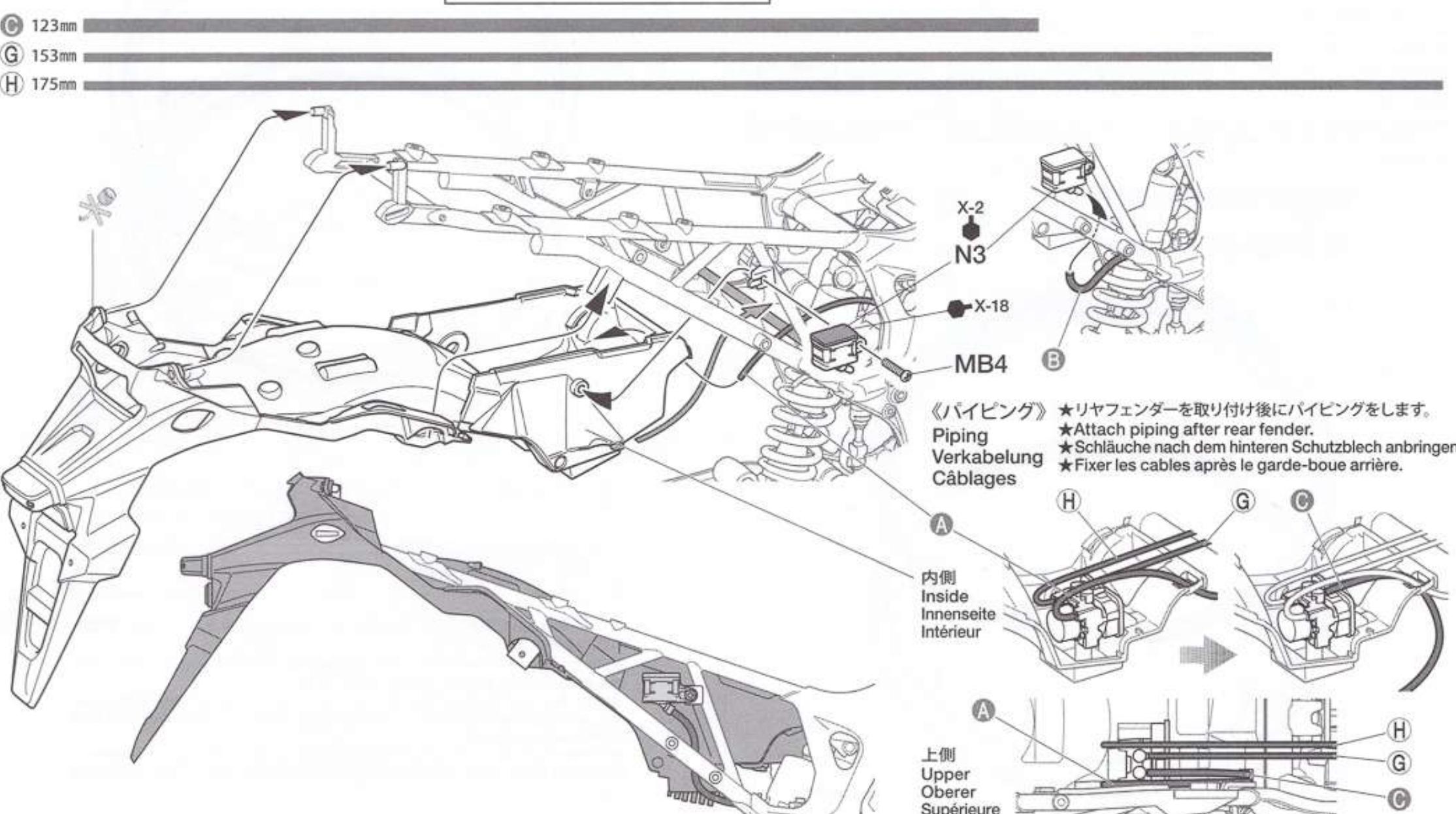
★メッキ部品は接着面のメッキをはがします。  
★Remove plating from areas to be cemented.  
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.  
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



21

リヤフェンダーの取り付け  
Attaching rear fender  
Befestigen der hinteren Schutzbleche  
Fixation du garde-boue arrière

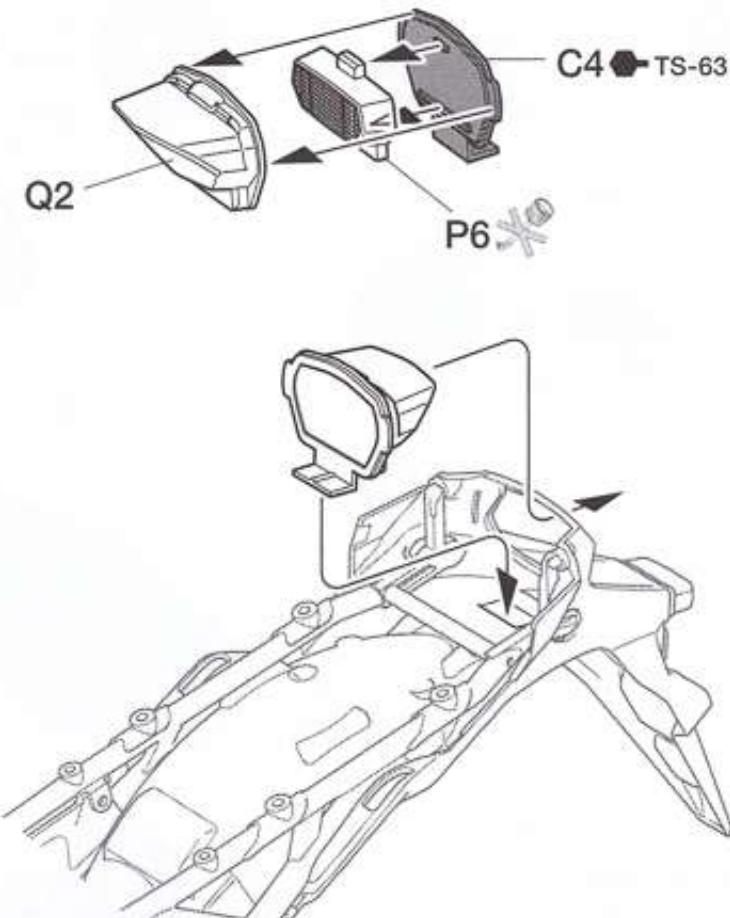
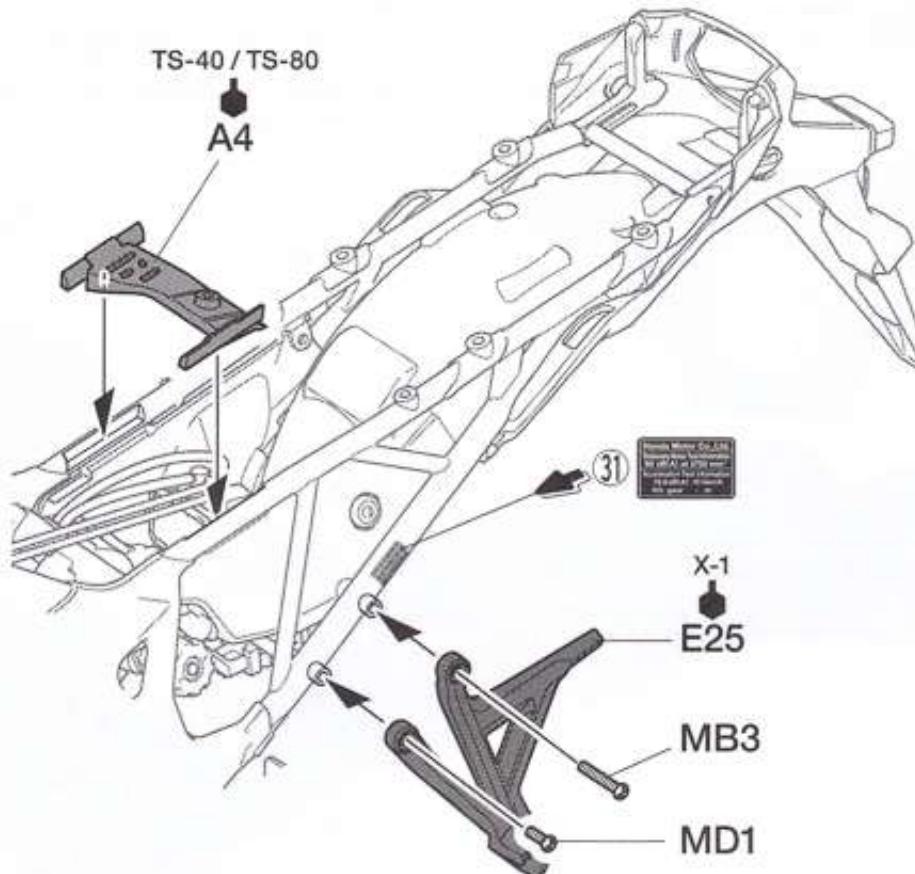
MB4 1.6×7mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis  
X1



22

テールライトの取り付け  
Attaching taillights  
Rücklicht-Einbau  
Fixation des feux arrière

	MB3 ×1	1.6×10mm 丸ビス Screw Schraube Vis
	MD1 ×1	1.6×5mm 丸ビス(銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)



23

スイングアームの組み立て  
Swing arm  
Schwingarm  
Bras oscillant

★向きに注意。  
★Note direction.  
★Auf richtige  
Plazierung achten.  
★Noter le sens.

S3

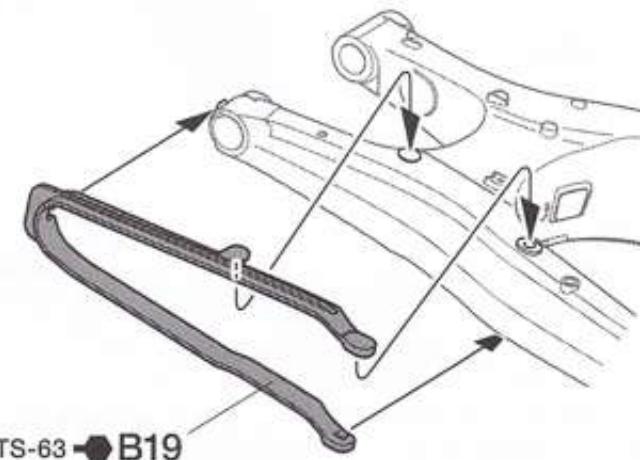
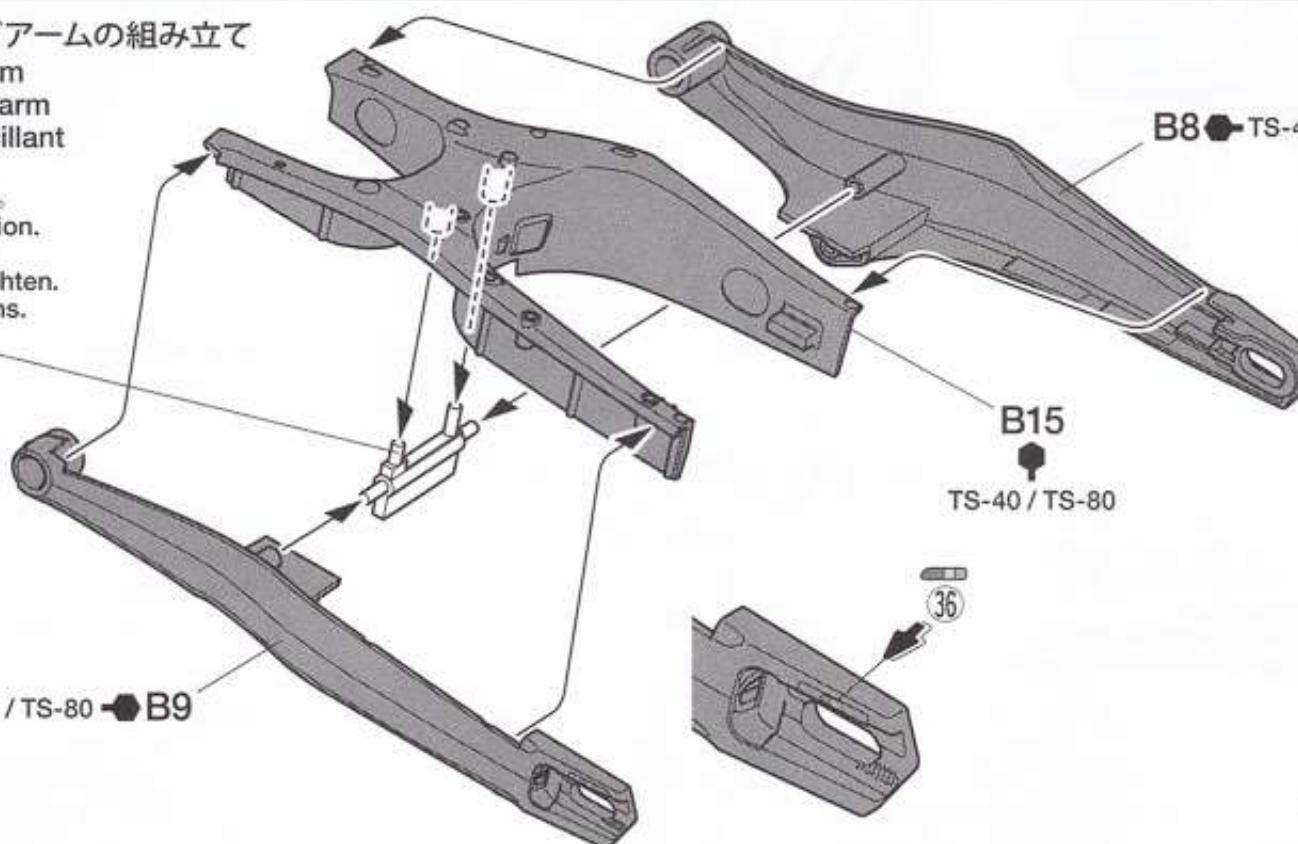
TS-40 / TS-80 ■ B9

B8 ■ TS-40 / TS-80

B15  
TS-40 / TS-80

36

TS-63 ■ B19



24

フロントホイールの組み立て1  
Front wheel 1

Vorderrad 1

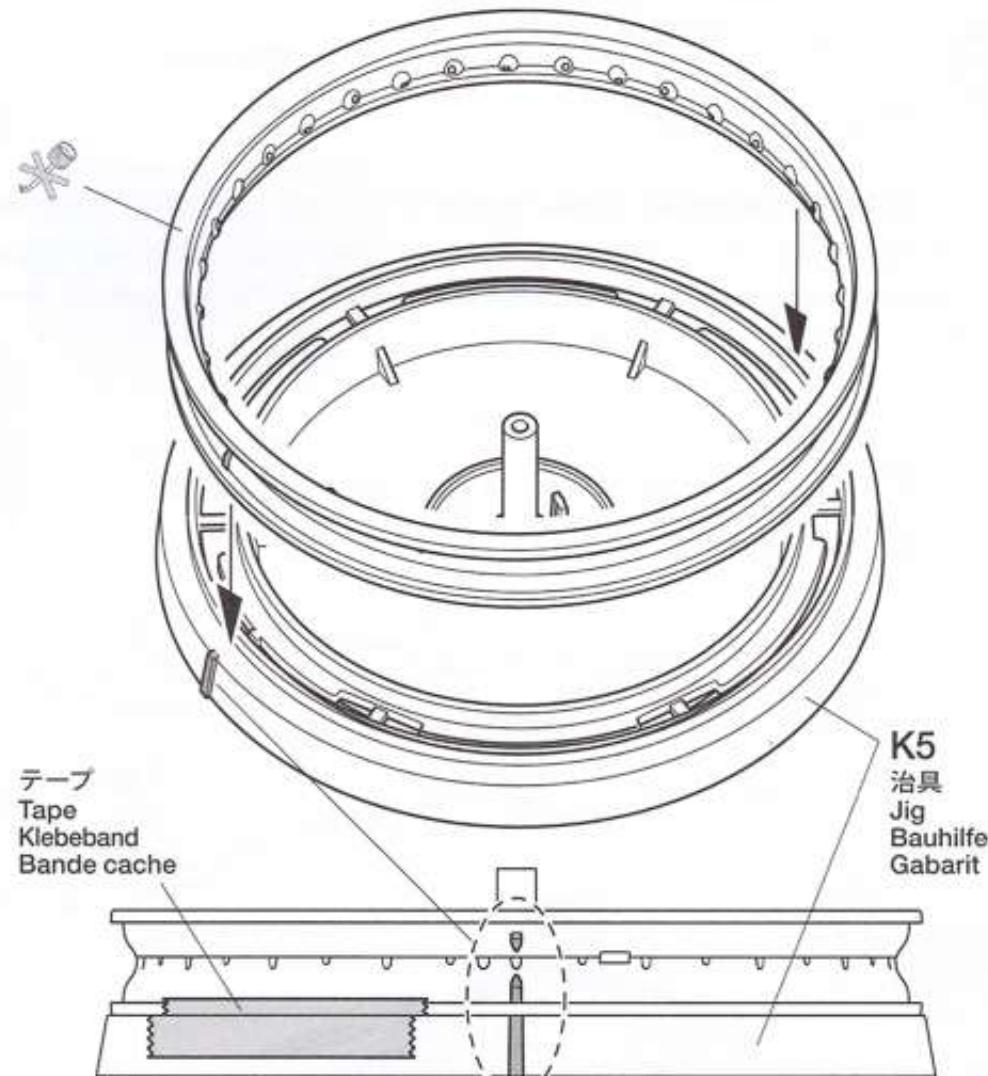
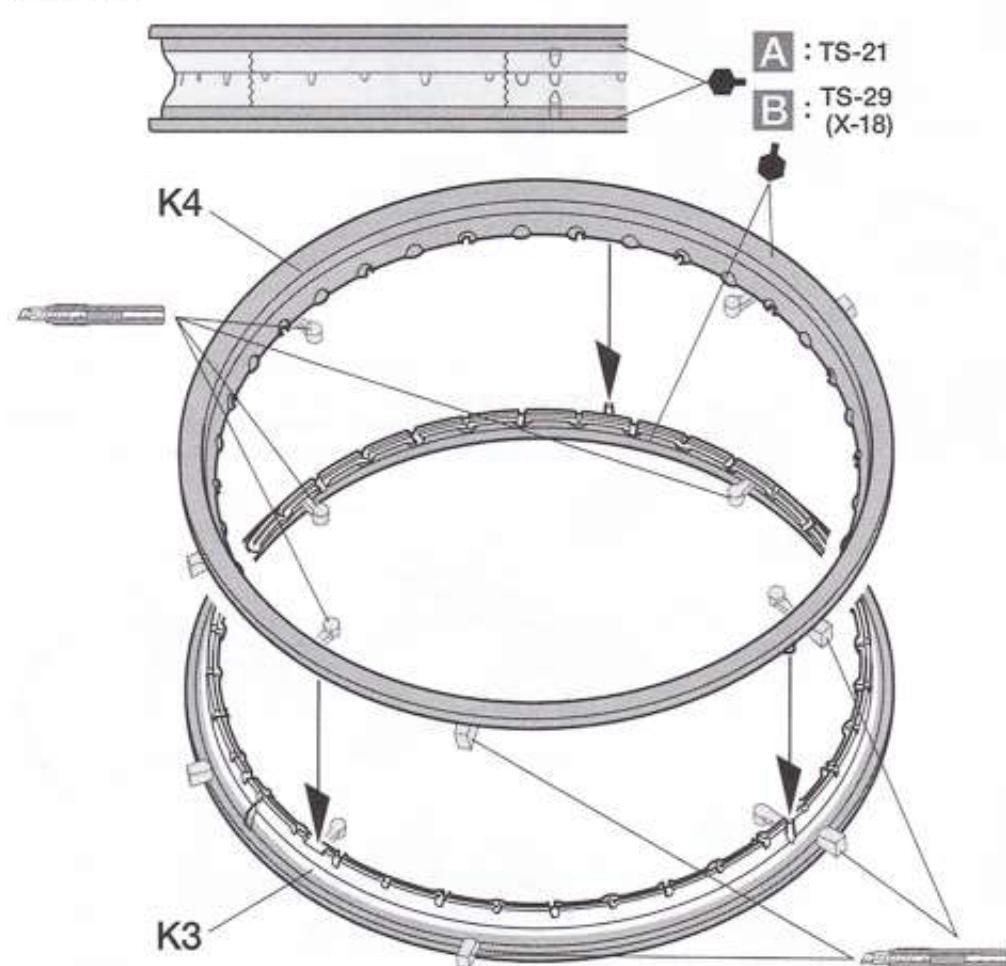
Roue avant 1

★組み立て後、穴から塗料が入らないように、図の部分をマスキングテープ(別売)でマスキングしてから塗装します。

★After attaching and before painting, apply separately sold masking tape to mask off rim as shown and prevent paint from seeping through spoke holes.

★Nach dem Anbau und vor der Bemalung Felge wie gezeigt mit separat erhältlichem Abklebband maskieren um zu verhindern, dass die Farbe durch die Speichenlöcher eindringt.

★Après fixation et avant de peindre, apposer de la bande cache (disponible séparément) pour masquer la roue comme montré et empêcher ainsi la peinture de couler dans les trous de rayons.



★K5は治具として使用します。印に合わせてホイールを置き、テープ等で固定して動かないようにします。

★Place wheel on jig (K5), ensuring marks align as shown. Affix with masking tape to ensure wheel does not move.

★Das Rad auf die Bauhilfe (K5) so aufsetzen, dass die Markierungen wie gezeigt übereinstimmen. Mit Klebeband sichern, dass sich das Rad nicht bewegen kann.

★Placer la roue sur le gabarit (K5) en s'assurant d'aligner les repères. Maintenir avec de la bande cache pour s'assurer que la roue ne bouge pas.

# 注意! NOTICE / HINWEIS

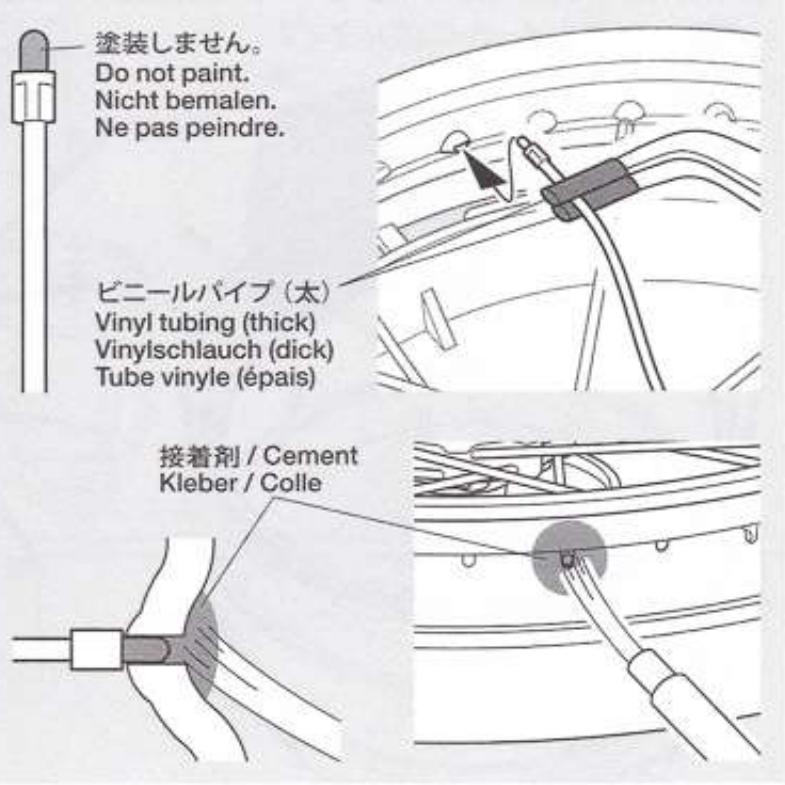
★スポーク部品はスケール感を重視して繊細に再現しています。組み立てや取り付けの際には注意して作業をしてください。スポーク部品の先端のピンは接着するため、塗装しないでください。またスポークの取り付けにはピンセットを使用します。図のようにピンセットの先端にビニールパイプ(太)をはめ込み、ホイールへの取り付けの時にはスポークの塗装が剥がれないように注意しながら取り付けます。スポークをすべて組み込んだ後、外側から接着剤を流し込んで接着します。スポーク先端とリムは接着剤を十分に使用してしっかりと接着してください。

★Take care when handling spokes. Do not paint spoke tip as it will be cemented when attaching. Attach spokes using tweezers, covering with pieces of included vinyl tubing (thick) as shown to avoid damaging spoke paintwork. Insert all spoke tips into rim, then apply Tamiya cement from outside of rim to attach. Use enough cement and ensure that spoke tips are properly attached to the rim.

★Achten Sie darauf, die Teile nicht zu beschädigen. Speichenspitze nicht bemalen, da dort beim Zusammenbau Kleber aufgetragen wird. Speichen mit Pinzette einbauen. Dabei wie gezeigt kleine Stücke des beigegefügten Vinylschlauches (dick) benutzen um Beschädigung an der Bemalung der Speichen zu verhindern. Setzen Sie alle Speichenenden in die Felge ein, dann tragen Sie Tamiya Kleber von der Aussenseite der Felge her auf. Benutzen Sie ausreichend Kleber um die Speichenköpfe fest mit der Felge zu verbinden.

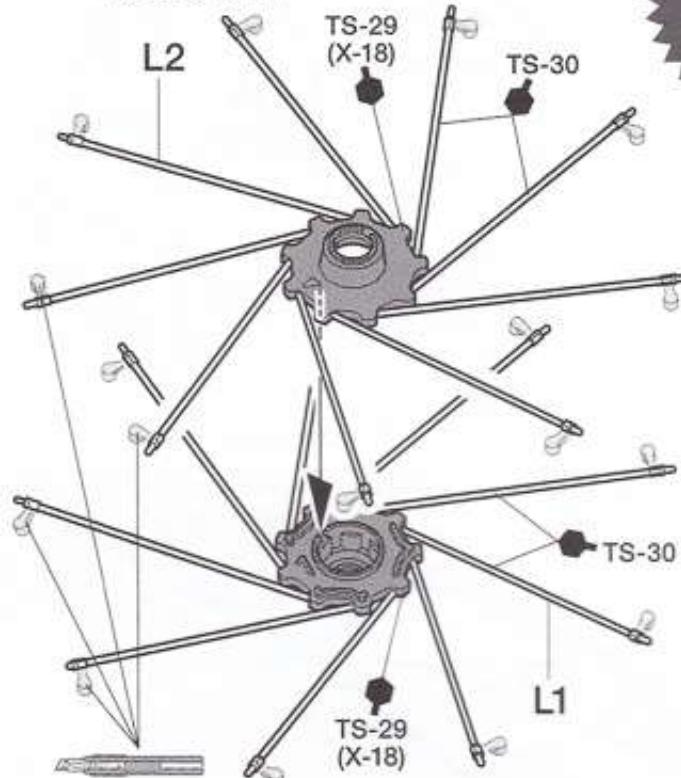
★Manipuler avec précaution. Ne pas peindre les extrémités des rayons car elles seront collées. Fixer les rayons en utilisant des précelles aux extrémités couvertes de tube vinyle pour éviter d'endommager la peinture des rayons. Insérer les extrémités des rayons dans la roue puis appliquer de la colle Tamiya par l'extérieur de la roue pour fixer. Employer assez de colle et s'assurer que les extrémités des rayons sont bien fixés à la jante.

塗装しません。  
Do not paint.  
Nicht bemalen.  
Ne pas peindre.



## 25 フロントホイールの組み立て2

Front wheel 2  
Vorderrad 2  
Roue avant 2



★M部品、L部品の接着にはITEM 87038 タミヤセメント(流し込みタイプ)をお使いください。

★Use Tamiya Extra Thin Cement (Item 87038) when assembling M and L parts.

★Für Zusammenbau der Teilen M und L Tamiya Extra Düninem Kleber (Artikel 87038) verwenden.

★Utiliser de la Colle Extra-Fluide Tamiya (ref. 87038) pour assembler les pièces M et L.

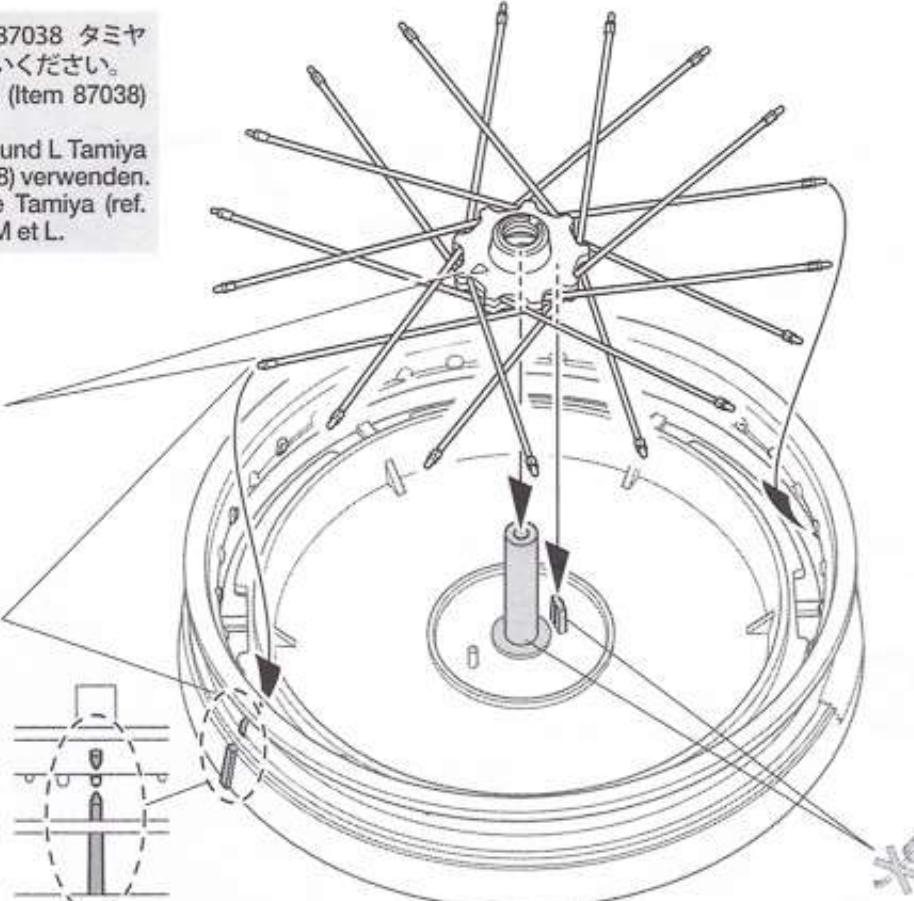
短いピン  
Short spoke tip  
Kurze Speichenspitze  
Extrémité du rayon court

★印と短いピンの位置が合うように取り付けます。

★Attach with short spoke tip and marks on rim and jig (K5) aligned as shown.

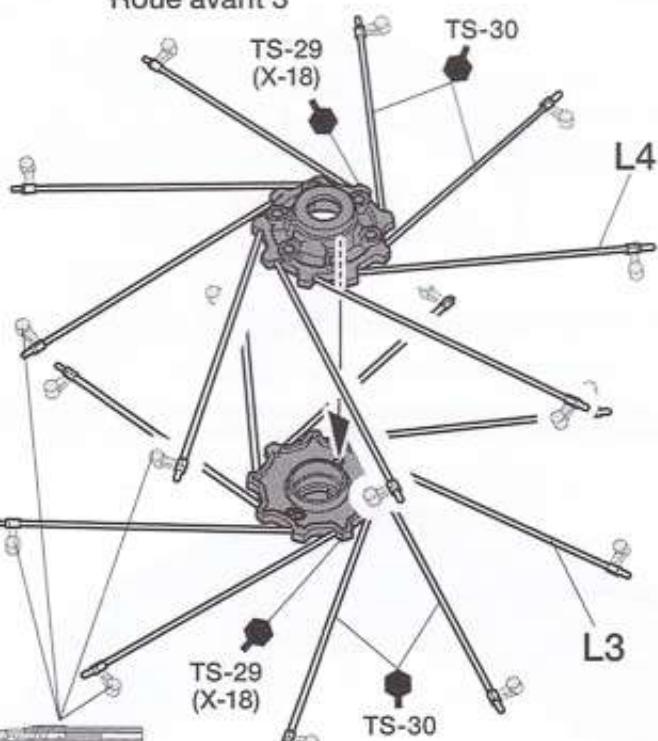
★Anbauen mit der kurzen Speichenspitze und ausgerichtet mit den Markierungen auf der Felge und der Bauhilfe wie gezeigt.

★Fixer en alignant l'extrémité du rayon court et les repères sur la roue et le gabarit (K5) alignés comme montré.



## 26 フロントホイールの組み立て3

Front wheel 3  
Vorderrad 3  
Roue avant 3

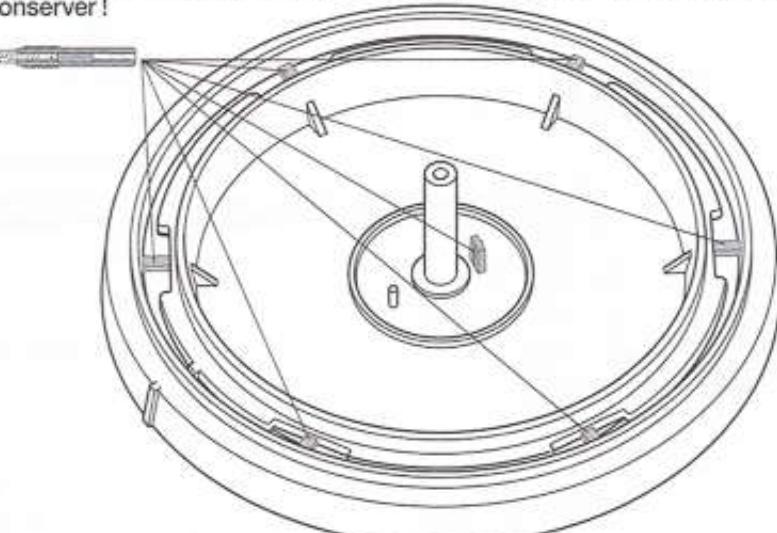
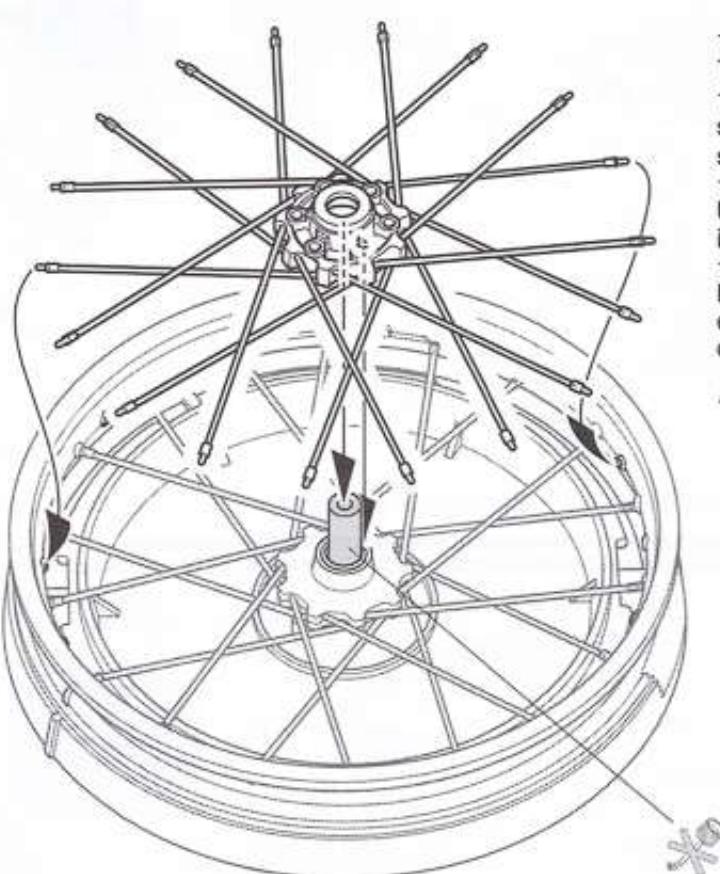


★完全に接着した後にフロントホイールを外し、指示の部分を切り取ります。切り離した外枠はフロントタイヤを取り付ける時(56)に使用します。

★When cement is dry, remove front wheel from jig (K5). Cut off sections of jig (K5) indicated below. Both the outer and inner sections will be used in later steps. Keep in a safe place.

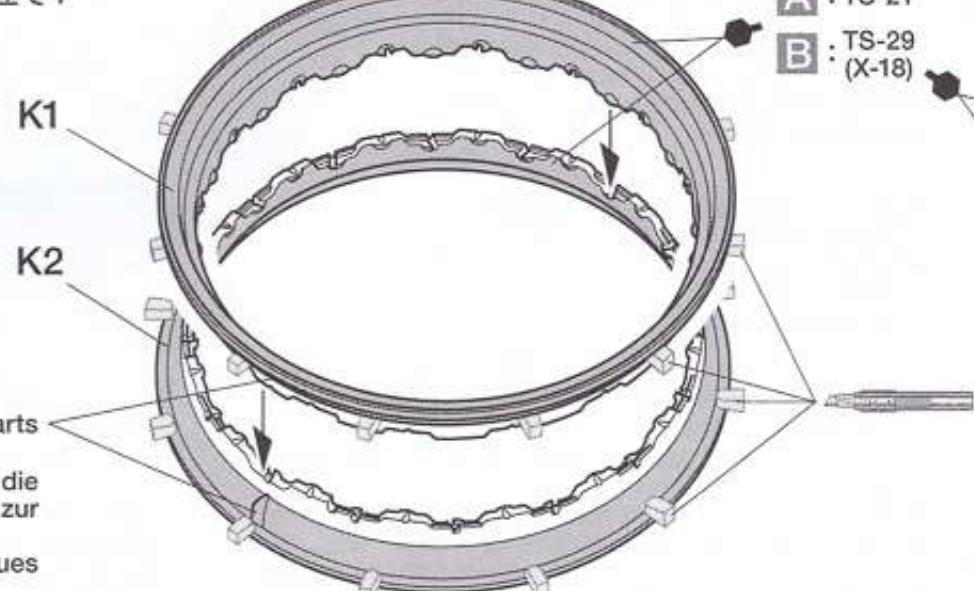
★Wenn der Kleber trocken ist, Vorderrad von der Bauhilfe (K5) entfernen. Unten gezeigte Teile der Bauhilfe (K5) abschneiden. Die äußeren und inneren Teile werden später erneut benötigt. Sicher aufbewahren!

★Enlever la roue avant du gabarit (K5) quand la colle est sèche. Découper les sections du gabarit (K5) montrées ci-dessous. Les sections extérieure et intérieure seront utilisées lors d'étapes suivantes. Les conserver !



## 27 リヤホイールの組み立て1

Rear wheel 1  
Hinterrad 1  
Roue arrière 1



★印に合わせて取り付けます。

★Align marks on wheel rim parts when attaching.

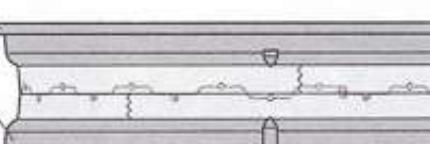
★Beim Zusammenbau die Markierungen auf den Felgen zur Deckung bringen.

★Fixer en alignant les marques sur les demi-jantes.

★After attaching and before painting, apply separately sold masking tape to mask off rim as shown and prevent paint from seeping through spoke holes.

★Nach dem Anbau und vor der Bemalung Felge wie gezeigt mit separater erhältlichem Abklebband maskieren um zu verhindern, dass die Farbe durch die Speichenlöcher eindringt.

★Après fixation et avant de peindre, apposer de la bande cache (disponible séparément) pour masquer la roue comme montré et empêcher ainsi la peinture de couler dans les trous de rayons.



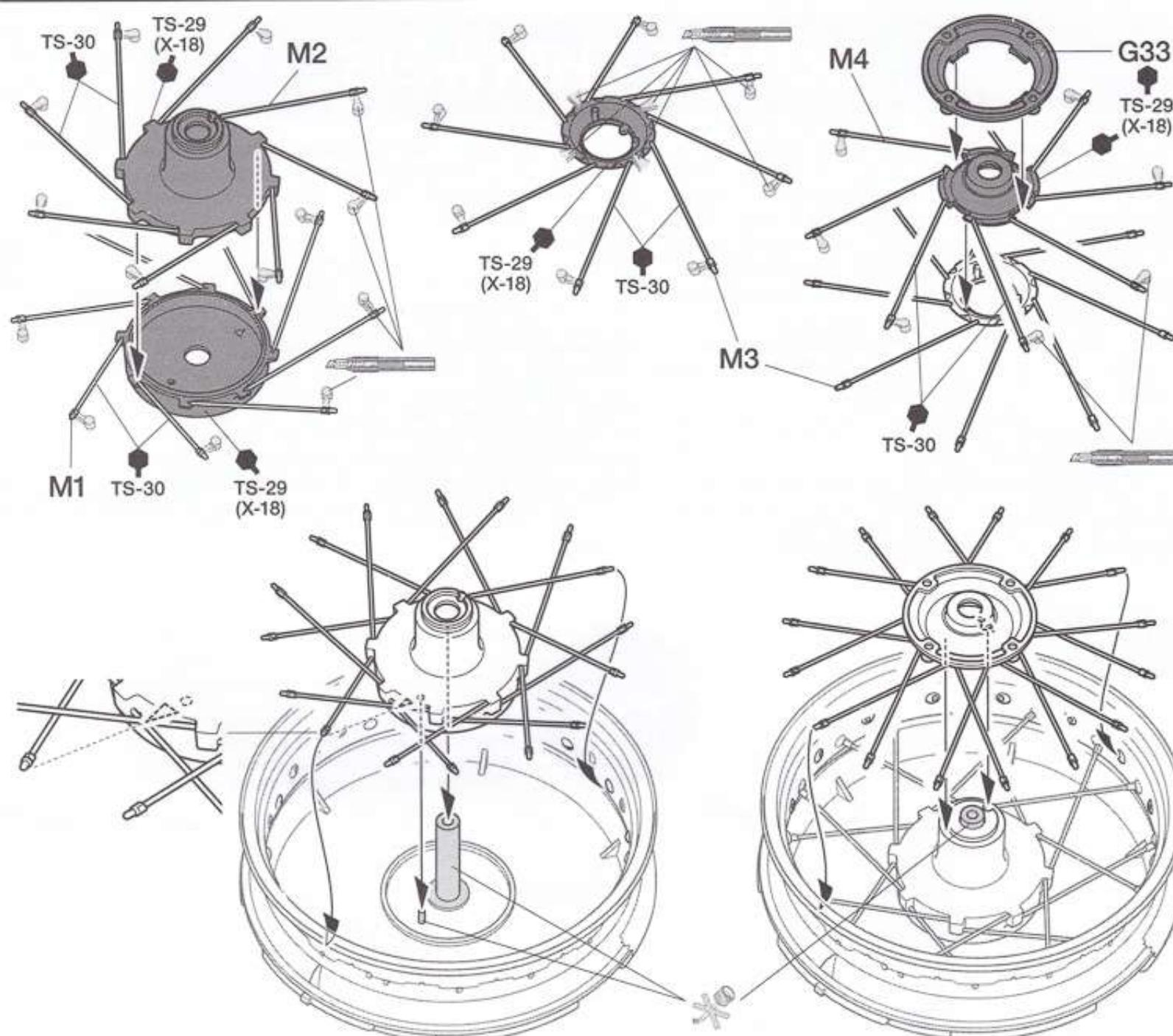
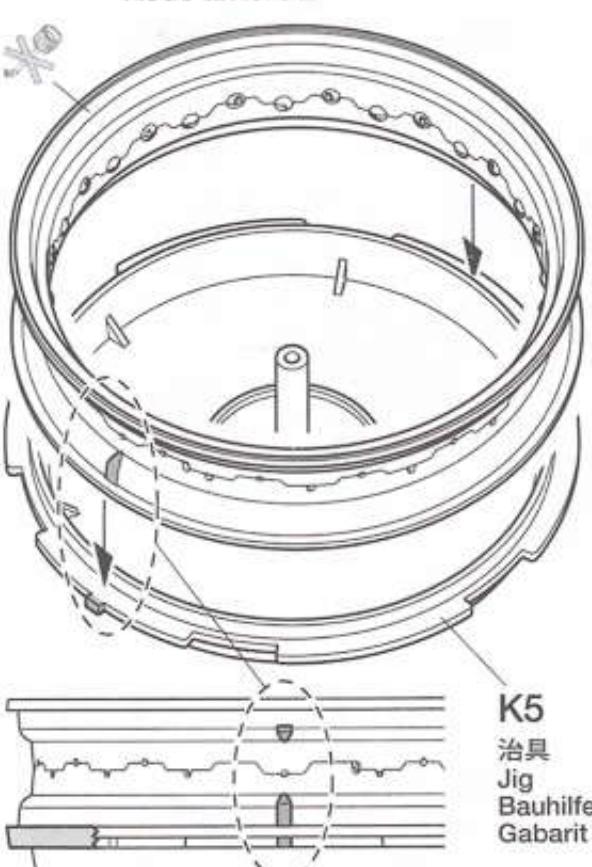
28

## リヤホイールの組み立て2

Rear wheel 2

Hinterrad 2

Roue arrière 2



★印に合わせてホイールを置き、テープなどで固定して動かないようにします。

★Place wheel on inner section of jig (K5), ensuring marks align as shown. Affix with masking tape to ensure wheel does not move.

★Das Rad auf den inneren Teil der Bauhilfe (K5) so aufsetzen, dass die Markierungen wie gezeigt stimmen. Mit Klebeband sichern, dass das Rad sich nicht bewegen kann.

★Placer la roue sur la section intérieure du gabarit (K5) en s'assurant d'aligner les repères comme montré. Maintenir avec de la bande cache pour s'assurer que la roue ne bouge pas.

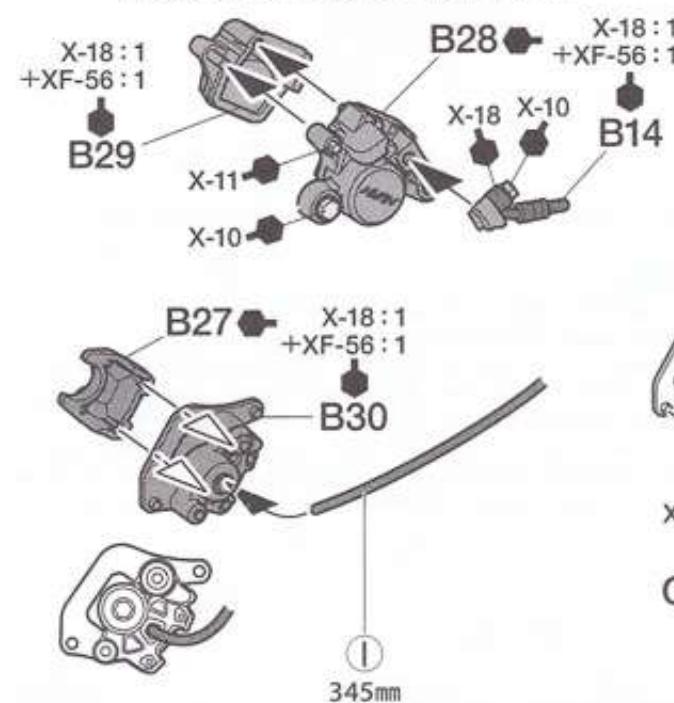
29

## リヤキャリパーの取り付け

Attaching rear brake caliper

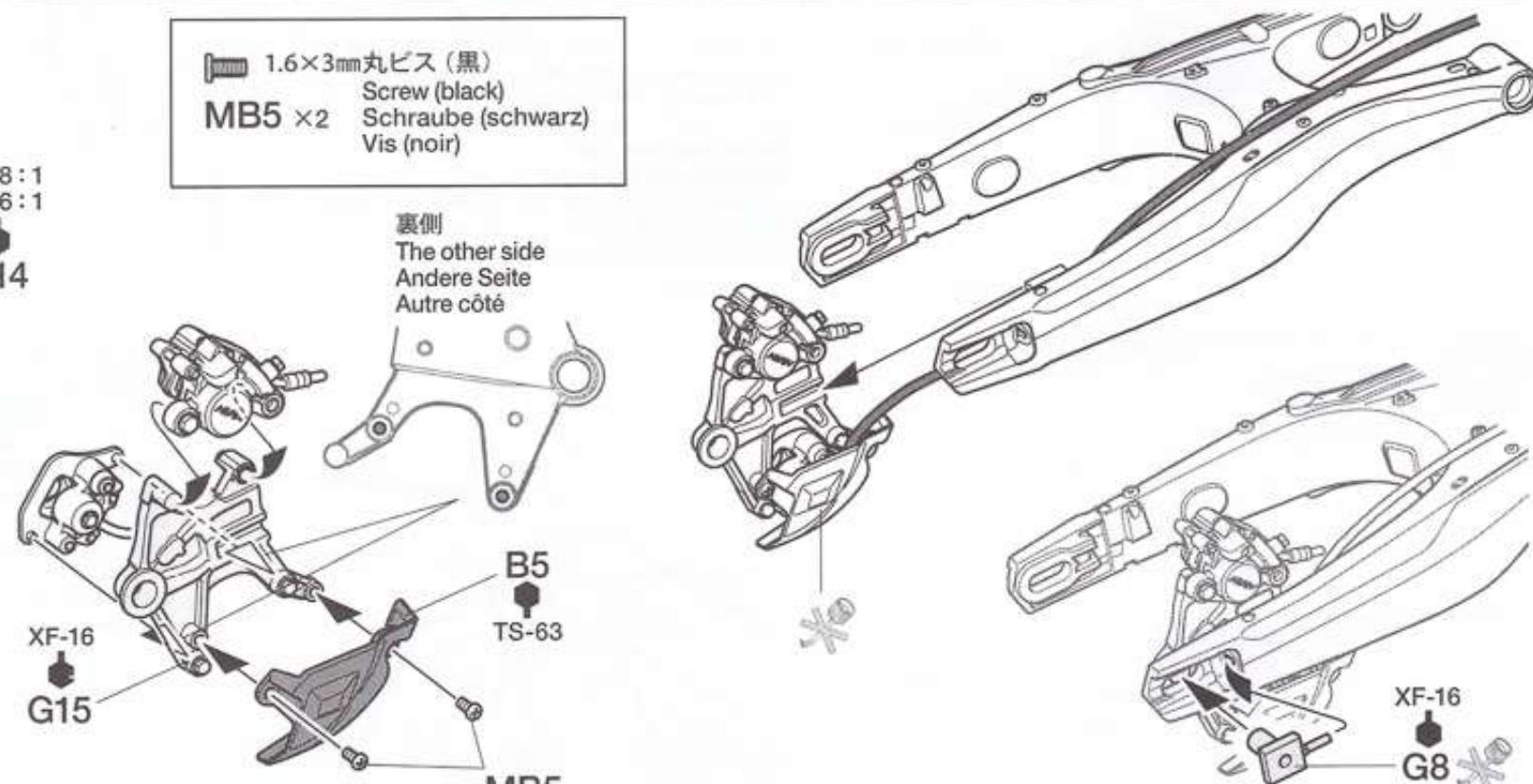
Anbau der hinteren Bremszange

Fixation de l'étrier de frein arrière



1.6×3mm丸ビス (黒)  
Screw (black)  
MB5 ×2  
Schraube (schwarz)  
Vis (noir)

裏側  
The other side  
Andere Seite  
Autre côté



細 / Thin / Dünn / Fin

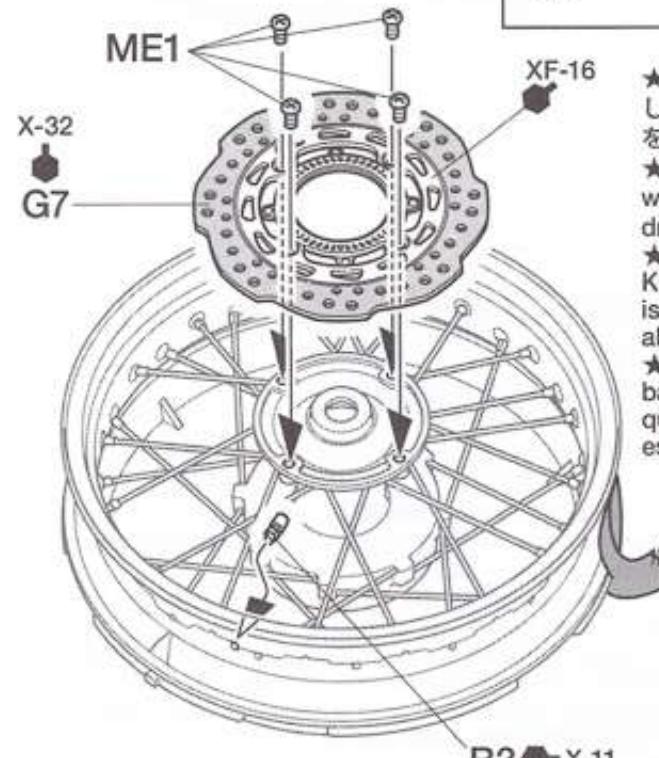
## 30 リヤホイールの組み立て3

Rear wheel 3

Hinterrad 3

Roue arrière 3

1.6×3mm丸ビス (銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)

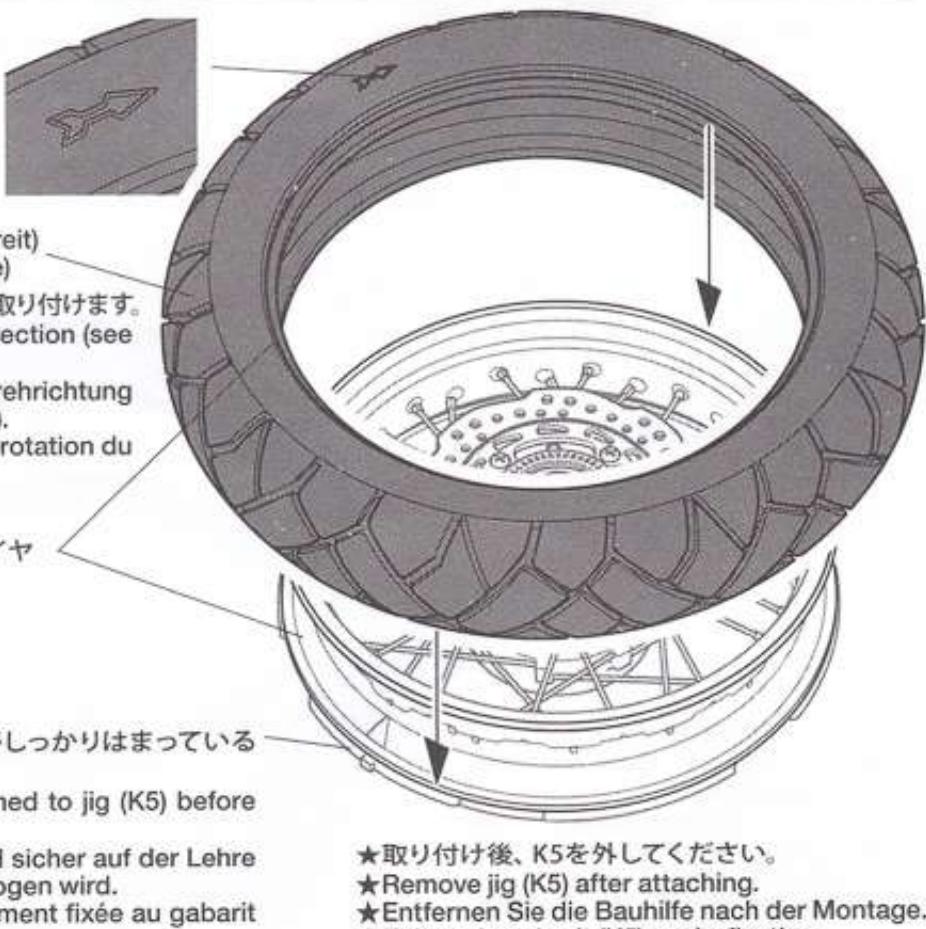
ME1  
×4

★完全に接着した後、テープをはがします。  
★Remove tape when cement is dry.  
★Wenn der Kleber trocken ist, Klebeband abziehen.  
★Enlever la bande cache quand la colle est sèche.

★タイヤにある矢印の方向に注意して取り付けます。  
★Assemble noting tire rotation direction (see arrow).  
★Beim Zusammenbau auf die Drehrichtung der Räder achten (Pfeile beachten).  
★Assembler en notant le sens de rotation du pneu (voir la flèche).

★ホイールをひねらないようにタイヤを入れ込みます。  
★Do not bend wheel.  
★Rad nicht biegen.  
★Ne pas plier la roue.

★タイヤをはめる時はK5(治具)がしっかりとはまっていることを確認してください。  
★Ensure wheel is securely attached to jig (K5) before attaching tire.  
★Stellen Sie sicher, dass das Rad sicher auf der Lehre (K5) sitzt, bevor der Reifen aufgezogen wird.  
★S'assurer que la roue est fermement fixée au gabarit (K5) avant de monter le pneu.



★取り付け後、K5を外してください。  
★Remove jig (K5) after attaching.  
★Entfernen Sie die Bauhilfe nach der Montage.  
★Enlever le gabarit (K5) après fixation.

DP

★このマークの指示の部品に換えて1/6オートバイ用組立式チェーンセット(ITEM 12674)が使えます。⑤～⑩の組み立てで異なる部分があります。29ページに指示がありますので、確認しながら組み立てをしてください。

★This mark indicates places where detailing parts in separately available Item 12674 Assembly Chain Set for 1/6 Scale Motorcycle can be used. Also refer to instructions on page 29 when using.

★Dieses Zeichen zeigt die Stellen an, an denen die Teile aus dem separaten erhältlichen Detailset (Nr. 12674, Assembly Chain Set for 1/6 Scale Motorcycle) verwendet werden. Beachten Sie Seite 29 bei der Benutzung.

★Ce symbole indique les emplacements des pièces du set de détails réf. 12674 - Chaîne à assembler pour Moto 1/6 - disponible séparément. Se reporter aux instructions page 29.

31

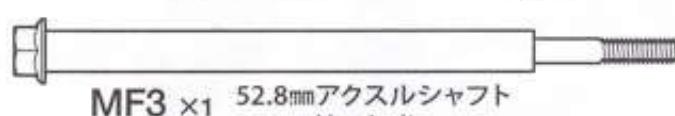
## リヤホイールの取り付け

Attaching rear wheel

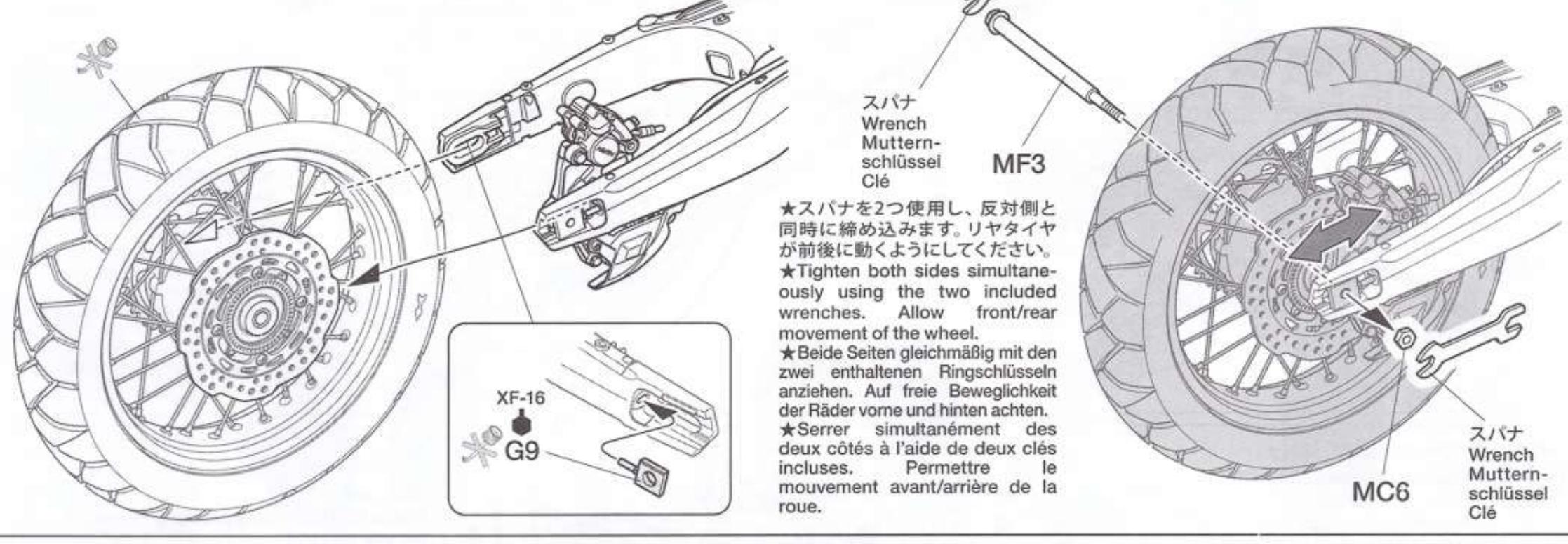
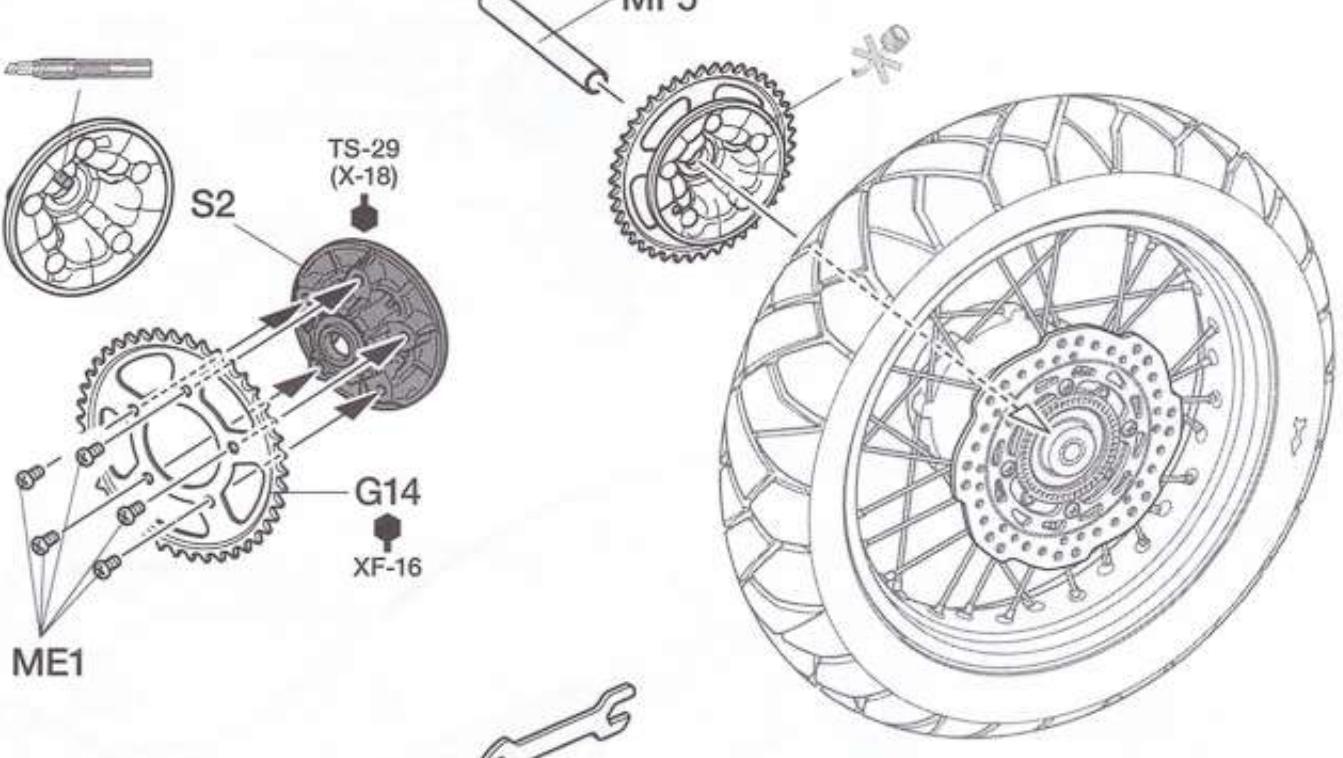
Anbringung des Hinterrades

Mise en place de la roue arrière

<b>ME1</b>	1.6×3mm 丸ビス(銀) Screw (silver)
×5	2mm ナット Nut



<b>MF5</b> ×1	3.5×4.5×37.4mmパイプ Pipe Rohr Tuyau
---------------	--



★スパナを2つ使用し、反対側と同時に締め込みます。リヤタイヤが前後に動くようにしてください。  
★Tighten both sides simultaneously using the two included wrenches. Allow front/rear movement of the wheel.  
★Beide Seiten gleichmäßig mit den zwei enthaltenen Ringschlüsseln anziehen. Auf freie Beweglichkeit der Räder vorne und hinten achten.  
★Serrer simultanément des deux côtés à l'aide de deux clés incluses. Permettre le mouvement avant/arrière de la roue.

32

## チェーンの取り付け

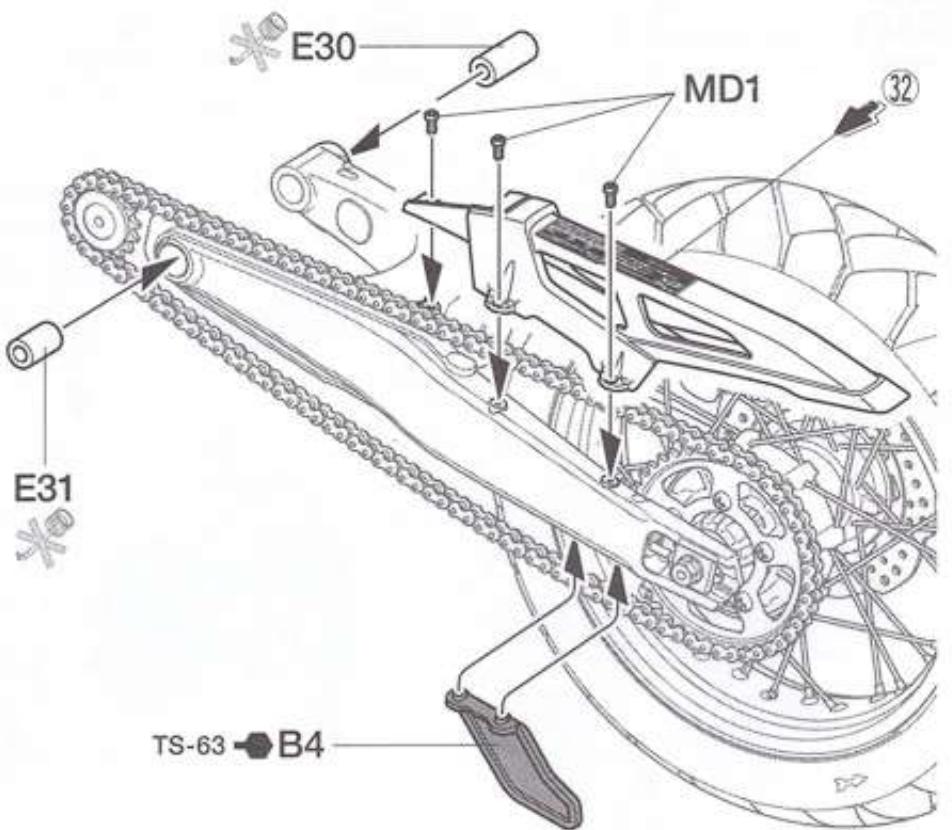
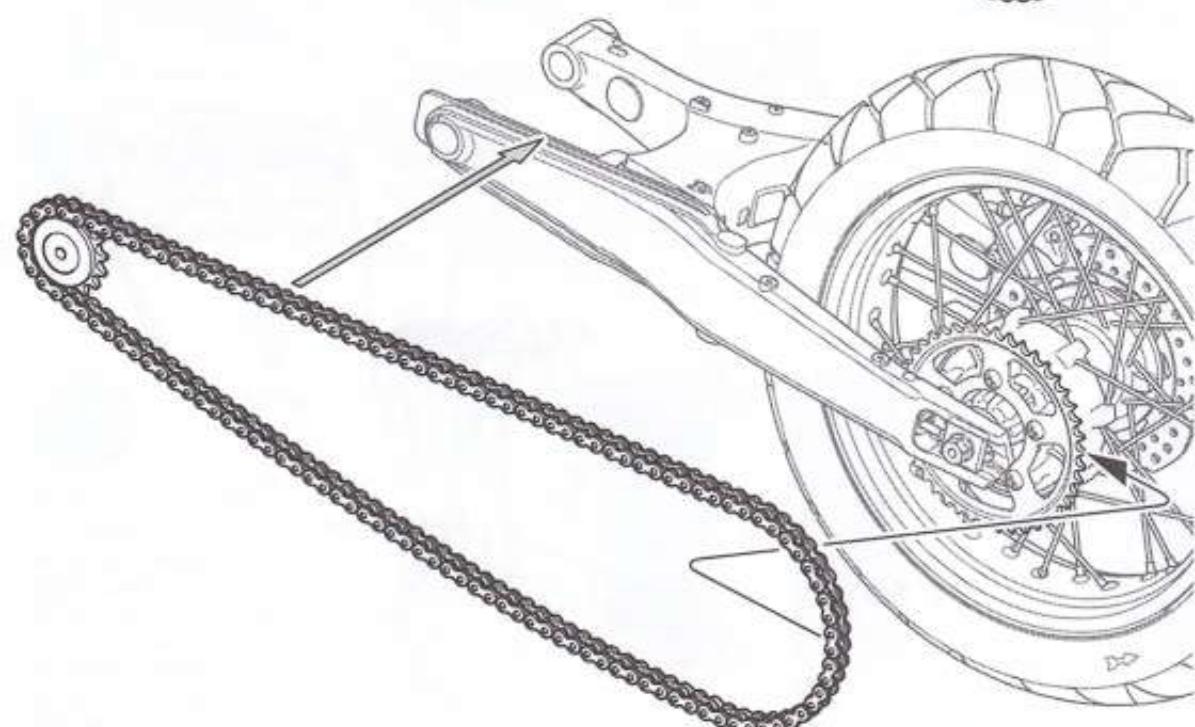
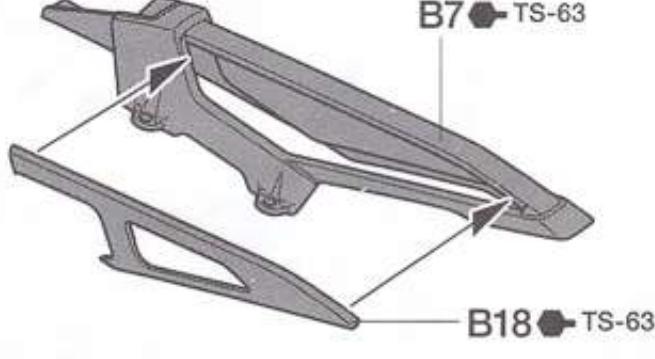
Attaching chain

Anbringung der Kette

Installation de la chaîne

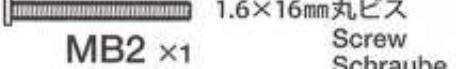
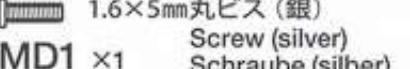


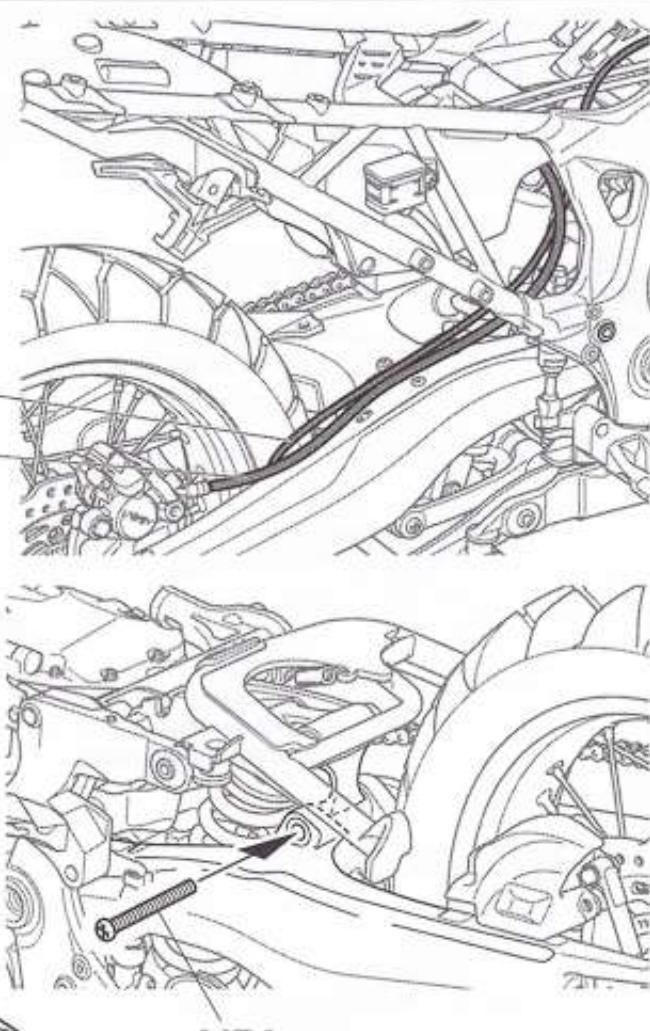
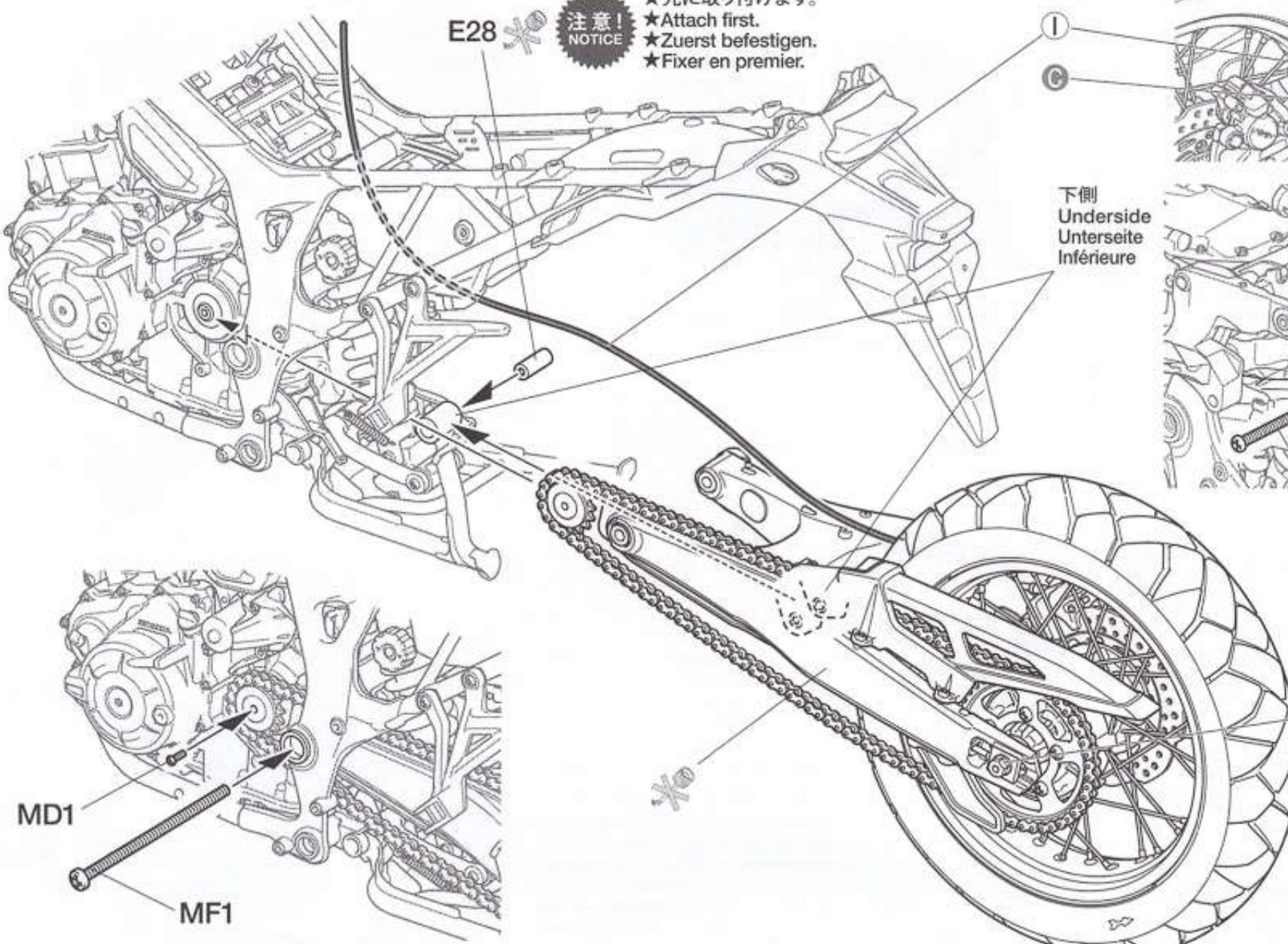
<b>MD1</b> ×3	1.6×5mm丸ビス(銀) Screw (silver)
	Schraube (silber) Vis (aluminium)



33

スイングアームの取り付け  
Attaching swing arm  
Anbringung des  
Schwingarmes  
Fixation du bras oscillant

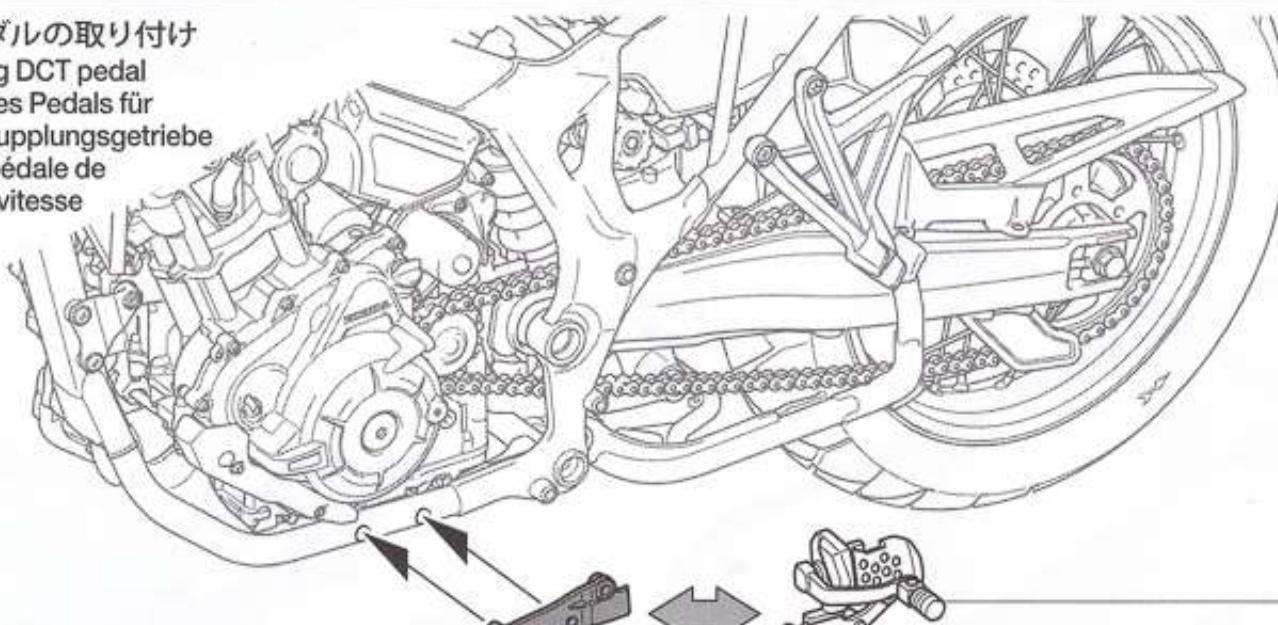
	2.6×50mm丸ビス Screw Schraube Vis <b>MF1 ×1</b>
	1.6×16mm丸ビス Screw Schraube Vis <b>MB2 ×1</b>
	1.6×5mm丸ビス(銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium) <b>MD1 ×1</b>



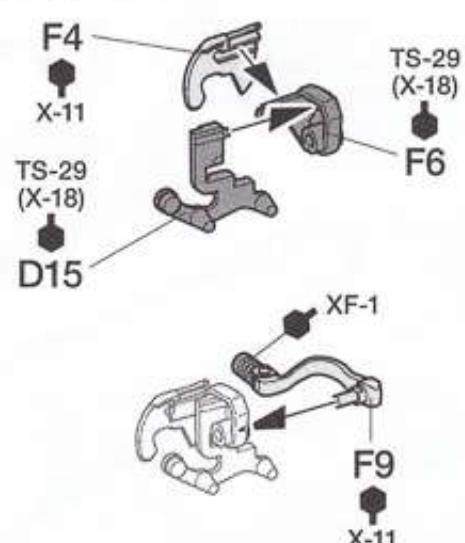
★スイングアームを取り付け後、アクスルシャフト(MF3)とナット(MC6)をしめ込み、リヤホイールを固定します。  
★After attaching swing arm, tighten hex bolt and nut to secure wheel in place.  
★Nach der Montage des Schwingarmes die Sechskantschraube und Mutter festziehen um das Rad zu befestigen.  
★Après fixation du bras oscillant, serrer le boulon hexagonal et l'écrou pour maintenir la roue en place.

34

DCTペダルの取り付け  
Attaching DCT pedal  
Anbau des Pedals für  
Doppelkupplungsgetriebe  
Fixer la pédale de  
boite de vitesses

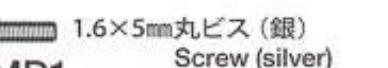
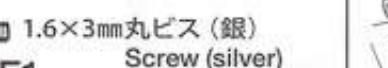


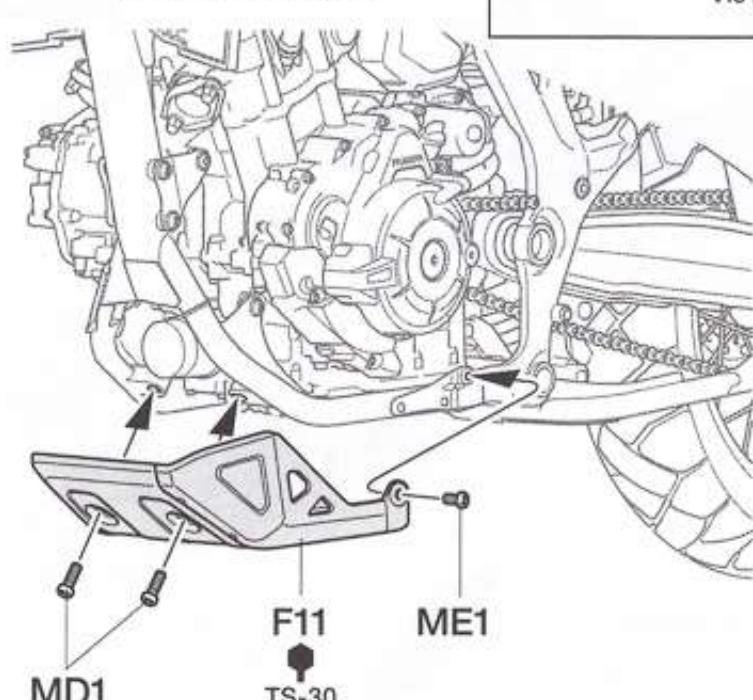
《DCTペダル》  
DCT pedal  
Pedal für Doppelkupplungsgetriebe  
Pédales de DCT



35

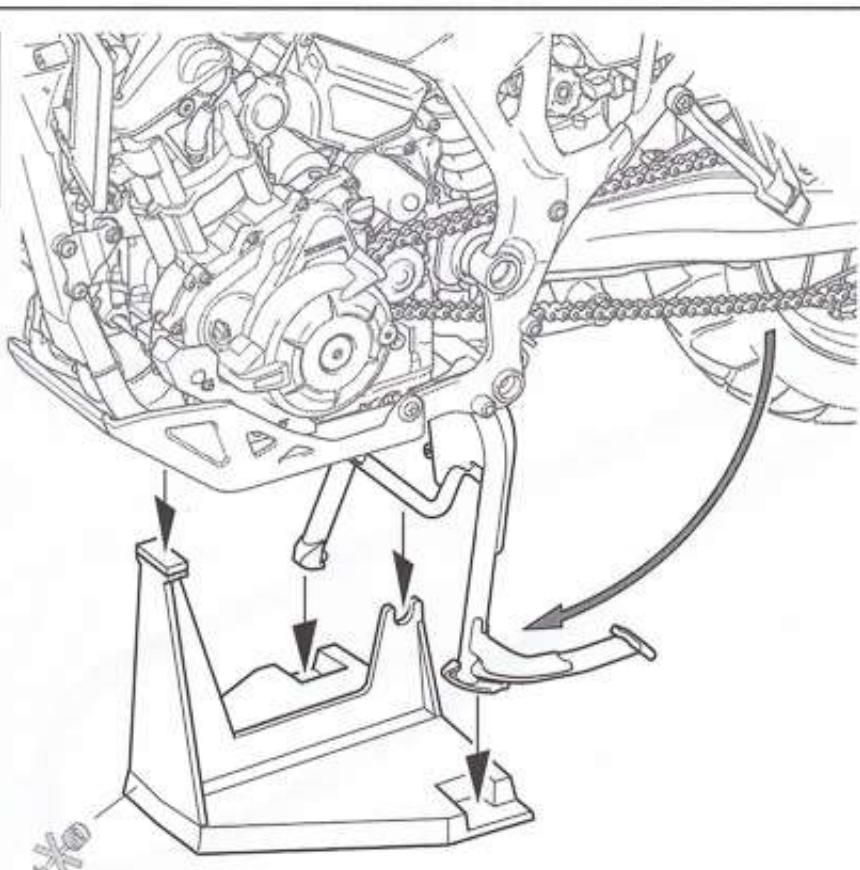
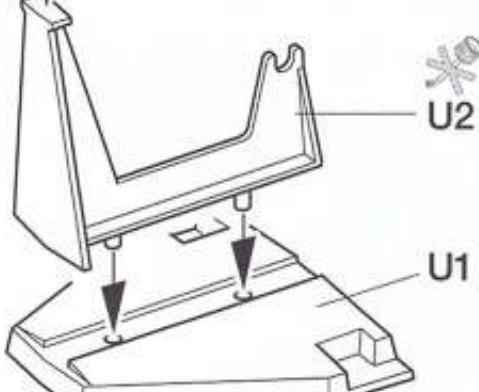
スタンドの取り付け  
Attaching stand  
Befestigen des Ständers  
Fixation du support

	1.6×5mm丸ビス(銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium) <b>MD1 ×2</b>
	1.6×3mm丸ビス(銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium) <b>ME1 ×1</b>



★図の長さに切り取り使用します。  
★Cut into size shown.  
★Auf abgebildete Größe zuschneiden.  
★Découper aux dimensions indiquées.

■ スポンジテープ  
Sponge tape  
Schaumstoff  
Bande mousse



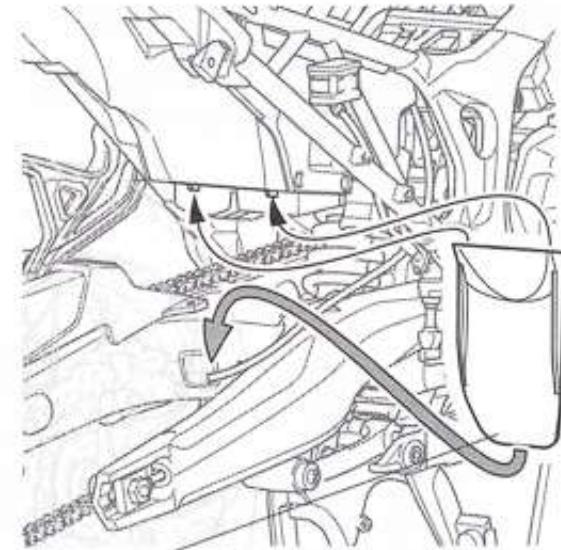
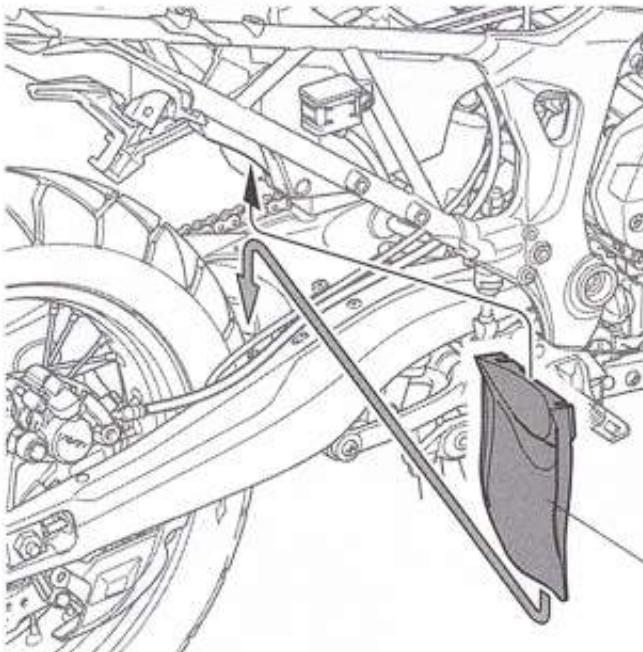
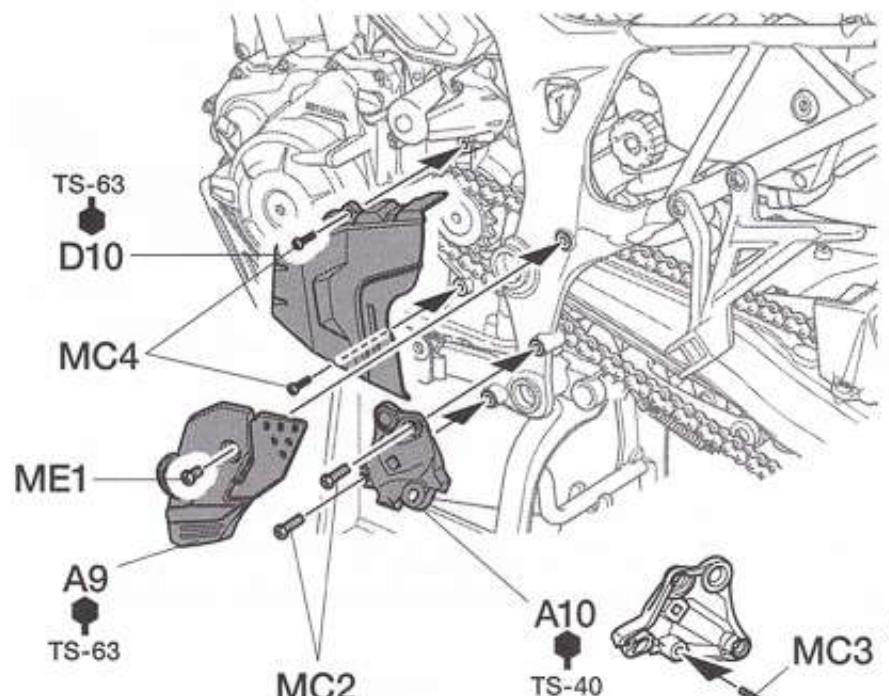
36

## スプロケットカバーの取り付け

Attaching sprocket guard

Anbau des Zahnradschutzes

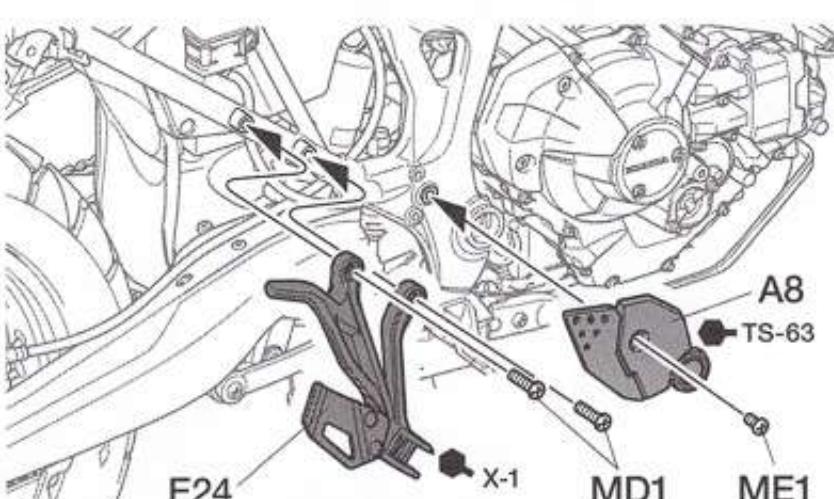
Fixation de la protection de pignon de sortie



E14 TS-63

1.6×5mm丸ビス (黒)	1.6×5mm丸ビス (銀)	1.6×3mm丸ビス (銀)
MC2 ×2	MD1 ×2	ME1 ×2
Screw (black) Schraube (schwarz) Vis (noir)	Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)	Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)

1.2×6mm丸ビス (黒)	1.2×4mm丸ビス (黑)
MC3 ×1	MC4 ×2
Screw (black) Schraube (schwarz) Vis (noir)	Screw (black) Schraube (schwarz) Vis (noir)



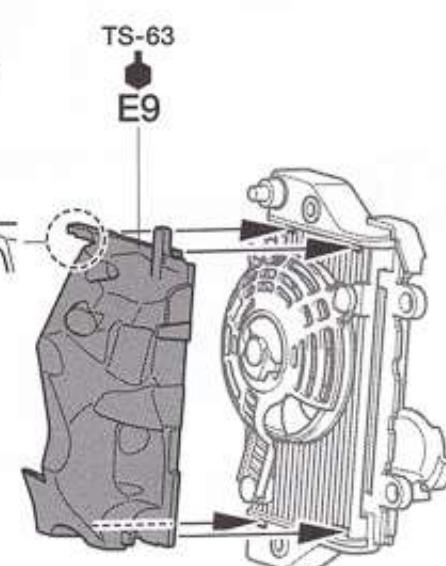
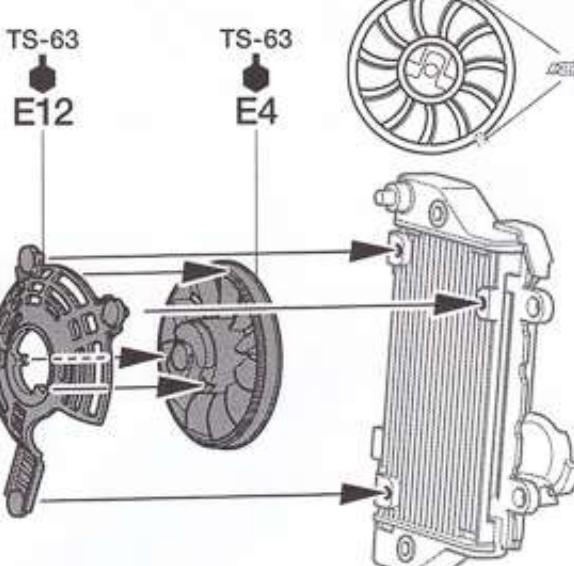
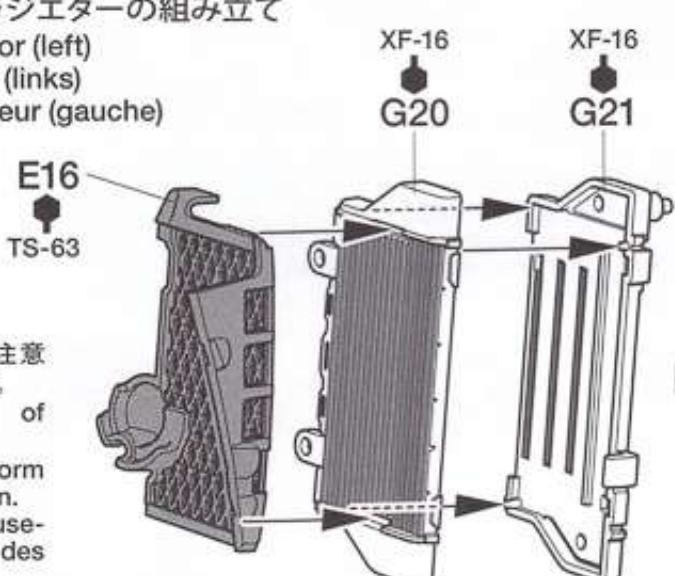
37

## 左側ラジエーターの組み立て

Radiator (left)

Kühler (links)

Radiateur (gauche)



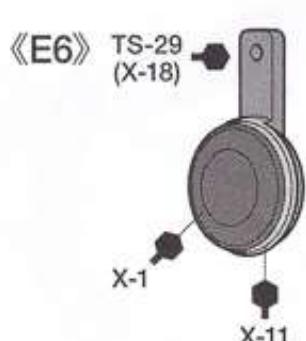
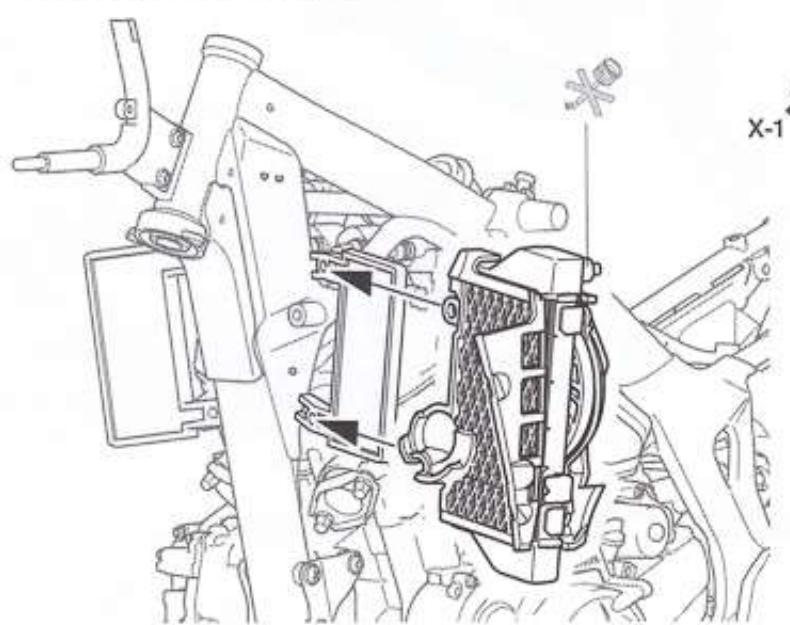
38

## 左側ラジエーターの取り付け

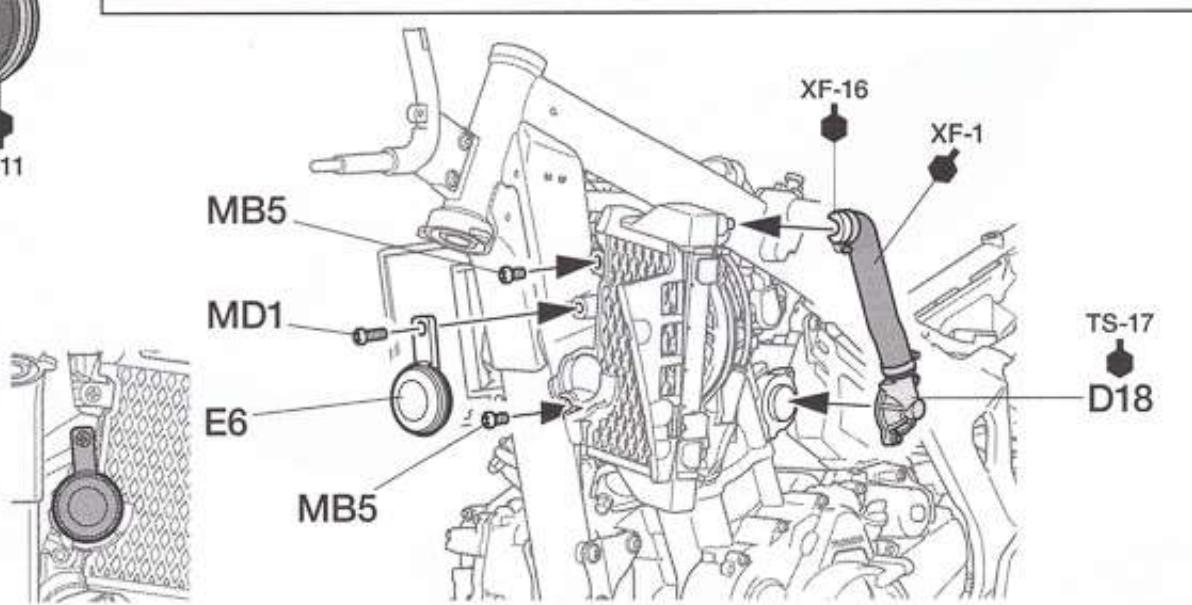
Attaching radiator (left)

Anbringung des Kühlers (links)

Fixation du radiateur (gauche)



MD1 1.6×5mm丸ビス (銀)	MB5 1.6×3mm丸ビス (黒)
Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)	Screw (black) Schraube (schwarz) Vis (noir)
X-1	X-2



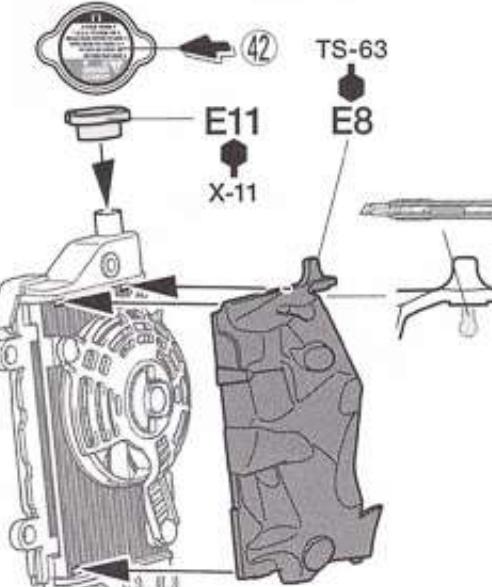
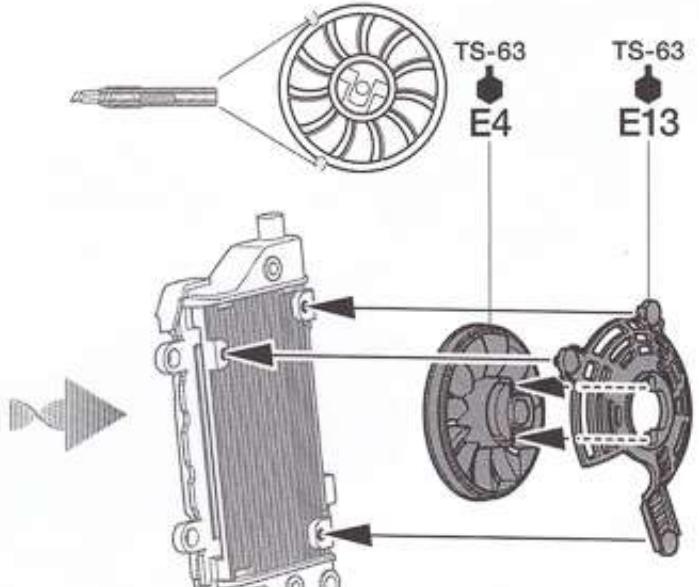
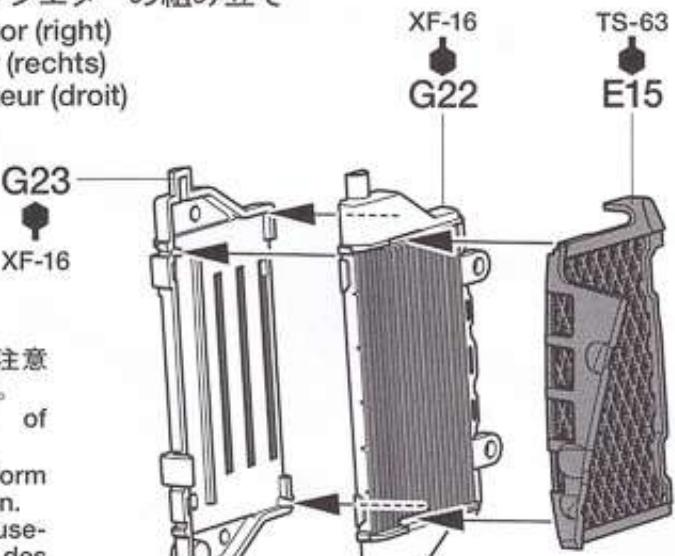
39

## 右側ラジエーターの組み立て

Radiator (right)

Kühler (rechts)

Radiateur (droit)

注意!  
NOTICE

★部品の形状に注意して組み立てます。

★Note shape of parts carefully.

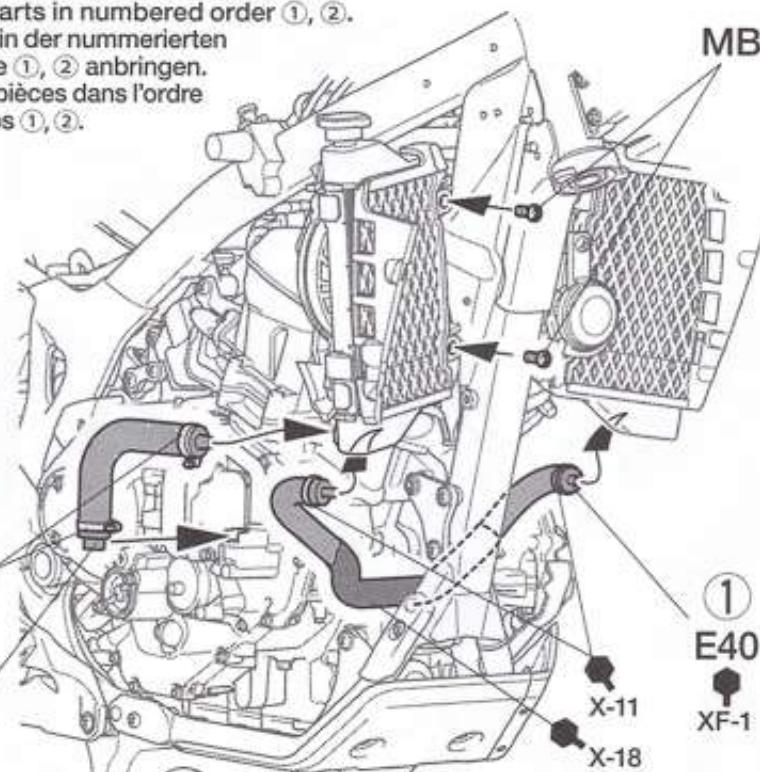
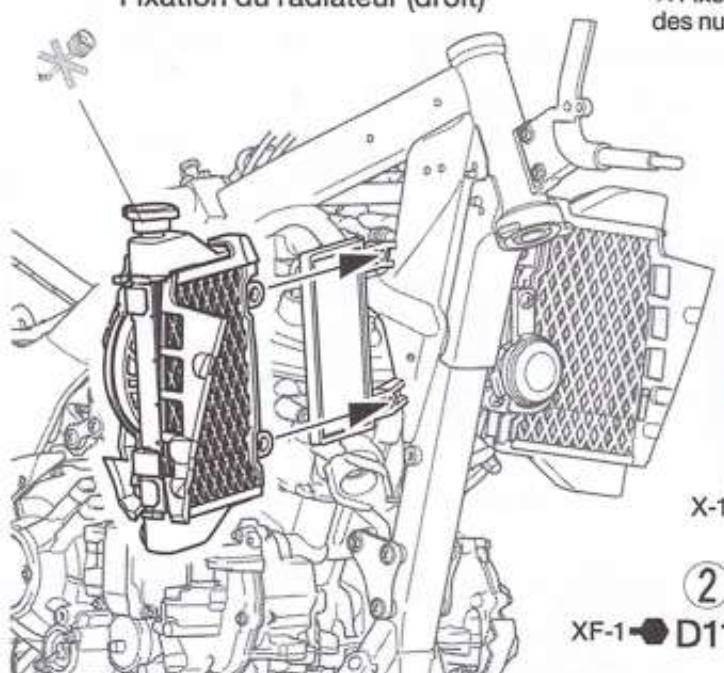
★Die genaue Form der Teile beachten.

★Noter soigneusement la forme des pièces.

40

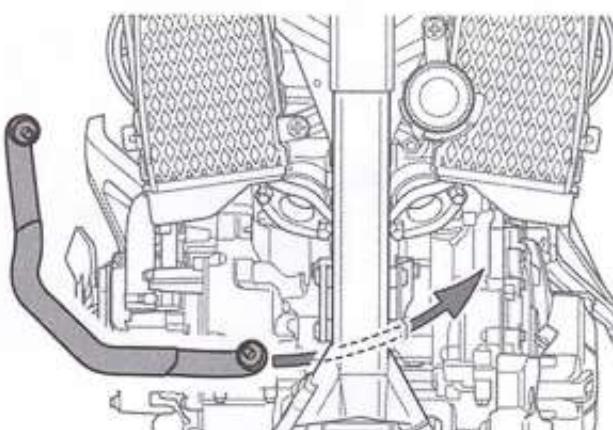
右側ラジエーターの取り付け  
Attaching radiator (right)  
Anbringung des Kühlers (rechts)  
Fixation du radiateur (droit)

★指示の番号、①、②の順で取り付けます。  
★Attach parts in numbered order ①, ②.  
★Die Teile in der nummerierten  
Reihenfolge ①, ② anbringen.  
★Fixer les pièces dans l'ordre  
des numéros ①, ②.

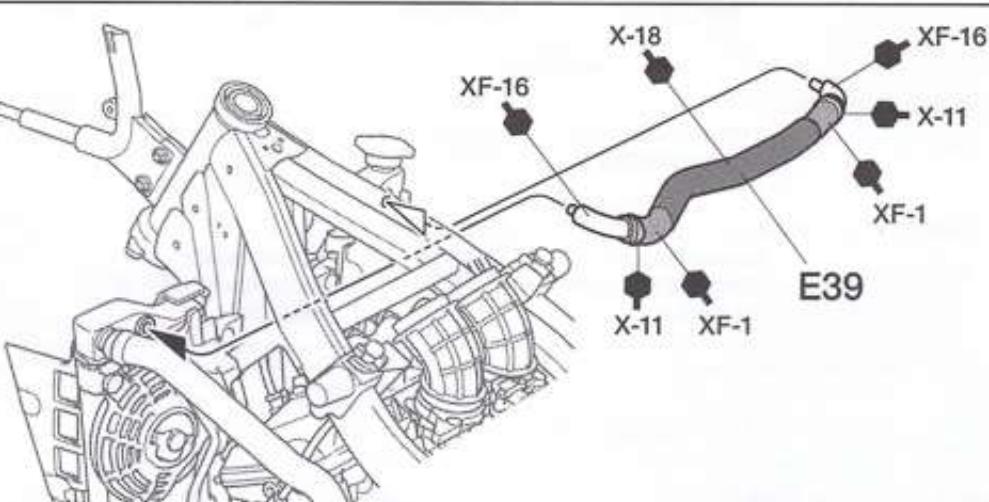
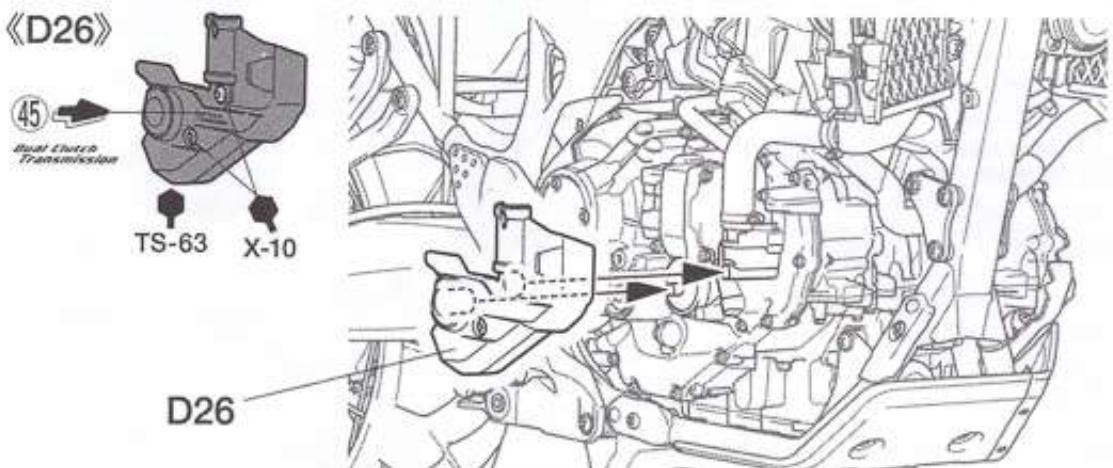


**MB5** 1.6×3mm丸ビス (黒)  
Screw (black)  
Schraube (schwarz)  
Vis (noir)

① E40 ★図のように通してから取り付けます。  
XF-1 D11 ★Pass through as shown, then attach.  
X-11 ★Wie gezeigt durchführen und dann anbauen.  
X-18 ★Passer au travers comme montré, puis fixer.



&lt;D26&gt;

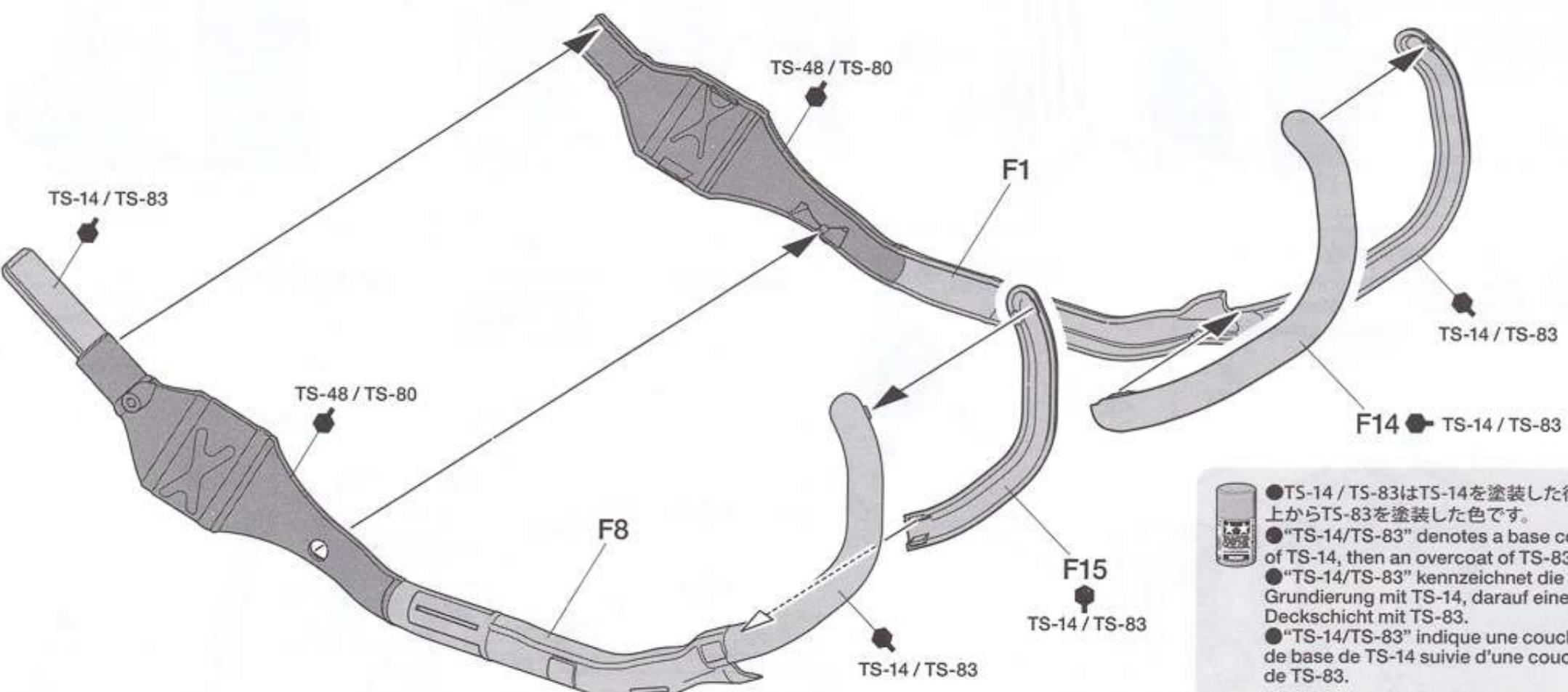


41

エキゾーストパイプの組み立て  
Exhaust pipe  
Auspuffrohr  
Echappement



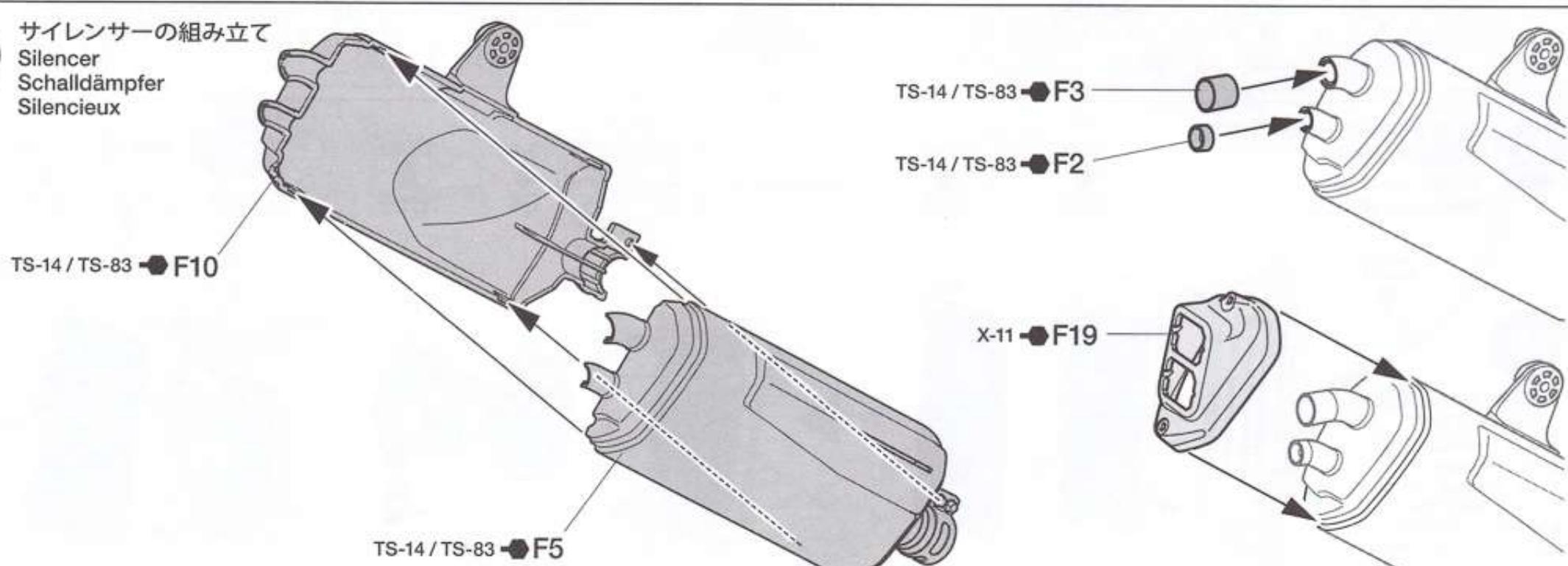
●TS-48 / TS-80はTS-48を塗装した後、上からTS-80を塗装した色です。  
●"TS-48/TS-80" denotes a base coat of TS-48, then an overcoat of TS-80.  
●"TS-48/TS-80" kennzeichnet die Grundierung mit TS-48, darauf eine Deckschicht mit TS-80.  
●"TS-48/TS-80" indique une couche de base de TS-48 suivie d'une couche de TS-80.



●TS-14 / TS-83はTS-14を塗装した後、  
上からTS-83を塗装した色です。  
●"TS-14/TS-83" denotes a base coat  
of TS-14, then an overcoat of TS-83.  
●"TS-14/TS-83" kennzeichnet die  
Grundierung mit TS-14, darauf eine  
Deckschicht mit TS-83.  
●"TS-14/TS-83" indique une couche  
de base de TS-14 suivie d'une couche  
de TS-83.

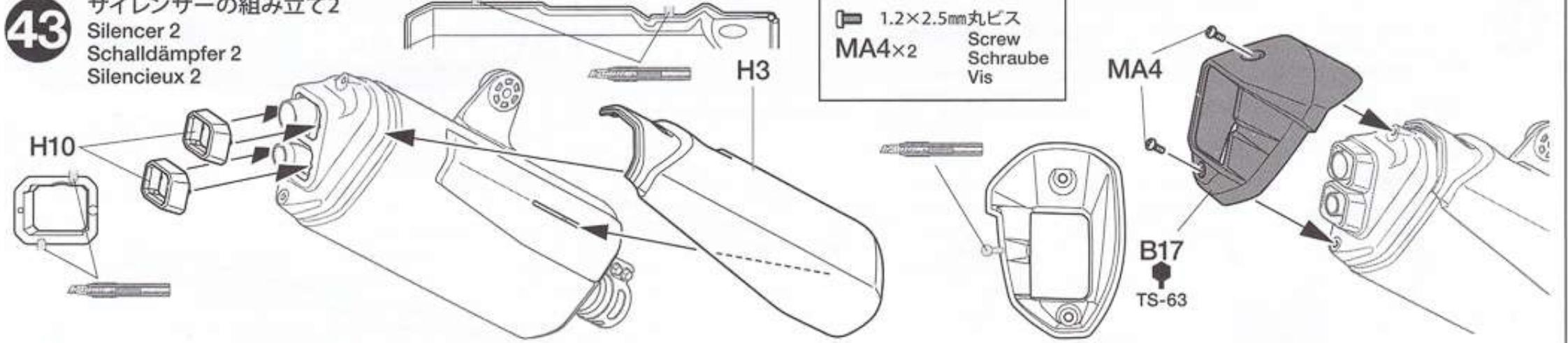
42

サイレンサーの組み立て  
Silencer  
Schalldämpfer  
Silencieux



43

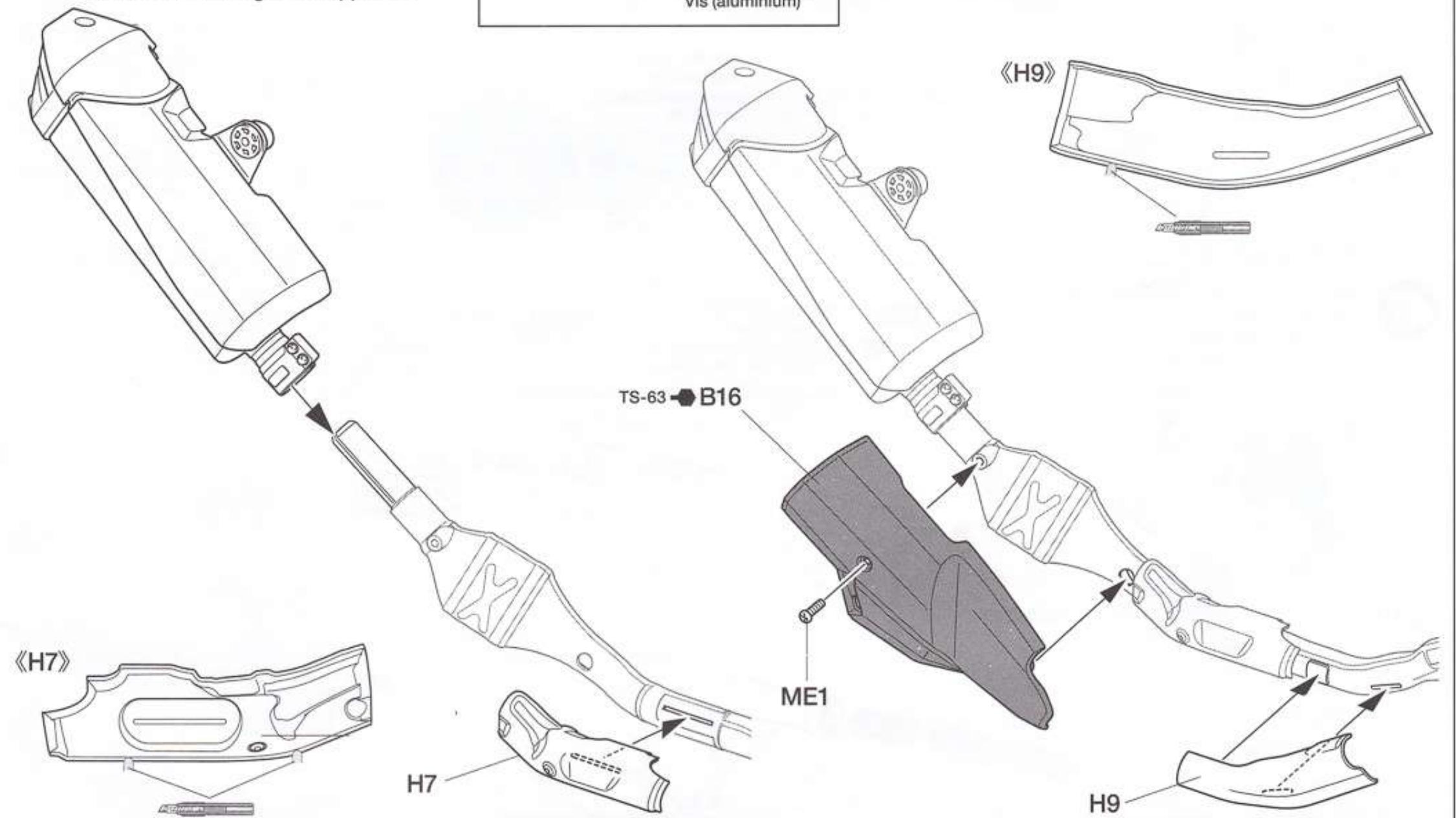
サイレンサーの組み立て2  
Silencer 2  
Schalldämpfer 2  
Silencieux 2



44

マフラークリーバーの取り付け  
Attaching exhaust pipe cover  
Anbau der Auspuffabdeckung  
Fixation de l'habillage d'échappement

ME1 1.6×3mm丸ビス (銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)

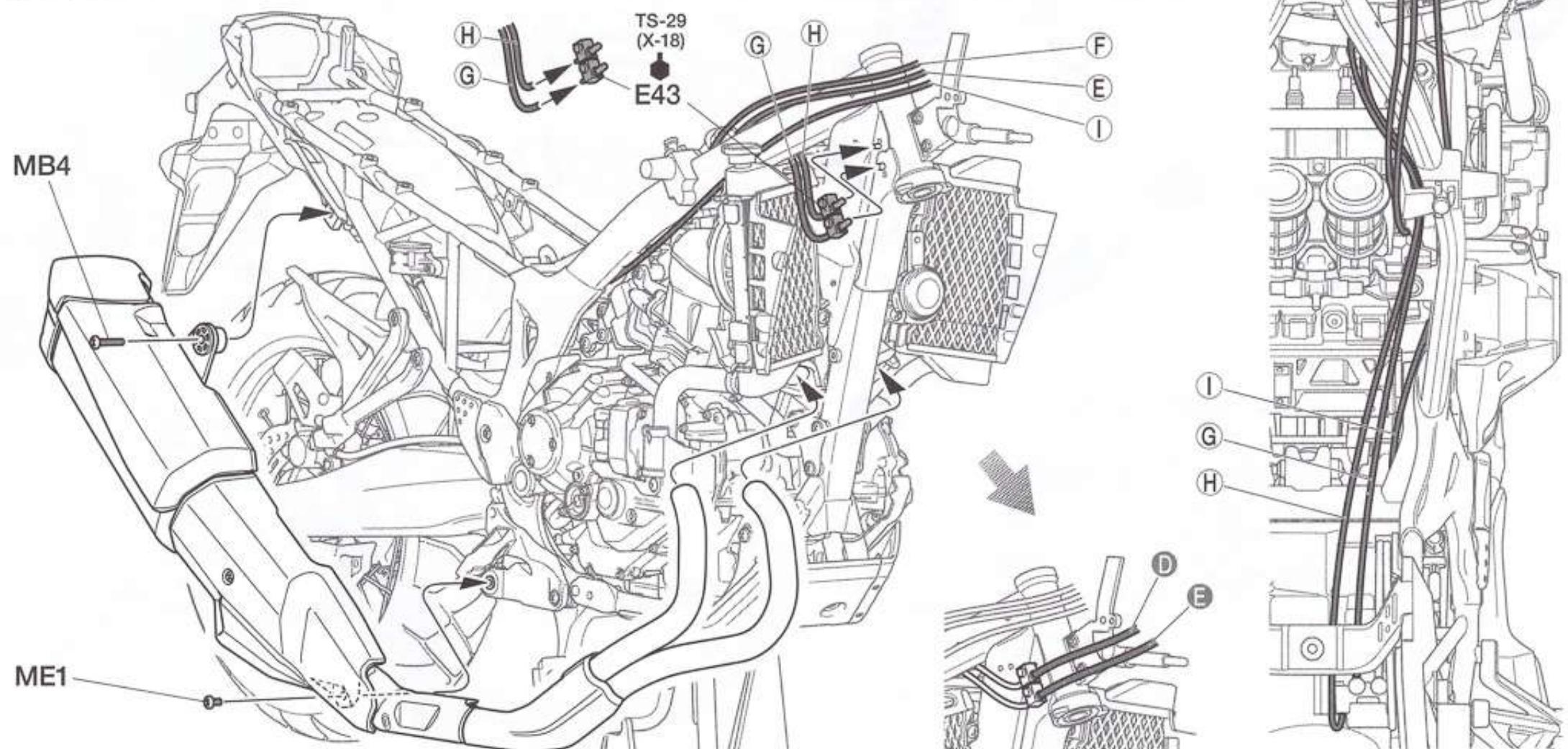


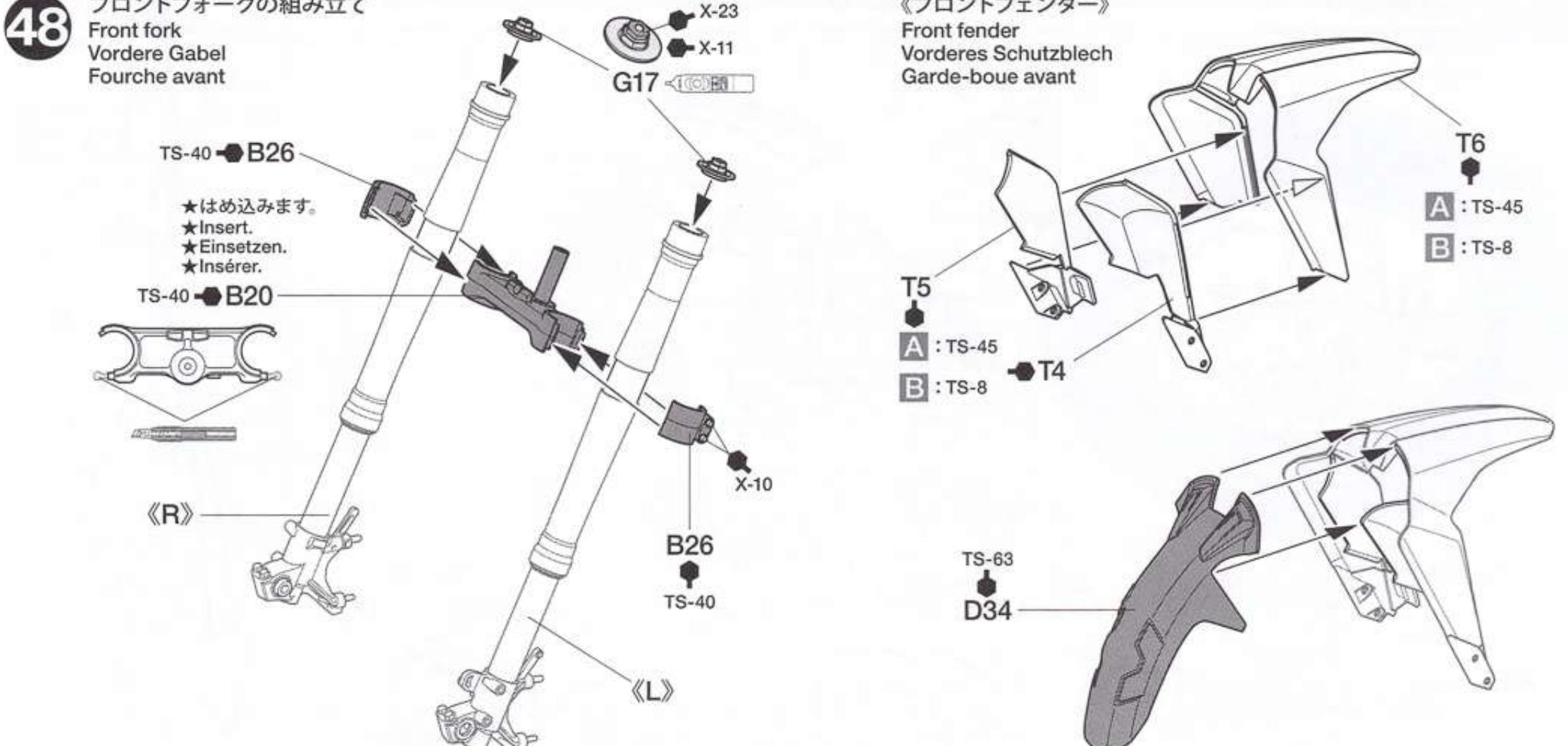
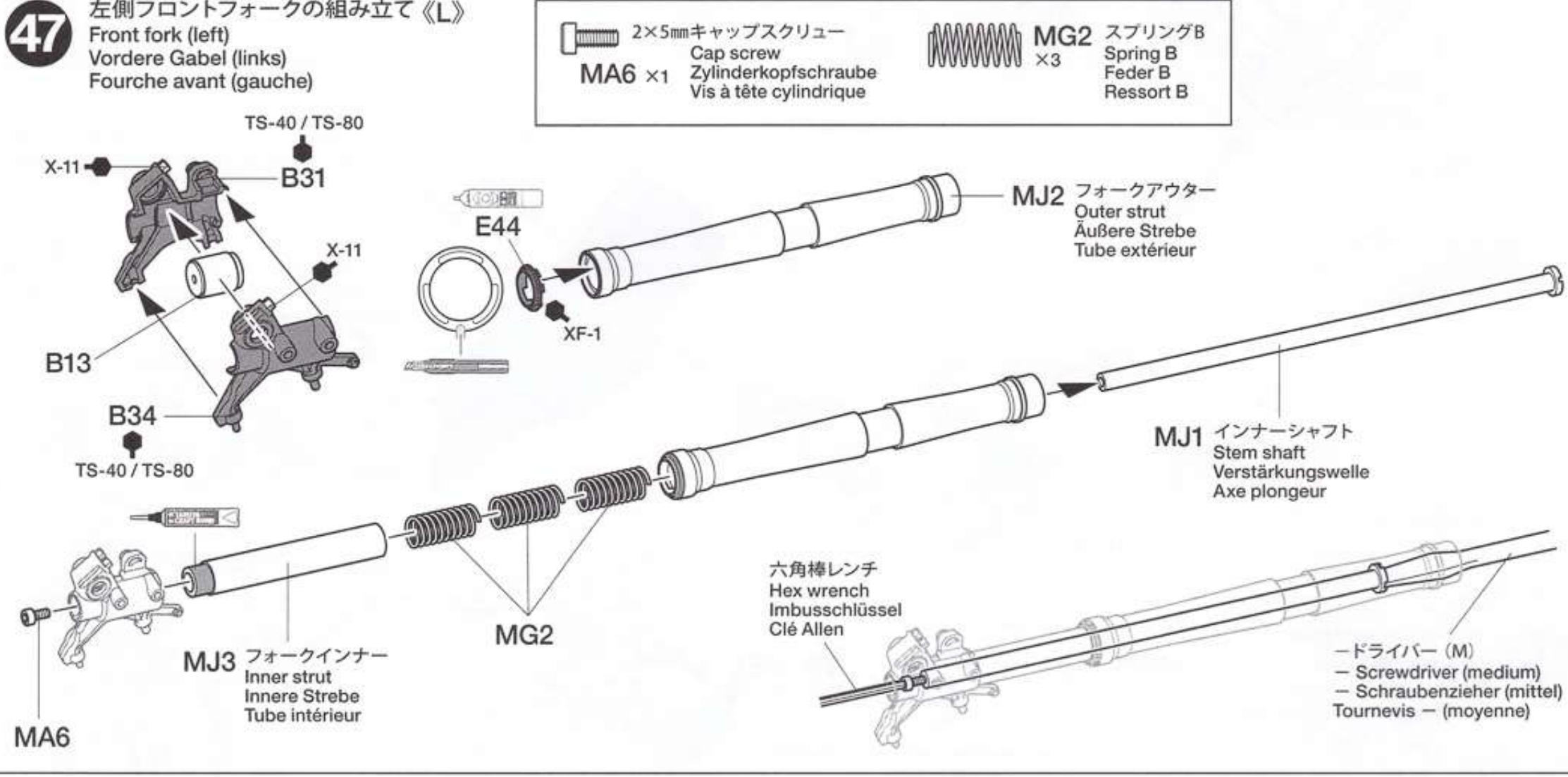
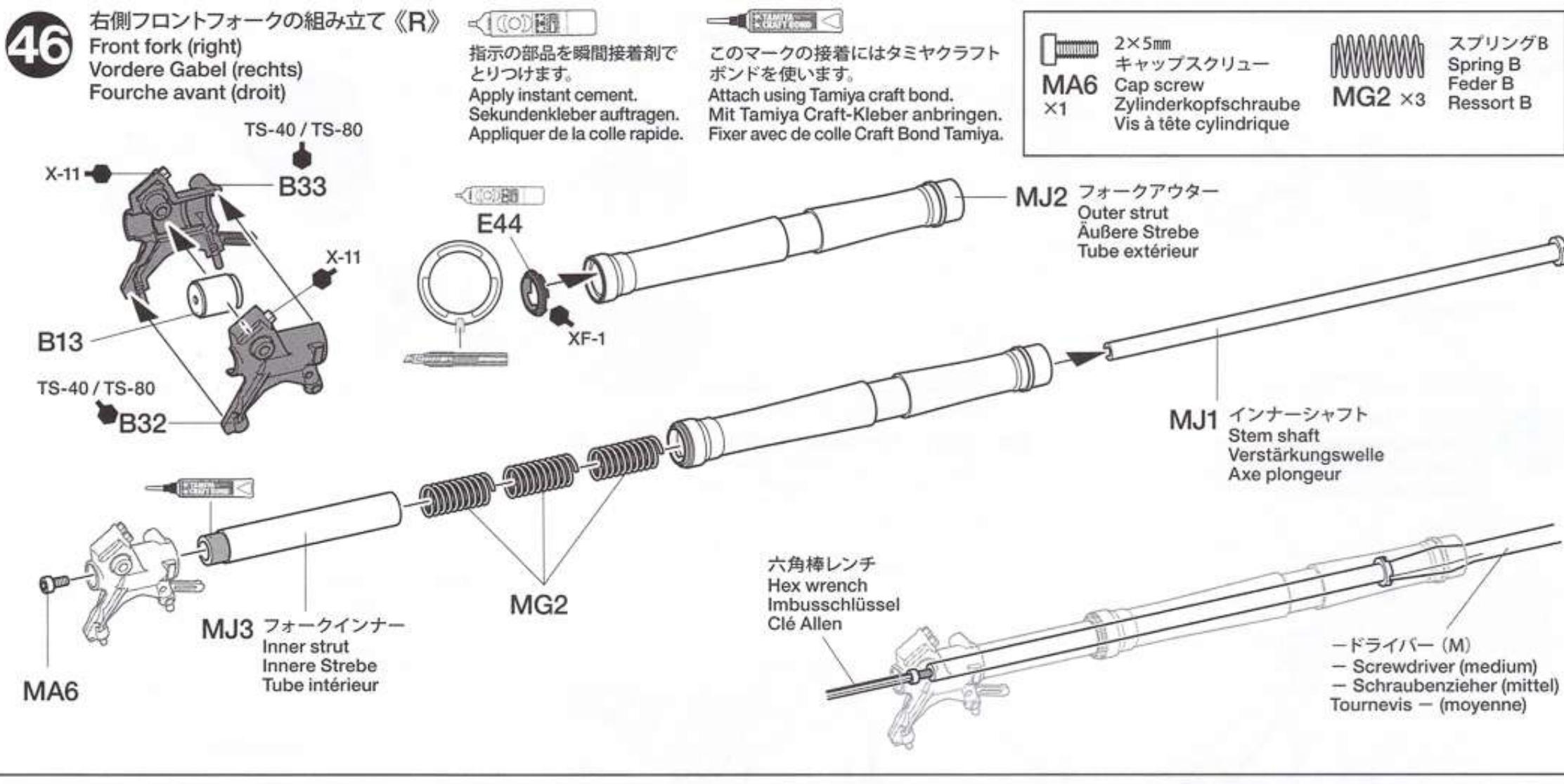
45

マフラーの取り付け  
Attaching exhaust  
Einbau des Auspuffs  
Fixation des échappements

MB4 1.6×7mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis  
ME1 1.6×3mm丸ビス (銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)

太  
Thick (D) 65mm  
Dick (E) 125mm  
Épais (E)





49

フロントフェンダーの取り付け  
Attaching front fender  
Befestigen der vorderen  
Schutzbretter  
Fixation du garde-boue avant

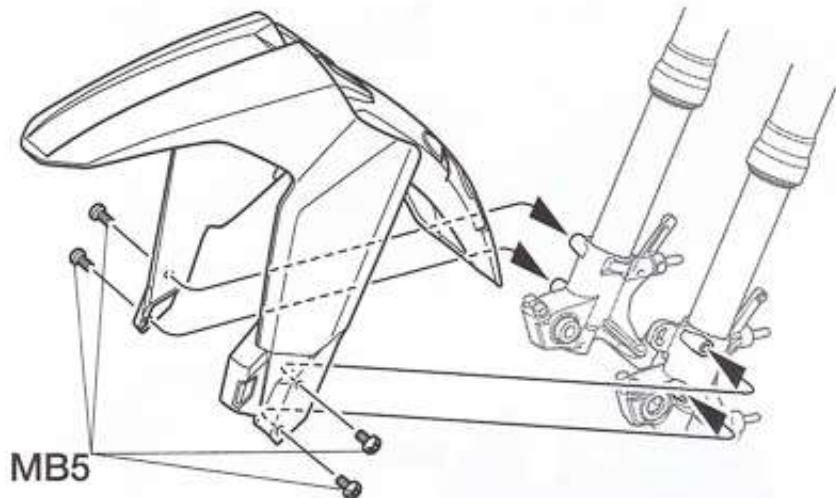
MB5 1.6×3mm丸ビス(黒) ×4  
Screw (black)  
Schraube (schwarz)  
Vis (noir)

《R1》

- ★2個作ります。  
★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.  
★Den Spiegelauflieger auf die rauhe Seite von R1 befestigen, dann von dieser Seite mit Doppelklebeband befestigen.
- ★Faire 2 jeux.  
★Appliquer le miroir autocollant sur la pièce R1 et fixer ensuite par l'autre côté avec de l'adhésif double-face.

★彫刻がある面にミラーステッカーを貼り、その面を両面テープで取り付けます。  
★Apply mirror sticker to raised side of R1, then attach from that side with double-sided tape.  
★Den Spiegelauflieger auf die rauhe Seite von R1 befestigen, dann von dieser Seite mit Doppelklebeband befestigen.  
★Appliquer le miroir autocollant sur la pièce R1 et fixer ensuite par l'autre côté avec de l'adhésif double-face.

両面テープ  
Double-sided tape  
Doppelklebeband  
Adhésif double face



MB5

TS-63 → D14

R1  
TS-29 (X-18) → C22  
C22

TS-63  
D13

両面テープ  
Double-sided tape  
Doppelklebeband  
Adhésif double face

《R1》

TS-29 (X-18) → C22

R1

50

トップブリッジの組み立て

Top bridge  
Gabeloberteil  
Haut de force

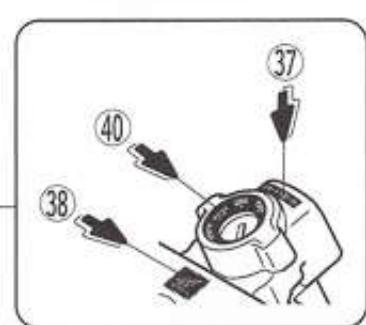
H2  
TS-29 (X-18) → B22

TS-40  
X-11 → G1

TS-40  
X-11 → G1

B21

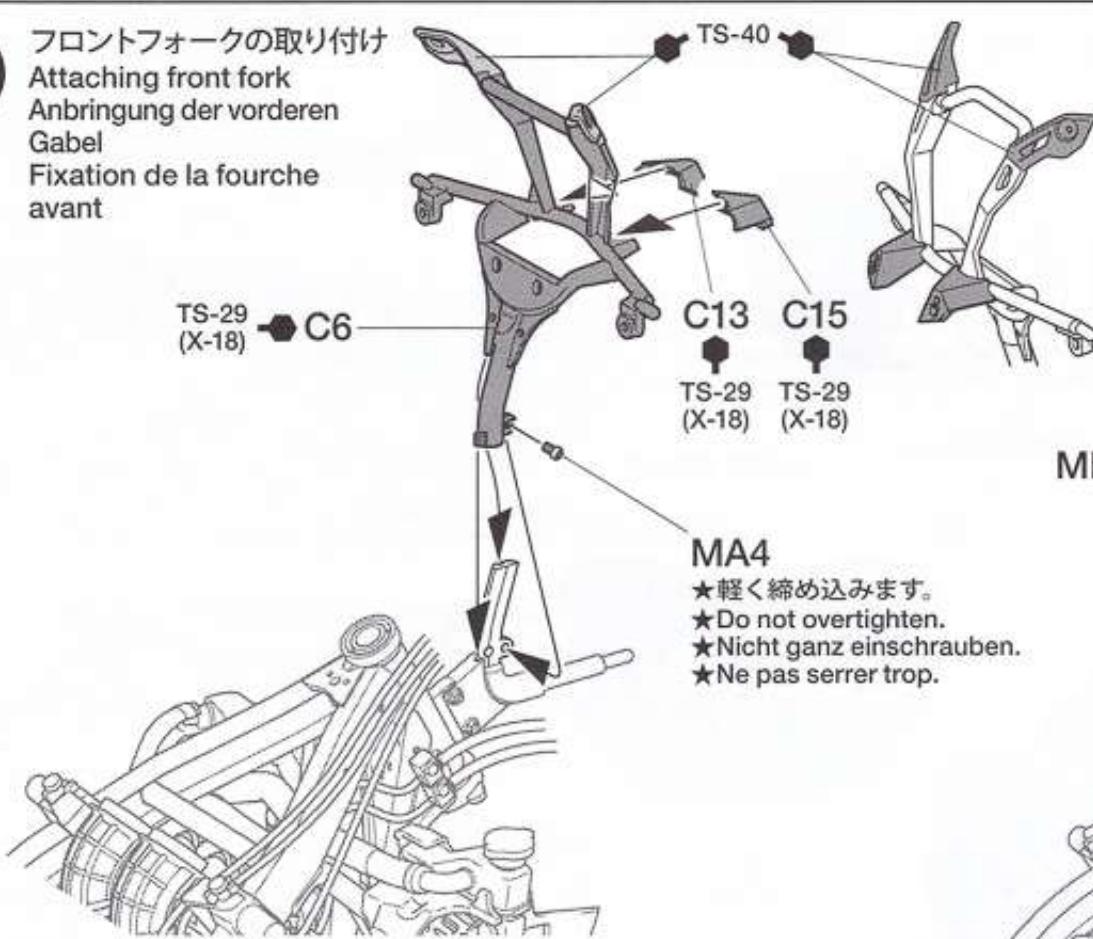
B44 → TS-42  
B43



51

フロントフォークの取り付け

Attaching front fork  
Anbringung der vorderen  
Gabel  
Fixation de la fourche  
avant



TS-29 (X-18) → C6

MA4

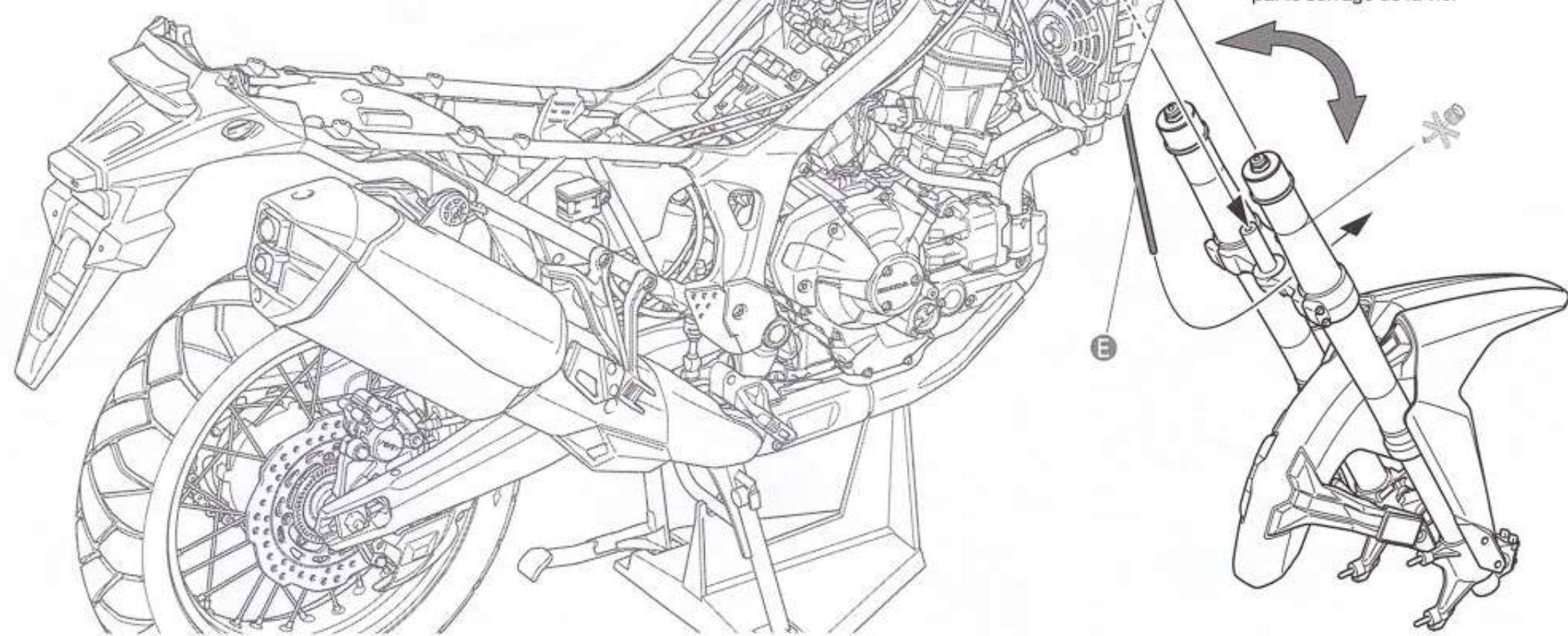
- ★軽く締め込みます。  
★Do not overtighten.  
★Nicht ganz einschrauben.  
★Ne pas serrer trop.

MB1 ×1  
1.6×25mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

MA4 ×1  
1.2×2.5mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis



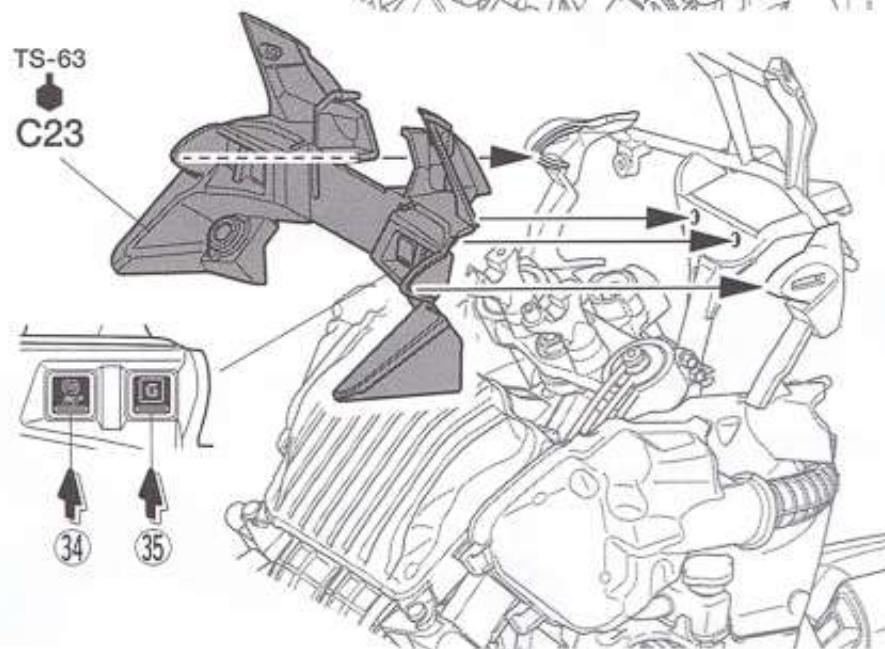
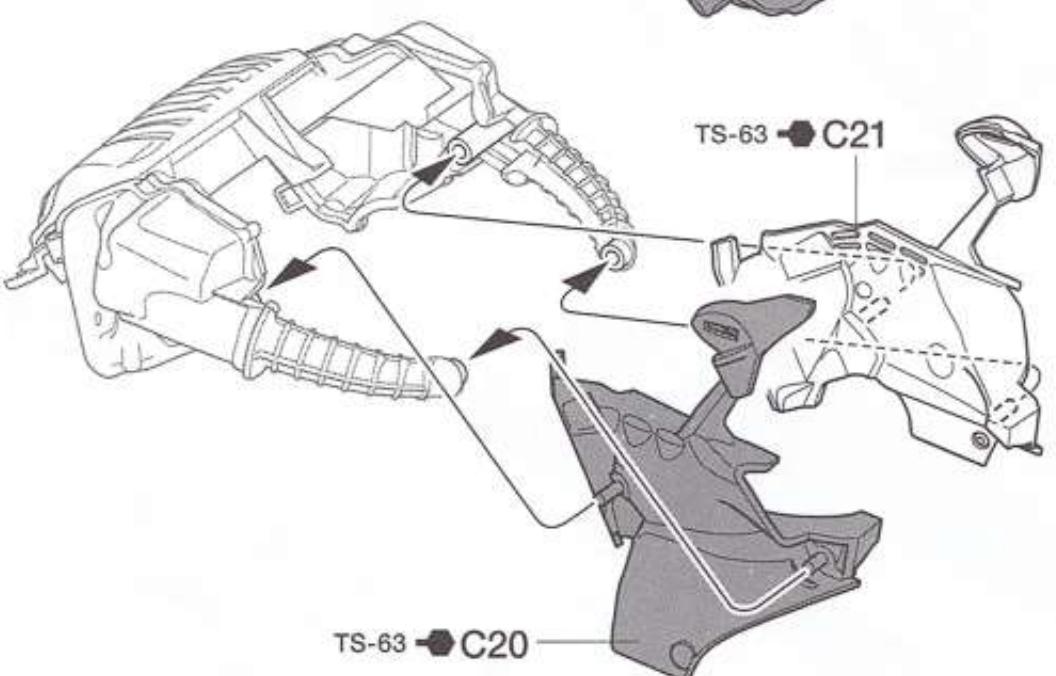
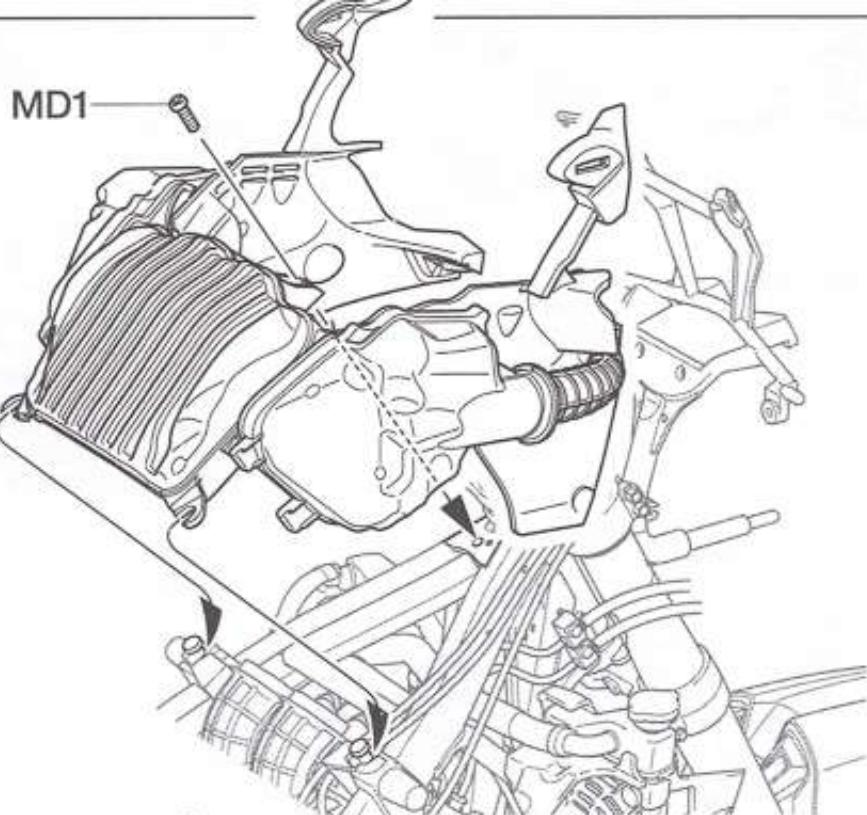
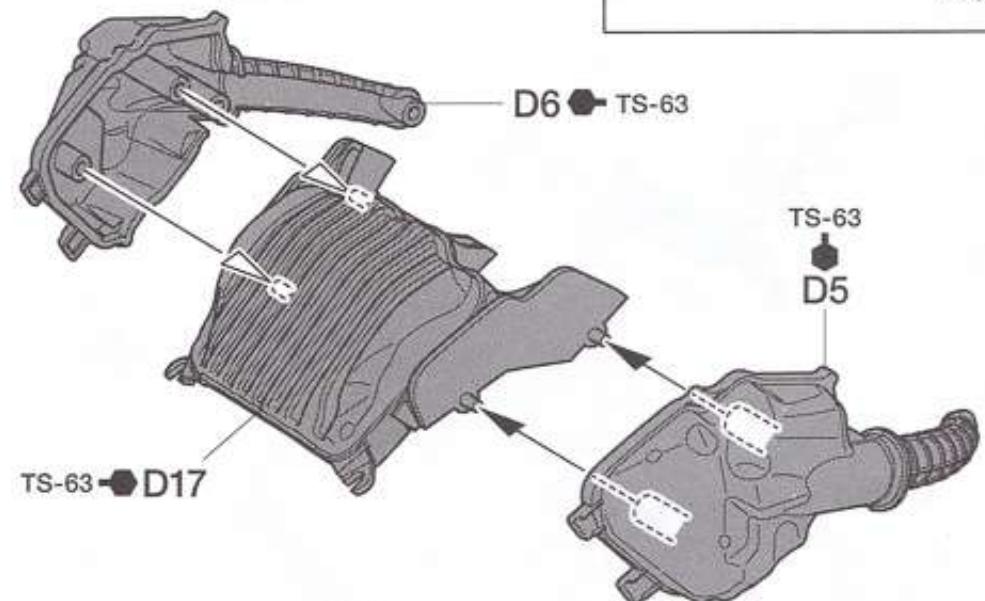
★ステアリングの動きはビスの締め込みで調整します。  
★Adjust steering smoothness via tightness of screw.  
★Die Leichtgängigkeit durch die Schraube einstellen.  
★Régler la liberté de la direction par le serrage de la vis.



52

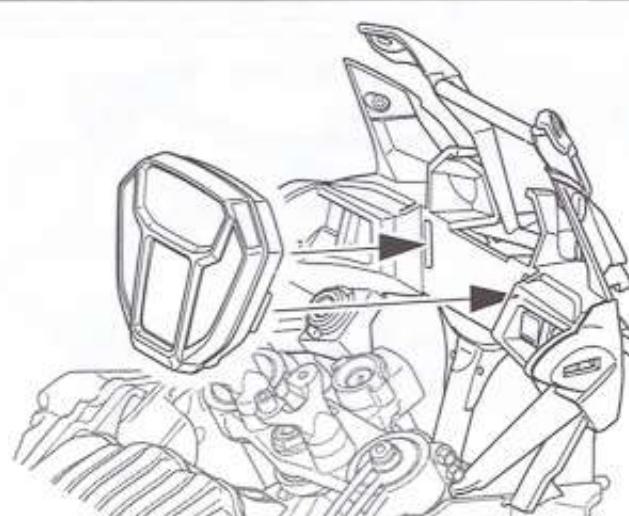
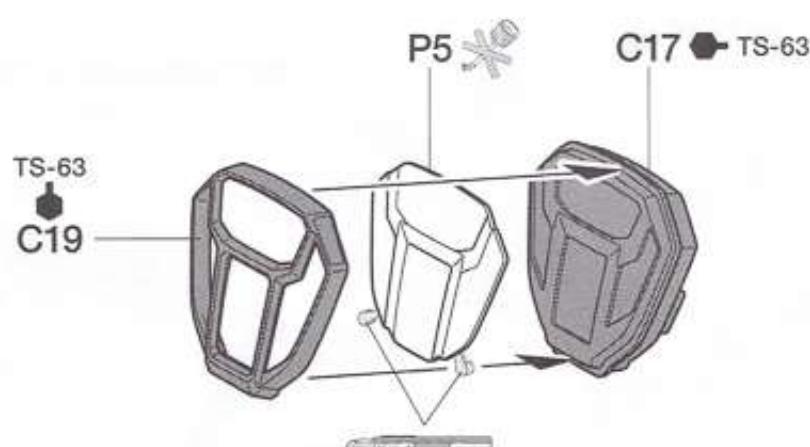
フロントインナーパネルの取り付け  
Attaching front inner panels  
Anbau der Verkleidungen vorne innen  
Fixation des panneaux internes avant

MD1 1.6×5mm丸ビス(銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)  
x1



53

メーターパネルの取り付け  
Attaching instrument panel  
Anbringung des Armaturenbretts  
Fixation des compteurs

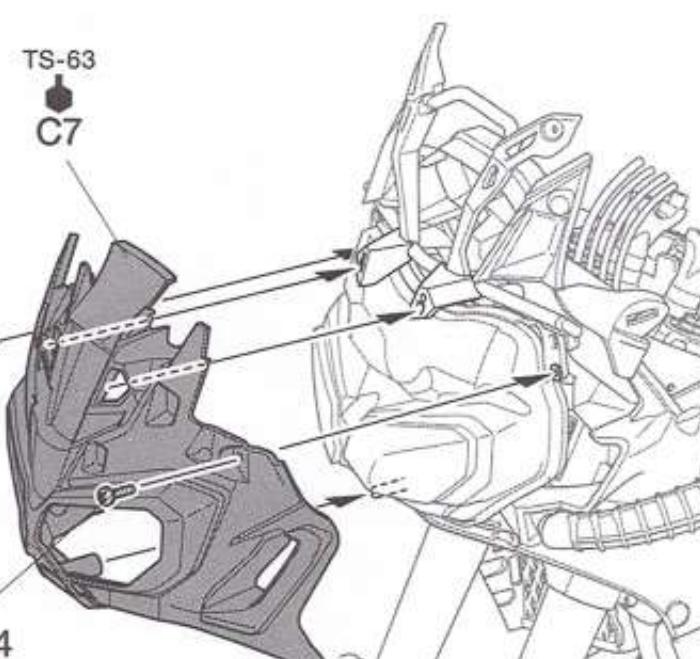
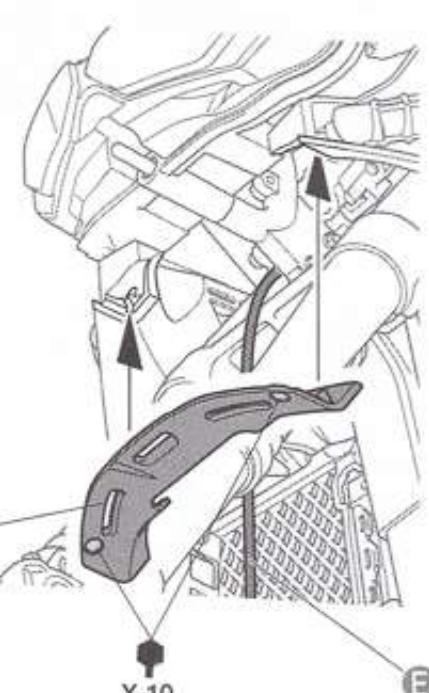
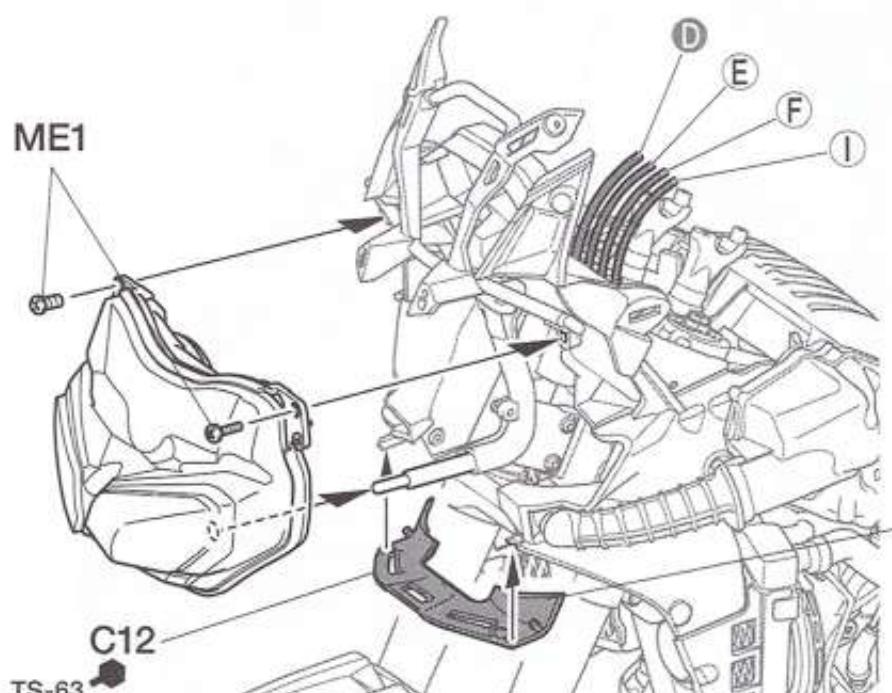
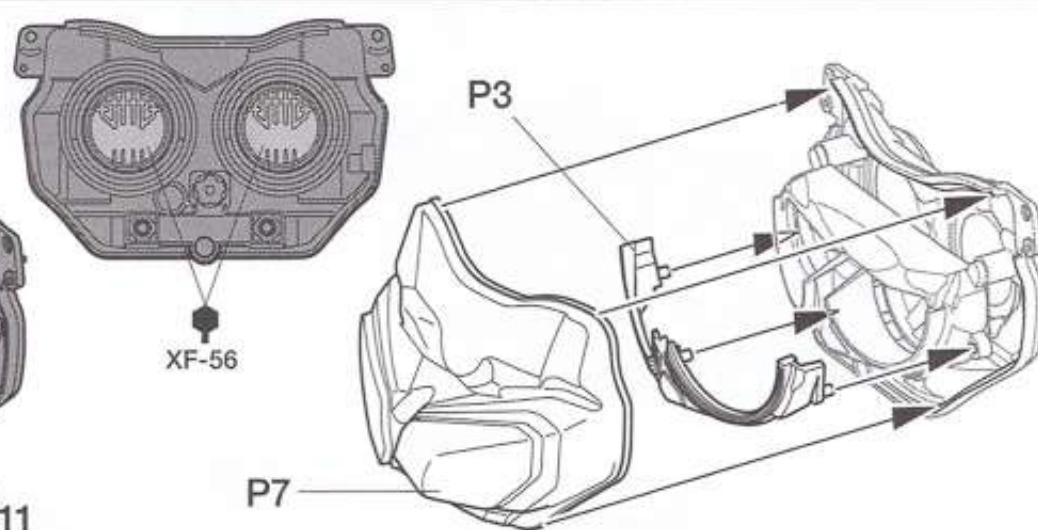
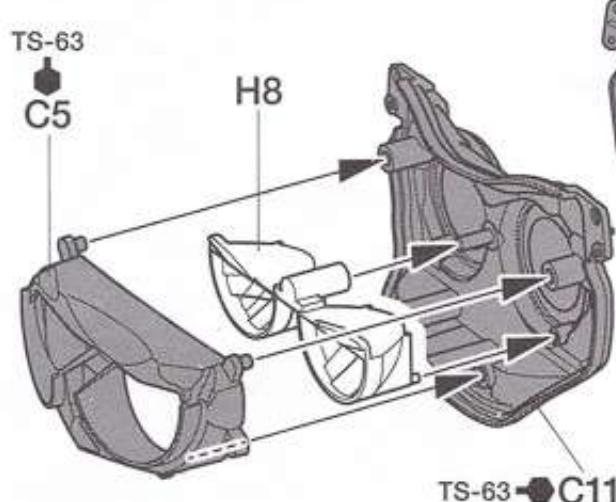


54

ヘッドライトケースの取り付け  
Attaching headlight case  
Anbau des Lampengehäuses  
Fixation du bloc optique

ME1 1.6×3mm丸ビス(銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)  
x2

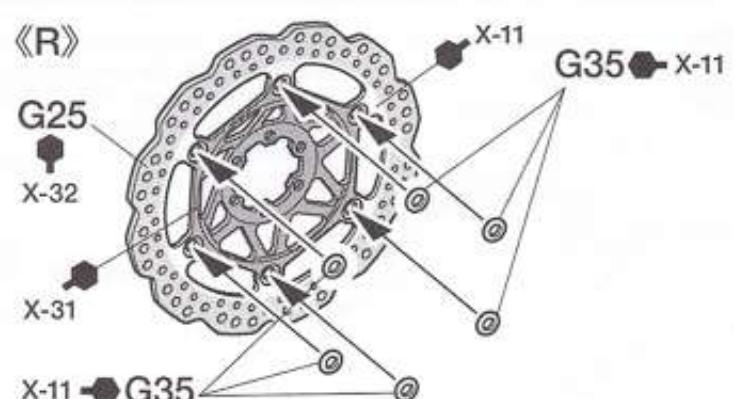
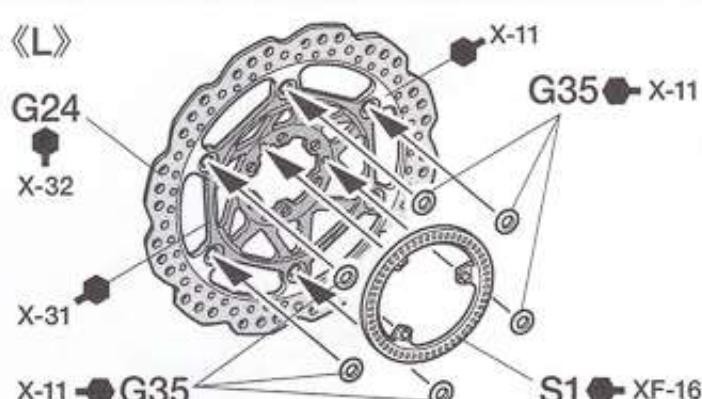
MA4 1.2×2.5mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis  
x2



55

フロントディスクの組み立て  
Front brake disc  
Vordere Bremsscheibe  
Disque de frein avant

《G35》



56

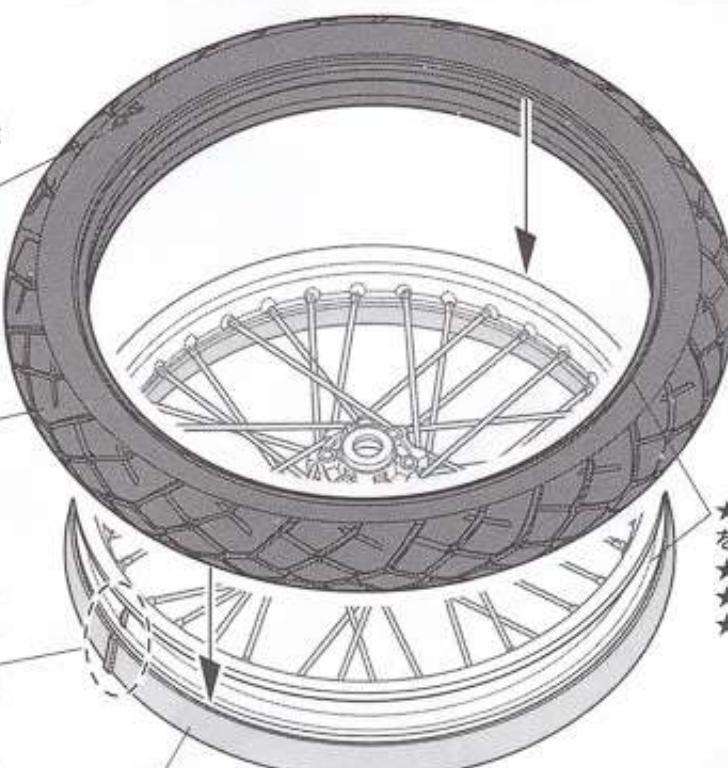
フロントタイヤの取り付け  
Attaching front wheel  
Anbringung des Vorderrades  
Mise en place de la roue avant

★タイヤにある矢印の方向に注意して取り付けます。  
★Assemble noting tire rotation direction (see arrow).

★Beim Zusammenbau auf die Drehrichtung der Räder achten (Pfeile beachten).  
★Assemblieren mit dem Sens de rotation du pneu (voir la flèche).

タイヤ(細)  
Front tire (narrow)  
Vorderer Reifen (schmal)  
Pneu avant (étroit)

★印に合わせて取り付けます。  
★Align marks on rim and jig when attaching.  
★Beim Zusammenbau die Markierungen auf der Felge und der Bauhilfe zur Deckung bringen.  
★Aligner les marques sur la roue et le gabarit en fixant.



ME1 1.6×3mm  
丸ビス(銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)

MC5 ×1  
2×10mm  
キャップスクリュー  
Cap screw  
Zylinderkopfschraube  
Vis à tête cylindrique

MF4 ×1  
29.9mm  
アクスルシャフト  
Hex bolt  
Sechskantschraube  
Boulon hexagonal

MF6 ×1  
3.5×4.5×22.1mm  
パイプ  
Pipe  
Rohr  
Tuyau

★ホイールをひねらないようにタイヤを入れ込みます。  
★Do not bend wheel.  
★Rad nicht biegen.  
★Ne pas plier la roue.

六角棒レンチ  
Hex wrench  
Imbusschlüssel  
Clé Allen

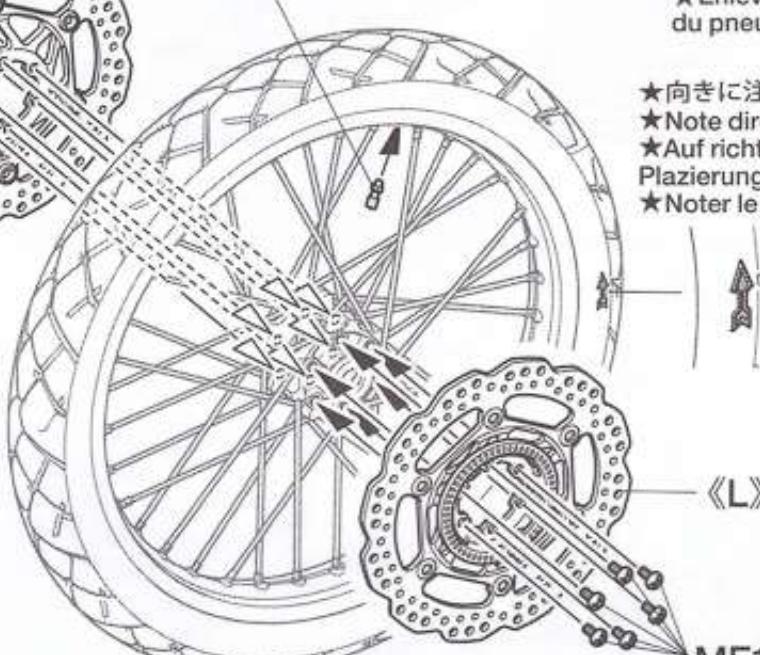
MC5

MF4

スパナ  
Wrench  
Muttern-schlüssel  
Clé



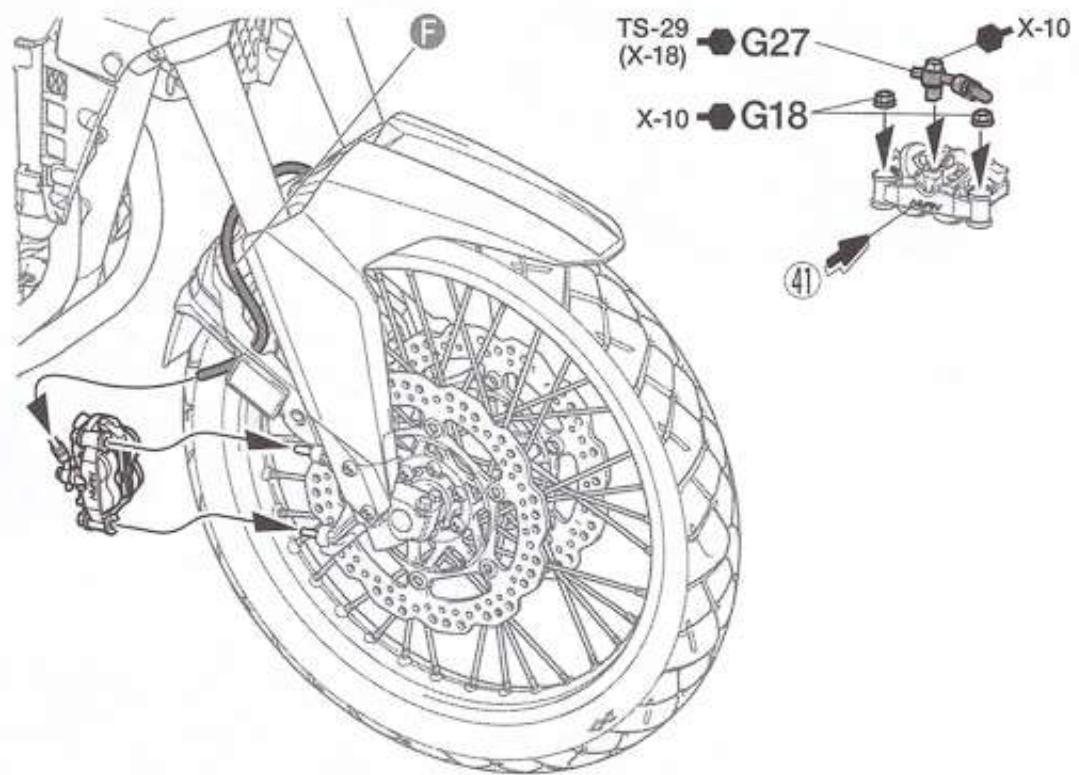
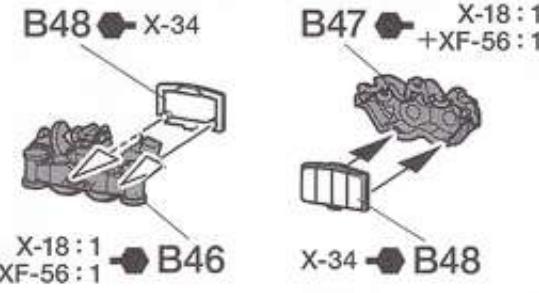
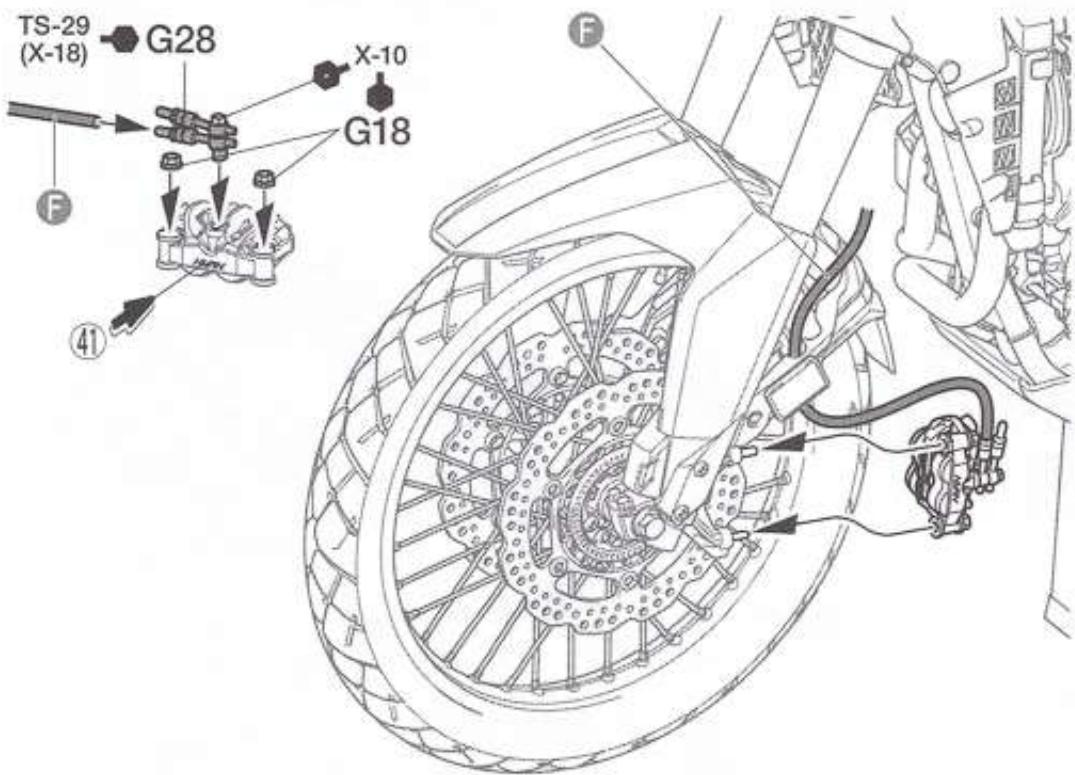
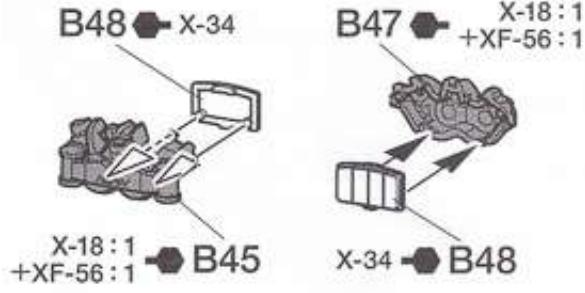
《R》



《L》

フロントキャリパーの取り付け  
Attaching front brake caliper  
Anbau der vorderen Bremszange  
Fixation de l'étrier de frein avant

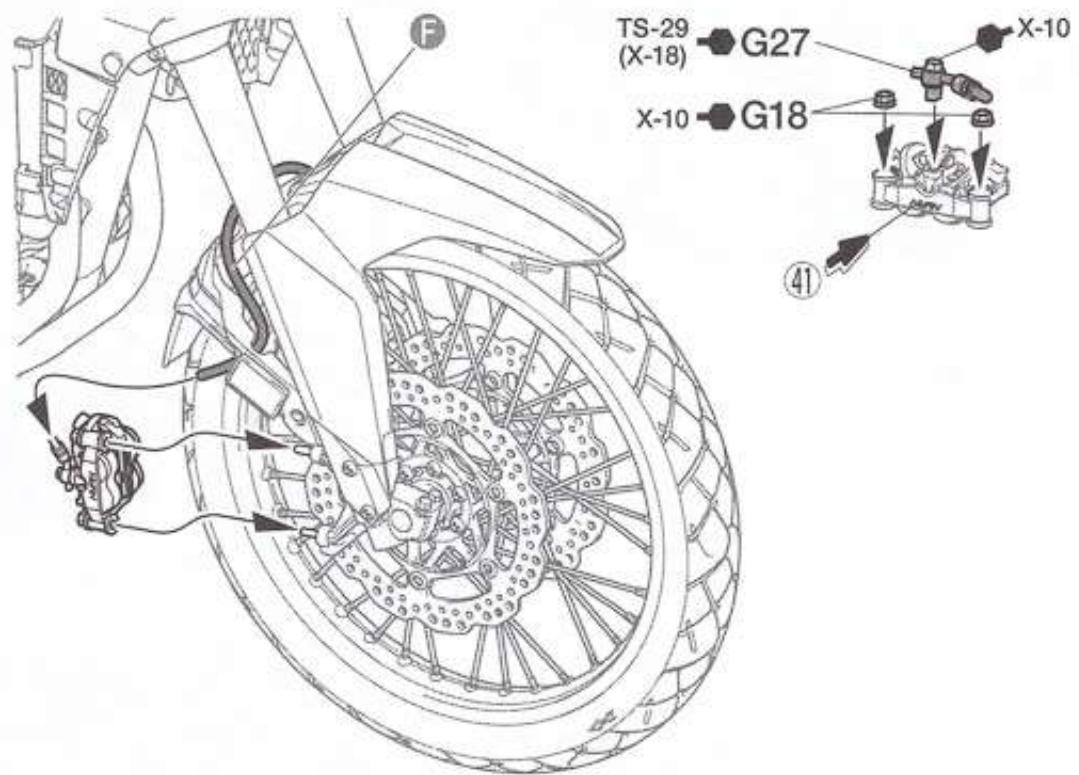
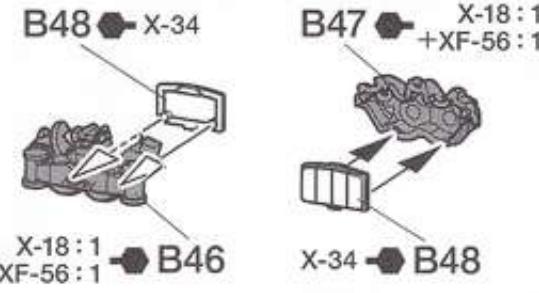
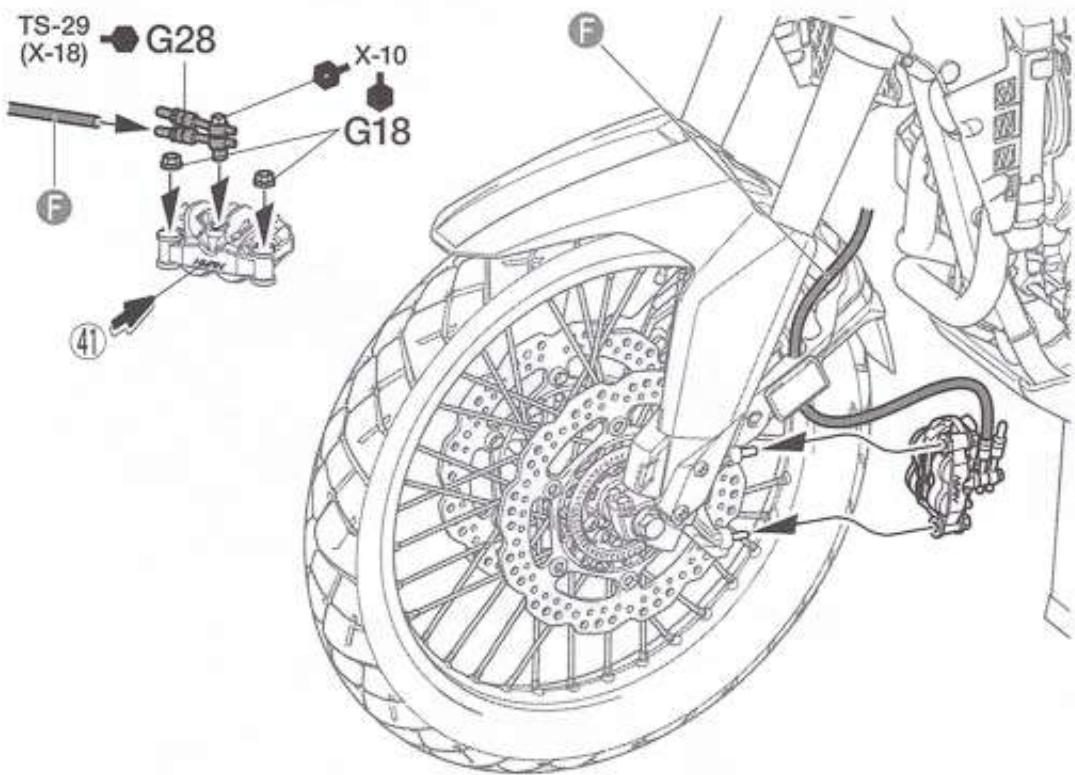
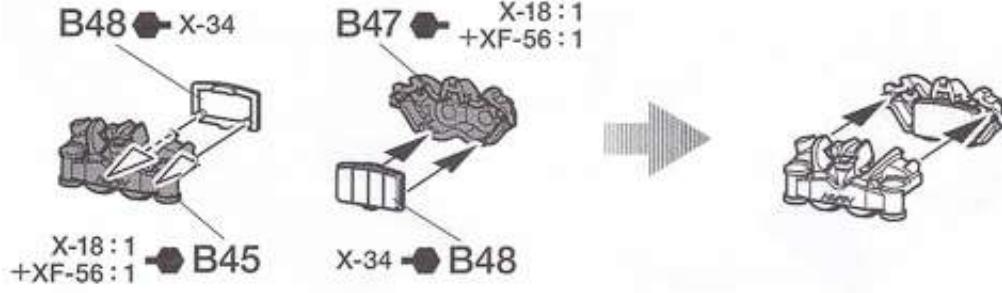
太 / Thick  
Dick / Épais  
F 113mm



57

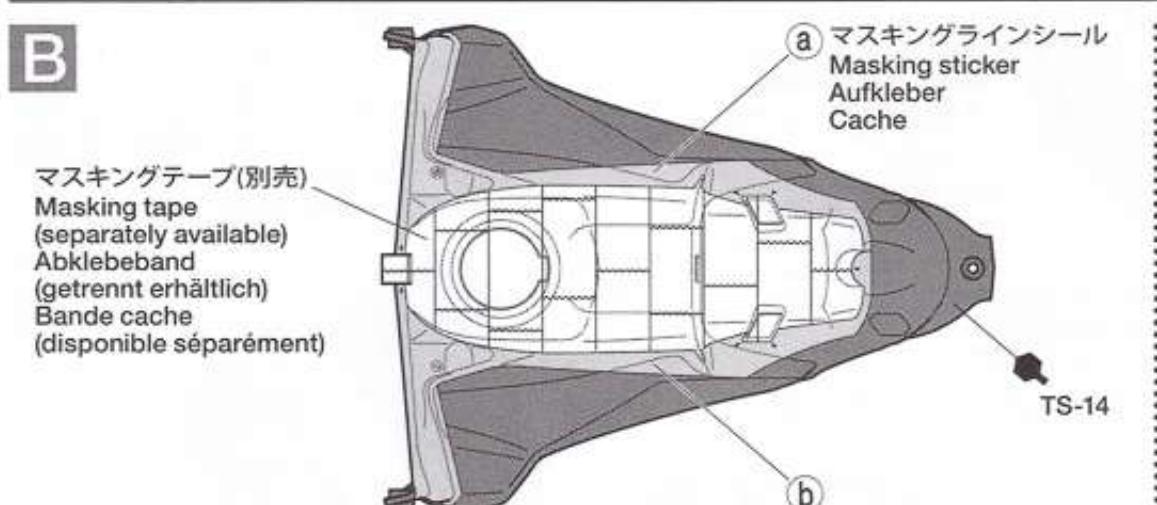
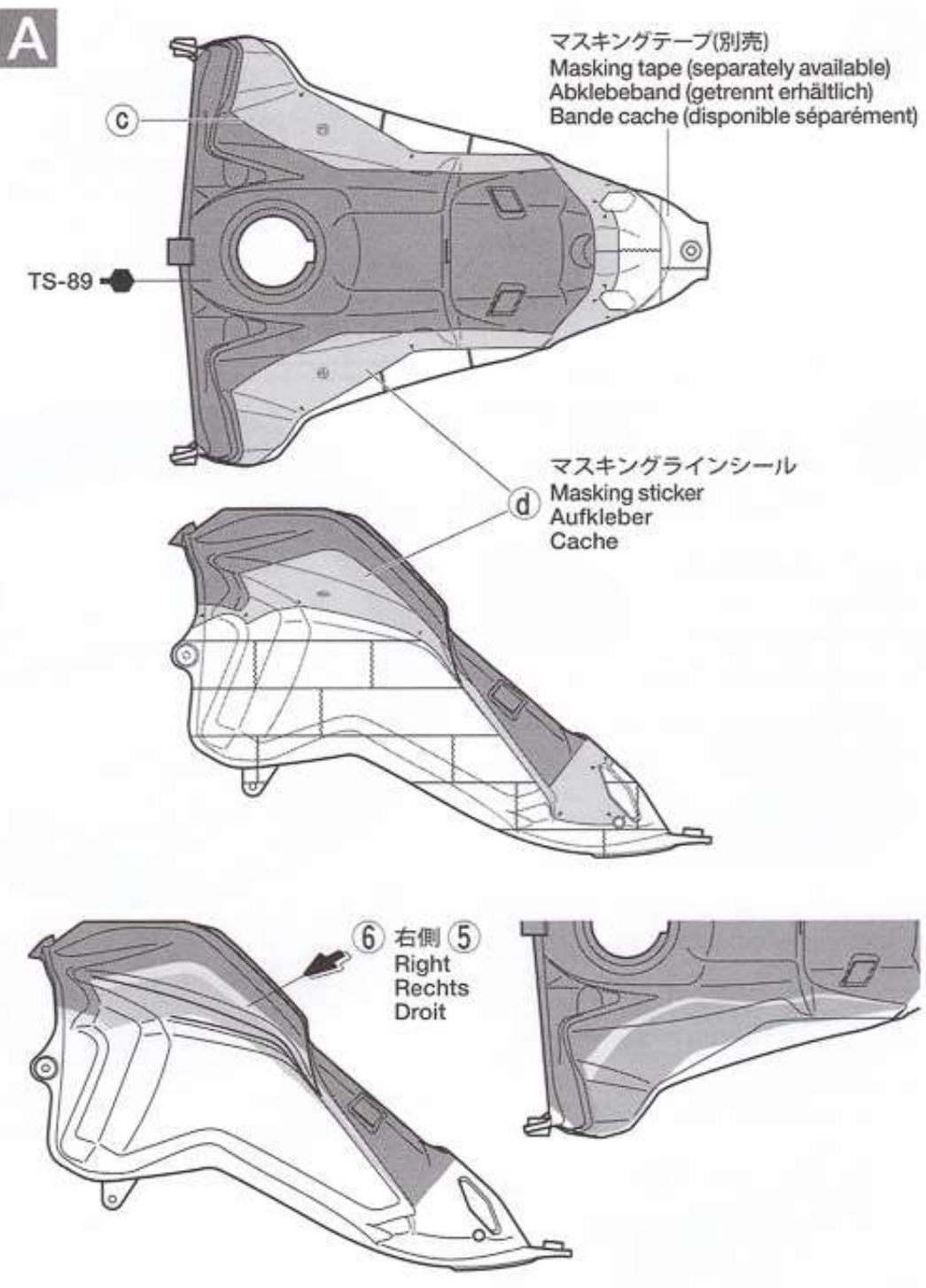
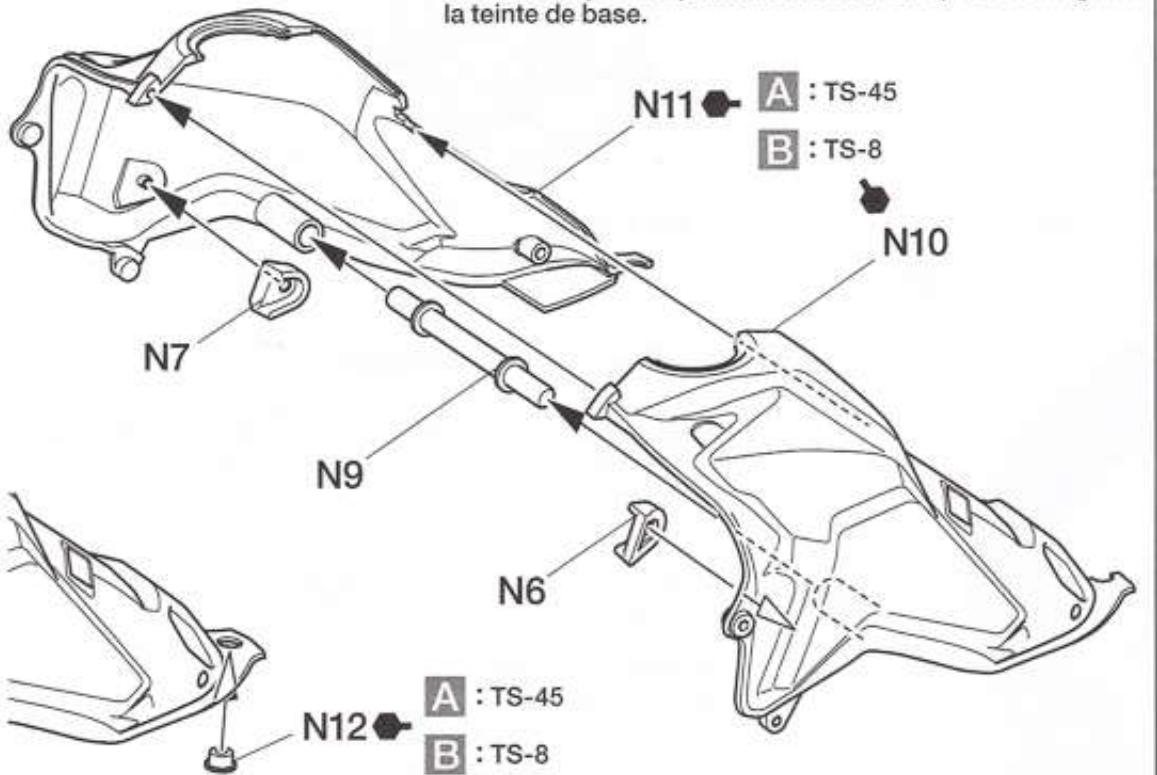
フロントキャリバーの取り付け  
Attaching front brake caliper  
Anbau der vorderen Bremszange  
Fixation de l'étrier de frein avant

太 / Thick  
Dick / Épais  
F 113mm



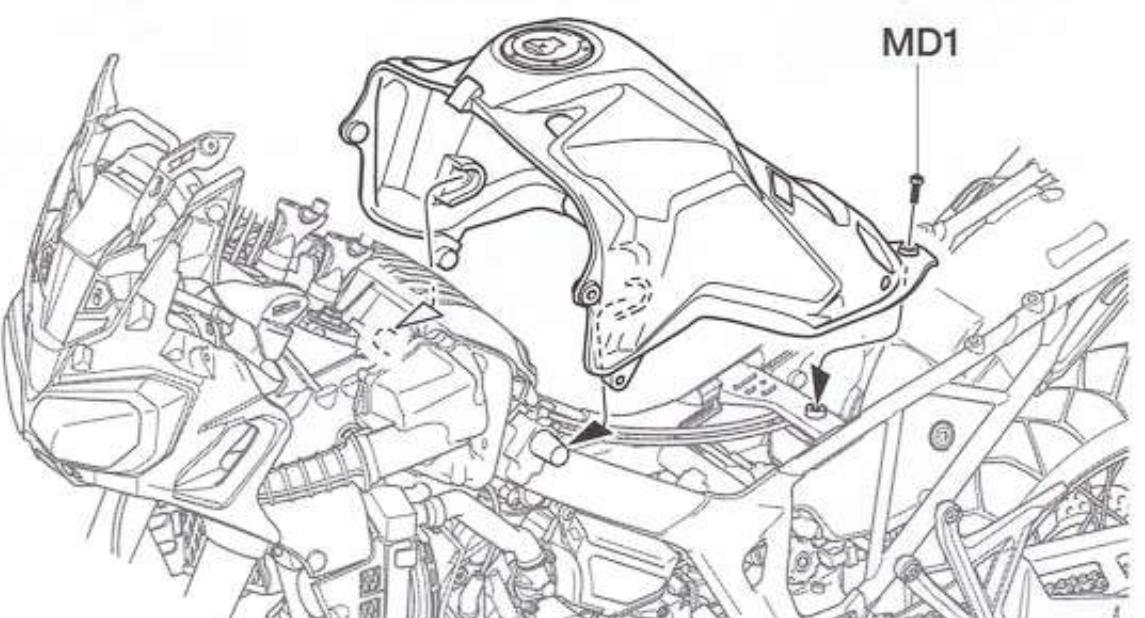
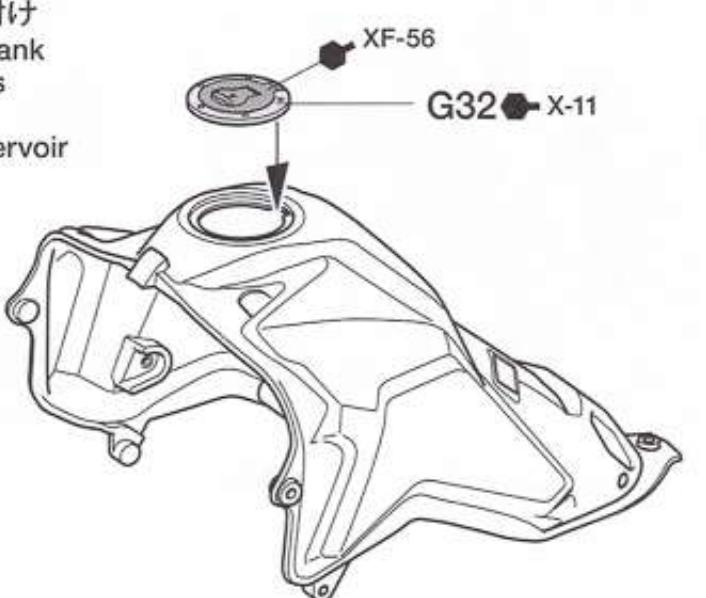
**58** タンクの組み立て  
Fuel tank  
Kraftstofftank  
Réservoir

★乾燥後、塗り分けをします。  
★Demarcate for detail painting after base color has dried.  
★Zur Bemalung der Details nach dem Trocknen der Grundfarbe demaskieren.  
★Délimiter pour la peinture des détails après séchage de la teinte de base.



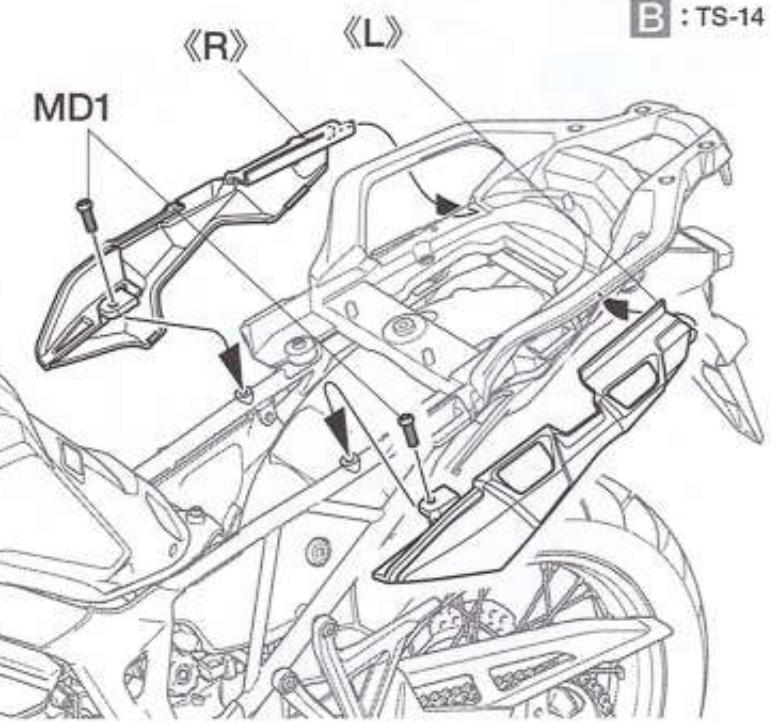
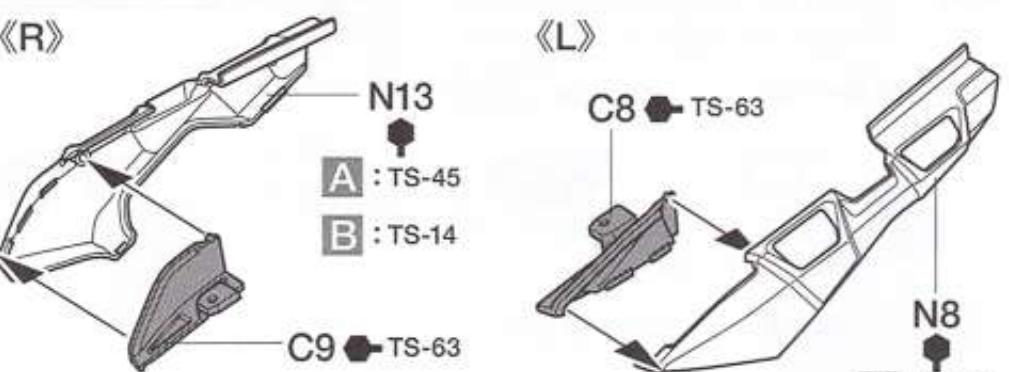
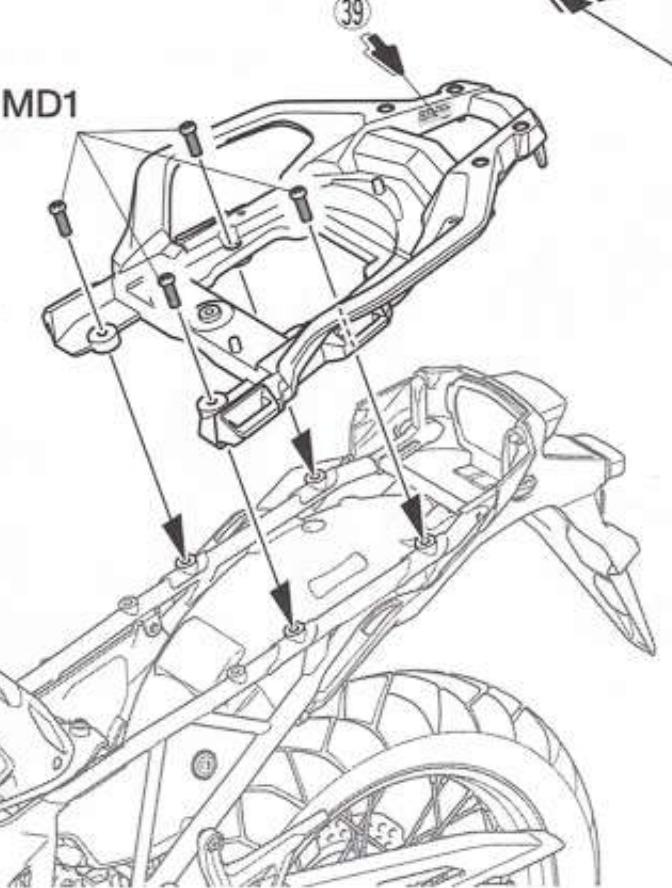
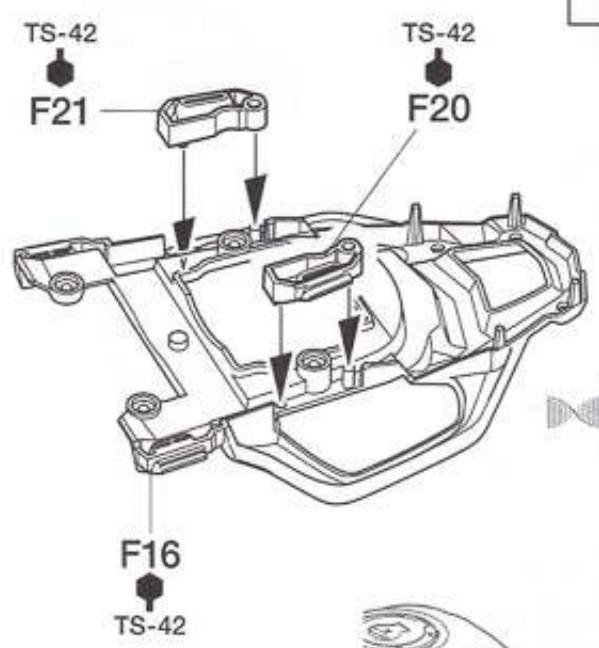
**59** タンクの取り付け  
Attaching fuel tank  
Anbringung des Kraftstofftanks  
Fixation du réservoir

MD1 ×1  
1.6×5mm 丸ビス (銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)



**60** シートカウルの取り付け  
Attaching seat cowl  
Anbau der Sitzverkleidung  
Fixation du carénage de selle

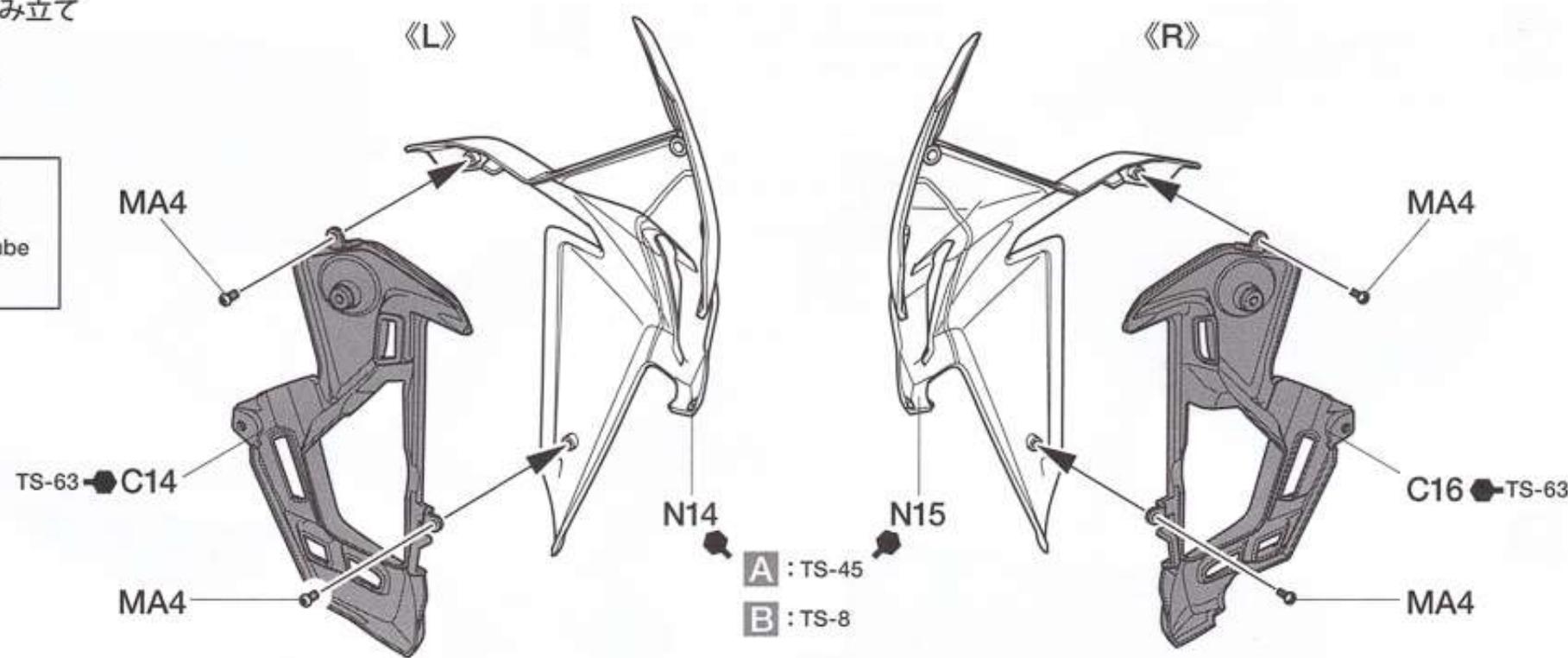
MD1 1.6×5mm 丸ビス (銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)  
×6



61

フロントカウルの組み立て  
Front cowl  
Vordere Verkleidung  
Capotage avant

MA4 1.2×2.5mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis  
x4



62

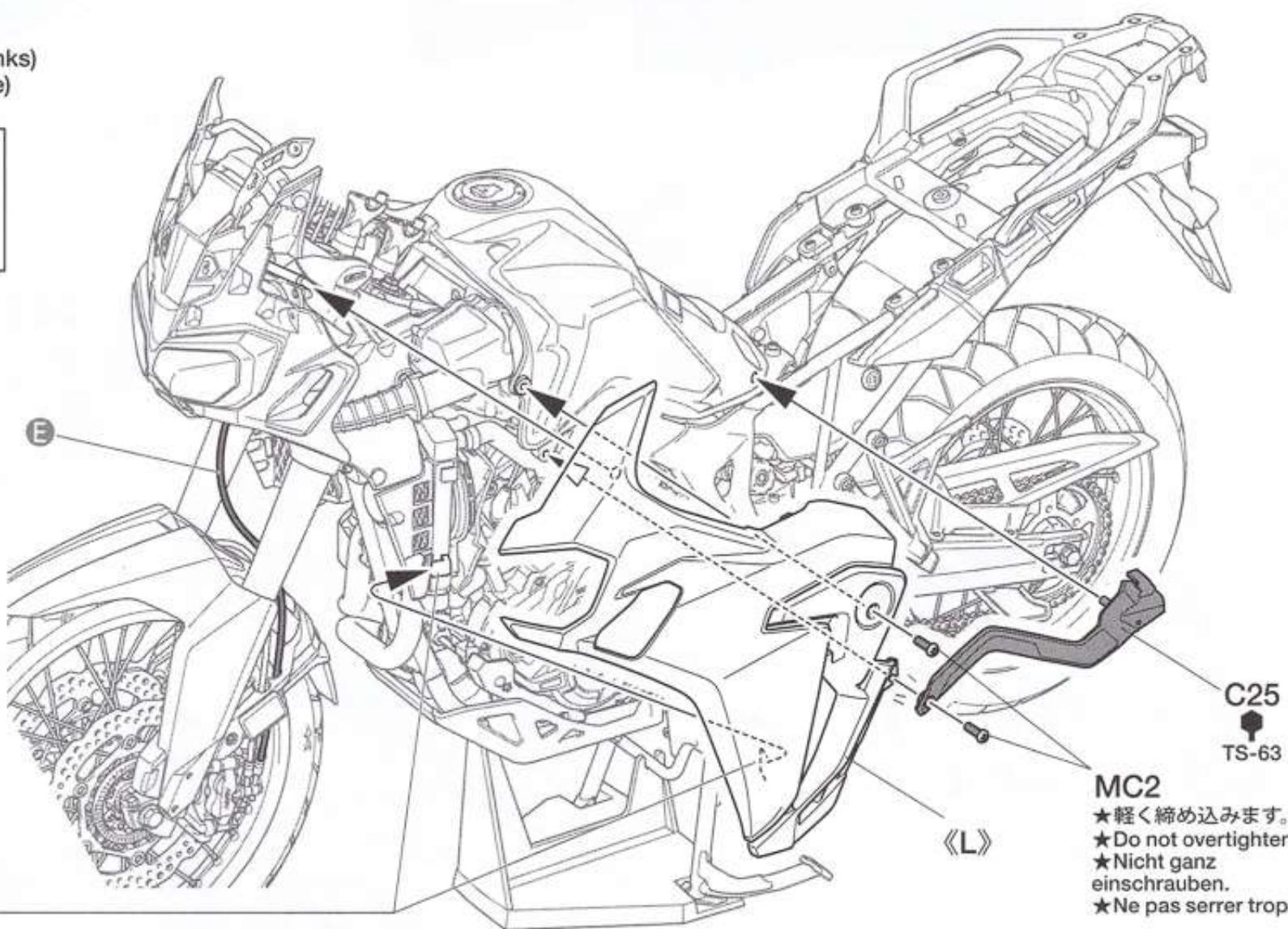
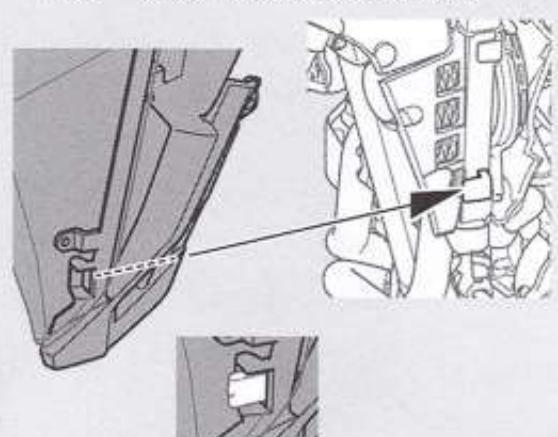
## フロントカウルの取り付け (左側)

Attaching front cowl (left)  
Anbau der vorderen Verkleidung (links)  
Fixation du carénage avant (gauche)

MC2 1.6×5mm丸ビス (黒)  
Screw (black)  
Schraube (schwarz)  
Vis (noir)  
x2

注意!  
NOTICE

★最初に取り付けます。  
★Attach shown section first.  
★Gezeigte Teile zuerst einbauen.  
★Fixer cette partie en premier.



MC2  
★軽く締め込みます。  
★Do not overtighten.  
★Nicht ganz einschrauben.  
★Ne pas serrer trop.

63

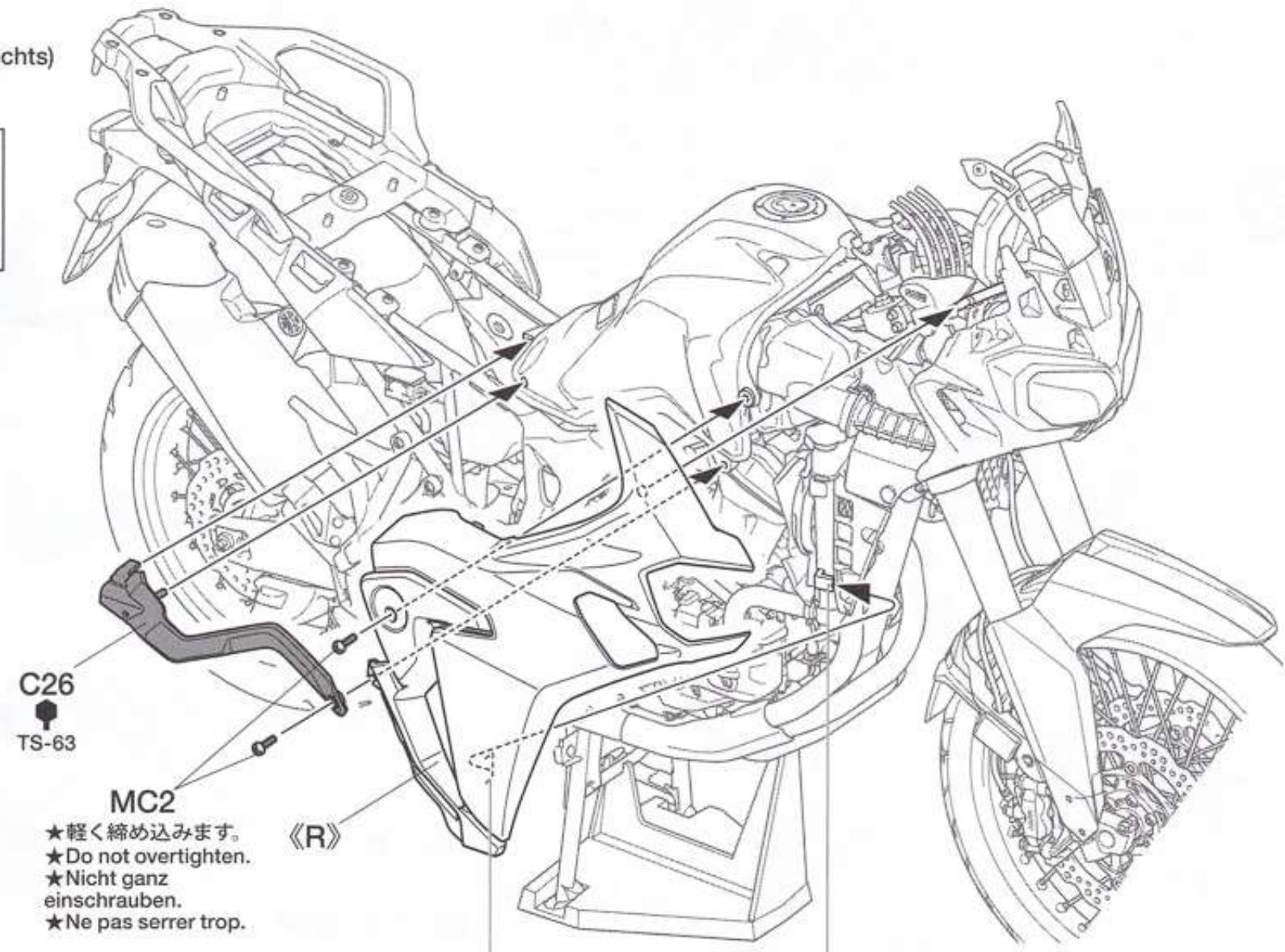
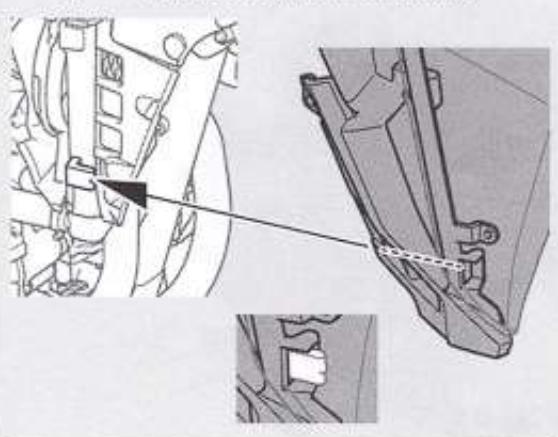
## フロントカウルの取り付け (右側)

Attaching front cowl (right)  
Anbau der vorderen Verkleidung (rechts)  
Fixation du carénage avant (droit)

MC2 1.6×5mm丸ビス (黒)  
Screw (black)  
Schraube (schwarz)  
Vis (noir)  
x2

注意!  
NOTICE

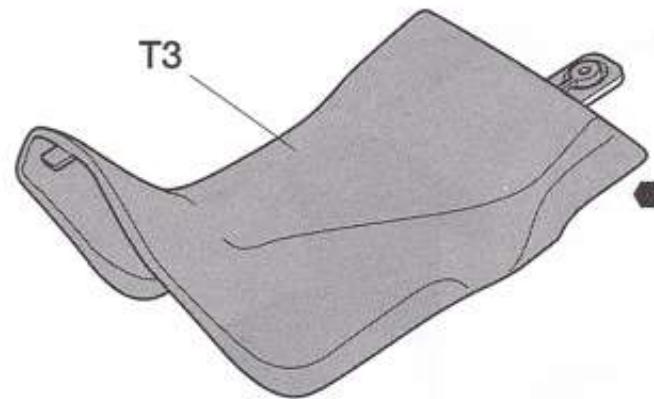
★最初に取り付けます。  
★Attach shown section first.  
★Gezeigte Teile zuerst einbauen.  
★Fixer cette partie en premier.



MC2  
★軽く締め込みます。  
★Do not overtighten.  
★Nicht ganz einschrauben.  
★Ne pas serrer trop.

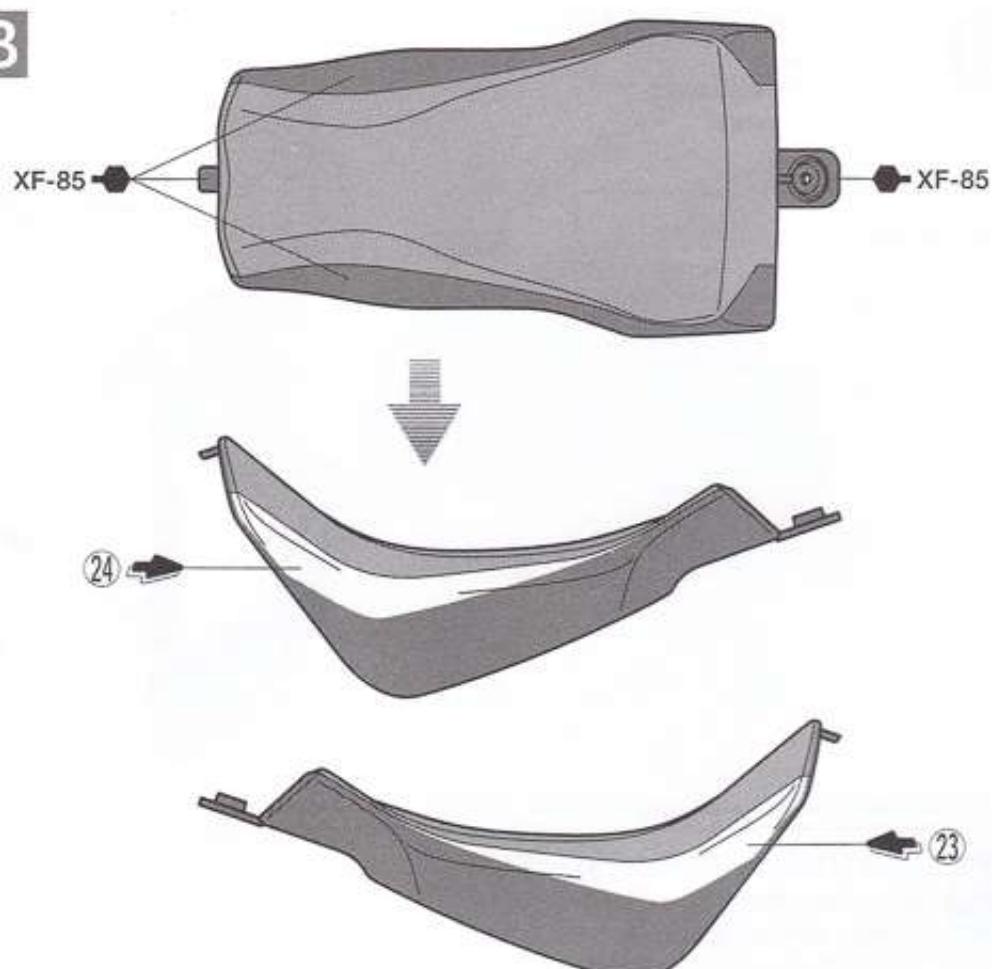
64

フロントシートの塗装  
Painting seat (front section)  
Bemalung des Sitzes (Vorderteil)  
Peinture de la selle (section avant)

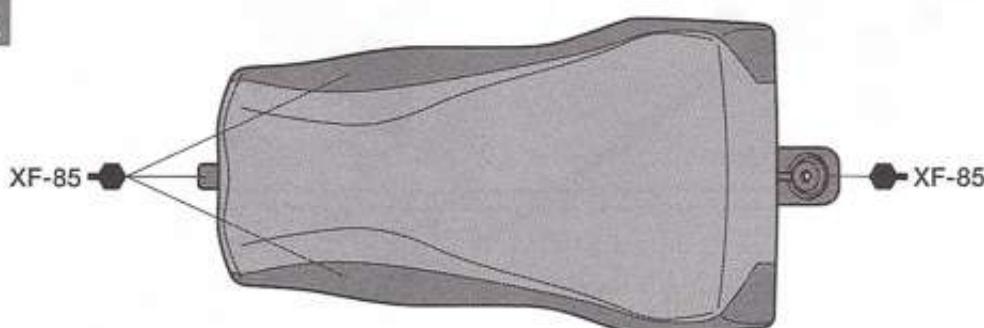


★乾燥後、塗り分けをします。  
★Demarcate for detail painting after base color has dried.  
★Zur Bemalung der Details nach dem Trocknen der Grundfarbe demaskieren.  
★Délimiter pour la peinture des détails après séchage de la teinte de base.

A : XF-2:1  
+XF-8:3  
B : XF-7



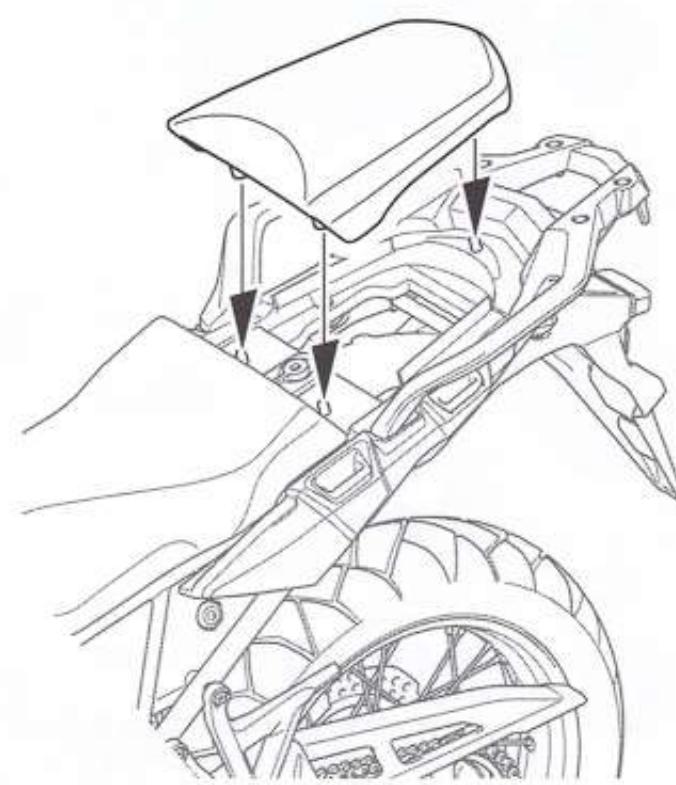
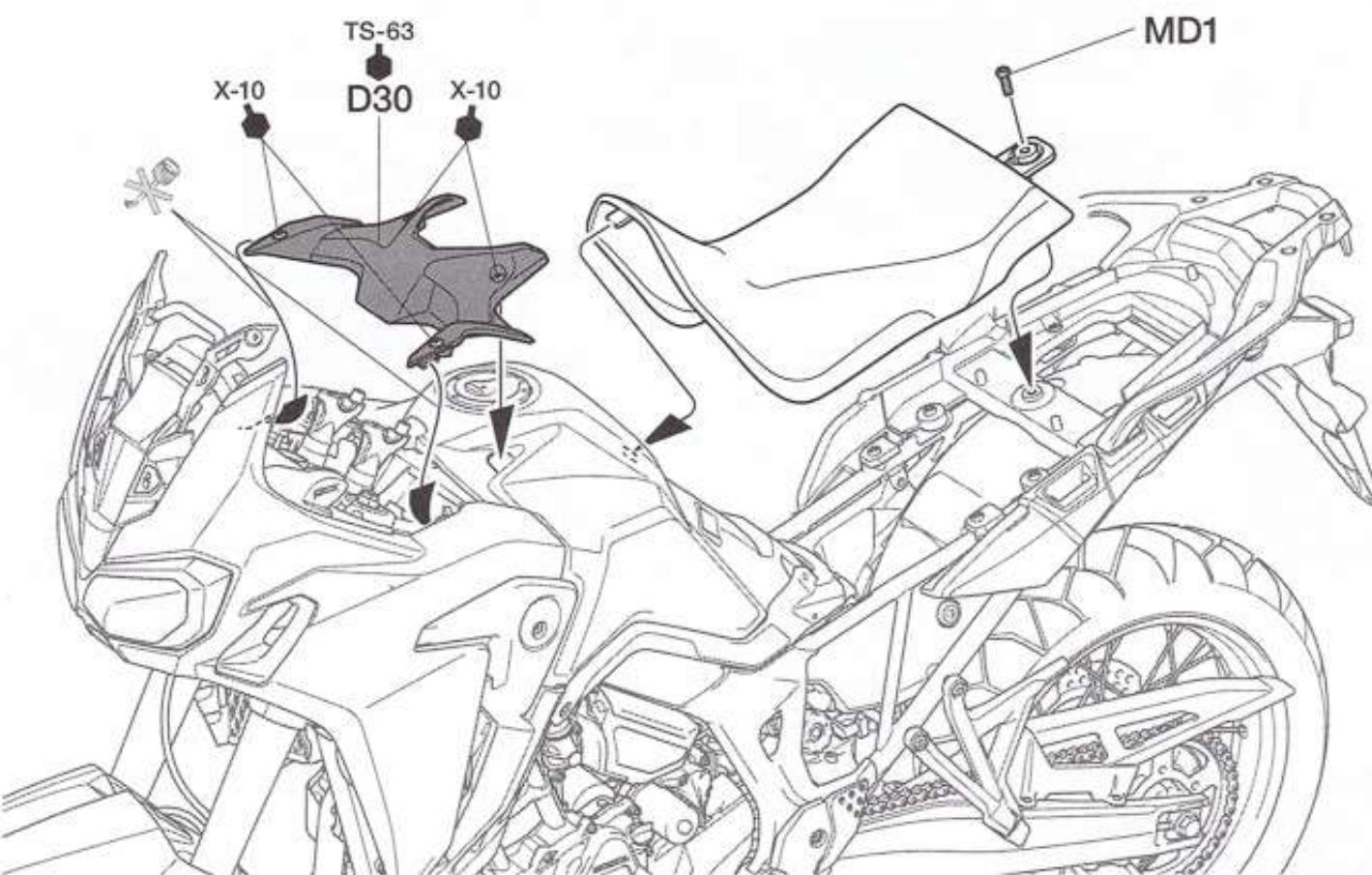
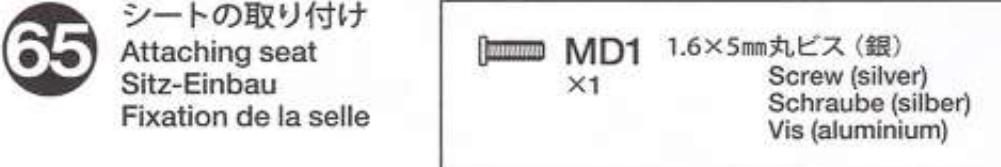
A



65

シートの取り付け  
Attaching seat  
Sitz-Einbau  
Fixation de la selle

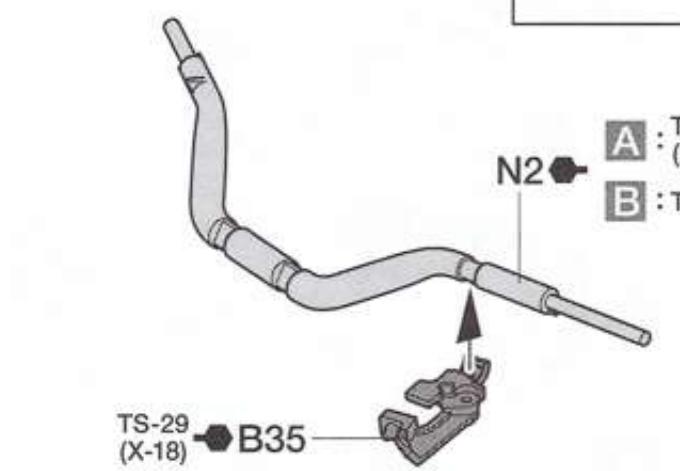
MD1 1.6×5mm丸ビス (銀)  
X1 Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)



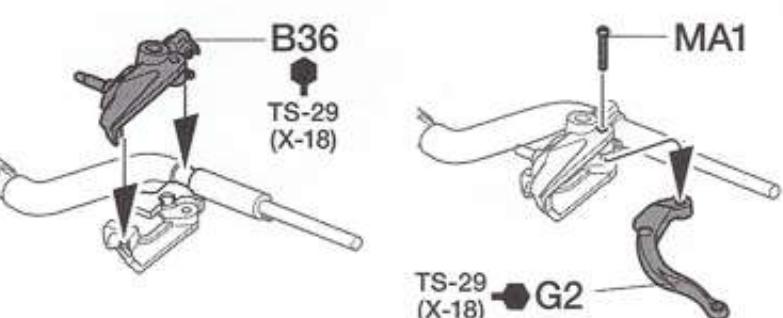
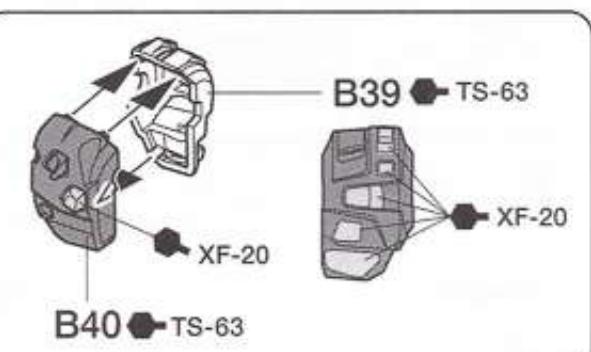
66

ハンドルの組み立て1  
Handlebars 1  
Lenker 1  
Guidon 1

MA1 1.2×8mm丸ビス  
X1 Screw  
Schraube  
Vis



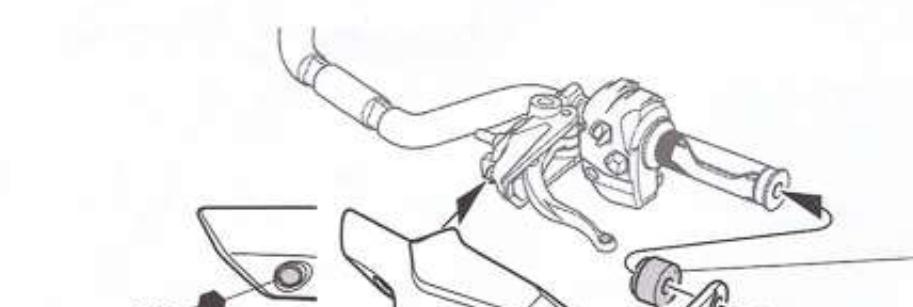
A : TS-87 (X-31)  
B : TS-17



A : TS-27  
- N4  
B : TS-29  
(X-18)



A : X-11:1  
+X-23:3  
B : TS-63



G11  
- B6  
TS-29  
(X-18)

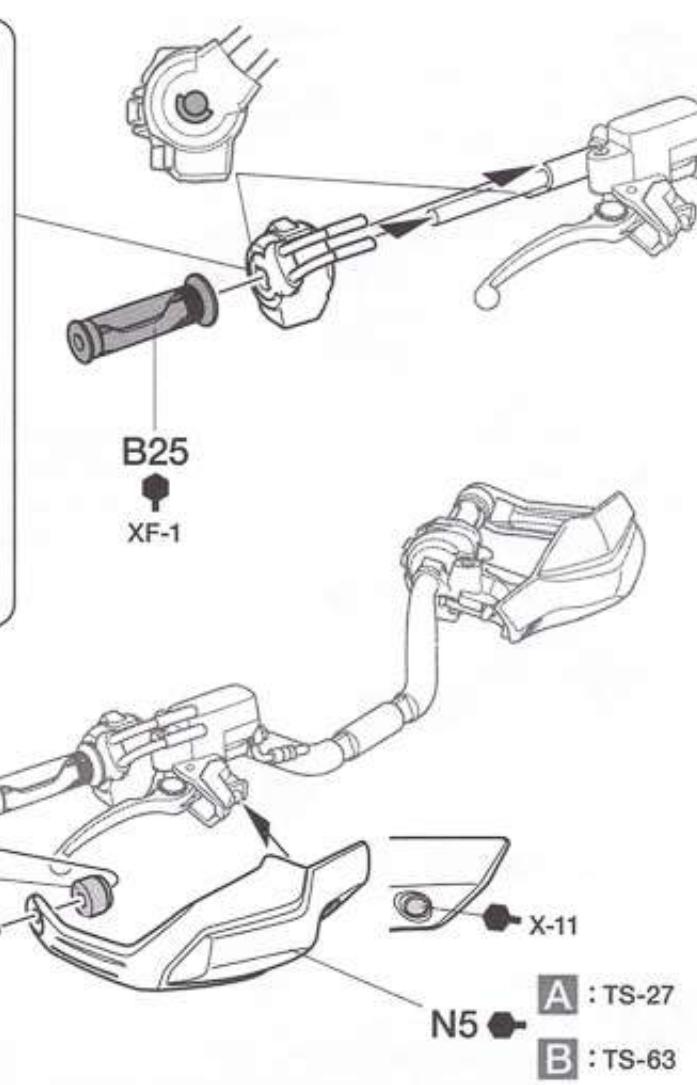
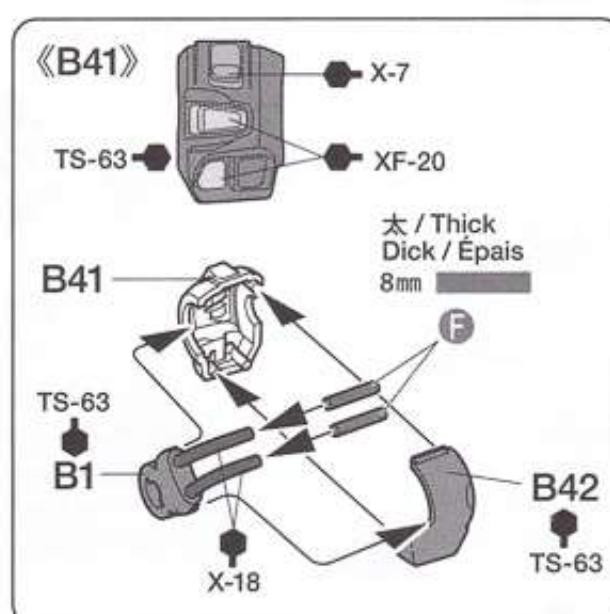
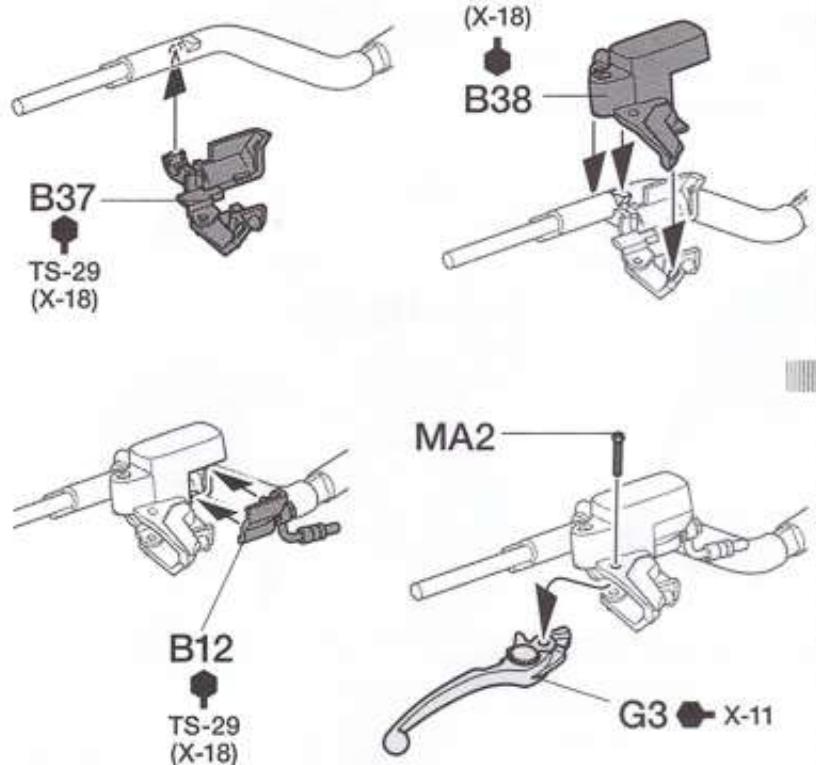
A : TS-27  
- N4  
B : TS-29  
(X-18)

A : X-11:1  
+X-23:3  
B : TS-63

67

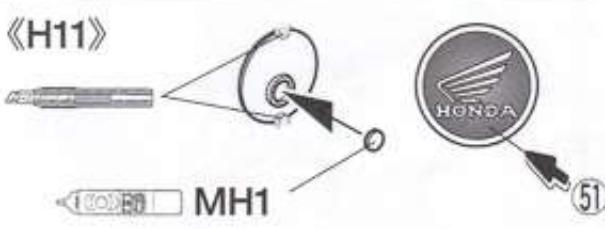
ハンドルの組み立て2  
Handlebars 2  
Lenker 2  
Guidon 2

MA2  
X1  
1.2×6mm  
丸ビス(銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)

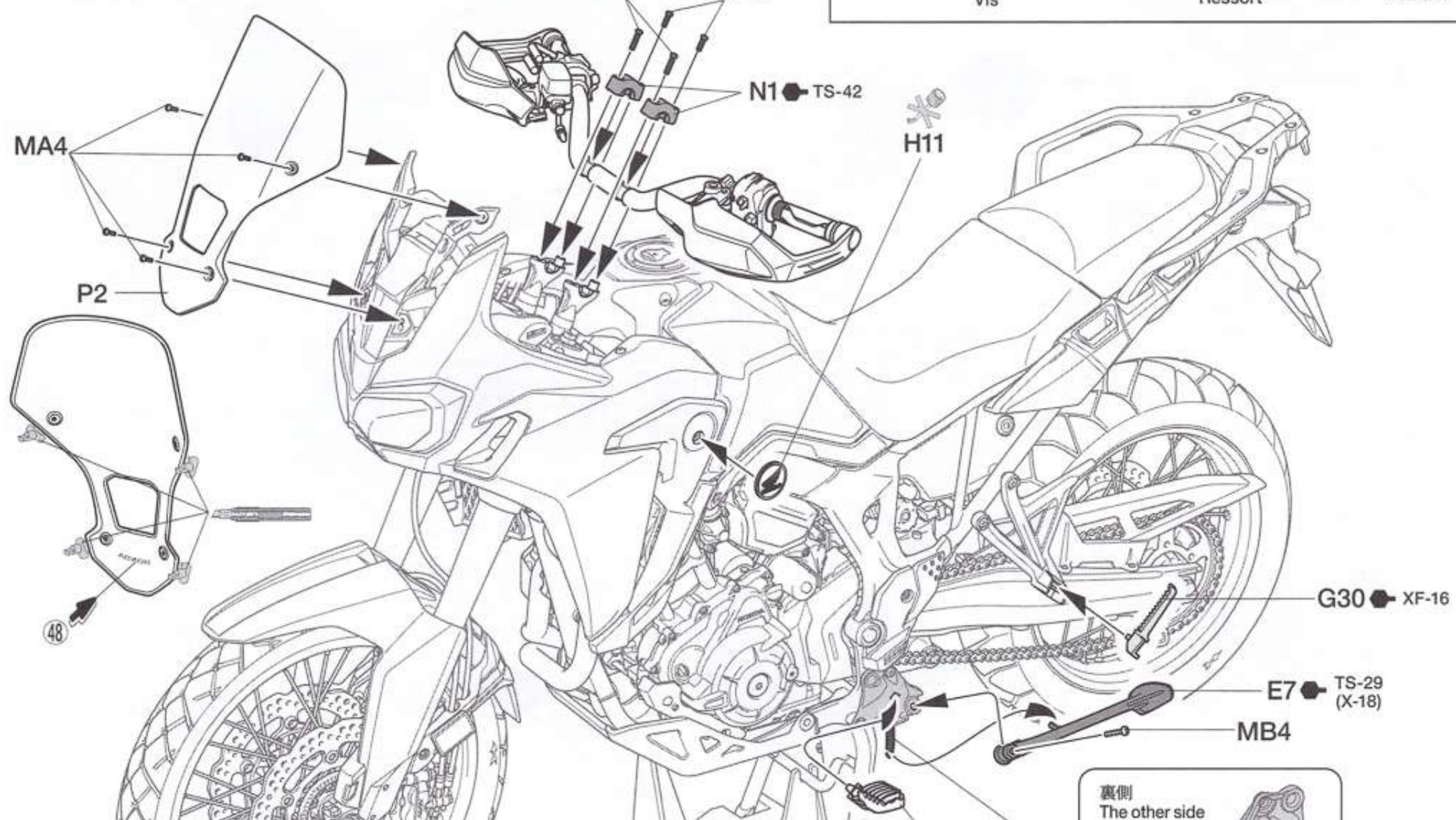


68

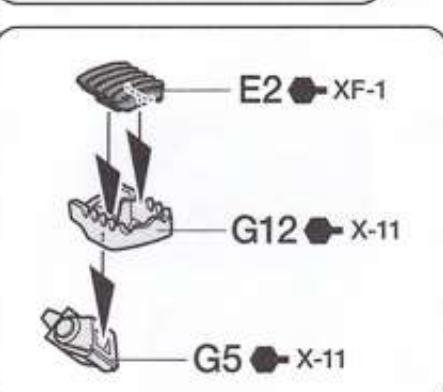
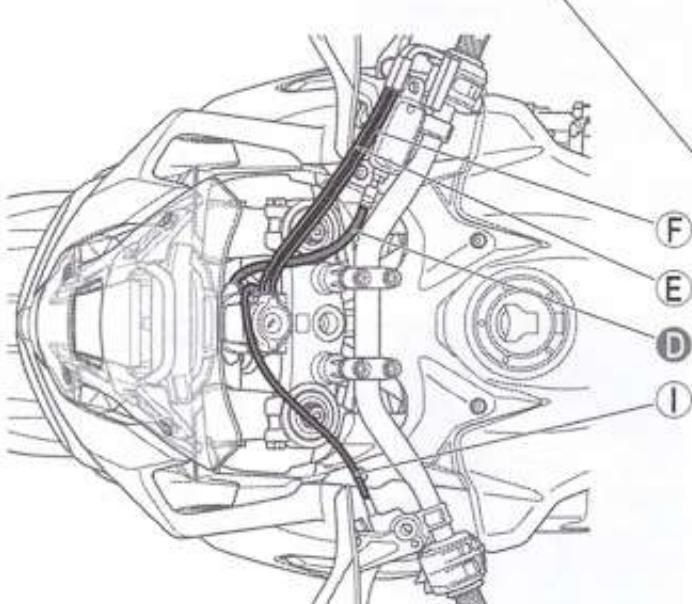
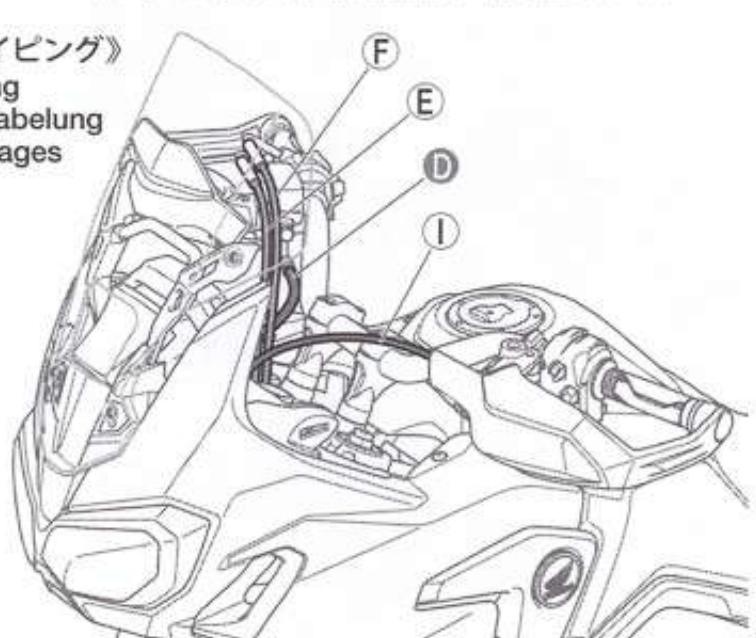
ハンドルの取り付け  
Attaching handlebars  
Befestigung des Lenkers  
Installation du guidon



MB4 X1 1.6×7mm 丸ビス Screw Schraube Vis	MA2 X2 1.2×6mm 丸ビス(銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)	MA3 X2 1.2×4mm 丸ビス(銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)
1.2×2.5mm丸ビス Screw Schraube Vis	MG3 X1 スプリングC Spring Feder Ressort	MH1 X1 マグネット Magnet Aimant

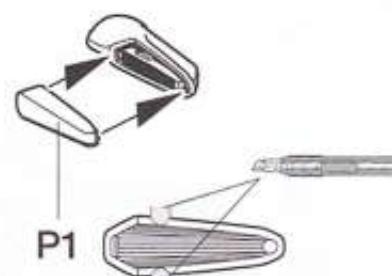
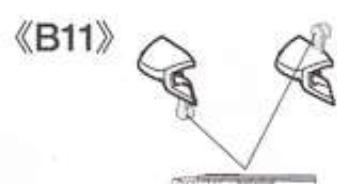
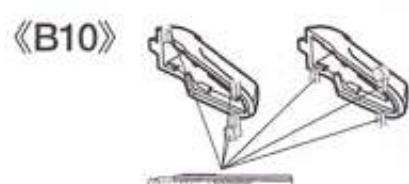


《パイピング》  
Piping  
Vervkabelung  
Câblages



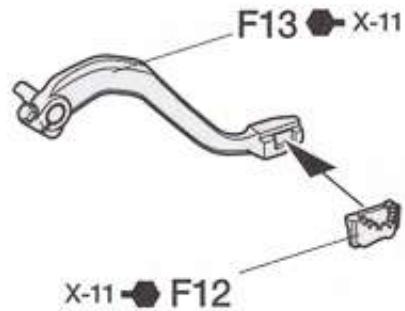
69

《ウインカー》  
Turn signals  
Blinker  
Clignotants  
★4個ります。  
★Make 4.  
★4 Satz anfertigen.  
★Faire 4 jeux.



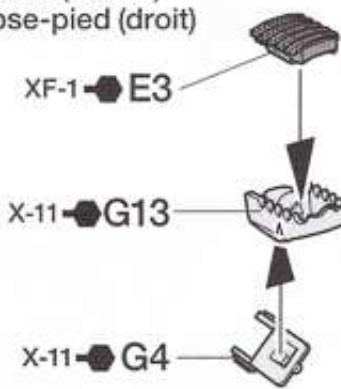
## 《ブレーキペダル》

Brake pedal  
Bremspedal  
Pédale de frein



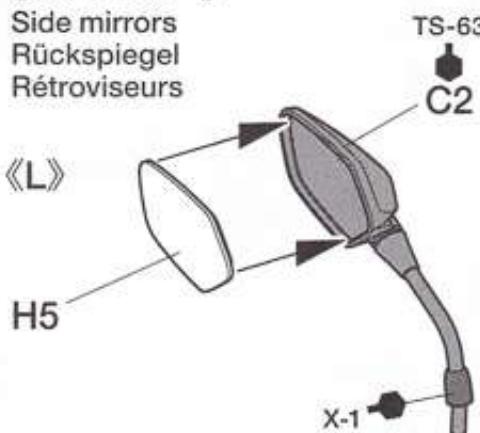
## 《右側ステップ》

Footrest (right)  
Fußraste (rechts)  
Repose-pied (droit)



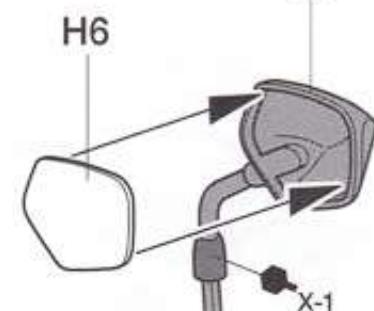
## 《サイドミラー》

Side mirrors  
Rückspiegel  
Rétroviseurs



## 《R》

TS-63  
C3

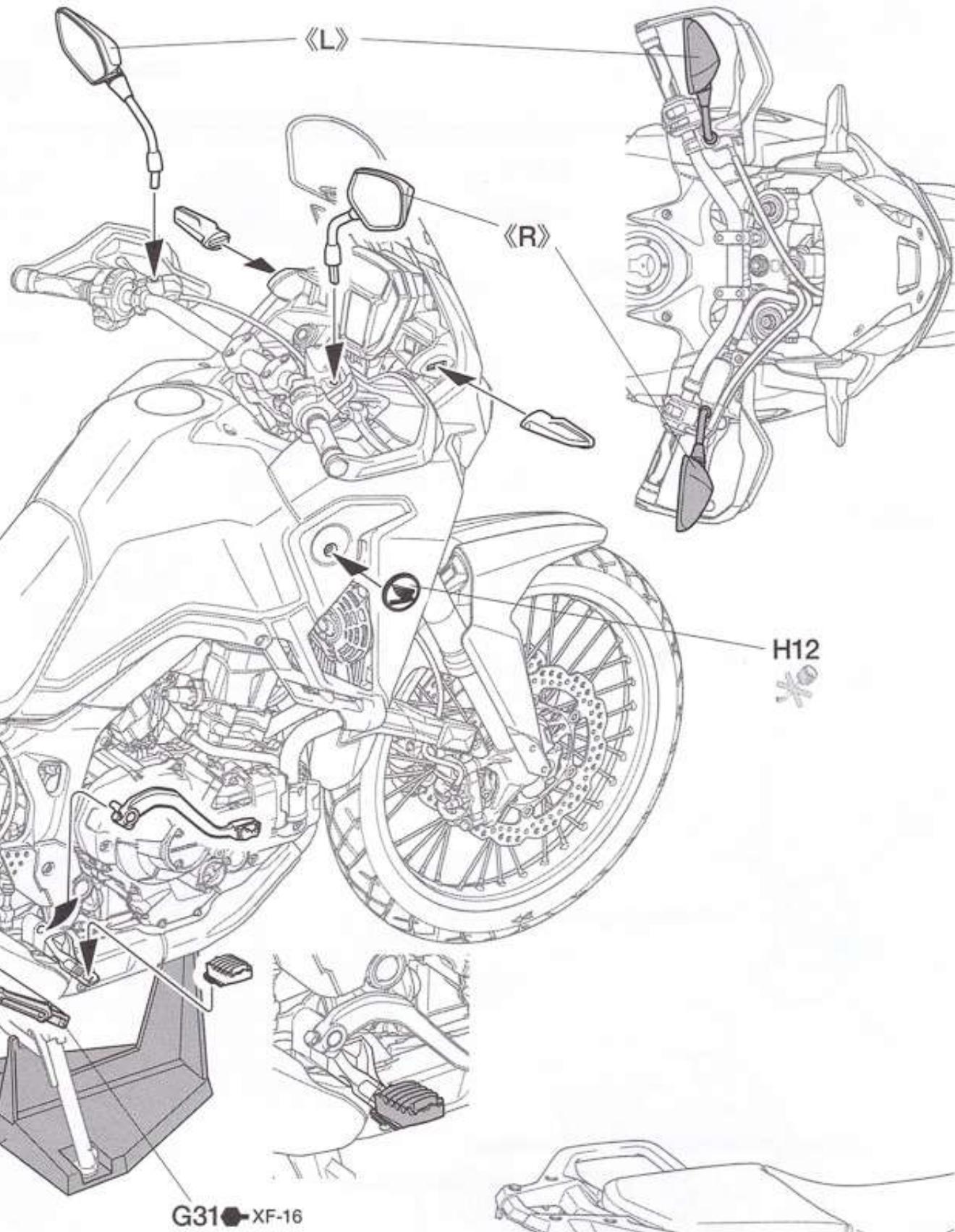
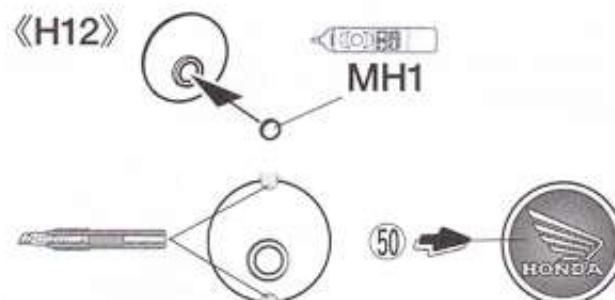


70

## ライセンスプレートの取り付け

Attaching license plate  
Einbau des Nummernschildes  
Fixation de la plaque d'immatriculation

- MH1 マグネット  
X1 Magnet  
Magnete  
Aimant



**注意!**  
NOTICE

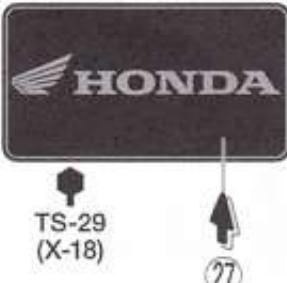
★このモデルはスケール感を追求し、実車に近い繊細なスポークホイールを再現しています。長期間ディスプレイする場合は、スポークの変形を防ぐために付属の展示スタンドを使用してください。

★To maintain spoke shape, use of stand is recommended when displaying.

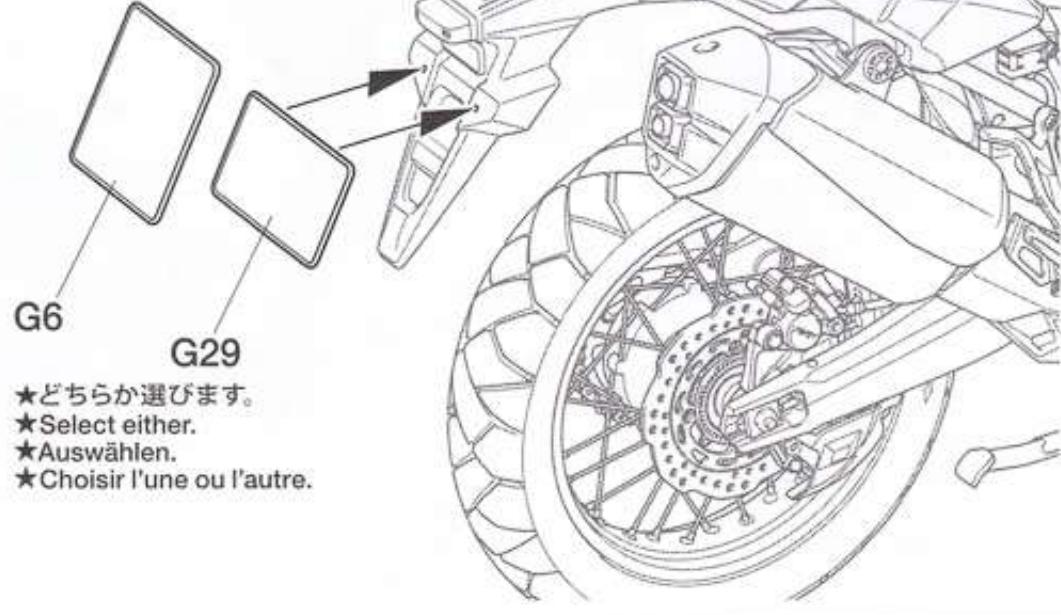
★Um die Speichen nicht zu verbiegen wird der Ständer bei der Aufstellung empfohlen.

★Il est recommandé d'utiliser un support pour l'exposition du modèle, afin d'éviter la déformation des rayons.

## 《G29》



## 《G6》



G6  
G29

★どちらか選びます。  
★Select either.  
★Auswählen.  
★Choisir l'une ou l'autre.

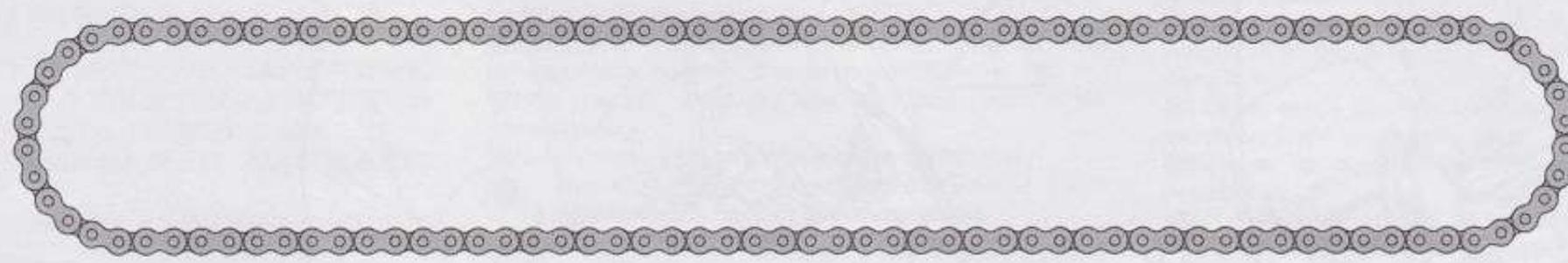
《1/6オートバイ用組み立て式チェーンセット (ITEM 12674)》  
Assembly Chain Set for 1/6 Scale Motorcycle (Item 12674)

★下図のように120コマ (推奨) のチェーンを作ってください。

★Recommended length: 120 links

★Empfohlene Länge : 120 Glieder

★Longueur recommandée : 120 maillons



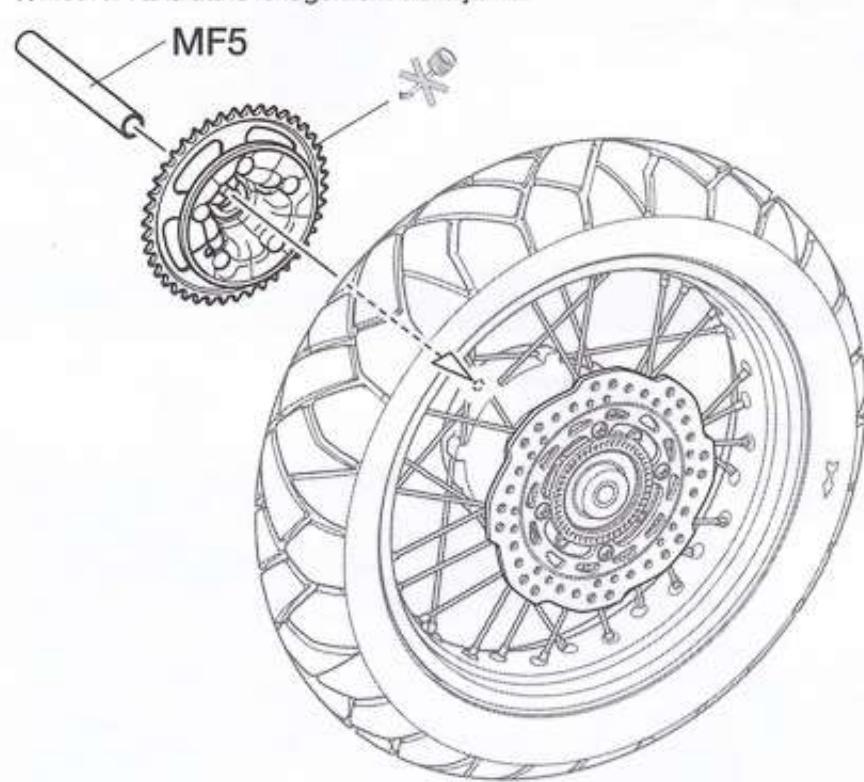
31

《S2》

注意!  
NOTICE

★切り取りません。  
★Do not remove.  
★Nicht ausbauen.  
★Ne pas enlever.

★切り取らなかったピンをリヤホイールの穴に合わせて取り付けます。  
★Insert pin into hole on wheel hub.  
★Zapfen in die Öffnung an der Felge einstecken.  
★Insérer l'axe dans le logement de la jante.

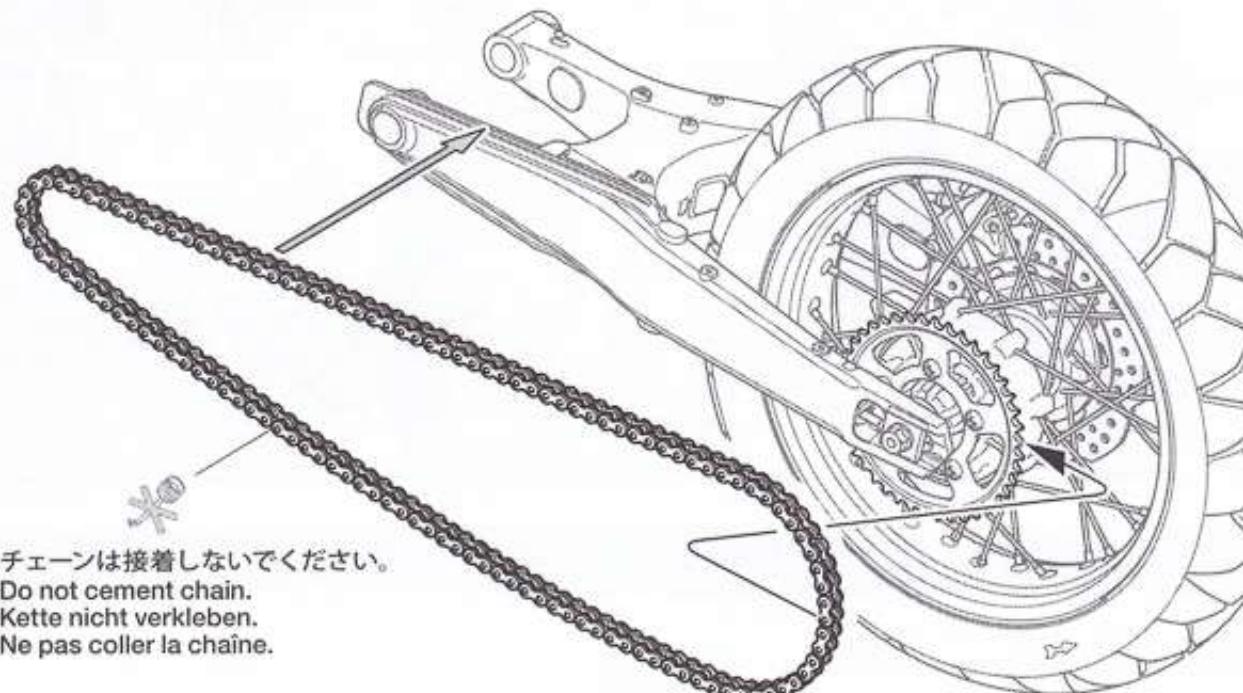


32

《G34》

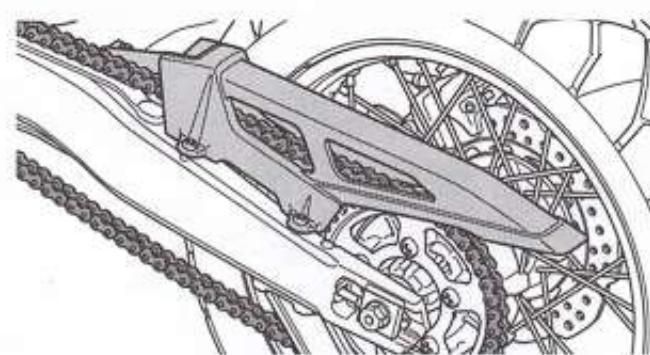


★③で取り付けます。  
★Attach at Step ③.  
★In Schritt ③ anbringen.  
★Fixer à l'étape ③.



注意!  
NOTICE

★図の部品を取り付けの時、チェーンの位置に注意してください。  
★Note position of chain carefully when attaching chain guard.  
★Beim Anbau des Kettenschutzes, die Stellung der Kette beachten.  
★Noter soigneusement la position de la chaîne en fixant le carter de chaîne.



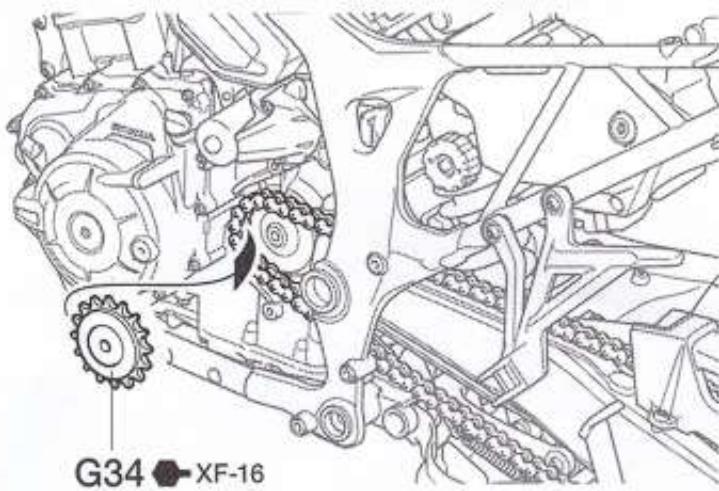
33

★スイングアームをビスで固定後、G34を図のように取り付けます。

★Attach G34 after swing arm.

★G34 nach dem Schwingarm einbauen.

★Fixer G34 après le bras oscillant.

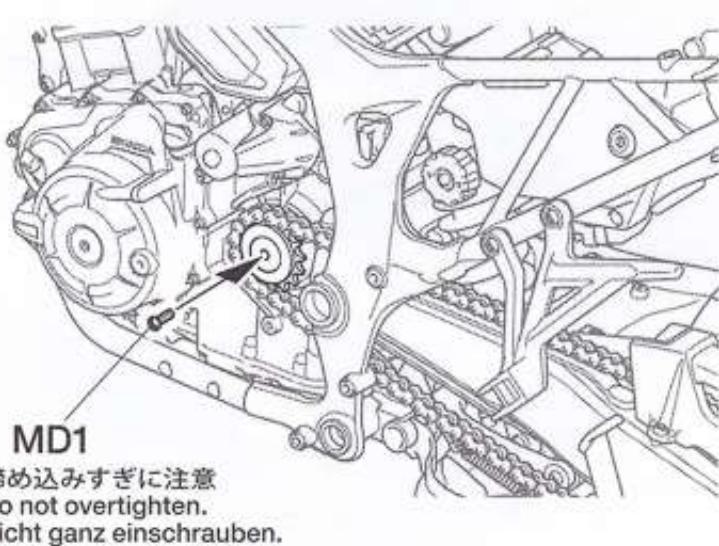
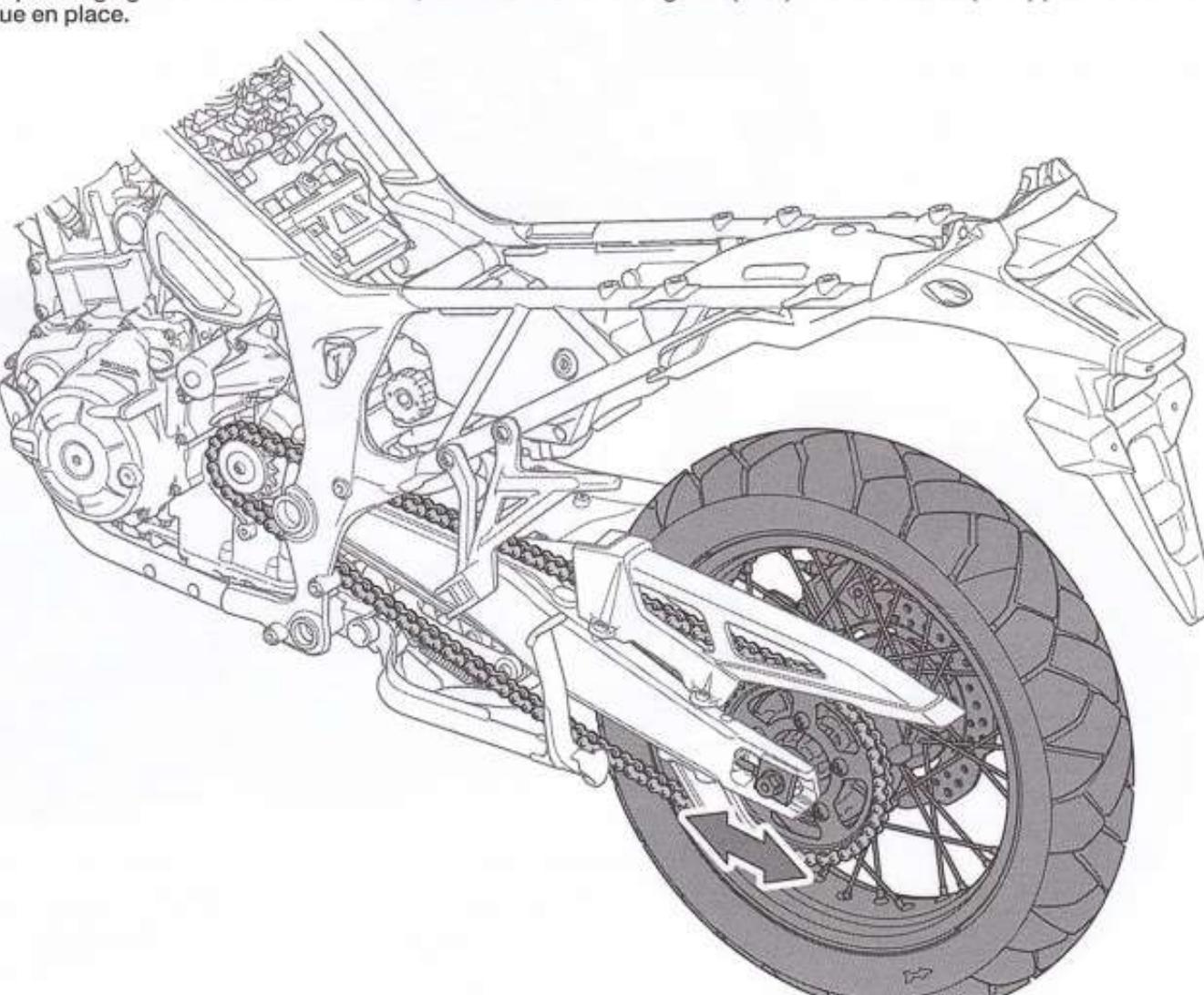


★リヤホイールをアクスルシャフト (MF3) と2mmナット (MC6) で固定する前に、リヤホイールを前後に動かしチェーンのたるみ具合をお好みに調整してください。調整後リヤホイールを固定します。

★After adjusting chain tension, tighten hex bolt (MF3) and 2mm nut (MC6) to secure wheel in place.

★Nach der Einstellung der Kettenspannung die Sechskantschraube (MF3) und 2mm Mutter (MC6) festziehen um das Rad zu befestigen.

★Après réglage de la tension de chaîne, serrer le boulon hexagonal (MF3) et l'écrou 2mm (MC6) pour maintenir la roue en place.



MD1

★締め込みすぎに注意

★Do not overtighten.

★Nicht ganz einschrauben.

★Ne pas serrer trop.

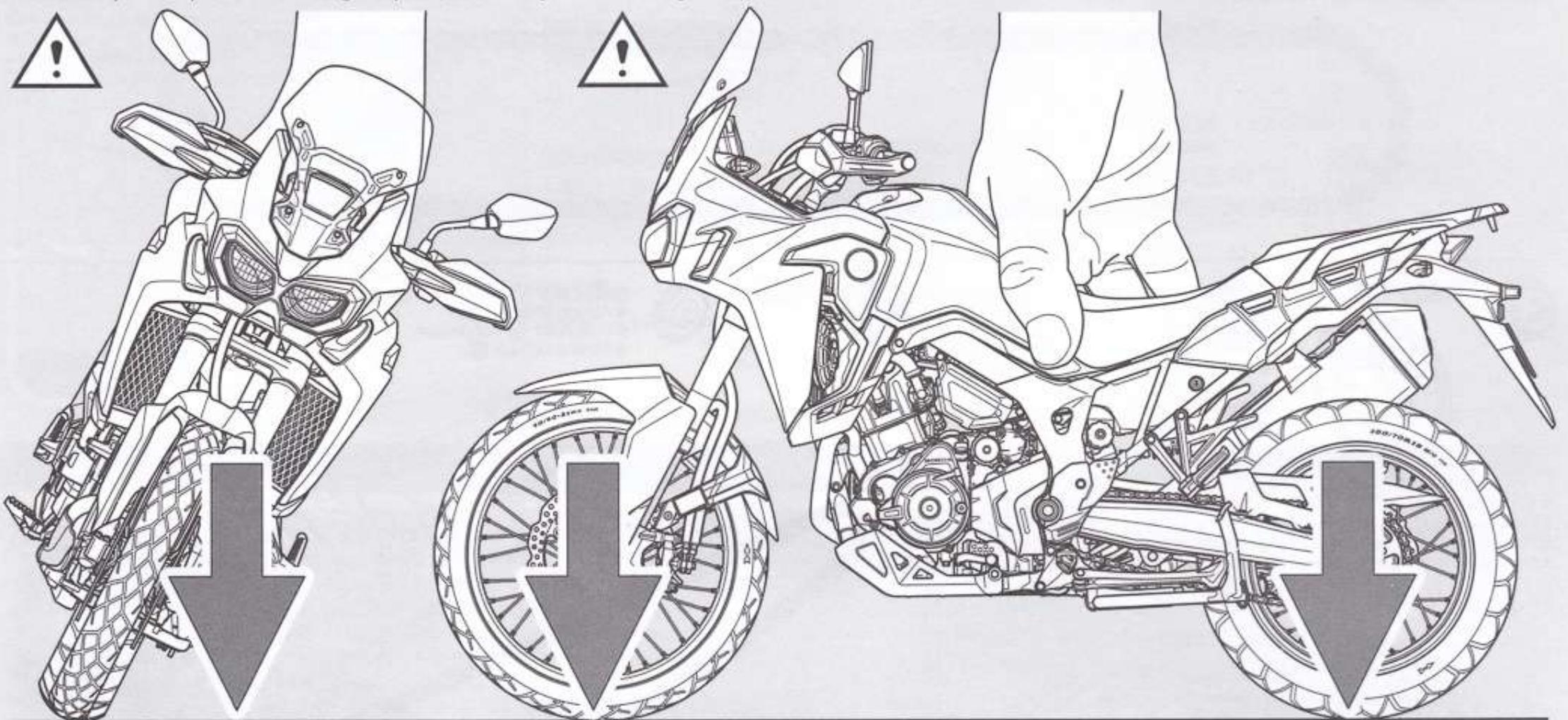
# 注意! NOTICE / HINWEIS

★ホイールが傾いた状態でのサスペンションの可動や、サスペンションのフルボトム(最も縮んだ状態)以上に力をかけ過ぎた場合、破損する恐れがありますのでご注意ください。

★Do not move suspension when wheels are not in perpendicular position, nor attempt to force suspension past its bottoming-out point, as this may cause breakage.

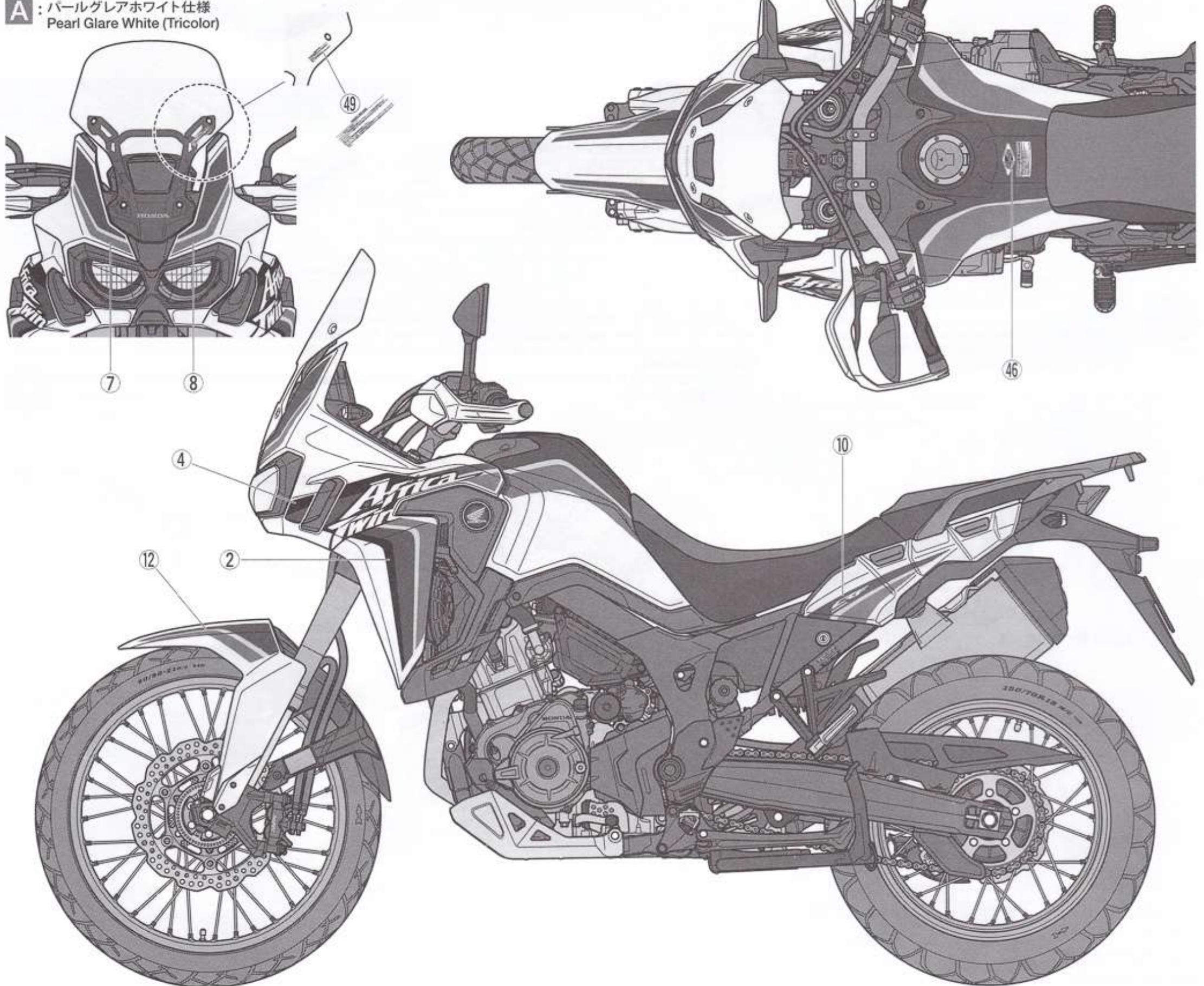
★Bewegen Sie die Aufhängung nicht, wenn die Räder nicht senkrecht stehen und bewegen sie die Aufhängung nicht mit Kraft über den Endpunkt hinaus, da sie dabei brechen könnte.

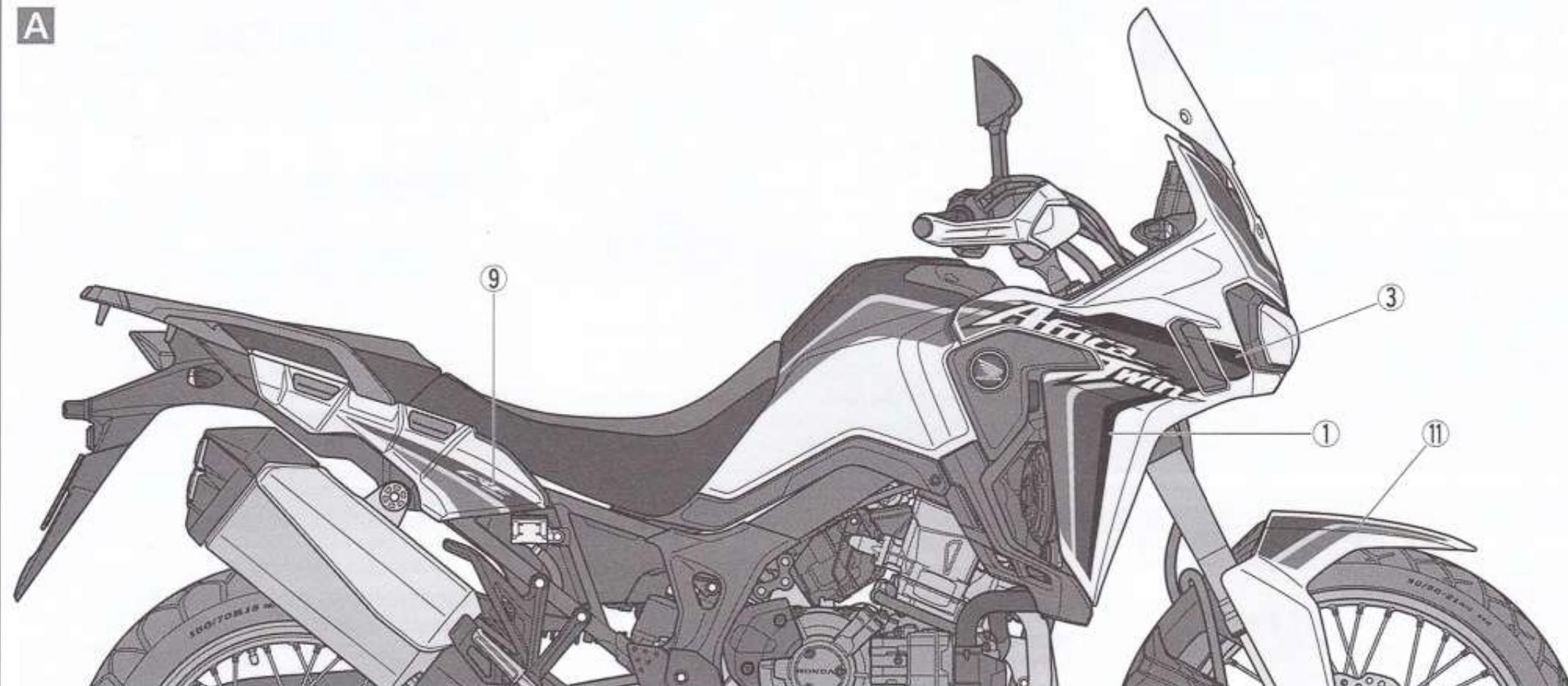
★Ne pas appuyer sur la suspension lorsque les roues ne sont pas perpendiculaires au sol, ni essayer de dépasser le point bas de la suspension - risque de cassure.



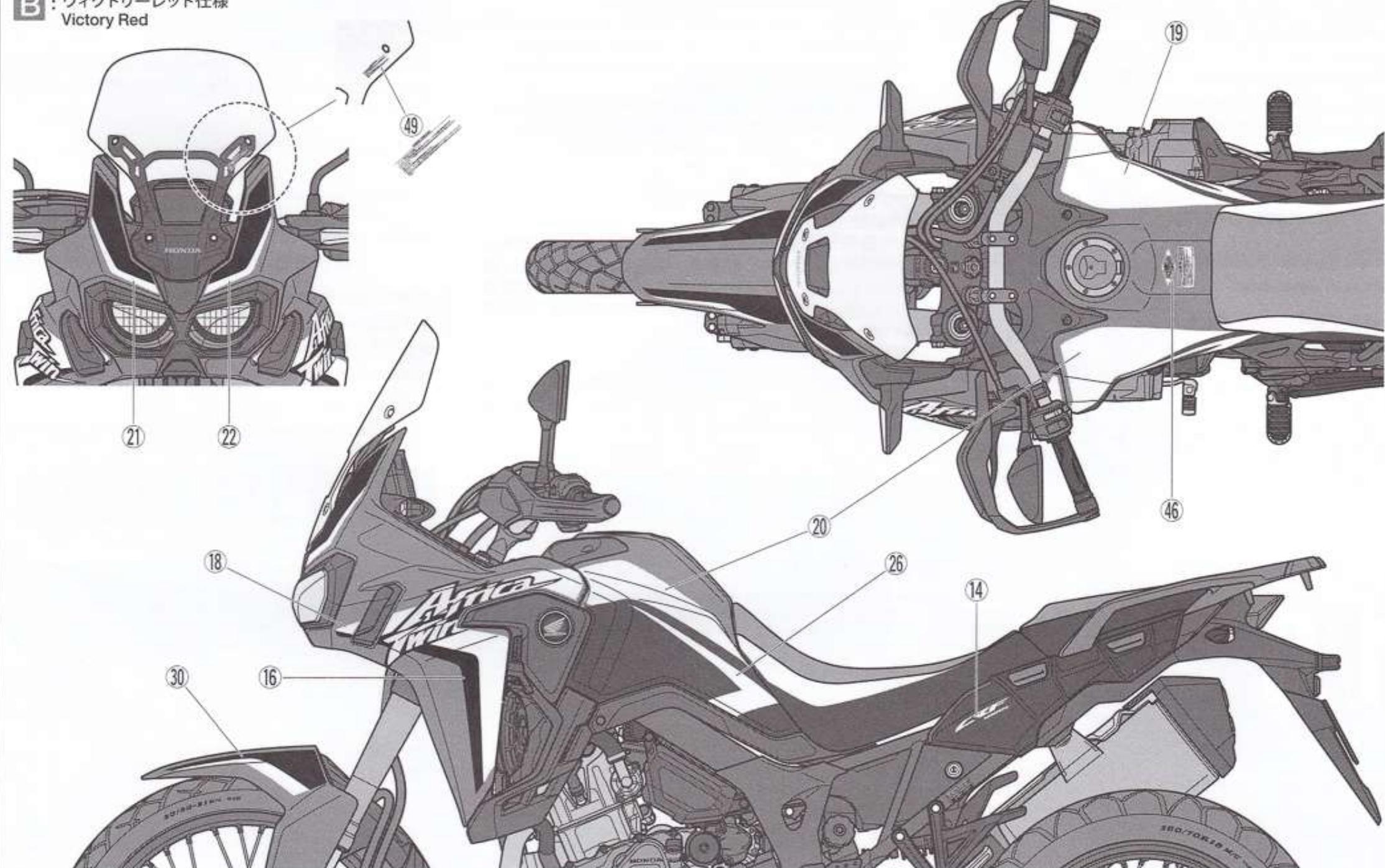
## MARKING

A : パールグレアホワイト仕様  
Pearl Glare White (Tricolor)



**A**

**B** : ヴィクトリーレッド仕様  
Victory Red



# PAINTING



## 《Honda CRF1000L アフリカツインの塗装》

Honda CRF1000L アフリカツインのボディカラーとしては、1980年代後半のダカールラリーを席巻したワークスマシン、NXR750をイメージしたホワイトをベースにレッドとブルーのグラフィックをあしらい、ホイールリムをゴールドとしたパールグレアホワイト(トリコロール)、ダカールラリーに参戦するワークスマシン、CRF450 RALLYをイメージしたレッドをベースにホワイトとブラックで塗り分けられたヴィクトリーレッド(CRFカラー)、そしてデジタルシルバーメタリックの3種類が用意されました。キットではパールグレアホワイトとヴィクトリーレッドの2種類を用意しました。エンジンやサスペンションなど細部の塗装は説明図中に示しましたので参考にしてください。

## Painting the CRF1000L Africa Twin

In Japan, the CRF1000L is offered in 3 color schemes. Pearl Glare White (Tricolor) is a white scheme with red and blue designs in tribute to the NXR750 works machine; it features gold color rims. Also available are Victory Red, a red, white and black design inspired by the CRF450 Rally motorcycle, and Digital Silver Metallic. This kit recreates a Pearl Glare White (Tricolor) or Victory Red motorcycle. Painting instructions for details are indicated during assembly.

## Bemalung der CRF1000L Africa Twin

In Japan wird die CRF1000L in 3 Farbkombinationen angeboten. Perl-Glanz-Weiß (Dreifarbig) ist ein weißes Schema mit roten und blauen Akzenten als Erinnerung an die NXR750 Werksmaschine. Sie hat goldfarbige Felgen. Erhältlich ist auch das „Siegesschema“ als rotes Schema mit weißen und

schwarzen Akzenten, welches inspiriert ist von der CRF450 und ein Silbermetallic Schema. Die Anleitung bietet Instruktionen für Motorräder in Perlweiß (Dreifarbig) und Siegesrot. Bemalungshinweise für Details werden beim Zusammenbau angegeben.

## Décoration de la CRF1000L Africa Twin

Au Japon, la CRF1000L est proposée en trois livrées différentes. Pearl Glare White (tricolore) est blanche à motifs rouge et bleu rappelant celle des machines usine du Paris-Dakar. Elle a des roues dorées. Est également disponible la livrée Victory Red - rouge, blanc et noir, inspirée de celle de la CRF450 de rallye raid, et une livrée Digital Silver Metallic. Ce kit reproduit une machine Pearl Glare White (tricolore) ou Victory Red. Les instructions de peinture des détails sont indiquées durant l'assemblage.

# APPLYING DECALS



## 《スライドマークの貼りかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にすらします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

## DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.

②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

④Move decal into position by wetting decal with finger.

⑤Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

⑤Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## APPLICATION DES DECALCOMANIES

①Découpez la décalcomanie de sa feuille.

②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en l'humectant avec un de vos doigts.

⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

# 部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



## ①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

## ②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(300円+税)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

## ③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス係

## 《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかげ間違いのないようお願いいたします。

## 《カスタマーサービスアドレス》

[http://tamiya.com/japan/customer/cs\\_top.htm](http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm)



# Honda CRF1000L アフリカツイン ITEM 16042

★本体価格(税抜き)、送料は2017年6月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。★ご購入の際では、本体価格に消費税を加えてご注文ください。(小数点以下は切り捨て)

部品名	本体価格	送料	部品コード	ITEM 16042
A/バーツ	760円 +税	-	19000974	A Parts
B/バーツ	1,140円 +税	-	19000975	B Parts
C/バーツ	1,140円 +税	-	19000976	C Parts
D/バーツ	1,180円 +税	-	19000977	D Parts
E/バーツ	1,140円 +税	-	19000978	E Parts
F/バーツ	1,120円 +税	-	19000979	F Parts
G/バーツ	760円 +税	-	19000980	G Parts
H/バーツ	760円 +税	-	19000981	H Parts
J/バーツ	1,180円 +税	-	19111186	J Parts
K/バーツ	980円 +税	-	19111192	K Parts
L/バーツ	780円 +税	-	19111193	L Parts
M/バーツ	780円 +税	-	19111194	M Parts
N/バーツ	760円 +税	-	19111188	N Parts
P/バーツ	460円 +税	-	19111189	P Parts
Q/バーツ	420円 +税	-	19111190	Q Parts
R/バーツ	420円 +税	-	19111191	R Parts
S/バーツ	760円 +税	-	19111185	S Parts
T/バーツ	660円 +税	-	19221059	T Parts
U/バーツ	460円 +税	-	19221060	U Parts
フロントタイヤ、リヤタイヤ	800円 +税	-	19804994	Tire (Front, Rear)
ビニールパイプ太、細(各x1)	320円 +税	-	19804995	Vinyl Tubing (Thick, Thin)
ドライバー	490円 +税	-	12990014	Screwdriver
金具小袋A	400円 +税	-	19481056	Metal Parts Bag A
金具小袋B	380円 +税	-	19481057	Metal Parts Bag B
金具小袋C	380円 +税	-	19481058	Metal Parts Bag C
金具小袋D	380円 +税	-	19481059	Metal Parts Bag D
金具小袋E	380円 +税	-	19481060	Metal Parts Bag E
金具小袋F	560円 +税	-	19442648	Metal Parts Bag F
金具小袋G	440円 +税	-	19442649	Metal Parts Bag G
金具小袋H	420円 +税	-	19442650	Metal Parts Bag H
金具小袋J	1,820円 +税	-	19442651	Metal Parts Bag J
マーク(a)	760円 +税	-	11401319	Decals (a)
マーク(b)	420円 +税	-	11401320	Decals (b)
マスキンググラインシール	320円 +税	-	11421694	Masking Sticker
ミラーステッカー	280円 +税	-	11421703	Mirror Sticker
スポンジテープ(黒)	220円 +税	-	16295083	Sponge Tape
AO-1033 両面テープ	200円 +税	140円	10304	Double-Sided Tape
説明図、バーツリスト	500円 +税	-	19804993	Instructions
解説文	380円 +税	-	11054952	Cover Story Leaflet

## AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 16042
19000974	A Parts
19000975	B Parts
19000976	C Parts
19000977	D Parts
19000978	E Parts
19000979	F Parts
19000980	G Parts
19000981	H Parts
19111186	J Parts
19111192	K Parts
19111193	L Parts
19111194	M Parts
19111188	N Parts
19111189	P Parts
19111190	Q Parts
19111191	R Parts
19111185	S Parts
19221059	T Parts
19221060	U Parts
19804994	Tire (Front, Rear)
19804995	Vinyl Tubing (Thick, Thin)
12990014	Screwdriver
19481056	Metal Parts Bag A
19481057	Metal Parts Bag B
19481058	Metal Parts Bag C
19481059	Metal Parts Bag D
19481060	Metal Parts Bag E
19442648	Metal Parts Bag F
19442649	Metal Parts Bag G
19442650	Metal Parts Bag H
19442651	Metal Parts Bag J
11401319	Decals (a)
11401320	Decals (b)
11421694	Masking Sticker
11421703	Mirror Sticker
16295083	Sponge Tape
10304	Double-Sided Tape
19804993	Instructions
11054952	Cover Story Leaflet

# Honda CRF1000L Africa Twin

TAMIYA

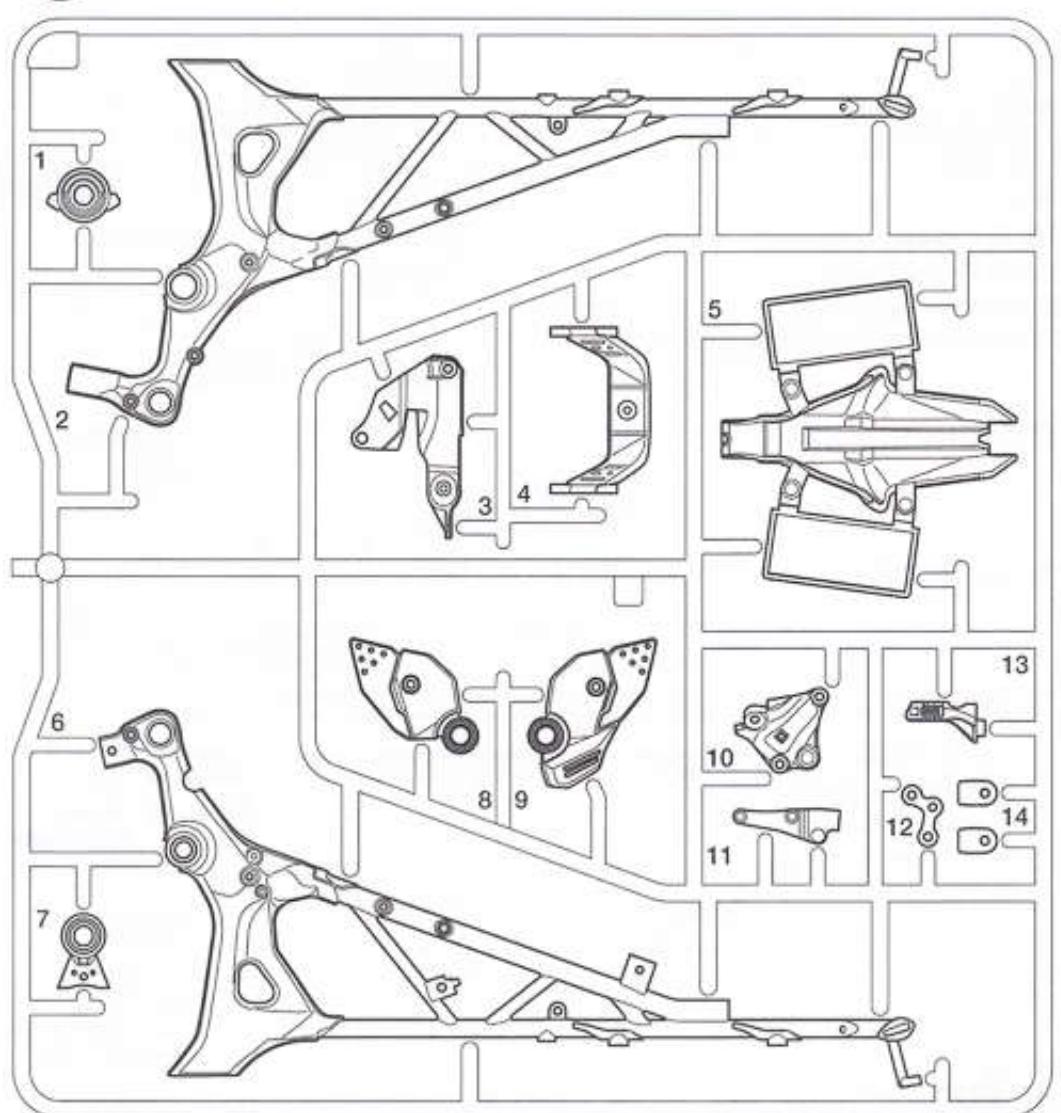
1/6 BIG SCALE MOTORCYCLE SERIES 42

1/6 オートバイシリーズ Honda CRF1000L アフリカツイン

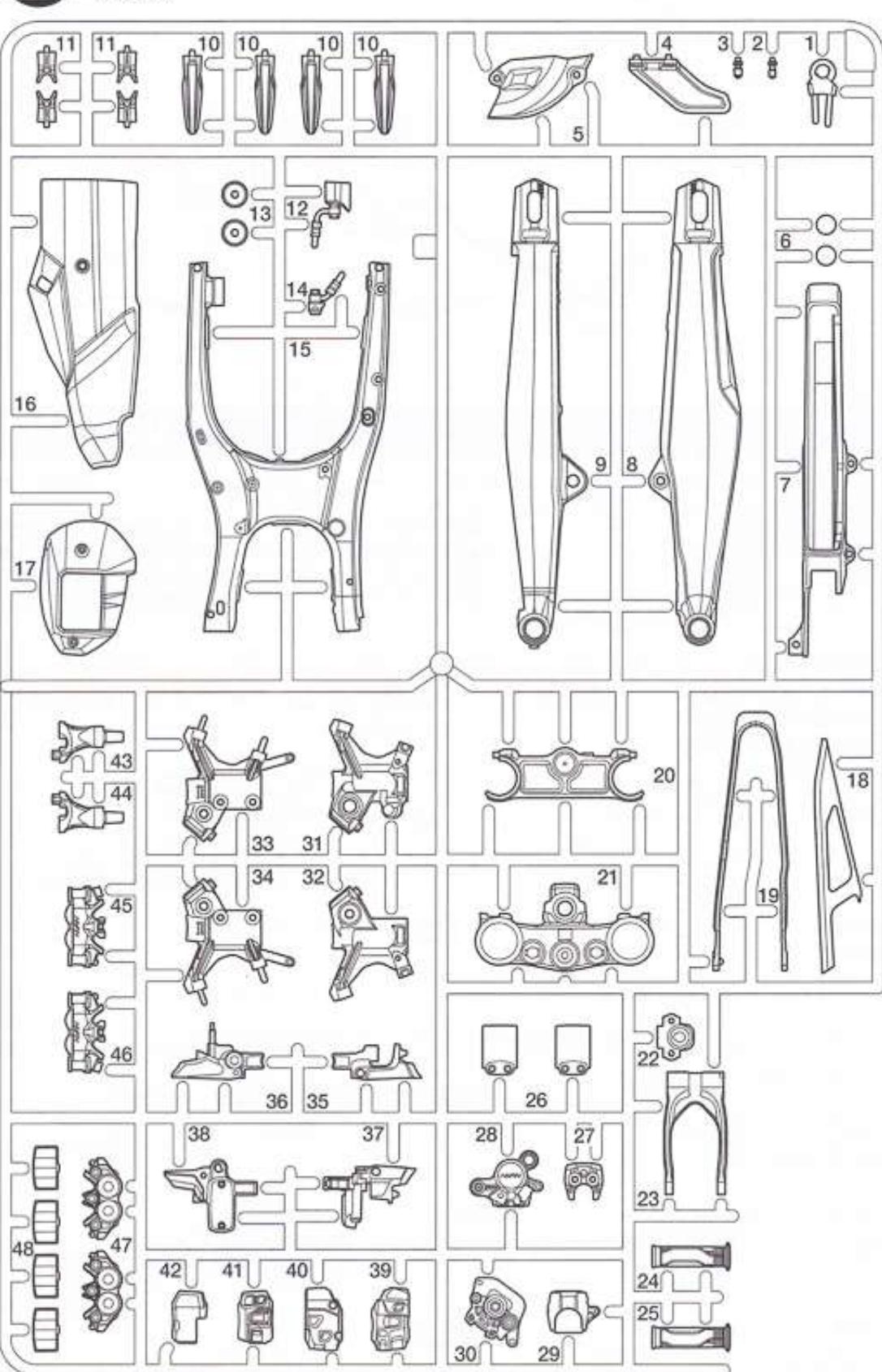
## パーツリスト / PARTS LIST

タイヤ (太) .....×1	タイヤ (細) .....×1	両面テープ .....×1
Rear tire (wide)	Front tire (narrow)	Double-sided tape
Hinterer Reifen (breit)	Vorderer Reifen (schmal)	Doppelklebeband
Pneu arrière (large)	Pneu avant (étroit)	Adhésif double face
19804994	19804994	10304
ビニールパイプ (太) ..×1	ビニールパイプ (細) ..×1	スponジテープ .....×1
Vinyl tubing (thick)	Vinyl tubing (thin)	Sponge tape
Vinylschlauch (dick)	Vinylschlauch (dünn)	Schaumstoff
Tube vinyle (épais)	Tube vinyle (fin)	Bande mousse
19804995	19804995	16295083
ミラーステッカー.....×1	マスキングラインシール.....×1	
Mirror sticker	Masking sticker	11421694
Spiegel-Aufkleber	Aufkleber	
Miroir autocollant	Cache	
スライドマークa .....	スライドマークb .....	スライドマークb .....
Decal	Decal	11401320
Abziehbild	Abziehbild	
Décalcomanie	Décalcomanie	

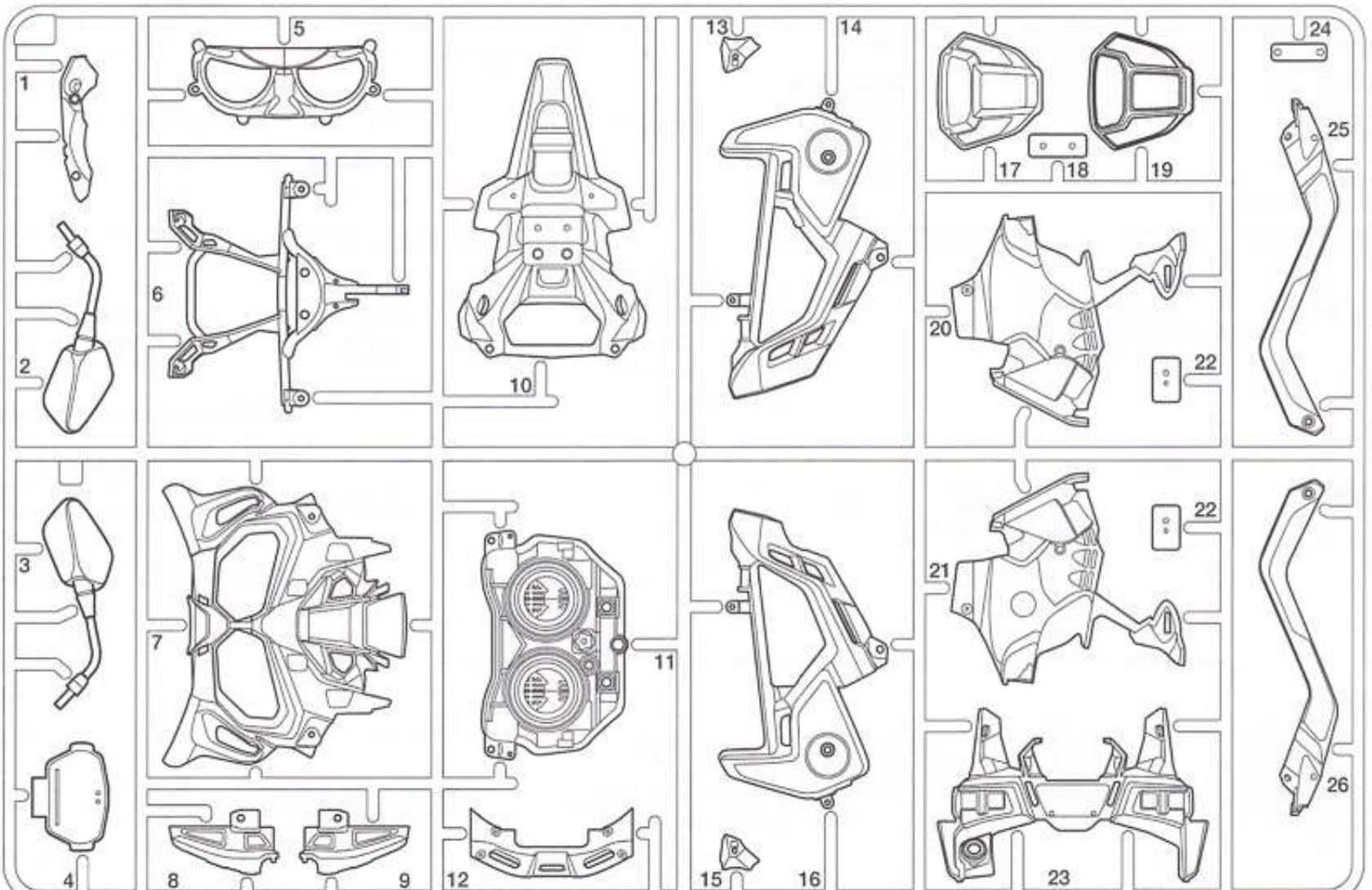
**A** PARTS ×1  
19000974

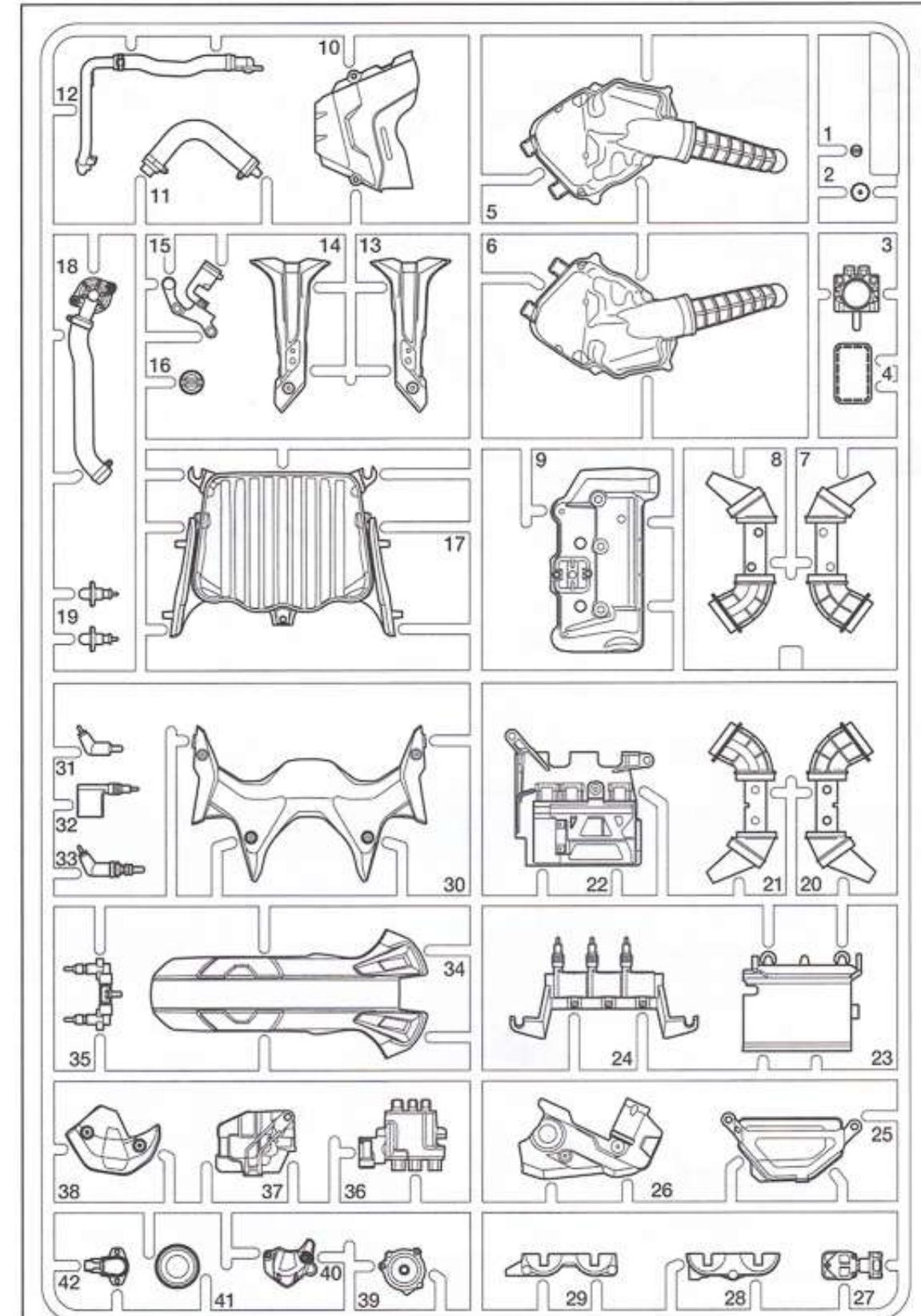


**B** PARTS ×1  
19000975

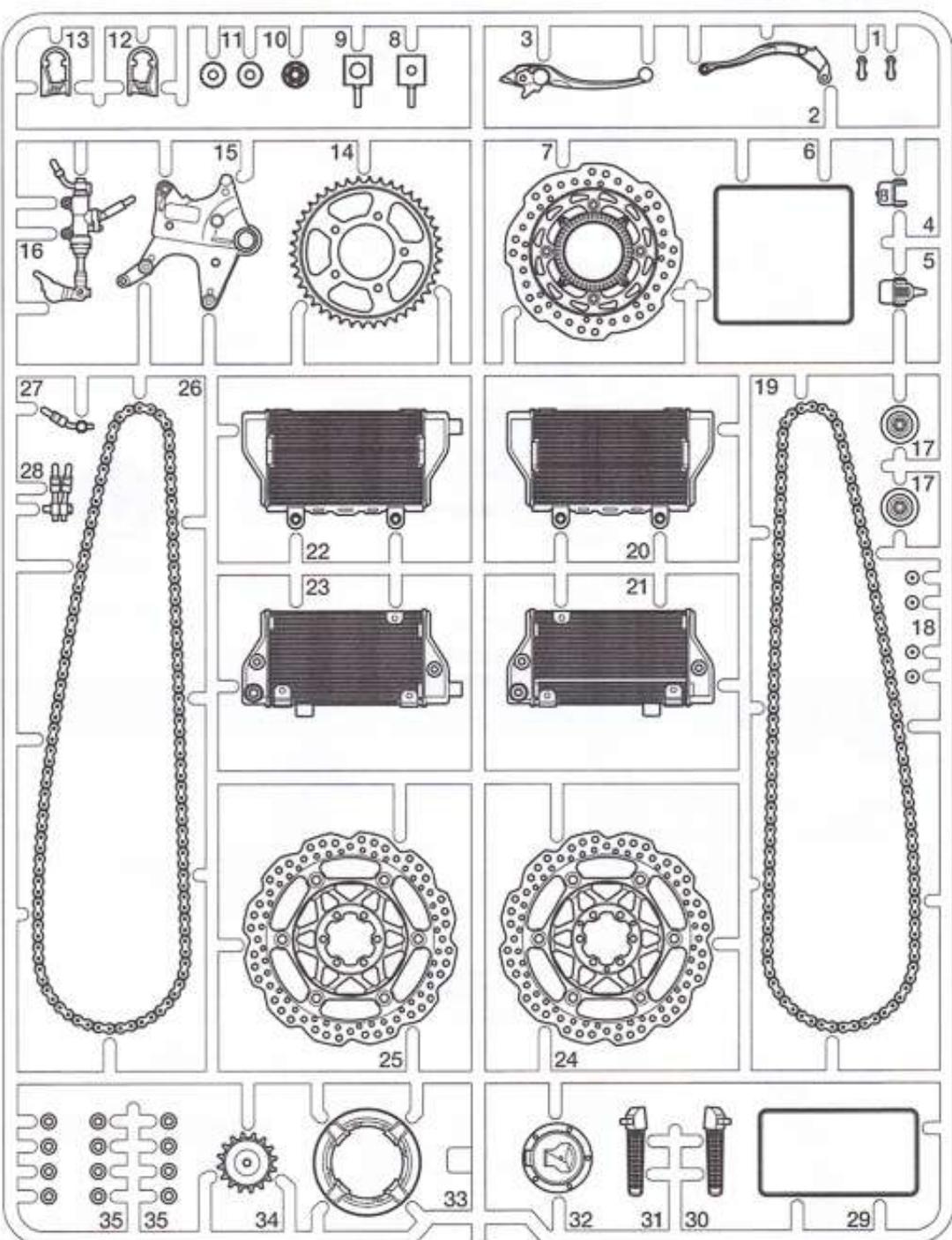


**C** PARTS ×1  
19000976

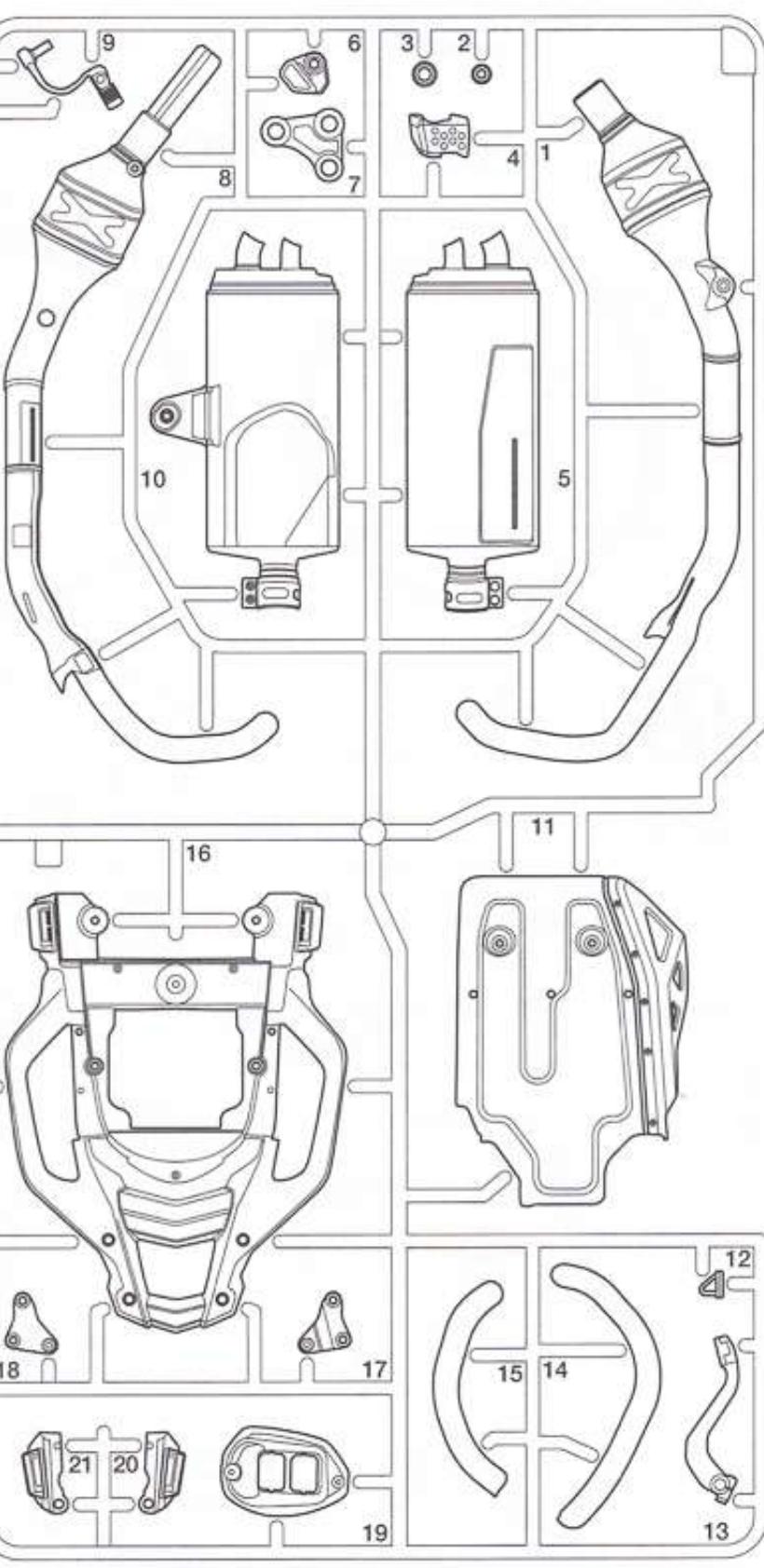
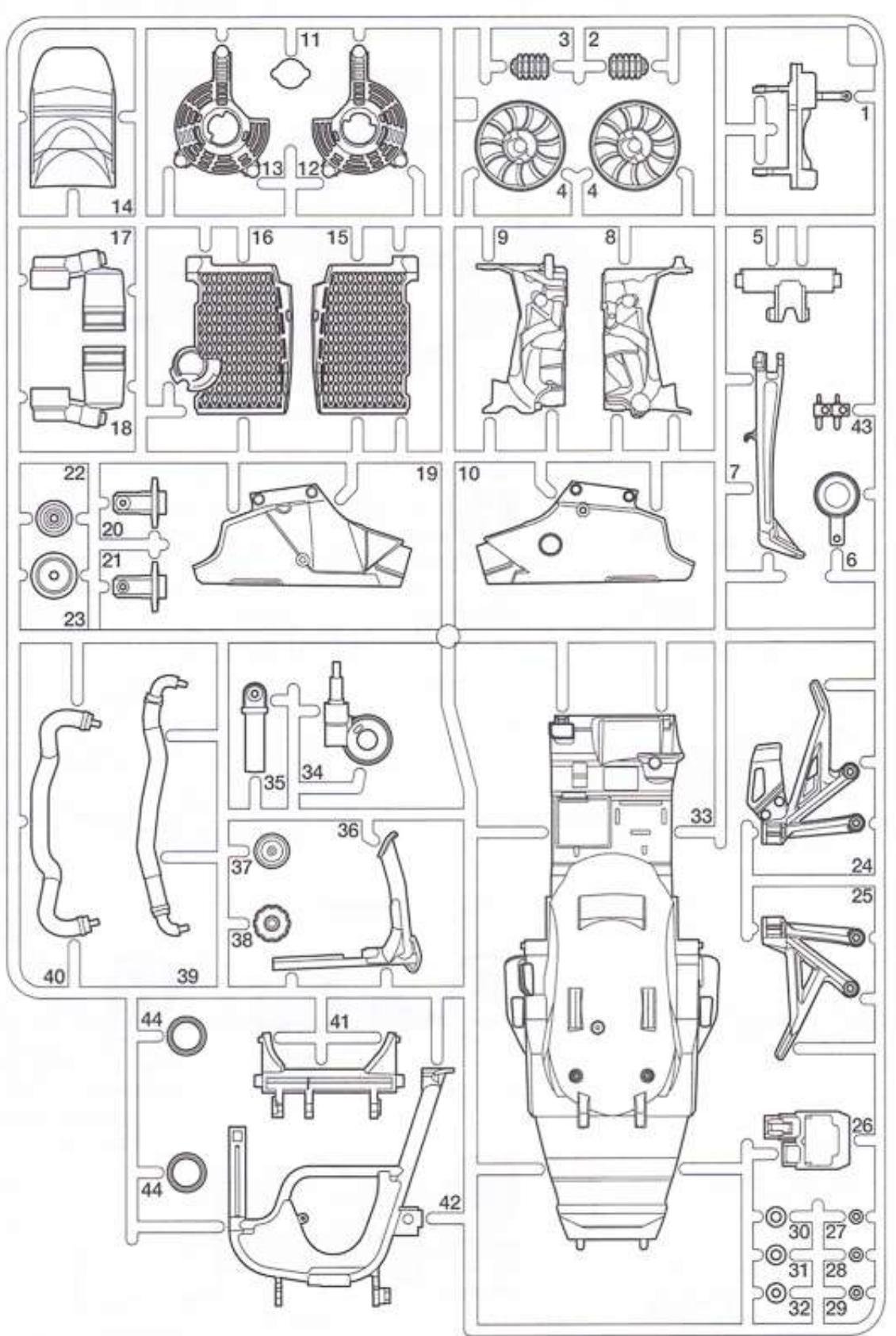


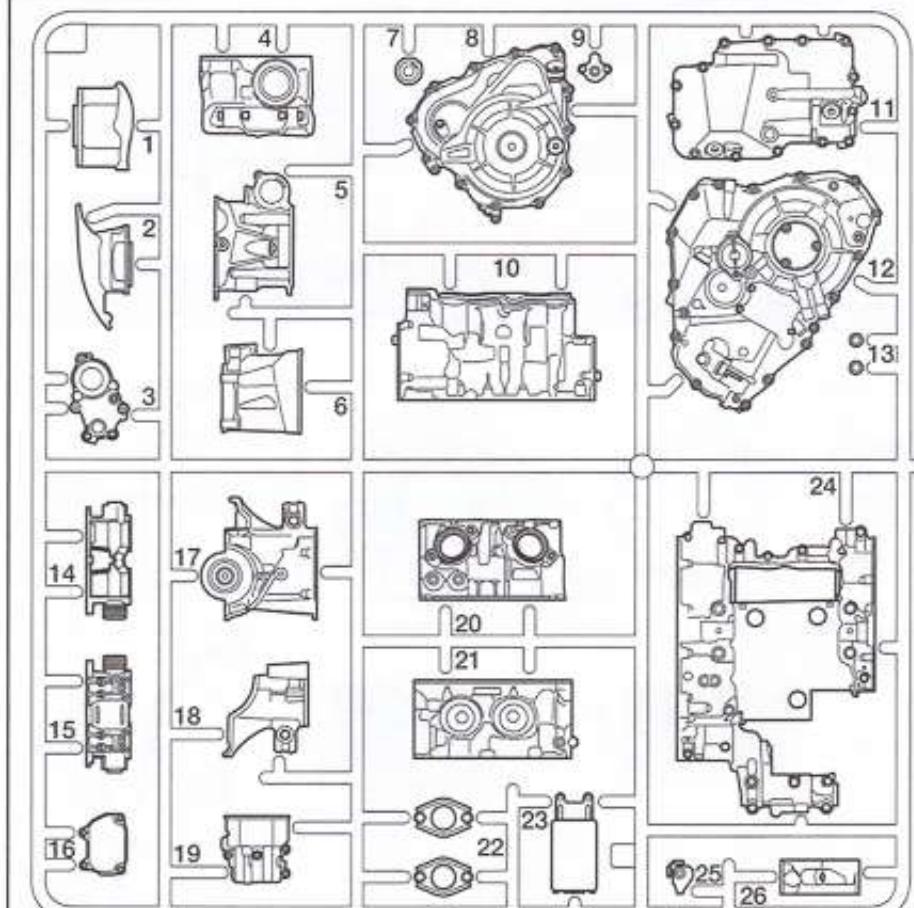


D PARTS ×1  
19000977

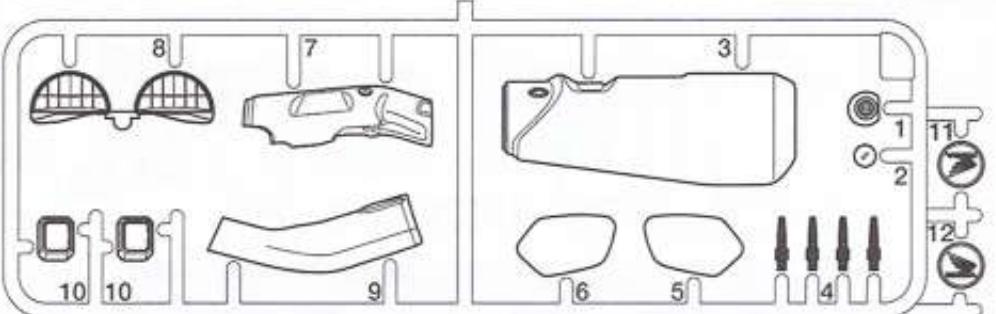


E  
PARTS  
x1  
19000978

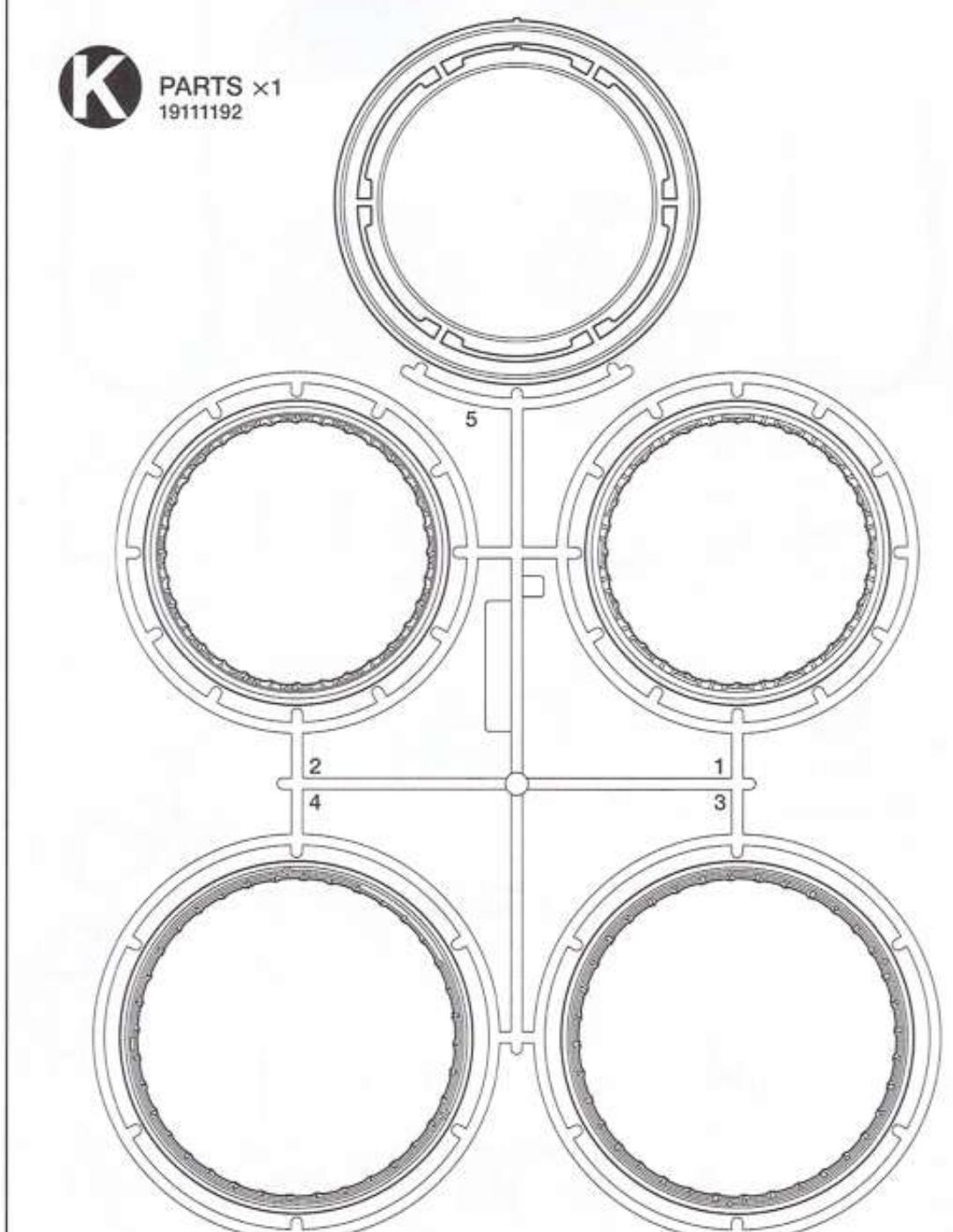




**H**  
PARTS  
x1  
19000981

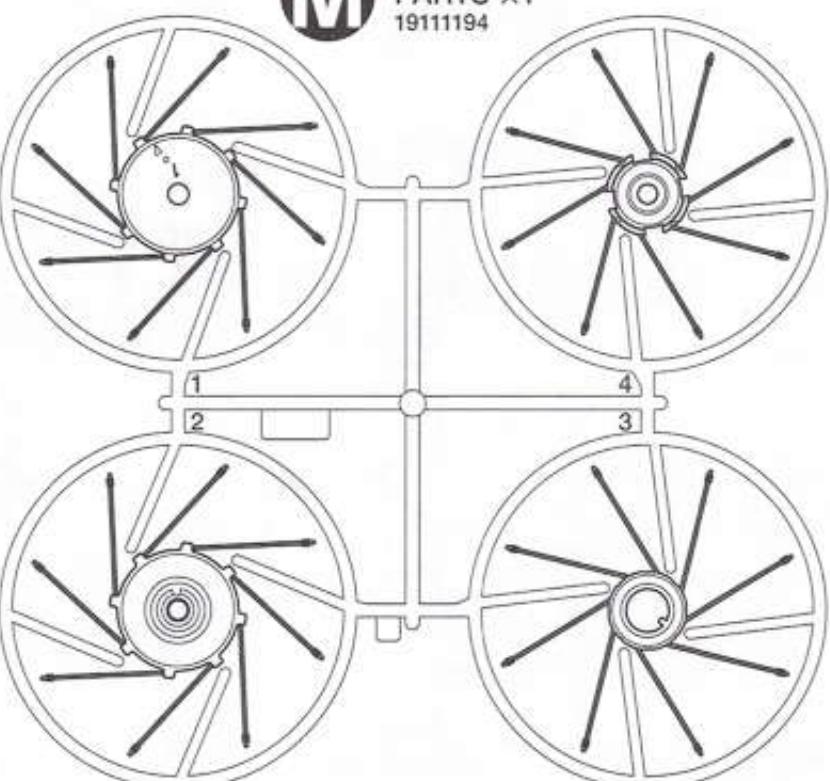


**M**  
PARTS x1  
19111194

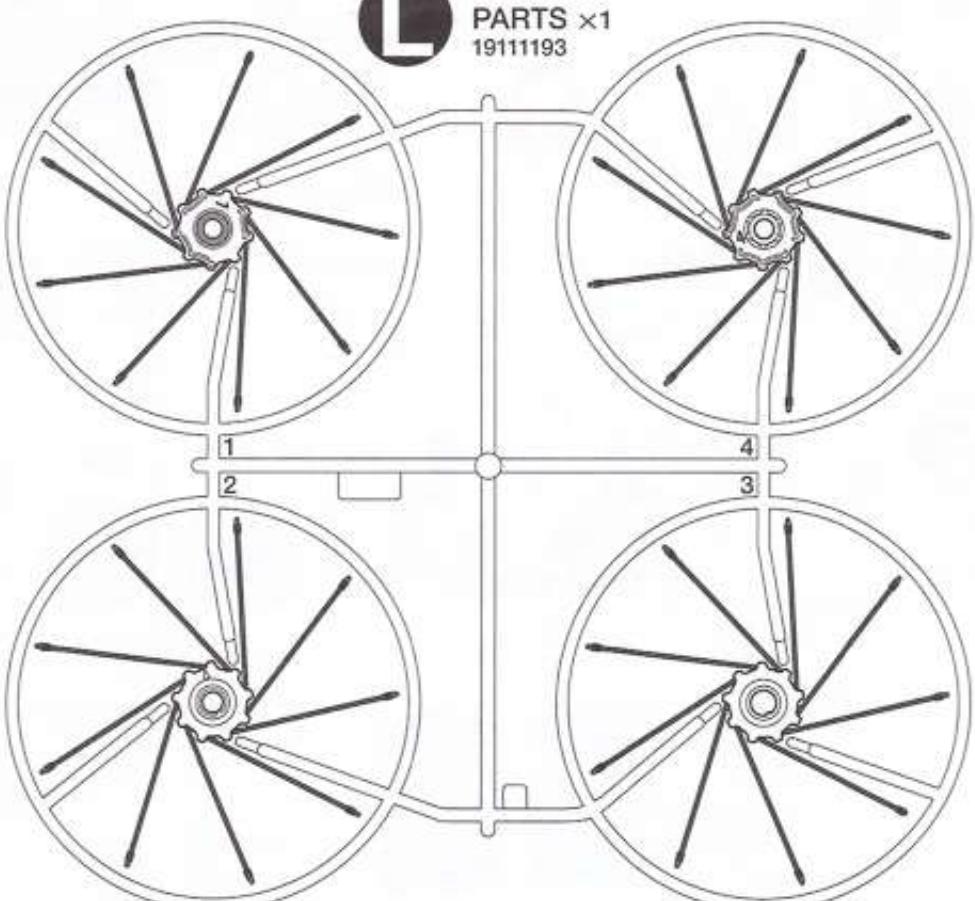


**K**  
PARTS x1  
19111192

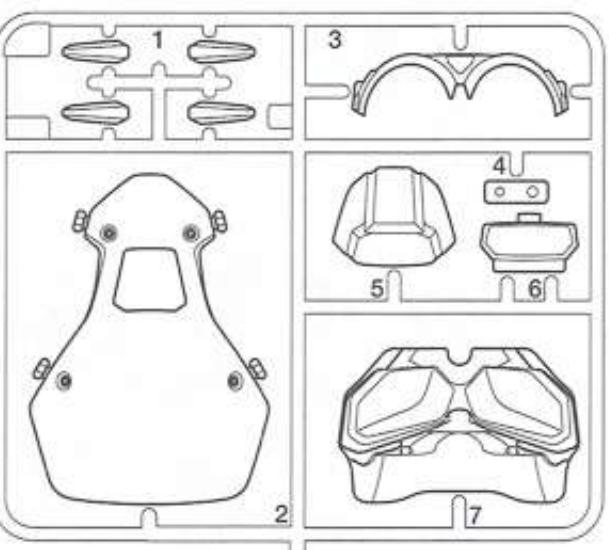
**J**  
PARTS  
x1  
19111186



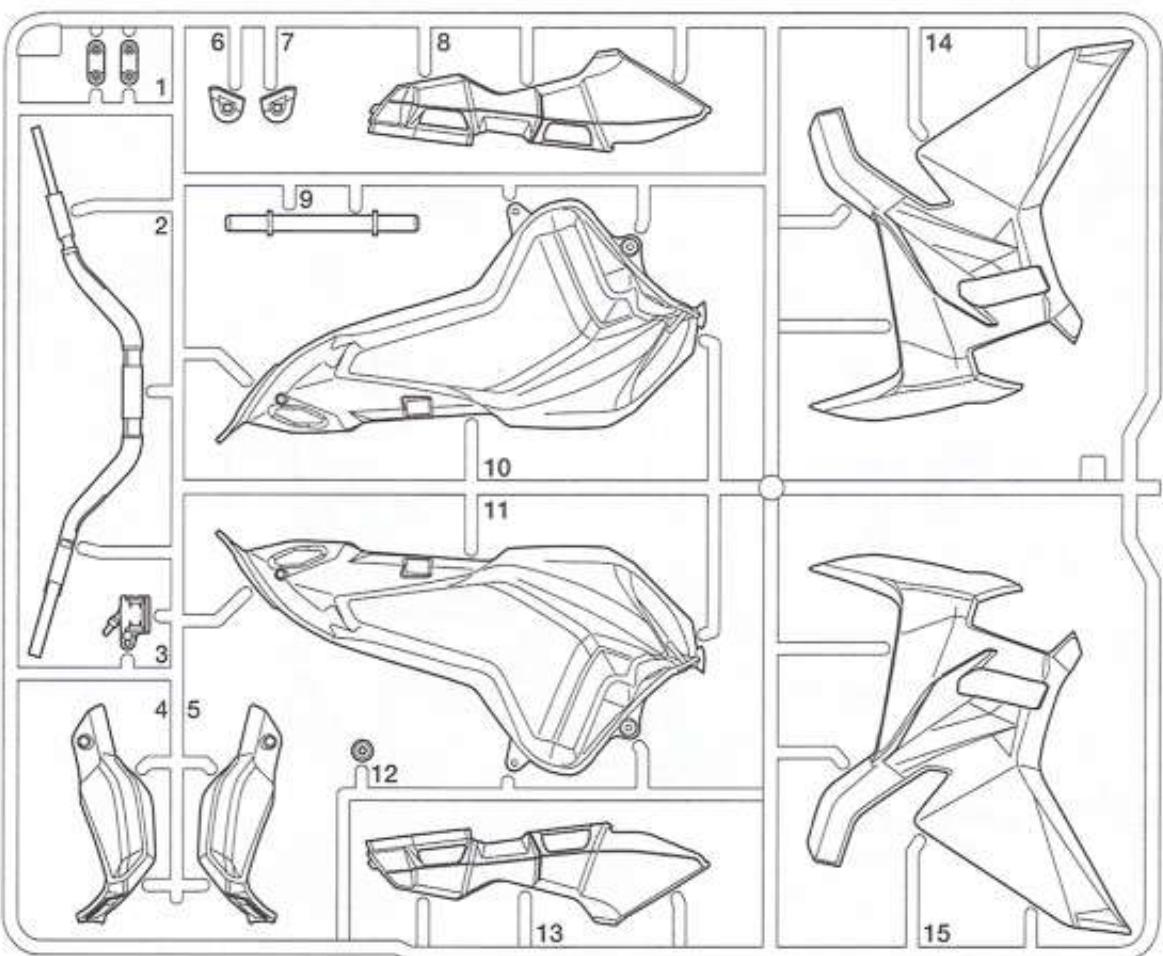
**L**  
PARTS x1  
19111193



**P**  
PARTS  
x1  
19111189



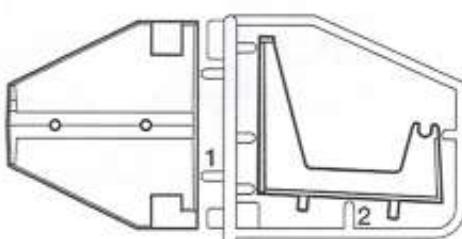
**N**  
PARTS  
x1  
19111188



**Q**  
PARTS  
x1  
19111190

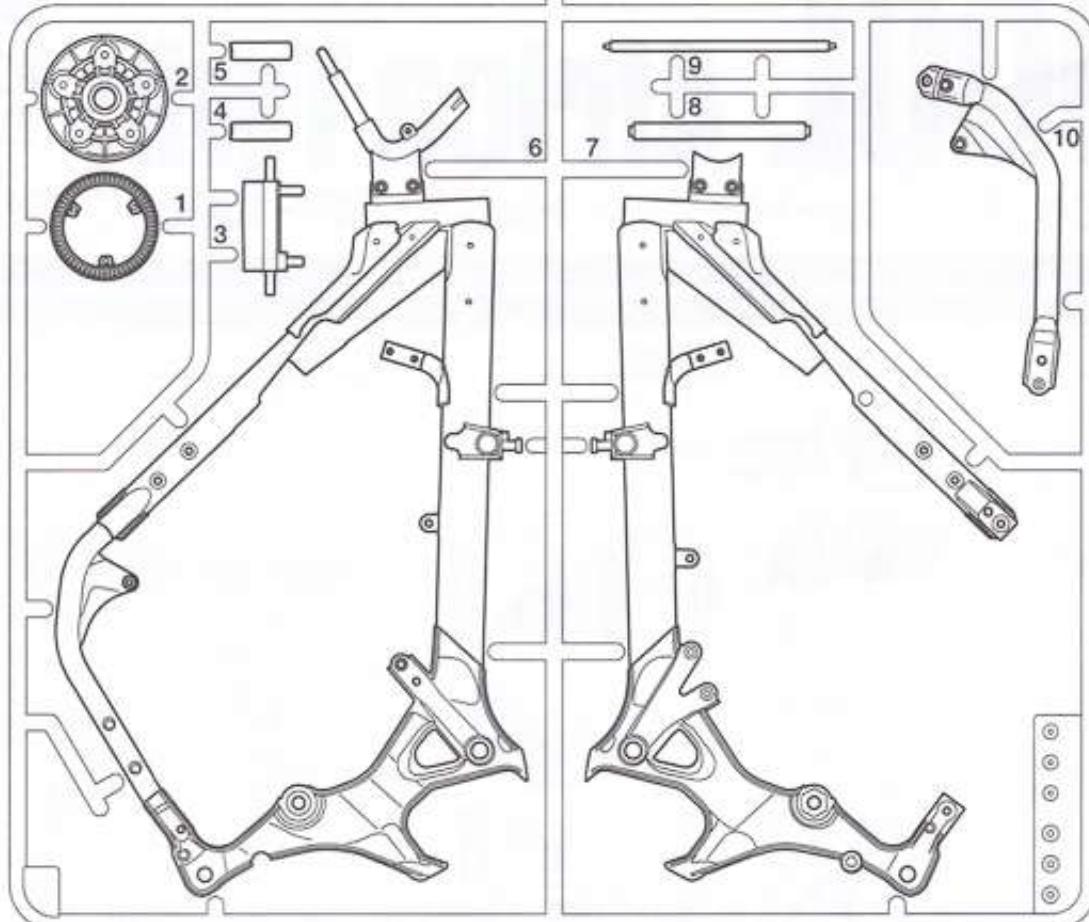
**R**  
PARTS  
x1  
19111191

**U**  
PARTS  
x1  
19221060



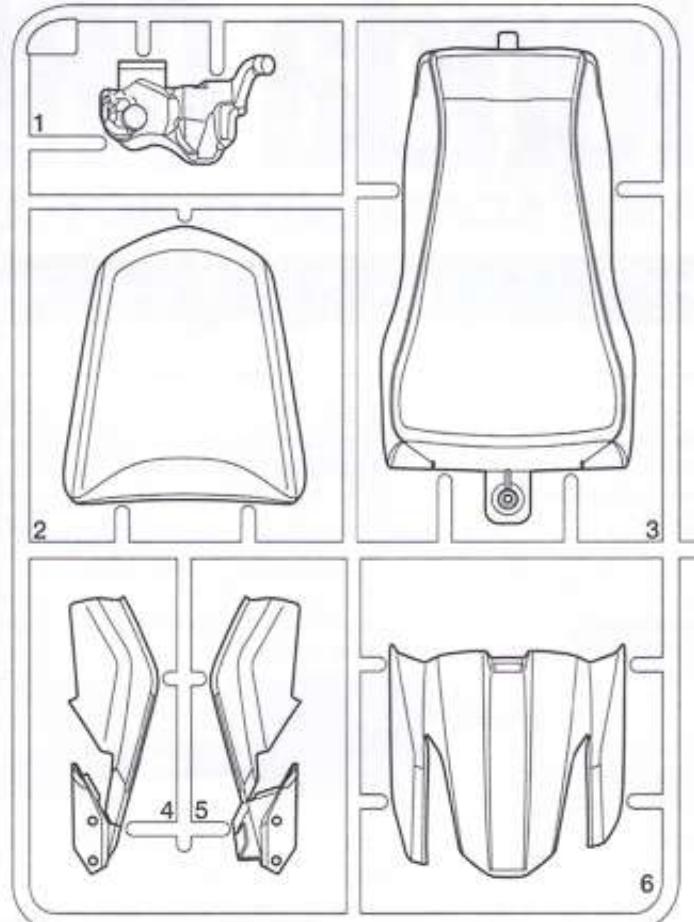
S

PARTS  
x1  
19111185



T

PARTS  
x1  
19221059



## METAL PARTS LIST

### 《金具袋詰》

Metal Parts Bag  
Metallteile-Beutel  
Sachet des pièces métalliques

★ビスは少し多めに入っています。予備としてお使いください。  
★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.  
★Es liegen zusätzliche Schrauben und -muttern bei. Als Ersatzteile verwenden.  
★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus. Les utiliser comme pièces de rechange.

付属ドライバー(大) .....x1  
Screwdriver (large) 12990014  
Schraubenzieher (groß)  
Tournevis (grand)

### 《金具小袋A》 19481056

Metal Parts Bag A  
Metallteile-Beutel A  
Sachet des pièces métalliques A

MA3 ×2	1.2×4mm丸ビス (銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)	MA4 ×13	1.2×2.5mm丸ビス Screw Schraube Vis
MA5 ×1	2×30mmネジシャフト Damper bolt Dämpferschraube Boulon d'amortisseur		
MA6 ×2	2×5mmキャップスクリュー Cap screw Zylinderkopfschraube Vis à tête cylindrique		

MA1 ×1	1.2×8mm丸ビス Screw Schraube Vis
MA2 ×3	1.2×6mm丸ビス (銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)

### 《金具小袋B》 19481057

Metal Parts Bag B  
Metallteile-Beutel B  
Sachet des pièces métalliques B

MB1 ×2	1.6×25mm丸ビス Screw Schraube Vis
MB2 ×1	1.6×16mm丸ビス Screw Schraube Vis

MB3 ×3	1.6×10mm丸ビス Screw Schraube Vis
MB4 ×8	1.6×7mm丸ビス Screw Schraube Vis
MB5 ×13	1.6×3mm 丸ビス (黒) Screw (black) Schraube (schwarz) Vis (noir)

MB6 ×2	1.6mm ナット Nut Mutter Ecrou
--------	--

### 《金具小袋C》 19481058

Metal Parts Bag C  
Metallteile-Beutel C  
Sachet des pièces métalliques C

MC2 ×6	1.6×5mm丸ビス (黒) Screw (black) Schraube (schwarz) Vis (noir)
MC4 ×2	1.2×4mm丸ビス (黒) Screw (black) Schraube (schwarz) Vis (noir)

### 《金具小袋D》

Metal Parts Bag D  
Metallteile-Beutel D  
Sachet des pièces métalliques D  
19481059

MD1 ×23	1.6×5mm 丸ビス (銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)
---------	--

ME1 ×32	1.6×3mm 丸ビス (銀) Screw (silver) Schraube (silber) Vis (aluminium)
---------	--

### 《金具小袋E》

Metal Parts Bag E  
Metallteile-Beutel E  
Sachet des pièces métalliques E  
19481060

MC3 ×1	1.2×6mm丸ビス (黒) Screw (black) Schraube (schwarz) Vis (noir)
MC5 ×1	2×10mmキャップスクリュー Cap screw Zylinderkopfschraube Vis à tête cylindrique

### 《金具小袋F》

Metal Parts Bag F  
Metallteile-Beutel F  
Sachet des pièces métalliques F  
19442648

MF2 ×1	2.6mm ナット Nut Mutter Ecrou
--------	--

MF1 ×1	2.6×50mm 丸ビス Screw Schraube Vis
--------	---

MF3 ×1	52.8mmアクスルシャフト Hex bolt Sechskantschraube Boulon hexagonal
MF4 ×1	29.9mmアクスルシャフト Hex bolt Sechskantschraube Boulon hexagonal

MF5 ×1	3.5×4.5×37.4mmパイプ Pipe Rohr Tuyau
MF6 ×1	3.5×4.5×22.1mmパイプ Pipe Rohr Tuyau

### 《金具小袋G》

Metal Parts Bag G  
Metallteile-Beutel G  
Sachet des pièces métalliques G  
19442649

MG1 ×1	スプリングA Spring A Feder A Ressort A
MG3 ×2	スプリングC Spring C Feder C Ressort C

### 《金具小袋H》

Metal Parts Bag H  
Metallteile-Beutel H  
Sachet des pièces métalliques H  
19442650

MH1 ×2	マグネット Magnet Magnete Aimant
--------	--------------------------------------

付属ドライバー(小) .....x1	Screwdriver (small) Schraubenzieher (klein) Tournevis (petit)
--------------------	---

スパナ .....x2	Wrench Mutternschlüssel Clé
-------------	-----------------------------------

六角棒レンチ (1.5mm) .....x1	Hex wrench (1.5mm) Imbusschlüssel (1,5mm) Clé Allen (1,5mm)
------------------------	---

### 《金具小袋J》

Metal Parts Bag J  
Metallteile-Beutel J  
Sachet des pièces métalliques J  
19442651

MJ1 ×2	インナーシャフト Stem shaft Verstärkungswelle Axe plongeur
MJ2 ×2	フォークアウター Outer strut Äußere Strebe Tube extérieur

MJ3 ×2	インナーシャフト Stem shaft Verstärkungswelle Axe plongeur
MJ4 ×2	インナーシャフト Stem shaft Verstärkungswelle Axe plongeur



1/6 BIG SCALE MOTORCYCLE SERIES 42

# Honda CRF1000L Africa Twin

1/6 オートバイシリーズ Honda CRF1000L アフリカツイン



Honda Official Licensed Product.  
Trademarks of Honda Motor Co., Ltd., are used  
under license by Tamiya from Honda Motor  
Co., Ltd. and American Honda Motor Co., Inc.  
All rights reserved.



CRF  
1000L  
*Africa*  
*Twin*



近年大型バイク市場でポピュラーなカテゴリーとなっているのがアドベンチャー系と呼ばれるジャンルです。中でもHonda CRF1000L アフリカツインは2015年にヨーロッパで発売されるとたちまち大きな反響を呼び、翌年2月から日本での販売もスタート。欧米はもとより、日本でも高い支持を集めています。高速道路から林道までオールラウンドで快適なロングツーリングが楽しめるHonda CRF1000L アフリカツイン。その開発には、冒険ラリーとして知られるダカールラリーを戦ったワークスマシンのノウハウが生かされています。

#### ■ダカールラリーとHondaの挑戦

世界で最も過酷なモータースポーツと呼ばれるダカールラリー。その第1回大会が開催されたのは1979年のこと。当時はフランスのパリを出発し、アフリカ大陸西岸のセネガルの首都ダカールをゴールとしたためパリ・ダカールラリーと呼ばされました。全行程は20日間、走行距離は12,000kmにおよび、ルート中には世界最大のサハラ砂漠が横たわるという過酷な条件にもかかわらず、世界中から挑戦者が集まり、次第に規模が拡大。日本からの参加者も現れ、年末年始のモータースポーツとして定着しました。このラリーは2009年から舞台をアフリカから南米に移して開催されています。

Hondaがこのダカールラリーに登場したのは1981年。翌年は本田技術研究所と、モータースポーツ部門を担当するRSC（レーシング・サービス・センター）が、市販車XR500Rをベースにチューニングしたマシンを供給し、C.ヌブー、P.バザールが1.2フィニッシュを飾ります。1986年からは、高速化する競技に対応するために、排気量779cc水冷4ストロークV型2気筒エンジン搭載のダカールラリー専用マシン、NXR750を投入して本格的にワークス参戦。86年、87年はC.ヌブー、88年はE.オリオリ、そして89年はG.ラレイが優勝し、4年連続でモトカテゴリーを制覇したのです。そして、舞台を南米に移してから4年後の2013年、ワークスマシンCRF450RALLYでダカールラリーに再び挑戦しています。

#### ■アフリカツインの歴史

ダカールラリーの2輪カテゴリーで勝利を重ねていた80年代後半、HondaはワークスマシンNXR750のレプリカモデル、XRV650を1988年に市販しました。アフリカツインのニックネームが初めて付いたこのバイクは、52馬力の排気量647cc水冷4ストロークV型2気筒エンジンを搭載し、オフロード色の強い大型バイクとして、ヨーロッパを中心に大きな注目を集め、日本国内では限定モデルとされました。また、XRV650は89年に50台、90年には16台がダカールラリーに参戦し、高性能と耐久性の高さを証明しました。その後もアフリカツインは改良が重ねられ、1990年には排気量を742ccにアップして出力を向上させたXRV750に進化。フルモデルチェンジを受けた1993年には新設計のセミダブルクレードルフレームを採用し、軽量化と低重心化も実現した限定車でした。年々高まる排出ガス規制のため、2000年8月に販売したモデルを最後に日本での取り扱いは終了しましたが、アフリカツインはアドベンチャーツアラーという新たなカテゴリーを築いたのです。その後も根強い人気は衰えることを知らず、ついに2015年、新型アフリカツイン、CRF1000Lがデビューしたのです。

#### ■CRF1000L アフリカツイン

長いインターバルの後、アフリカツインの名称を新たに冠したCRF1000Lは、オンロードからオフロードまで幅広いシーンで快適なロングツーリングが楽しめるアドベンチャーバイクとして開発されました。中でも、デュアル・クラッチ・トランスマッision（DCT）搭載モデルが設定されたことは大きな注目です。DCTは内蔵された2組のクラッチを切り替えることで、変速時の駆動力の途切れをなくし、スムーズで素早いシフトチェンジが可能。アクセルとブレーキ、そして車体バランスを取ることだけに集中できるので、特にオフロード走行時にはライダーの大きな助けとなります。さらに、クラッチ操作をせずにスイッチだけでライダーが積極的に変速できる「MTモード」と、シフトチェンジを自動的に行う「ATモード」も設定。2タイプのATモードは、上り坂や下り坂を判断して適切なタイミングでシフトチェンジをするなど高度な制御によりライダーの負担を軽減するとともに、走りの楽しさを演出。さらに、オフロード走行では欠かせない適切なクラッチ制御域を実現するGスイッチや、滑りやすい路面での操作性を高めるセレクタブルトルクコントロール、ABSなどの制御を組み合わせることにより、80通りにもなる設定の中からライダーが好みに合わせて選択可能。あらゆるシーンで快適でアクティブなライディングが楽しめるのです。もちろん、シフトチェンジを楽しみたいライダーのための6速マニュアルトランスマッision仕様も用意されています。セミダブルクレードルフレームに搭載されるエンジンは、92馬力（日本国内仕様）を発揮する排気量998cc水冷4ストローク直列2気筒。低・中速のトルクを重視し、2気筒ならではのパルス感とトラクションを確保しつつ、高回転時の滑らかさも実現しています。スタイルは18リッター（日本国内仕様）の大型燃料タンクやデュアルヘッドライト、オフロード走行を重視したフロント21、リヤ18インチのタイヤなどで構成され、アフリカツインのアイデンティティーを継承したもの。サスペンションもストロークがたっぷり確保されています。「どこへでも行ける」をコンセプトに開発されたアドベンチャーバイク、Honda CRF1000L アフリカツインは、オートバイの新たな楽しさを提案する意欲的なモデルと言えるでしょう。

Motorcycles come in many shapes and sizes, with any number of types developed for specific purposes, including the popular adventure genre of large off-road bikes. One such motorcycle is Honda's CRF1000L Africa Twin, which caused a huge buzz upon its release in Europe in 2015, underscored by a similarly strong release in Japan the next February. The Japanese manufacturer used their considerable experience in grueling off-road races to create an adventure-touring bike equally at home on tarmac or in the wild.

#### ■ Honda's Dakar Rally Adventures

The development of the Africa Twin is connected with the Dakar Rally, the grueling endurance rally event that was first held in 1979 as the Paris-Dakar Rally and was run from Paris, France to Dakar, the capital of west African nation Senegal, covering a distance of twelve thousand kilometers in just twenty days and taking the competitors through hostile environments such as the Sahara Desert. At the time of writing, the race still lives on, although from 2009 it has found a new home in South America. Honda first entered the race in 1981, and in 1982 a version of the XR500R production bike tuned by Honda R&D and the Racing Service Center (RSC) was piloted to an impressive 1-2 finish by riders Cyril Neveu and Philippe Vassard. With the competition getting ever faster, Honda entered a works team from 1986, equipping it with the 779cc V2 liquid-cooled engine NXR750, designed specifically for the race and piloted to four consecutive victories - by Neveu in 1986 and 1987, Edi Orioli in 1988 and Gilles Lalay in 1989. After a period away from the race, Honda returned in 2013 running a works CRF450 Rally.

#### ■ Birth of the Africa Twin

As their domination of the Dakar Rally motorcycle class continued in the late 1980s Honda shared the NXR750's success with the public, in 1988 releasing a replica model named the XRV650. Powered by a 52hp, 647cc liquid-cooled V2 four-stroke engine, it was a hit both in Europe and as a limited edition release in Japan. The XRV650 was the first to be given the iconic name Africa Twin and fittingly went on to take part in the Dakar Rally in numbers, fifty entering in 1989, and sixteen the following year. The 1990 model Africa Twin was fitted with a more powerful 742cc engine and evolved into the XRV750, three years later in 1993 switching to a semi-double cradle frame as part of a design overhaul that made the bike lighter and with a lower center of gravity. While the Africa Twin name was

to step back from the limelight for a period as sales finished early in the 2000s, it was undoubtedly a pivotal player in the development of the adventure-touring motorcycle. Although gone, it was never forgotten by aficionados of the genre, and when the Africa Twin name was revived in 2015 in the shape of the CRF1000L, it was cause for celebration.

#### ■ CRF1000L: Return of the Africa Twin

As is appropriate for a model bearing the Africa Twin name, the CRF1000L was developed to be at home in a variety of situations, be they on-road or in testing off-road conditions. The CRF1000L range features a model employing a 6-speed Dual Clutch Transmission (DCT). Thanks to two internal clutches it provides virtually uninterrupted drive from the engine during gear shifts, leaving the rider to focus more of their attention upon acceleration, braking and balancing the bike; this is a plus on off-road surfaces, which are typically more demanding on the rider. The DCT is equipped with both manual and automatic modes, the former allowing the rider to dictate shift timing. The latter has two types, and further reduces rider burden by detecting and factoring in information such as up- or downhill sections when determining when to shift. Other weapons in the rider's armory include the instrument panel-mounted 'G' Switch to aid clutch control, a Honda Selectable Torque Control (HSTC) system, and ABS. In total, around eighty different setups are at the rider's disposal, making it adaptable to a myriad of situations. Fans of manual transmission are also catered for with the provision of a 6-speed model. Power is provided by a 998cc liquid-cooled parallel twin engine. This four-stroke powerplant generates 92hp (Japan spec.) and provides excellent torque in low and middle speed ranges, ensuring superior traction without sacrificing smoothness at higher revs. When it comes to looks, the CRF1000L is a worthy successor to previous Africa Twin models, with a typically capacious 18-liter (Japan spec.) fuel tank and twin headlights, plus 21-inch front and 18-inch rear wheels selected with off-road riding in mind. Add to that the hefty suspension stroke and the CRF1000L Africa Twin is a versatile motorcycle ready to take its rider anywhere they wish to go, be that in an urban environment or the more rugged challenges presented by the great outdoors. It truly marks a new step in the development of the motorcycle genre to which its illustrious predecessors contributed so much.

Motorräder gibt es in vielen Formen und Größen und viele werden für spezifische Anwendungen entwickelt. Darin enthalten ist auch die abenteuerliche Sparte der großen Off-Road Motorräder. Eines dieser Motorräder ist auch die Honda CRF1000L Africa Twin, welche bei der Einführung in Europa im Jahr 2015 großes Aufsehen erregte, noch übertroffen von den starken Verkäufen in Japan im nächsten Februar. Der japanische Hersteller nutzte seine beachtliche Erfahrung bei harten Off-Road Rennen um ein Abenteuer Motorrad für die Straße zu Hause und in der Wildnis zu bauen.

#### ■ Die Dakar Erlebnisse von Honda

Die Entwicklung der Africa Twin ist mit der Rallye Paris-Dakar verknüpft, der extrem harten Rallye, die erstmals 1979 als Rallye Paris-Dakar, also von Paris in Frankreich zu der senegalesischen Hauptstadt ausgetragen wurde. Über eine Distanz von 12000km führte sie die Teilnehmer in nur 20 Tagen durch lebensfeindliche Umgebungen wie die Wüste Sahara. Zur Zeit lebt das Rennen noch weiter, obgleich es ab 2009 auf einer neuen Strecke in Südamerika ausgetragen wird. Honda begann das Rennen 1981 und schon 1982 wurde eine XR500R aus der Serienproduktion vom Honda Entwicklungsteam und dem Racing Service Center (RSC) getunt und von den Fahrern Cyril Neveu und Philippe Vassard auf den ersten und zweiten Platz pilotiert. Als das Rennen immer schneller wurde, setzte Honda

ab 1986 ein Werksteam ein mit der NXR750, die mit einem flüssigkeitsgekühlten V2 mit 779cc speziell für das Rennen entwickelt worden war und 4 Siege in Folge einführte: Neveu im Jahr 1986 und 1987, Edi Orioli 1988 und Gilles Lalay 1989. Nach einer mehrjährigen Pause kam Honda zurück im Jahr 2013 mit der Werksmaschine CRF450 Rally.

#### ■ Geburt der Africa Twin

Als sich die Überlegenheit der Hondas in der Motorradklasse der Rallye Paris-Dakar in den späten 80er Jahren fortsetzte, teilte Honda den Erfolg mit den Kunden und brachte 1988 den Nachbau der NXR750 als XRV650 auf den Markt. Angetrieben von einem 647cc V2 Viertakter mit Flüssigkeitskühlung und 52hp war sie sofort ein Hit in Europa und als limitierte Edition in Japan. Die XRV650 war die erste Maschine, welche den Namen Africa Twin trug und daher eigentlich passenderweise in großer Zahl an der Dakar Rallye teilnahm. 1989 nahmen fünfzig Maschinen teil und im Jahr darauf sechzehn. Das Modell 1990 der Africa Twin hatte den stärkeren Motor mit 742cc und nannte sich XRV750. Drei Jahre später im Jahr 1993 wurde eine Konstruktionsüberarbeitung vorgenommen, welche mit einem neuen Rahmen das Motorrad leichter machte und den Schwerpunkt senkte. Obgleich der Name Africa Twin etwas in der Vergangenheit verschwand, da der Verkauf im Jahr 2000 stoppte, stand er doch für eine entscheidende Phase in der

XRV650 アフリカツイン(1988年)  
XRV650 Africa Twin (1988)



XRV750PD アフリカツイン(1990年)  
XRV750PD Africa Twin (1990)



Entwicklung von Abenteuer Tourenmotorrädern. Obwohl verschwunden, war der Name nie vergessen bei den Liebhabern der Szene und als der Name bei der CRF1000L 2015 wiederbelebt wurde war es ein Grund zu feiern.

#### ■CRF1000L: Rückkehr der Africa Twin

Wie es sich für ein Motorrad gehört, das den Namen Africa Twin trägt war die CRF1000L entwickelt worden um in verschiedenen Situationen zu Hause zu sein, sei es zu Hause oder in Off-Road Tests. Die CRF1000L hat ein Doppelkupplungsgetriebe (DCT) mit 6 Gängen. Dank zweier interner Kupplungen bietet es nahezu pausenlosen Schub vom Motor beim Gangwechsel und ermöglicht es dem Fahrer sich auf Beschleunigung, Bremsen und Ausbalancieren des Motorrades zu konzentrieren, was ein deutlicher Vorteil ist, vor allem bei Off-Road Strecken, welche für den Fahrer normalerweise höhere Anforderungen stellen. Das DTC hat einen manuellen und einen automatischen Modus, der erstere erlaubt dem Fahrer die Gangwechsel selbst zu bestimmen. Der zweite hat zwei Schaltstellungen nimmt dem Fahrer die Last ab ständig Informationen über die Strecke und das Motorrad, sowie Steigungen und Gefälle auszuwerten und die Schaltpunkte zu bestimmen. Zu der Ausrüstung für den Fahrer gehört auch der G Schalter auf der

Armaturentafel, der die Kontrolle der Kupplungen erleichtert, eine einstellbare Drehmomentkontrolle von Honda (HSTC) und ein ABS. Insgesamt gibt es etwa 80 verschiedene Einstellungen für den Fahrer, der damit alle vorstellbaren Situationen abdecken kann. Liebhaber einer manuellen Schaltung werden auch bedient durch eine Version mit manuellem 6-Gang Getriebe. Die Kraft kommt von einem 998cc Zwillingsmotor mit Flüssigkeitskühlung. Der 4-Takt Motor erzeugt 92hp (Japanischen Spezifikation) und liefert ein exzellentes Drehmoment bei niedriger und mittlerer Drehzahl für aussergewöhnliche Traktion, ohne dabei das Ansprechen bei höheren Drehzahlen zu opfern. Die CRF1000L Africa Twin ist ein würdiger Nachfolger ihrer Vorgänger mit einem großen 18l Tank (Japanische Spezifikation) und Doppelscheinwerfern, mit einem 21 inch Vorderrad und einem 18 inch Hinterrad und hat ständig das Gelände im Sinn. Mit dem extrem großen Federweg ist die CRF1000L ein vielseitiges Motorrad und bringt seinen Fahrer wohin immer er möchte, sei es in die Stadt oder in die berühmten Outdoorstrecken. Sie bestimmt einen neuen Schritt bei der Entwicklung dieser Motorradsparte zu dem die berühmten Vorgänger so vieles beitrugen.



DCT(左)とエンジン(右)の透視イメージCG  
DCT (L) and engine (R) (CG images)



En fonction de leur utilisation, les motos sont de formes et tailles variées, comme le démontre la catégorie populaire des grosses machines tout terrain d'aventure. L'une d'entre elles est la CRF1000L Africa Twin de Honda qui fit sensation lors de sa commercialisation en Europe en 2015, intérêt renouvelé lors de sa sortie au Japon en février suivant. Le constructeur japonais a mis à profit sa grande expérience des rallyes raids pour concevoir une moto de tourisme-aventure à la fois efficace sur et hors route.

#### ■Les Aventures de Honda au Paris-Dakar

Le développement de l'Africa Twin est lié au Dakar, un rallye raid éprouvant dont la première édition dénommée Rallye Paris-Dakar fut courue en 1979 entre Paris et la capitale du Sénégal sur une distance de 12.000km. Pendant une vingtaine de jours, les concurrents étaient confrontés à des environnements hostiles dont le désert du Sahara. Au moment où sont écrites ces lignes, cette épreuve existe encore, mais à partir de 2009 elle a migré vers l'Amérique du Sud. Honda s'engagea dans cette épreuve en 1981 et en 1982, la XR500R de série préparée par Honda R&D et le Racing Service Center (RSC) réalisa un doublé 1-2 avec les pilotes Cyril Neveu et Philippe Vassard. La concurrence se montrant de plus en plus rapide, Honda engagea un team usine à partir de 1986, avec la NXR750 à moteur bicylindre en V de 779cm<sup>3</sup> refroidi par liquide conçue spécialement pour cette course. Elle permit de remporter quatre victoires : avec Cyril Neveu en 1986 et 1987, Edi Orioli en 1988 et Gilles Lalay en 1989. Après une longue absence, Honda revint au Dakar en 2013 avec une CRF450 d'usine.

#### ■Naissance de l'Africa Twin

Alors que Honda confirmait sa domination du Paris-Dakar à la fin des années 1980, la marque décida de partager le succès de la NXR750 avec le grand public, dévoilant en 1988 un modèle réplica dénommé XRV650. Propulsé par un bicylindre en V quatre temps de 647cm<sup>3</sup> refroidi par liquide développant 52cv, il fit sensation en Europe et en série limitée au Japon. La XRV650 fut la première à porter le nom mythique de "Africa Twin", et elle participa en nombre au Paris-Dakar, cinquante en 1989 et seize l'année suivante. L'Africa Twin millésime 1990 était équipée d'un moteur de 742cm<sup>3</sup> plus puissant et devint la XRV750. Trois ans plus tard, en 1993, fut adopté un cadre semi-double berceau en même temps qu'une révision de conception qui permit d'alléger la moto et d'abaisser le centre de gravité. Si le nom "Africa Twin" disparut un temps après l'arrêt de la commercialisation au début des

années 2000, il était resté une référence dans le développement de motos de tourisme-aventure. Mais il n'a jamais été oublié par les aficionados de cette catégorie de machines, et lorsque "Africa Twin" fut ressuscité en 2015 pour la CRF1000L, ce fut pour eux un grand motif de célébration.

#### ■CRF1000L: Le retour de l'Africa Twin

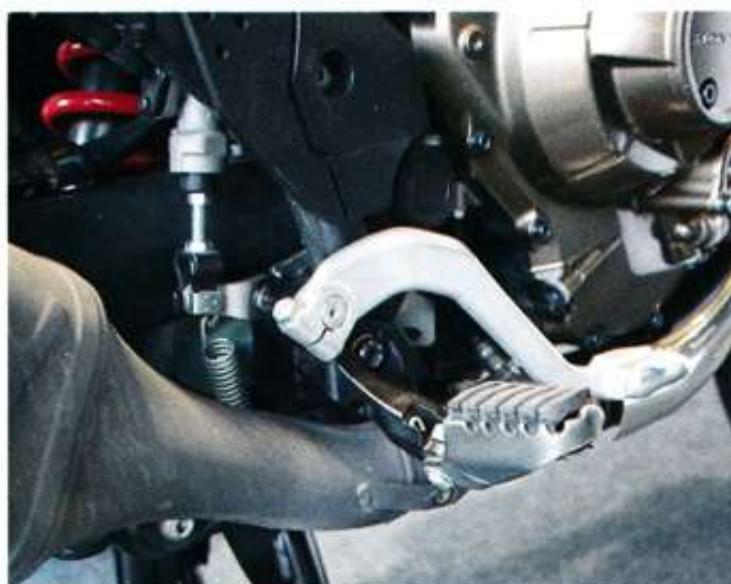
Portant le nom "Africa Twin", la CRF1000L se devait d'être une moto polyvalente capable de faire face à un grand nombre de situations, sur route ou sur terrain ouvert. La gamme CRF1000L comporte un modèle équipé d'une transmission six rapports robotisée désignée DCT (Dual Clutch Transmission). Grâce à ses deux embrayages internes, la DCT assure un entraînement ininterrompu de la roue arrière, même pendant les changements de rapport, permettant au pilote de se concentrer sur l'accélération, le freinage et l'inclinaison de la moto ; un vrai plus en évolutions tout terrain, plus exigeantes pour le motard. La DCT comporte deux modes – manuel et automatique, le premier permettant de décider du moment changement de rapport. Le second facilite plus encore la tâche du motard en détectant et intégrant des informations comme par exemple la déclivité du terrain, montante ou descendante pour déterminer quand changer de rapport. Autres armes dans l'arsenal du pilote, le commutateur "G" sur le tableau de bord qui offre un contrôle plus direct de la roue arrière, un système de sélection de contrôle de couple (HSTC) et un ABS. Au total, plus de quatre-vingt réglages différents sont possibles pour adapter la moto à une myriade de situations. Les adeptes de la transmission manuelle peuvent opter pour une boîte à 6 rapports. Le moteur quatre temps, deux cylindres en ligne de 998cm<sup>3</sup> refroidi par liquide développe 92cv (modèle japonais) et délivre un couple élevé à basse et moyenne vitesse, assurant une motricité optimale sans sacrifier la souplesse à haut régime. En matière de look, la CRF1000L est la digne héritière des modèles Africa Twin qui l'ont précédée, avec un réservoir de carburant de grande capacité – 18 litres (modèle japonais), deux phares, des roues de 21 pouces à l'avant et 18 pouces à l'arrière, dans le plus pur esprit baroudeur. Si on y ajoute les suspensions robustes à grand débattement, la CRF1000L Africa Twin est une machine polyvalente capable d'emmener son pilote partout où il le souhaite, dans un environnement urbain ou dans la rudesse des grands espaces. Elle constitue une nouvelle étape dans le développement d'une catégorie de motos à laquelle ses illustres devancières ont tant contribué.

## REFERENCE

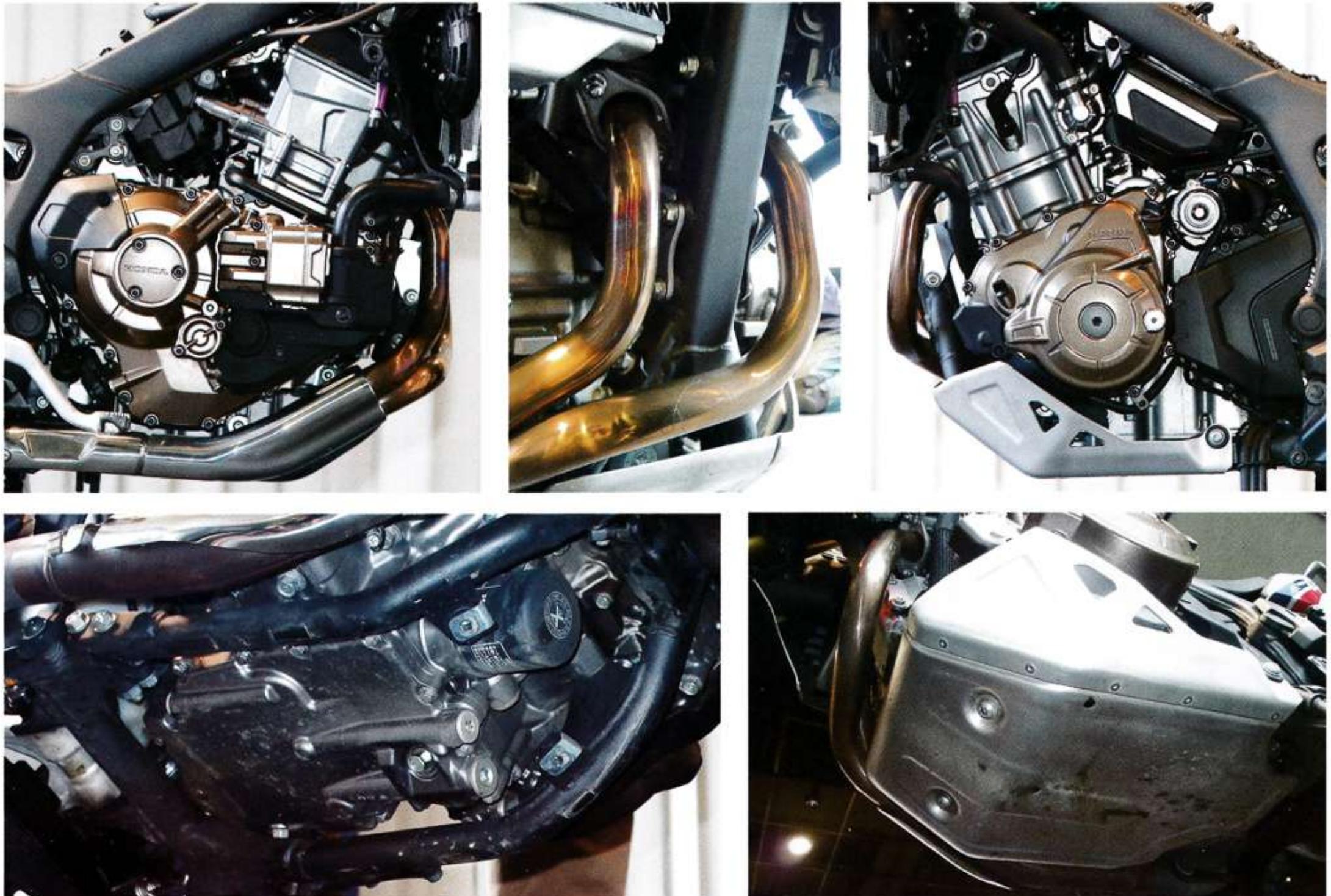
### FRONT



### REAR



## ENGINE



## WHEELS/SUSPENSION

